



# El valor fundacional de una autobiografia: *My Land and my People (1962)* del XIV Dalai Lama

Adriana Straijer Flak

**ADVERTIMENT.** La consulta d'aquesta tesi queda condicionada a l'acceptació de les següents condicions d'ús: La difusió d'aquesta tesi per mitjà del servei TDX ([www.tdx.cat](http://www.tdx.cat)) i a través del Dipòsit Digital de la UB ([diposit.ub.edu](http://diposit.ub.edu)) ha estat autoritzada pels titulars dels drets de propietat intel·lectual únicament per a usos privats emmarcats en activitats d'investigació i docència. No s'autoritza la seva reproducció amb finalitats de lucre ni la seva difusió i posada a disposició des d'un lloc aliè al servei TDX ni al Dipòsit Digital de la UB. No s'autoritza la presentació del seu contingut en una finestra o marc aliè a TDX o al Dipòsit Digital de la UB (framing). Aquesta reserva de drets afecta tant al resum de presentació de la tesi com als seus continguts. En la utilització o cita de parts de la tesi és obligat indicar el nom de la persona autora.

**ADVERTENCIA.** La consulta de esta tesis queda condicionada a la aceptación de las siguientes condiciones de uso: La difusión de esta tesis por medio del servicio TDR ([www.tdx.cat](http://www.tdx.cat)) y a través del Repositorio Digital de la UB ([diposit.ub.edu](http://diposit.ub.edu)) ha sido autorizada por los titulares de los derechos de propiedad intelectual únicamente para usos privados enmarcados en actividades de investigación y docencia. No se autoriza su reproducción con finalidades de lucro ni su difusión y puesta a disposición desde un sitio ajeno al servicio TDR o al Repositorio Digital de la UB. No se autoriza la presentación de su contenido en una ventana o marco ajeno a TDR o al Repositorio Digital de la UB (framing). Esta reserva de derechos afecta tanto al resumen de presentación de la tesis como a sus contenidos. En la utilización o cita de partes de la tesis es obligado indicar el nombre de la persona autora.

**WARNING.** On having consulted this thesis you're accepting the following use conditions: Spreading this thesis by the TDX ([www.tdx.cat](http://www.tdx.cat)) service and by the UB Digital Repository ([diposit.ub.edu](http://diposit.ub.edu)) has been authorized by the titular of the intellectual property rights only for private uses placed in investigation and teaching activities. Reproduction with lucrative aims is not authorized nor its spreading and availability from a site foreign to the TDX service or to the UB Digital Repository. Introducing its content in a window or frame foreign to the TDX service or to the UB Digital Repository is not authorized (framing). Those rights affect to the presentation summary of the thesis as well as to its contents. In the using or citation of parts of the thesis it's obliged to indicate the name of the author.

TESIS DOCTORAL de

ADRIANA STRAIJER FLAK

**EL VALOR FUNDACIONAL DE UNA AUTOBIOGRAFÍA:  
*MY LAND AND MY PEOPLE (1962) DEL XIV DALAI LAMA***

Programa de Doctorado: SOCIEDAD Y CULTURA: HISTORIA CONTEMPORÁNEA  
DE LA FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA DE LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA

DIRECTORES DE LA TESIS DOCTORAL:

Dra. Anna Caballé. Profesora de Filología Hispánica de la Facultad de Filología de la Universidad de Barcelona. Responsable de la Unidad de Estudios Biográficos.

Dr. Joan Oliver. Profesor de Historia Contemporánea de la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad de Barcelona.

Septiembre de 2014

## ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN.....	6
2. FUENTES UTILIZADAS Y METODOLOGÍA.....	9
2.1. Fuentes Primarias Escritas.....	9
2. 1. 1. El ciclo autobiográfico del XIV Dalai Lama.....	9
2. 1. 2. Autobiografías familiares.....	17
2. 1. 3. Corpus biográfico en torno al XIV Dalai Lama.....	18
2.2. Fuentes Primarias Orales.....	20
2.3. Fuentes Secundarias.....	21
2. 4. Metodología.....	21
3. SEMBLANZA DEL XIV DALAI LAMA.....	24
3.1. Marco histórico-geográfico del Tíbet.....	24
3.2. Marco conceptual del budismo tibetano.....	32
3.2.1. El hallazgo del líder tibetano.....	35
3.2.2. La entronización del XIV Dalai Lama.....	40
3.2.3. La huida del XIV Dalai Lama a través del Himalaya.....	42
3.2.4. Su exilio en India y la refundación de Tíbet.....	43
3.2.5. La divulgación del budismo tibetano en Occidente.....	45
4. EL CICLO AUTOBIOGRÁFICO DEL XIV DALAI LAMA (1962- 2010).....	49
4. 1. Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989.....	51
4.2. Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama.....	59
4.3. Mi biografía espiritual. A cargo de Sofía Stril-Rever.....	88
5. <i>MY LAND AND MY PEOPLE</i> : EL NACIMIENTO DE UN LÍDER ESPIRITUAL Y TEMPORAL.....	111
5.1. Claves del prefacio de <i>My Land and my People</i> .....	112

5.2. Dalai Lama. Su infancia y su familia en Tíbet.....	114
5.3. Dalai Lama. Rige el destino de su país con dieciséis años.....	132
CONCLUSIONES.....	166
APÉNDICES.....	170
A) Entrevistas.....	170
A.1. A Basilio Baltasar.....	170
A.2. A Jordi Escartín.....	176
A.3. A Stephen Batchelor.....	181
A.4. A Ngodup Dongchung.....	187
A.5. A Gueshe Lobsang Jamphel.....	192
A.6. Al Venerable Thubten Wangchen.....	194
A.7. A Robert Thurman.....	208
A.8. A Federico Mayor Zaragoza.....	210
B) Corpus fotográfico.....	214
BIBLIOGRAFÍA GENERAL.....	227

## **AGRADECIMIENTOS:**

Quiero expresar mi enorme agradecimiento a los directores de esta tesis doctoral, la doctora Anna Caballé, profesora de Filología Hispánica de la Facultad de Filología de la Universidad de Barcelona, responsable de la Unidad de Estudios Biográficos, por su constante y generoso apoyo, solidez académica, delicadeza y buen humor, y al doctor Joan Oliver, profesor de historia de Asia Contemporánea, y coordinador y profesor del Máster de Estudios Asia y Pacífico en la Universidad de Barcelona, en el departamento de Historia Contemporánea de la Facultad de Geografía e Historia, por la inspirada sabiduría con la que me ha orientado con paz y ecuanimidad. Al doctor en Estudios Tibetanos y Budismo, Ramón N. Prats i d'Alòs, profesor de la Universidad Pompeu Fabra, del departamento de Humanidades, quien me ha ayudado a definir la investigación biográfica hacia el XIV Dalai Lama, al doctor Llorenç Prats Canals, profesor de Antropología Social de la Universidad de Barcelona, profesor y miembro del Consejo de Estudios del Máster en Gestión del Patrimonio Cultural y del Máster en Gestión Cultural de la Universidad de Barcelona, que ha abierto ventanas hacia la antropología en esta tesis gracias a su guía y explicación bibliográfica concerniente a su especialidad, y, en relación a la Fundació Casa del Tibet, a su director el Venerable Thubten Wangchen que me ha brindado un incondicional apoyo para la investigación en sus archivos, biblioteca y permanencia en todo tipo de actividades vinculadas al Tíbet, a su inmediato colaborador Ngawang Topgyal disponible permanente para resolver todo tipo de dudas concernientes a su pueblo y a la lengua tibetana y asesor informático, al bibliotecario Josep Oriol Juan-Babot, que en todo momento me brindó su ayuda bibliográfica, a Enric Ainó, secretario de la Fundació Casa del Tibet, fallecido el 15 de noviembre de 2013, estudioso en temas tibetanos que de forma sabia y entrañable ha sabido complementar la investigación bibliográfica tibetana cada vez que se lo he solicitado, a Fina Iñiguez, periodista, por su apoyo en lo concerniente a temas de actualidad tibetanos, a Marta Enguita Martínez, administrativa, por su colaboración en traducciones del inglés al español, y sostén informático, a Javier Nogué Begué, por su colaboración en la toma de fotografías y traducciones del inglés al español, a Ringzing Doma a cargo de proyectos en los campamentos de refugiados tibetanos en India sobre los cuales he recibido su asesoramiento del mismo modo que

Thupten Sonam, recepcionista, a María Carracedo, a cargo de los apadrinamientos de niños, monjes y ancianos tibetanos, por su acercamiento directo al universo de Jetsun Pema con las aldeas infantiles de refugiados; en lo concerniente a los años en los que he vivido en Mallorca previos a mi instalación en Barcelona, para la concreción de este doctorado, agradezco profundamente a Roberto Moragón por su inspiración, director del grupo de enseñanzas de budismo tibetano, *Grupo Dharma Mallorca*, por sus sabias y altruistas enseñanzas de prácticas religiosas.

## I. INTRODUCCIÓN

El XIV Dalai Lama, nacido el 6 de julio de 1935, en el pequeño y sencillo pueblo de Takster, situado al noreste de Tíbet –hoy en día una de las zonas más castigadas de la región- ha escrito tres autobiografías, todas ellas concebidas directamente en inglés y publicadas entre 1962 y 2010, contando para ello con la colaboración de otras personas dispuestas a apoyar su causa, pero también fascinadas por el atractivo que ejerce el actual Dalai Lama en creyentes y no creyentes. En conjunto, constituyen un testimonio excepcional y único hasta la fecha en la cultura tibetana, nada proclive al cultivo del Yo característico de Occidente. De hecho la primera versión tibetana de la autobiografía del Dalai Lama no se publicaría hasta 2004, editada por la imprenta del departamento de Educación del gobierno tibetano en el exilio, en la Tibetan Cultural & Religious Publication Centre, y sería una traducción literal del inglés. El propósito de la misma fue distribuirla en las escuelas tibetanas en la India con el propósito de mantener viva la historia de su nación, a través de su personaje más emblemático y representativo, su líder espiritual. Ello significa que la autobiografía del Dalai Lama se concibió desde el primer momento como un documento pensado para su divulgación internacional; una herramienta con la que conmover a los países occidentales concienciándolos sobre el drama de su exilio político. Lo importante es que la autobiografía cumplió con sus objetivos y la situación del XIV Dalai Lama conmovió al mundo occidental. El impacto originado fue asimismo la razón probable por la cual familiares muy próximos a él, como su hermano mayor, el influyente Thubten Jigme Norbu y su hermana menor Jetsun Pema, escribieran, también en otras lenguas: en alemán el primero con sus propios y valiosos aportes autobiográficos. Una situación culturalmente inédita en Tíbet donde la biografía, en tibetano, significa y es concebida como liberación (*rnam – tar*) y es un ejercicio de alto contenido espiritual, reservado exclusivamente a los lamas. Mientras que el XIV Dalai Lama, epicentro de nuestra tesis doctoral, aborda el ejercicio autobiográfico como líder temporal de su pueblo y por tanto en su dimensión política y no religiosa. Un acto pues doblemente arriesgado en el tradicional y conservador contexto tibetano.

En paralelo a ese tejido autobiográfico construido por el propio Dalai Lama y su entorno familiar, su figura ha llamado poderosamente la atención y más de una

decena de biógrafos se ha interesado por él, por la historia de su vida y por el drama que vive la nación tibetana en las últimas décadas. La configuración de este gran entramado auto/ biográfico, en nuestra opinión falto de estudios que lo analicen como un corpus textual homogéneo, nos ha llevado a querer analizar con más detalle cómo se produjo y cuáles fueron las causas que lo impulsaron, así como la específica naturaleza de los textos en el seno del corpus que aquí proponemos.

El objetivo de esta tesis doctoral ha consistido pues en el estudio comparado de las tres autobiografías escritas por el XIV Dalai Lama a lo largo de los años, a las que hemos sumado las dos autobiografías escritas por sus hermanos, Thubten Jigme Norbu y Jetsun Pema, y la consideración de siete de sus biografías, aquellas que nos han parecido de mayor aportación intelectual, biográfica, histórica y religiosa con el fin de observar las convergencias y divergencias entre unos y otros textos. ¿Hasta qué punto las muchas biografías generadas por Su Santidad son deudoras de su propia escritura autobiográfica?

La tesis se estructura en tres bloques previamente presentados con las tres fuentes bibliográficas autobiográficas comparadas del XIV Dalai Lama. La metodología de trabajo, a continuación, se apoya en una semblanza del Dalai Lama acompañada por un marco histórico-geográfico y religioso del budismo tibetano. La semblanza se estructura en torno a las cuatro etapas principales de su historia, en función de los cuatro hechos más influyentes en su vida: su hallazgo como Dalai Lama, es decir como supremo líder espiritual y temporal del pueblo tibetano, su entronización, la huida de Tíbet, y exilio en India, y finalmente su tarea de divulgación del budismo tibetano en Occidente.

En segundo lugar, se aborda el ciclo autobiográfico del XIV Dalai Lama, en el cual se estudian las similitudes biográficas de sus dos autobiografías, las de sus dos hermanos y las de ocho biógrafos seleccionados, con la biografía fundacional o semilla, y en tercer lugar, el análisis completo detallado y comparado de su primera autobiografía. Para finalizar con las principales conclusiones, y dos apéndices, uno de carácter fotográfico, y el siguiente con ocho entrevistas a destacadas personalidades que de

diferentes maneras han mantenido un vínculo cercano con el Dalai Lama, y continúan en el presente.

Complementadas por el contacto directo con las actividades culturales y religiosas de la Fundació Casa del Tibet de Barcelona, institución inaugurada por el líder tibetano el 11 de setiembre de 2007, y por la realización de ocho entrevistas. Simultáneamente, esta tesis ha basado la construcción biográfica del Dalai Lama en el estudio comparativo de las fuentes bibliográficas de sus tres autobiografías originales en inglés, francés, y una traducción oral del tibetano de una edición del año 2004 de su primera autobiografía. Las tres primeras autobiografías en español son *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, publicada en 1990, *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, de 1991, y *Mi biografía espiritual. A cargo de Sofía Stril-Rever*, de 2010.

El apéndice de entrevistas se halla integrado por el periodista y editor Basilio Baltasar, el 15 de diciembre de 2010, el doctor en Psicología, Jordi Escartín, el 25 de enero de 2012, el escritor Stephen Batchelor, el 3 de febrero de 2012, al señor Ngodup Dongchung, Ministro de Seguridad del Gobierno Tibetano en el Exilio, el 13 de julio de 2012, a Gueshe Lobsang Jamphel, el 27 de enero de 2013, al Venerable Thubten Wangchen, director de la Fundació Casa del Tíbet de Barcelona, el 8 de abril de 2013, al escritor especialista en budismo tibetano, Robert Thurman, el 29 de abril de 2013, Y al doctor Federico Mayor Zaragoza, ex presidente de la UNESCO, el 26 de junio de 2013

El apéndice de fotografías lo integra un repertorio de imágenes tomadas en diversas circunstancias, culturales, religiosas y políticas directamente vinculadas con esta tesis, en la Fundació Casa del Tíbet de Barcelona. Son las que siguen a continuación: al profesor Robert Thurman, el 12 de diciembre de 2012, a Geshe Jamphel, el 27 de enero de 2013, a Namkhai Norbu Rinpoche, el 9 de octubre de 2013, a la construcción del mandala de Avalokiteshvara, del amor y la compasión, que en su centro representa al *bodhisattva* que dio origen a los Dalai Lamas, del 11 al 17 de noviembre de 2013, al doctor tibetano Nida Chenagtsan, el 5 de diciembre de 2013, al abogado José Elías a cargo de la querrela a la Audiencia Nacional por genocidio en Tíbet, el 13 de diciembre de 2013, al monje Palden Gyatso, el 14 de enero de 2014. Además incluyo

fotografías de las ediciones de las tres autobiografías del Dalai Lama, estudiadas para esta tesis y un mapa de Tíbet perteneciente a la primera autobiografía del Dalai Lama, en español, *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Autobiografía del Premio Nobel de la Paz 1989*.

## **2. FUENTES UTILIZADAS Y METODOLOGÍA**

Mi trabajo se fundamenta en el análisis de un conjunto de textos autobiográficos escritos por el Dalai Lama, con la ayuda de colaboradores extranjeros, otros escritos por su entorno familiar y, por último, se apoya en una serie de biografías sobre el Dalai Lama. El conjunto constituye un corpus auto/biográfico de valor excepcional para analizar su liderazgo, de alcance mundial y dirimir el valor, la función que dichos textos han tenido en dicho liderazgo. Como fuentes complementarias, la tesis se apoya en un conjunto de entrevistas inéditas realizadas en diversos momentos del proceso de elaboración de la misma y que nos ayudan a matizar aspectos del Dalai Lama significativos para comprender el valor de su relato vital.

### **2. 1. FUENTES PRIMARIAS ESCRITAS:**

#### **2.1.1. El ciclo autobiográfico del XIV Dalai Lama**

##### **Primera autobiografía**

DALAI LAMA. *My Land and my People. Memoirs of the Dalai Lama of Tibet* (1962) New York: Potala Corporation, 1977.

Se trata de la primera versión de la primera autobiografía del XIV Dalai Lama, en idioma inglés, publicada en 1962, por McGraw-Hill Book Company; para esta tesis doctoral, he empleado la versión de 1977. Páginas: 271. El texto fundacional del que arranca el resto de su propia bibliografía.

DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*. Barcelona: Noguer, 1990. Páginas: 259.

He empleado esta versión en español traducida del inglés por María Jesús Echevarría, cuyo aspecto más distintivo es que carece de un prefacio, del que cuenta la versión en inglés, en el que se explica que el Dalai Lama ha escrito un boceto autobiográfico, y para darle forma contó con la colaboración del historiador inglés David Howarth. Es la segunda edición del año 1990, cuyo título original es, *My land and my people*.

DALAI LAMA. *Mi país y mi pueblo. Premio Nobel de la paz*. Barcelona: Noguer, 2002.

Es la misma versión que la anterior en español, pero contiene un prólogo y un epílogo escritos por Juan Pedro Yániz Ruiz, cuya primera edición corresponde al año 2002. Páginas: 258.

DALAI LAMA. *Ngö Kyi Yul dang Ngö Kyi Mimang*. Delhi: Tibetan Cultural & Religious Publication Centre, 2004.

Es la versión en tibetano, publicada en Delhi, por la Tibetan Cultural & Religious Publication Centre, que es la imprenta del Departamento de Educación del Gobierno Tibetano en el exilio, del año 2004, una versión pues muy posterior a las escritas y publicadas en inglés. En concreto es una traducción del inglés al tibetano de *My Land and my People*, de 1962. Esta versión cuenta con el mismo prefacio que *My Land and my People*, solo que en vez de nombrar al colaborador del Dalai Lama en la escritura autobiográfica, con el nombre de David Howarth, da las gracias a David Hautá. Páginas: 423.

Dados los notables deslizamientos textuales entre unos y otros textos, estableceremos las principales diferencias y coincidencias entre las cuatro versiones de la primera autobiografía del XIV Dalai Lama; inicialmente, las diferencias más visibles se basan en las transcripciones fonéticas de palabras tibetanas, ya que su interpretación es más próxima a la lengua inglesa que a la española, como es el ejemplo de los nombres, que en el caso de uno de los hermanos del Dalai Lama, es

“*Gyelo Thondup*”, en la versión en inglés, p. 28, y “*Gyelo Thardup*”, en la versión en español, p. 22.

Las fotografías se hallan organizadas claramente en las versiones en español y tibetana, y presente en *My Land and my People*, en tres grupos, que se repiten mayoritariamente en las otras ediciones, siguiendo su misma numeración, pero distribuidas en el texto de otra manera. En este sentido *My Land and my People*, cuenta con cuarenta y cinco fotografías, en tanto que la versión tibetana, con cuarenta y cuatro, y las versiones en español, con 28.

Por otra parte, se observan once fotografías de *Mi vida y mi pueblo*, y *Mi país y mi pueblo*, que no aparecen en *My Land and my People*; de aquellas, las fotos más representativas son las concernientes a la madre del Dalai Lama, junto a la madre del Panchen Lama; el Panchen Lama y el Dalai Lama, en Pekín; un monje modelando un retrato de Mao-Tse-Tung; Nehru con el Dalai Lama; el Dalai Lama con la Comisión Internacional de Juristas; y dos escenas de la rendición de los tibetanos ante los chinos.

Del mismo modo, hay veintisiete fotografías que únicamente aparecen en *My Land and my People*, siendo la más significativa, el león de Tíbet, uno de los dos que ha quedado luego del bombardeo del Norbulingka situados a los dos costados de la puerta de entrada.

Solamente *My Land and my People*, presenta un índice onomástico; las tres versiones, menos la tibetana tienen textos en sus contraportadas, y solapas, hay solamente, en las versiones en español. *My Land and my People*, en su contraportada presenta la autobiografía del Dalai Lama, con carácter de testamento, en el que refiere de su breve reinado en Tíbet, y sobre la trágica ocupación de su país por China; *Mi vida y mi pueblo*, a su vez, alude a los rasgos del pueblo tibetano, a la importancia histórica y política de esta autobiografía que narra sobre el hallazgo del Dalai Lama, la ocupación china, su huida a India y la obtención del Premio Nobel de la Paz en 1989; finalmente *Mi país y mi pueblo*, contiene un comentario similar, pero más breve, que no incluye el Premio Nobel de la Paz, de 1989. En referencia al contenido, la omisión más significativa en las versiones en español y tibetano, pero presente en la versión en inglés, es la concerniente a la apelación de Tíbet a la ONU, del 21 de octubre de 1959,

para que cesen las violaciones de los derechos humanos al pueblo tibetano, con la esperanza de que los países miembros colaboren en este sentido.

### **Segunda autobiografía**

DALAI LAMA. *Freedom in Exile. The autobiography of The Dalai Lama*. New York: A Cornelia & Michael Bessie Book, 1990. Páginas: 288.

Esta edición en inglés y única en tapa dura fue publicada por primera vez en forma simultánea en Gran Bretaña, con el editor Hodder and Stoughton; se caracteriza a diferencia de las ediciones posteriores. La segunda autobiografía contiene más anécdotas personales del Dalai Lama, es más detallada y ampliada, que la primera, y se extiende hasta 1990.

En sus títulos interiores incluye el nombre en tibetano del Dalai Lama, que es Bstan-'dzin-rgya-mtsho, Dalai Lama XIV, 1935.

DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*. Barcelona: Plaza & Janés, 1991.

Es la primera edición en español, con traducción del inglés de Ignacio Hierro; su título original es *Freedom in Exile*. P áginas: 339.

DALAI LAMA. *Freedom in Exile. The Autobiography of The Dalai Lama of Tibet*. Calcuta. Allahabad. Bombay. Delhi: Rupa & Co, 1994.

Esta es la decimotercera edición del año 1994 y se identifica por un sello impreso en el ángulo superior derecho, cuya leyenda es "*National Bestseller*". Cantidad de páginas: 308.

En virtud de las comparaciones más señaladas entre estas tres versiones de *Libertad en el exilio*, surgen escasas diferencias. Por ejemplo, en el empleo de los signos de admiración e interrogación, más frecuentes en las ediciones en inglés de 1990<sup>1</sup> y de 1994<sup>2</sup>, en relación a la versión en español de 1991<sup>3</sup>:

---

<sup>1</sup> DALAI LAMA. *Freedom in exile. The autobiography of the Dalai Lama*, op. cit. 1990. p. 231.

<sup>2</sup> DALAI LAMA. *Freedom in exile. The Autobiographie of the Dalai Lama of Tibet*, op. cit. 1994. p. 253.

<sup>3</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*,

“...(And in fact, fearing that the delegation might be physically attacked by a right thinking local population, the Chinese authorities actually briefed Tibetans to show courtesy to the delegates!)...”

“...(Y de hecho, pensando en que la delegación podía ser atacada por una población local de mentalidad sana, las autoridades chinas dieron instrucciones reales para que los tibetanos trataran con cortesía a los delegados)...”

En relación a la primera autobiografía, en las tres versiones de *Libertad en el exilio*, hay un comentario del Dalai Lama en el cual dice que en sus horas de ocio, luego de superadas las tareas más necesarias, se dispone a redactar el primer texto de la historia de su vida.

### **Tercera autobiografía**

DALAI LAMA. *Le Dalai-Lama. Mon autobiographie spirituelle. Enseignements, propos et discours recueillis, traduits, adaptés et édités para Sofia Stril-Rever*. Paris: Presses de la Renaissance, 2009.

Esta es la primera versión de esta tercera autobiografía, en esta ocasión escrita en colaboración con Sofía Stril-Rever, traductora del Dalai Lama y diplomada en estudios indios. La co-autora del texto lo enriquece a menudo con datos biográficos del Dalai Lama a través de sus comentarios, selección de discursos especialmente acerca de la conmemoración del levantamiento tibetano del 10 de marzo de 1959, de enseñanzas budistas y conferencias. Esta es una autobiografía que ha presentado divergencias en su título con el editor de la versión norteamericana en inglés, que lo ha titulado *My Spiritual Journey*, por considerar que el relato del Dalai Lama no es una autobiografía propiamente, sino que el título subraya el carácter de tránsito, de viaje de una experiencia singular a lo largo de una vida, apoyándose en el paralelismo místico entre vuelo espiritual y camino. Páginas: 283.

DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual. A cargo de Sofía Stril-Rever*. Barcelona: Zenith/Planeta, 2010.

La primera edición en español, es de 2010, es prácticamente la misma versión que en francés. Páginas: 284.

DALAI LAMA. *The Dalai Lama. My Spiritual Journey. Personal reflections, teachings, and talks. Collected by Sofia Stril-Rever.* New York: Harper One An Imprint of HarperCollins Publishers, 2011.

La traducción del francés al inglés es de Charlotte Mandell; las particularidades de esta autobiografía con respecto a las escritas en francés y español, reside en la estructuración diferente en el sentido de cambio de orden sobre todo del los apartados de la primera parte, *“Como ser humano”*, y en que al finalizar incluye un discurso del Dalai Lama en conmemoración del levantamiento tibetano, de 1959, dictado en 2007, y la ilustración de un mandala de Kalachakra. Páginas: 336.

La organización es diferente de los apartados especialmente en la primera parte, que son iguales en francés y español, pero difieren su orden en la edición en inglés. Asimismo existen fragmentos que se encuentran en la versión francesa y española, pero que no aparecen en la versión en inglés, y viceversa. Este es el caso del apartado *Children of hope*<sup>4</sup>, cuya frase no se encuentra en la versión en español y francés:

*“...Not long after our tumultuous arrival in India, I offered the following words of encouragement to my new exiled community...”*

*“...No mucho después de nuestra llegada tumultuosa en la India, le ofrecí las siguientes palabras de aliento a mi nueva comunidad en el exilio...”*

Y en el apartado, *Pido al mundo que no olvide que miles de tibetanos son masacrados*, no se observa una frase en la versión en inglés en el mismo apartado, que sin embargo está en las versiones en francés<sup>5</sup> y en español<sup>6</sup>:

*“...Je suis en train de préparer un projet d’organisation constitutionnelle et économique, telle que je l’envisage pour notre pays, et je l’exposerai prochainement*

---

<sup>4</sup> DALAI LAMA. *The Dalai Lama. My Spiritual Journey. Personal reflections, teachings, and talks. Collected by Sofia Stril-Rever*, op. cit. 2011. p. 185.

<sup>5</sup> DALAI LAMA. *Sa Sainteté Le Dalaï-Lama. Mon autobiographie spirituelle. Recueillie para Sofia Stril-Rever*, op. cit. 2009. p. 200.

<sup>6</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual. A cargo de Sofia Stril-Rever*, op. cit. 2010. p. 237

*aux représentants du peuple tibétain en Inde et dans les pays voisins, afin qu'ils donnent leur avis. Au final, la décision reviendra à la nation tibétaine toute entière..."*

*"...Estoy preparando un proyecto de organización constitucional y económica para el país según mis planteamientos y lo expondré en breve a los representantes del pueblo tibetano en la India y en los países vecinos, para que den su opinión. Al final, la decisión debería ser tomada por la nación tibetana al completo..."*

A continuación señalaré las similitudes y diferencias más destacadas entre la primera y segunda autobiografía del Dalai Lama, comenzando por el primer párrafo de la descripción de su aldea natal y su vida familiar, que es muy similar en ambas, pero la diferencia se establece en razón de que con esta narración el líder tibetano inicia su primer autobiografía, en cambio en la segunda autobiografía, este relato se encuentra luego de la presentación de la temática de su huida del Tíbet, de la explicación de su nombre y de su vida honorífica como Dalai Lama, previa a la invasión de su país. El relato se encuentra en el primer capítulo de la primera y segunda autobiografía.

La coronación del Dalai Lama niño, también muestra tanto similitudes como diferencias, ya que en *Mi vida y mi pueblo*, se presenta una narración detallada de la ceremonia de coronación en el Potala, con cuatro años y medio de edad, en cambio en *Libertad en el exilio*, este acontecimiento se halla antecedido por divertidas anécdotas del Dalai Lama, cometiendo travesuras que consistían en comer alimentos no permitidos para el budismo que propicia la comida vegetariana, como huevos o cortezas de cerdo, y, el hecho en sí mismo, aquí tiene una presencia muy sintética. En la primera autobiografía se encuentra en el capítulo dos, y en la segunda autobiografía, en el capítulo uno.

En lo concerniente del viaje a China, en 1954, la primera coincidencia reside en que ambas autobiografías tienen el mismo título: *"En la China Comunista"*, y cuyo contenido es muy similar, aunque es un tanto más desarrollado en *Libertad en el exilio*, donde incorpora su encuentro con un hombre tibetano, llamado Phuntsog Wangyal, que había adoptado la ideología comunista. Se corresponde con el capítulo seis, en *Mi vida y mi pueblo*, y con el capítulo cinco de *Libertad en el exilio*.

En cuanto al levantamiento tibetano en 1956, durante las festividades del Monlam, mas narraciones son muy similares, solo que en *Mi vida y mi pueblo*, el Dalai Lama no recurre al nombre de la agrupación que lidera dicho movimiento, y en *Libertad en el exilio*, lo hace, con la designación de “*Chushi Gangdruk*”, cuyo significado es “*cuatro ríos, seis cordilleras*”, en alusión a las provincias de Kham y Amdo. En *Mi vida y mi pueblo*, se encuentra en el capítulo siete, y en *Libertad en el exilio*, en el capítulo seis.

Con respecto a la invitación al Dalai Lama a India, en 1956, en conmemoración de los 2.500 años del nacimiento de Buddha, se producen importantes similitudes entre ambas autobiografías; la diferencia más notable reside en que el Dalai Lama jerarquiza esta temática en *Mi vida y mi pueblo*, ya que con esta inicia el capítulo, y en *Libertad en el exilio*, forma parte del capítulo “*Nehru se lamenta*”. En *Mi vida y mi pueblo*, se ubica en el capítulo ocho, y en *Libertad en el exilio*, en el capítulo seis.

La temática de la invitación al Dalai Lama, a una función teatral al campamento militar chino, en 1959, ocupa un capítulo completo en *Mi vida y mi pueblo*, extendiéndose desde dicha invitación a la salida al exilio desde Norbulingka hacia India, con el inicio de este arduo recorrido hasta llegar al pueblo de Chenye. En la segunda autobiografía, en un mismo capítulo el Dalai Lama, además de los temas arriba citados, incluye la narración del itinerario completo de su huida al exilio. Estas circunstancias se hallan en el capítulo diez, de *Mi vida y mi pueblo*, y en el capítulo siete de *Libertad en el exilio*.

El exilio en India, junto a la re-fundación del Tíbet, es un extenso y detallado relato, muy similar en las dos autobiografías, solo que en *Libertad en el exilio*, abarca un capítulo entero, y parte del siguiente. En *Mi vida y mi pueblo*, es el capítulo XIII, final del libro, y en *Libertad en el exilio*, se trata de los capítulos, ocho y nueve.

Desde aquí comienzan las diferencias más importantes pues el capítulo XIII, es el último de *Mi vida y mi pueblo*, que concluye con los dos apéndices dedicados al budismo tibetano y a las apelaciones de Tíbet ante las Naciones Unidas, en cambio *Libertad en el exilio* se extiende treinta años más que incluyen la creación de las instituciones en el exilio, su tarea en Occidente en la divulgación de la tragedia de su país, unas explicaciones acerca de las tradiciones específicas del budismo en Tíbet, y

las actuaciones recrudescidas de los chinos en la década de 1980, en un total de quince capítulos.

Seguidamente estableceremos las similitudes y diferencias más representativas de *Mi biografía espiritual*, con *Mi vida y mi pueblo* y *Mi biografía espiritual*, iniciando por la primera parte, de esta última, en vinculación a su infancia y vida familiar, tratadas con un lenguaje, más coloquial y sencillo, y una extensión más breve que en las dos primeras autobiografías. Este enfoque es válido para toda la tercera autobiografía, observando también grandes similitudes con *Mi vida y mi pueblo*, y *Libertad en el exilio*, referente a l hallazgo del Dalai Lama y su coronación, que se extiende a lo largo de cuatro breves apartados: “Reconozco mi rosario”, “Supero con éxito mis pruebas de memoria anterior”, “Mi infancia en Lhasa”, “Asciendo al trono del León”.

Las diferencias más notables de *Mi biografía espiritual*, con *Mi vida y mi pueblo* y *Libertad en el exilio*, residen en que en la primera hay un contrapunto de comentarios de Sofía Stril-Rever, una selección de discursos y enseñanzas budistas, es decir, también interviene otra persona en el relato autobiográfico, temporalmente, llega hasta el año 2007.

Uno de los relatos más notorios que aparece tanto en *Mi biografía espiritual* como en *Mi vida y mi pueblo*, es el referente a la negociación entre los ingleses y los chinos en 1907, a través de la cual, los primeros podían hacer tratativas con Tíbet, con la condición de la intermediación de China; la gran diferencia es que en la primera autobiografía se halla relatado por el Dalai Lama, en el capítulo cuatro, en cambio en la tercera parte de *Mi biografía espiritual*, en el apartado “Suzeranía china en Tíbet”, es una explicación del tema de Sofía Stril-Rever.

### **2.1.2. Autobiografías familiares**

NORBU, Thubten Dschigme. *Tíbet, patria perdida. En colaboración con Heinrich Harrer*. Barcelona: Juventud, 1962.

Su autor es el hermano mayor del Dalai Lama y esta obra, publicada originalmente en alemán (*Tíbet, Verlorene Heimat*) en 1960 puede considerarse como el texto desencadenante del corpus auto/biográfico tibetano. En la primera edición alemana

los nombres de Norbu y Harrer aparecen en igualdad de condiciones subrayando la coautoría del texto y la importancia que el austríaco tuvo en su redacción. Es interesante también porque apunta un modo de proceder en el futuro: la escritura en colaboración, apoyándose los tibetanos a partir de entonces en periodistas extranjeros que conocen las claves occidentales del género. La traducción al español es de Mariano Orta Manzano, y la primera edición fue inmediata, dos años después, al hilo de la publicación de la primera autobiografía del Dalai Lama.

PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S.S. el Dalai Lama*. Palma de Mallorca: José J. de Olañeta, 1998.

Jetsun Pema es la hermana menor del Dalai Lama y para escribir su propia historia se apoyó en un modelo memorialístico de probada eficacia en los años noventa: la escritura en colaboración. En esta ocasión, Pema contó con la ayuda del holandés Gilles Van Grasdorff, una referencia fundamental en la divulgación de la cultura tibetana, pues sería también el co-autor de unas conocidas memorias escritas por el médico del Dalai Lama (*Le Palais des arcs-en-ciel*, 1998). Su título original es *Tibet, mon histoire*, y la primera edición es de 1996 (Éditions Ramsay, París). La edición que he empleado es de 1998. La traducción al castellano es de Esteve Serra.

### **2.1.3. Corpus biográfico en torno al XIV Dalai Lama:**

BLAIS, Geneviève. *Dalai Lama. Guía para jóvenes*. Salamanca. Lóguez Ediciones, 2001.

Su título original en inglés es *Dalai Lama. A Beginner's Guide*, del año 2.000, y su traducción del inglés es de Miguel Hernández. Es una guía orientadora destinada a una sencilla comprensión y sin ningún afán investigador o documental.

CHHAYA, Mayank. *Dalai Lama. Hombre, monje, místico*. Barcelona: Grijalbo, 2009.

Su título original en inglés, es *Dalai Lama. Man, Monk, Mystic*, siendo su primera publicación, en 2007; la traducción al español es de Matuca Fernández de Villavicencio. Mayank Chhaya es un periodista de origen indio, que obtuvo la

autorización del Dalai Lama en 1997, para efectuarle una serie de entrevistas que se extienden desde temáticas mundanas hasta las áreas religiosas.

CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*. Barcelona: Editorial Planeta, 1998.

La portada del libro presenta una leyenda que es la siguiente: “*El relato en que se basa la gran película de Martin Scorsese*”. Su título original, es *Kundun. A biography of the Family of the Dalai Lama*, y ha sido publicada en Londres por primera vez, en 1997. La primera edición en español, es de 1998, y su traducción es de Dolors UdíaSe halla estructurada en relación a los hermanos, hermanas, padre y madre del Dalai Lama.

CRONIN MARCELLO, Patricia. *El Dalai Lama. una biografía*. España: Biografías Vivas ABC, 2005.

Su título original en inglés es *The Dalai Lama. A Biography*, editado por Greenwood Press, en 2003, por primera vez. La edición en español se halla traducida por Emma Girau Cuxac, y se trata de una edición especial del periódico ABC. Patricia Cronin Marcello es una pedagoga norteamericana, autora de biografías tan dispares como la de Juan Pablo II, o del actor Matt Damon.

FRIESE, Kai. *Tenzin Gyatso El Dalai Lama. Los grandes líderes del siglo XX*. Buenos Aires: Tiempo Cultural, 1991.

Su primera edición ha sido en 1990, por Chelsea House Publishers, una división de Main Line Book, y su traducción del inglés, ha sido de Julio Nakamurakare. El biógrafo Kai Friese, nacido en India, se desempeña como colaborador en revistas de viajes, y ha publicado esta biografía del Dalai Lama dentro de una colección sobre historias de vida de mujeres y hombres que han transformado la historia del siglo XX.

GIBB, Christopher. *El Dalai Lama. Líder de los refugiados tibetanos y paciente luchador por la paz mundial*. Madrid: Ediciones S M, 1991.

Su título original es *The Dalai Lama*, de 1990, editado por Exley Publications, y la traducción del inglés corresponde a Beatriz Rodríguez-Courel Ginzo. Esta biografía se halla incluida en una colección denominada *Gente de ayer y de hoy*, integrada por

vidas ejemplares como la de la Madre Teresa de Calcuta, Desmond Tutu, Mahatma Gandhi, o Martin Luther King.

GOODMAN, Michael Harris. *El último Dalai Lama*. Madrid: Vergara Editor, 1988.

Su título original, es *The last Dalai Lama*, de 1986, por Shambala Publications, cuya traducción es de Edith Zilli. Goodman es doctor en Historia por la Universidad de Nottingham en Inglaterra, desarrollando actividades como fotógrafo, periodista y escritor residente en Estados Unidos.

STROBER Hart, Deborah, STROBER, Gerald. S. *La biografía oral del Dalai Lama*. Madrid: Kailas, 2007.

Su título original es *His Holiness the Dalai Lama. The Oral Biography*, de 2005, editada por John Wiley & Sons (1000), en Estados Unidos, con traducción de Isidro Gordi y Shanti Gordi. Las fuentes documentales de esta biografía están basadas en entrevistas realizadas a más de cincuenta personas, laicas y religiosas.

## **2.2. FUENTES PRIMARIAS ORALES:**

### **Ocho entrevistas.**

Estas entrevistas han sido efectuadas para esta tesis doctoral a personalidades que de un modo u otro han tenido y en algunos casos perdura en el presente, un vínculo cercano con el Dalai Lama.

Basilio Baltasar, editor y periodista, en Palma de Mallorca, el 15 de diciembre de 2010.

Jordi Escartín, doctor en Psicología y profesor de Psicología Social, el 25 de enero de 2012, en Barcelona.

Stephen Batchelor, escritor y profesor, el 3 de febrero de 2012, en Barcelona.

Sr. Nogodup Dongchung: Ministro de Seguridad del Gobierno Tibetano en el Exilio, el 13 de julio, de 2012, en Barcelona.

Gueshe Lobsang Jamphel, del Centro Nagarjuna de Barcelona, el 27 de enero de 2013, en Barcelona.

Venerable Thubten Wangchen, director de la Fundació Casa del Tíbet de Barcelona, el 8 de abril de 2013, en Barcelona.

Robert Thurman, escritor especialista en budismo tibetano, el 29 de abril, de 2013, por email.

Federico Mayor Zaragoza, presidente de la UNESCO, entre 1987 a 1999, el 26 de junio de 2013, en Barcelona.

### **2.3. FUENTES SECUNDARIAS:**

Rigpa. Revue Internationale. *En homage à Sa Sainteté le Dalai-Lama*. Inglaterra. The Tertön Sogyal Trust, 2000.

Esta revista contiene una valiosa entrevista a David Howarth colaborador con el Dalai Lama en la escritura original de *My Land and my People*, acerca de este trabajo conjunto.

“El cambio político en China es sólo cuestión de tiempo”, Ngodup Dongchung, Ministro de Seguridad del Gobierno Tibetano en el Exilio, entrevistado por Gemma Saura, en *La Vanguardia*, 15 de julio 2012

Visita del Dalai Lama a Pollensa, Mallorca, 1990, a raíz de una exposición comisariada por Basilio Baltasar. Vídeo en VHS en la Fundació Casa del Tíbet, de Barcelona.

### **2.4. METODOLOGÍA**

El itinerario que me ha conducido hasta esta tesis doctoral ha sido lento y arduo, y es el fruto de sucesivos descartes; el recorrido se inició en el Máster de Patrimonio Cultural, de dos años de duración (2009-2011), cursados en la Universidad de las Islas

Baleares, en Mallorca. Seriamente preocupada por la pérdida de patrimonio cultural y religioso tibetano, debido a la invasión china, he estudiado las piezas clave del mismo, con la intención de hacer un trabajo de investigación que pudiera aportar una ayuda en la toma de conciencia sobre su destrucción, y de la conservación de lo que aún existe.

Desde esta perspectiva, en una primera fase del trabajo escogí las fuentes bibliográficas en torno de la viajera y exploradora Alexandra David-Néel, y a la Fundació Casa del Tíbet, de Barcelona. En cuanto a la primera, su verdadero nombre era Louise Eugénie Alexandrine Marie David, nacida el 24 de octubre de 1868, en Saint Mandé, Paris, y fallecida en Dignes les Bains, el 8 de setiembre de 1969.<sup>7</sup> Su madre era católica y de origen escandinavo, mientras su padre era protestante y francés, teniendo en estos familiares el inicio de la motivación de Alexandra David-Néel por los viajes pues cambiaban muy a menudo de residencia, de modo que a los diecisiete años logra concretar lo que ella denominó “*un viaje verdadero*”, escapando hacia Suiza, y más tarde, con dieciocho años, en bicicleta hasta España.

Luego de una estadía en Londres, comienza los estudios del idioma inglés, de las filosofías orientales, y en 1884, se independiza de su familia para instalarse en Paris, con el objetivo de proseguir estudiando lenguas orientales en la Sorbona y en el Collège de Francia. También ingresa en el universo de la ópera y al finalizar con el cumplimiento de un contrato de una gira musical en Atenas, abandona su carrera artística, ya que hacia 1890-1891, debido a una herencia consigue recorrer durante más de un año, la totalidad de India. En el transcurso de un viaje a Túnez que conoce a Philippe Néel, con quien contrae matrimonio en 1904, quien le sugiere hacer por sí misma un largo viaje a India, partiendo en 1911, con la promesa de regresar en dieciocho meses, pero lo lleva a cabo catorce años después, en 1925.

A lo largo de esos años había recorrido miles de kilómetros por Extremo Oriente, y parte de Asia Central, que le dieron la oportunidad de perfeccionar el conocimiento de sánscrito y del idioma tibetano, y de conocer a grandes maestros y pensadores,

---

<sup>7</sup> La información biográfica de Alexandra David-Néel, se encuentra en esta dirección:  
*Biographie:*  
<http://www.alexandra-david-neel.com/200Biographie0.3.html>

además de investigar y escribir. En el año 1912 llega a Sikkim, sitio en el que gracias a su amistad con el Tulku Sidkéong, soberano del reino, tiene la ocasión de conocer sus monasterios en uno de los cuales descubre en 1914, al joven Aphur Yongden, quien se convertiría en su hijo adoptivo; ambos habitan con posterioridad, en 1918, en suelo tibetano, estudiando budismo en el monasterio de Kum-Bum, durante un lapso de tres años, hasta llegar en 1924 a Lhasa, donde visitan los grandes complejos de los monasterios de Drepung, Sera, Ganden y Samyé, caracterizados ella de mendiga, y él, como un lama.

En su retorno a Francia decide construir en Francia, en los Bajos Alpes, en el pueblo de Digne-les-Bains, un templo en el año 1928, que denominó Samten-Dzong, donde publica numerosos libros que narran sus viajes, y se transforma en una gran divulgadora de la tradición cultural y religiosa de Tíbet, en Occidente. En su homenaje el Dalai Lama ha visitado en dos ocasiones Samtem-Dzong, una de ellas el 15 de octubre de 1982, y la otra desde el 21 al 26 de mayo de 1986. La morada de David-Néel se halla inscrita en el inventario suplementario de monumentos históricos de 1996, y desde 2006 integra la Federación de casas de escritores y patrimonios literarios de Francia.<sup>8</sup>

En relación a la Fundació Casa del Tíbet de Barcelona, me he interesado en su historia fundacional que incorpora a la comunidad tibetana en el exilio, y a la vinculación con el Dalai Lama; en los antecedentes de su existencia aparece la *Associació Cultural de Tibetologia i Estudis Himalaians, ACTEH*,<sup>9</sup> en Barcelona, fundada por el Venerable Thubten Wangchen, el estudioso en temas tibetanos Enric Aynó, el tibetólogo Ramón Prats, Carles Vallés y Josep Royó, cuyos objetivos consistieron en el estudio y la divulgación de la cultura de Tíbet, Bhután, India, Nepal y China.

Desde estos pasos previos, se llega a la creación de la primera Casa de Tíbet en 1994, y de una segunda que se transforma en Fundación, a partir de 2007, en ambas ocasiones inauguradas por el Dalai Lama, y dirigida por el Venerable Thubten

---

<sup>8</sup> Dicha información se halla en la página de internet del Ayuntamiento de Digne-les-Bains: *Ville de Digne-les-Bains. Maison Alexandra David-Néel*: [http://www.dignelesbains.fr/?page\\_id=175](http://www.dignelesbains.fr/?page_id=175)

<sup>9</sup> La información acerca de *ACTEH*, ha sido brindada por Enric Aynó, quien ha colaborado en numerosas ocasiones en la bibliografía de esta tesis doctoral.

Wangchen; es allí donde he realizado en el año 2010, las prácticas del Máster de Patrimonio Cultural de la Universidad de las Islas Baleares, y en cuanto a esta tesis doctoral me ha sido de gran ayuda su biblioteca especializada en temas tibetanos, como las autobiografías y biografías, conferencias y libros escritos por el Dalai Lama, entre muchos otros.

Al promediar este planteamiento inicial, y luego de una serie de consultas al doctor Joan Oliver, profesor de Historia Contemporánea de la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad de Barcelona, di una orientación biográfica para esta tesis doctoral, definida a su vez por el asesoramiento del tibetólogo Ramón Prat, que me condujo hasta el enfoque biográfico del XIV Dalai Lama, debido a la confusión sobre los múltiples libros que su figura ha generado y la necesidad de analizar y jerarquizar las publicaciones. A su vez, el doctor Joan Oliver me destinó hacia la doctora Anna Caballé, profesora de Filología Hispánica, responsable de la Unidad de Estudios Biográficos de la Universidad de Barcelona, a fin de que me dirigiera la presente tesis, con cuyo asesoramiento he completado la perspectiva centrada en la figura del Dalai Lama, y en la forma en que la escritura auto/biográfica ha contribuido a afianzar la imagen de líder que actualmente posee a nivel mundial. Es decir que la metodología surge de un profundo interés por la cultura tibetana y por analizar las vías de penetración en la cultura occidental, cuyo epicentro radica en la propia figura del XIV Dalai Lama. El método utilizado es la lectura y análisis comparativo del corpus establecido en este mismo capítulo (véanse las Fuentes)

### **3. SEMBLANZA DEL XIV DALAI LAMA**

#### **3.1 MARCO HISTÓRICO-GEOGRÁFICO DEL TÍBET**

Es imprescindible para la total comprensión de la historia de vida del XIV Dalai Lama situar el marco de la geografía e historia tibetana. Para ello nos apoyaremos en

Amaury de Riencourt y *El Libro Blanco*<sup>10</sup> cuyos objetivos han sido la publicación de documentos basados en la invasión china al Tíbet en la primavera de 1959. El libro consta de una introducción del XIV Dalai Lama, fechada el 15 de octubre de 1959, desde Birla Nivas, Mussoorie, que se inicia con una reflexión acertada en cuanto a que el Tíbet era un país con suficiente cerco natural debido a su ubicación geográfica como para acentuarla aún más con la limitación de otro país sobre sus propias tradiciones, cultura, religión y medioambiente. De esta manera debido a las dificultades derivadas de contener las alturas más grandes del mundo en su territorio, las primeras poblaciones de la región no se asentaron en el actual Tíbet, sino en países limítrofes, en las llanuras del río Ganges hacia el sur, y hacia el este en las zonas de los ríos Yang-Tse y del río Amarillo.

Recién en el siglo VII después de J.C., los tibetanos con posterioridad a una prolongada etapa en la que vivían como pastores aguerridos, unificaron su territorio bajo el reinado de Song-Tsen-Gampo (Recto-Fuerte-Profundo) proclamado en el año 618, derrotando al emperador chino Tai Tsung, al mismo tiempo que se compromete afectivamente con una princesa china, y junto a las influencias de su esposa de origen nepalí, adopta el budismo en carácter de religión para el Tíbet. Dicha circunstancia fue reconfirmada con el continuador de Song-Tsen-Gampo, llamado Ti-Song-Detsan (756-797) quien solicita la colaboración budista del erudito indio, Padmasambhava para la creación de monasterios, con lo que gradualmente surge otra modalidad del budismo constituida inicialmente por el Pönismo, y el lamaísmo.

El lamaísmo cobra cada vez más fuerza y difusión, desafiando a un gobernador llamado Langdharma, entronizado en el año 838, que intentó acabar con el mismo sin éxito, hasta la llegada de una dinastía de reyes-lamas, en un entorno en el cual el emperador mongol Kublai Khan, por su vocación religiosa adopta el budismo tibetano lamaísta con el apoyo del rey lama de Sakya. Estas circunstancias conducen a la conquista budista de Mongolia por el Tíbet, aunque simultáneamente en el Techo del Mundo emergían conflictos entre el poder político y el religioso hasta producir la gran reforma de Tsong-Ka-Pa (El Hombre de la Tierra de las Cebollas) que genera otra

---

<sup>10</sup> *El Tibet y el nuevo imperialismo chino. Libro Blanco preparado bajo los auspicios del Comité Hindú del Congreso por la Libertad de la Cultura.* México: Libro Mex Editores, 1961. pp. 19-21.

manifestación del budismo tibetano más estricto manifiesto por la formación gelukpa o Sombreros Amarillos, que sostienen un Camino de la Virtud, para hacer retornar una conducta de pureza a los monasterios que practicaban hasta entonces el chamanismo. En el siguiente apartado dedicado al marco conceptual del budismo tibetano, haré referencia a las órdenes monásticas tibetanas.

Los Sombreros Amarillos disponían de una gran fuerza organizativa en relación a sus predecesores los Sombreros Rojos, que posteriormente motiva la fundación de la institución de los Dalai Lamas, comenzada por Loto Rayo, con la construcción del monasterio de Drepung (El Montón de Arroz), y con la aceptación de su pueblo de su reencarnación en el siguiente monje que se desempeñó como abad del citado monasterio. Por otra parte, al sucesor de este último monje, debido a la conversión al budismo a príncipes de Mongolia, se le otorga la designación de “Dalai Lama”, lama que posee un entendimiento grande como un océano.<sup>11</sup>

El doctor de Historia Contemporánea Josep Lluís Alay amplía los datos sobre la situación geográfica del Tíbet en su libro *El secret del Tibet. Desvelant la civilització del Sostre del Món, en el quatre-cents aniversari de la mort d'Antoni de Montserrat*,<sup>12</sup> en relación al citado Amaury de Riencourt, en *El Libro Blanco*, diciendo que la superficie ocupada por Tíbet es de aproximadamente 2.2 millones de kilómetros cuadrados, similar a la de Europa Occidental y contemplando las diferentes divisiones de su territorio tradicionales y las posteriores a la ocupación de 1959. En cuanto a la organización tradicional tibetana, se han establecido estas grandes regiones: Tíbet

---

<sup>11</sup> A continuación adjunto el significado de Dalai Lama, por tres diccionarios tibetano-inglés: SARAT CHANDRA DAS, RAI BAHADUR, C.I. E. *Tibetan-English Dictionary with Sanskrit Synonyms*. Calcuta: Published by The Bengal Secretariat Book Depôt, 1902. p. 513.

*Ta-le bla-ma el nombre por el cual se llama al Gran Lama de Lhasa es conocido en Mongolia y China. Su designación en tibetano es Rgyal-wa Rin-po-che cuyo sonido en tibetano “Gye-wa Rimpoche”. El término Mongol se pronuncia Dalai Lama, significa “océano lama”.*

BUCK, Stuart, H. *Tibetan-English Dictionary with Supplement*. Delhi, India: Sri Satguru Publications. A division of Indian Books Centre, 1997. p. 208.

*Dalai Lama se deriva del Mongol, palabra que significa océano.*

DHONGTHOG, T, G. *The New Light English-Tibetan Dictionary*. Rajpur, Dehradun, U.P. India: Sakya Centre, 1988. p. 95.

*Dalai Lama n: Gyalwa Rinpoché.*

<sup>12</sup> ALAY, Josep, L. *El secret del Tibet. Desvelant la civilització del Sostre del Món, en el quatre-cents aniversari de la mort d'Antoni de Montserrat*. España: Museu Egipci de Barcelona. Fundació Caixa de Girona, 2000. p.16. Este es un catálogo de una exposición dedicada a la geografía, historia, religión, lengua y literatura tibetanas, y a los viajes de Antoni de Montserrat, en 1624 al Tíbet con la producción de la Fundació Arqueològica Clos y la Fundació Caixa de Girona.

Occidental y Tíbet Central, con la denominación de Ü-Tsang, la zona nordeste, conformada por la región de Amdo, y el Tíbet Oriental, designada como Kham. Con respecto a la administración china del territorio actual, Ü-Tsang junto al sector más occidental de Kham componen la Región Autónoma del Tíbet, el sector que falta completar de Kham se halla dentro de la provincia de Sichuan, Yunnan y el sur de Qinghai, y Amdo forma parte de la provincia de Qinghai, ciertos territorios de Gansu y el norte de Sichuan. Finalmente, en relación a las imponentes alturas de Tíbet, se menciona a su capital, Lhasa, situada en Ü-Tsang como la ciudad más alta del planeta situada a 3.686 metros.

Por otra parte, Juan Pedro Yániz Ruiz recoge los siguientes datos para el prólogo de *Mi país y mi pueblo*<sup>13</sup> basados en el diccionario Alemany, que sostenían que en 1947 la superficie de Tíbet era de un millón doscientos mil kilómetros cuadrados, con dos millones y medio de habitantes. En julio de 2014, la Administración Central del Tíbet<sup>14</sup>, proporciona información al respecto que sostiene que el tamaño del territorio tibetano es de dos millones y medio de kilómetros cuadrados, con una población total de tibetanos de seis millones, de los cuales dos millones con nueve personas habitan en la Región Autónoma del Tíbet, y el resto vive fuera de la misma.

El profesor Josep Lluís Alay, a su vez en su libro *Historia de los tibetanos*<sup>15</sup> sostiene que esta tercera reencarnación, el abad de los monasterios de Drepung y de Sera, Sönam Giamtso (1543-1588), representa una relevante personalidad de la orden geluk, en un contexto en el que resurgen en Tíbet los mongoles luego de dos siglos de opacidad, de modo que su líder Altan Khan (1507-1582) emprende un camino de restablecimiento del poder y de alianza con Tíbet, que resulta preocupante para la China de los Ming. En estas circunstancias Sönam Giamtso es convocado por Altan Khan, en 1577 a reunirse en Amdo, en el lago Köke Nor donde se le otorga la alta

---

<sup>13</sup> DALAI LAMA. *Mi país y mi pueblo. Premio Nobel de la Paz*. Barcelona: Editorial Noguer, 2002. p. II.

<sup>14</sup> Esta es la web oficial del Gobierno Tibetano en el Exilio: Central Tibetan Administration. Restoring Freedom for Tibetans. Tibet at a Glance: <http://www.tibet.net/about-tibet/tibet-at-a-glance/>

<sup>15</sup> ALAY, Josep, L. *Historia de los tibetanos. De los orígenes al conflicto actual*. Lleida: Editorial Milenio, 2002. p. 119.

El doctor Josep Lluís Alay brinda un aporte importante con este libro al facilitar una versión en castellano, y otra en catalán, que son escasas sobre la historia del Tíbet.

denominación de Dalai Lama, cuyo significado es océano y maestro, respectivamente, y que en el orden cronológico, sería el tercero.

Desde el siglo XII en razón del hallazgo en Tíbet de un escrito de gran relevancia que traía consigo informaciones vinculadas a Songtsän Gampo, y al *bodhisattva* de la compasión, llamado Avalokitesvara, nació una devoción hacia este último. Avalokitesvara representa un mito que da nacimiento al pueblo tibetano por la unión previa de un mono, cuya emanación era el *bodhisattva* de la compasión, con una ogresa; en este sentido desde el primer Dalai Lama se establece que todos los siguientes serán emanaciones de Avalokitesvara desde la perspectiva espiritual, y desde la óptica política se los vincula a Songtsän Gampo.

El mismo XIV Dalai Lama es quien manifiesta que considera un tema de cuidado especial referirse a sí mismo como la reencarnación del *bodhisattva* Avalokitesvara<sup>16</sup> haciendo alusión a cuatro maneras de renacer dentro de estos altos rangos de espiritualidad, y con ninguna de ellas él puede identificarse con precisión; siendo la primera forma la que corresponde a una persona sin ninguna cualidad especial en relación a las demás; la segunda, es el caso de un Buddha bajo la forma humana que nace para colaborar con sus semejantes; la tercera reencarnación corresponde a un ser con importantes acciones espirituales con capacidad para decidir sobre la geografía y situación de su renacimiento, y la cuarta, se trata de una reencarnación consagrada cuya importancia es mucho mayor que los dotes que posee con la finalidad de desempeñar una labor en beneficio de los demás.

El tercer Dalai Lama fallece en 1588 de modo imprevisto en Mongolia y las circunstancias de búsqueda de un sucesor derivan en el hallazgo de un niño bisnieto de Altan Khan, llamado Yöntan Guiamtso (1589-1616); no obstante este IV Dalai Lama fallece asesinado a los 27 años, 2 años después de haber sido ordenado monje. En el

---

<sup>16</sup> DALAI LAMA, *Samsara. El libro del Dalai Lama. La vida, la muerte y el renacer*. Málaga: Editorial Sirio, 1998. p. 11.

Este libro del XIV Dalai Lama tiene la virtud de hacer un recorrido a través de la historia de su vida, y los temas cruciales del budismo con una gran profundidad y sencillez.

marco de estos acontecimientos la región tibetana de Ü, se hallaba en la órbita de influencia geluk, y la región de Tsang bajo la influencia de la orden karma-kagyupa<sup>17</sup>.

Los manchúes nómadas repartidos en numerosos grupos humanos fueron reunidos por su líder, Nurhachi, en los comienzos del siglo XVII<sup>18</sup> que se responsabilizó de la fundación de un imperio, que lideró como emperador desde el año 1616, con el objetivo de someter a la dinastía Ming que ha sido la última de origen manchú que gobernó China hasta el inicio del siglo XX. Nurhachi se mantuvo cercano al budismo tibetano por medio de la orden gelukpa y del IV Dalai Lama para conseguir apartar al chamanismo del seno de su pueblo, siendo continuado por su hijo, el emperador Huang Taiji, convertido hacia el budismo tibetano en 1636. El dominio de la dinastía Ming fue llevado a cabo por el hijo de Huang Taiji, el emperador Shunzi con la instauración de la dinastía Qing en 1644.

En este marco histórico nace el V Dalai Lama, Ngawang Lobsang Guiamtso (1617-1682), destacado con el apelativo del “Gran Quinto” por su sobresaliente labor en todos los ámbitos tibetanos; además en el dominio interno continúan los enfrentamientos entre el rey de Tsang, perteneciente a la orden karma-kaguiü con los geluk. El V Dalai Lama solicita ayuda al ejército mongol con el objetivo de unificar las regiones tibetanas, y para el control político, designa a un regente. En el tema que nos ocupa en esta tesis sus decisiones son muy significativas pues es quien determina oficialmente que los Dalai Lamas representan las emanaciones de Avalokitesvara y que el abad del monasterio de Trashilunpo, y a la vez su tutor, se convierta en el Panchen-lama, que era la cuarta encarnación de Khädrupje, discípulo de Tsongkapa, y emanación del Buddha Amitabha. Asimismo, el V Dalai Lama consolida sus determinaciones con la edificación del inmenso palacio de Potala, que desde la perspectiva del budismo tibetano se halla destinado a la morada de Avalokitesvara, comenzando por el Palacio Blanco en el año 1645 y donde fallece en 1682.

---

<sup>17</sup> DESHAYES, Laurent. *Histoire du Tibet*. Francia: Fayard, 1997. p. 140.

<sup>18</sup> ALAY, Josep, L. *Historia de los tibetanos. De los orígenes al conflicto actual*, op. cit. 2002. p. 127.

A partir de este momento el Tíbet se sumerge en un período desarticulado<sup>19</sup> internamente con el agravante de las invasiones de tártaros musulmanes, razones por las que interviene el gobierno chino a través de la designación de dos *ambans* para el control político del país, cuya presencia incidió en el futuro de los Dalai Lamas ya que fueron envenenados antes de cumplir la mayoría de edad, hasta el duodécimo inclusive, entre los siglos XVIII Y XIX.

En 1894 al contar con dieciocho años el XIII Dalai Lama, el pueblo tibetano optó por entronizar directamente a su líder, aprovechando la debilidad política del gobierno de China, hasta lograr en 1911-1912 el aniquilamiento de las guarniciones chinas, debido a la expulsión del emperador manchú; por otra parte, en 1903 el virrey inglés George Curzon, de India envió su ejército al Tíbet, provocando la primera fuga del XIII Dalai Lama con rumbo al este, y que dio por resultado la firma de un tratado entre Gran Bretaña y Tíbet, que concluyó sin el reconocimiento formal de la independencia tibetana.

En 1909, el XIII Dalai Lama retorna a Lhasa, cuando los chinos emprenden la invasión del país para anular definitivamente su independencia, motivando una segunda huida del líder tibetano con destino a India, para permanecer en Kalimpong. Desde el resultado de la expulsión posterior de los chinos por los tibetanos, en 1911 hasta el año 1950, el destino del Tíbet transcurrió de forma independiente.

El XIII Dalai Lama debió enfrentar sus deseos de modernizar el Tíbet con los grandes monasterios y las familias de la aristocracia, que se oponían al incremento de los impuestos en los monasterios para solventar las reformas<sup>20</sup> por estar en desacuerdo con las mismas. A su vez el Panchen Lama que tampoco apoyaba al XIII Dalai Lama, decide trasladarse a China, siendo esta situación el comienzo de las sucesivas divergencias de los Panchen Lamas con los Dalai Lamas y representando un freno para la concreción de los proyectos de modernización del Tíbet por parte del XIII Dalai Lama.

---

<sup>19</sup> *El Tíbet y el nuevo imperialismo chino. Libro Blanco preparado bajo los auspicios del Comité Hindú del Congreso por la Libertad de la Cultura*, op. cit. 1961. p. 21.

<sup>20</sup> ALAY, Josep, L. *El secret del Tibet. Desvelant la civilització del Sostre del Món, en el quatre-cents aniversari de la mort d'Antoni de Montserrat*, op. cit. 2000. p. 76.

Tener en cuenta la actuación de quien fuera el predecesor del actual Dalai Lama es importante pues nos marca un punto de partida. Este llevó a cabo grandes reformas como la instalación de electricidad y de un sistema de comunicaciones hasta entonces inexistente -correos, telégrafos y teléfonos- fundamental para sacar a Tíbet de su tradicional aislamiento geográfico. En cuanto a los derechos humanos, se prohibió la pena de muerte, dejando a modo de prevención para el futuro del Tíbet, la siguiente profecía:<sup>21</sup>

*“No pasará mucho tiempo antes de que encontréis el ataque rojo en la puerta de vuestras casas. Es sólo cuestión de tiempo que nos enfrentemos directamente a él, ya sea dentro de nuestras filas o como una amenaza de una nación (comunista) externa.*

*Y, cuando eso ocurra, debemos estar preparados para defendernos. De otro modo, nuestras condiciones espirituales y culturales serán totalmente erradicadas”*

Desde el fallecimiento del XIII Dalai Lama en el año 1933, dos regentes encabezan el poder de transición, Reting y Taktra. El caso de Reting es el de un importante lama del monasterio de Sera, con decisiones conservadoras, pero con un inmenso logro bajo su responsabilidad ya que es él quien coordina el comité de búsqueda del XIV Dalai Lama niño, y no obstante con actuaciones posteriores controvertidas es reemplazado por el lama Taktra, en 1941 que debe gobernar en un contexto de presiones de China para la obtención del dominio sobre Tíbet.

Con la finalización de la Segunda Guerra Mundial, se origina una guerra civil en China que implica las consecuencias del surgimiento de la República Popular el 1 de octubre de 1949 presidida por Mao Tse-Tung (1893-1976) cuyos ecos para Tíbet representaban el intento de anexión por aquel país, llevados a la realidad efectivamente a fines de 1949 con su ingreso por la región noreste tibetana, llamada Amdo,<sup>22</sup> en la que nació el XIV Dalai Lama, y posteriormente por el este, la zona más oriental de Kham, hasta llegar a invadir la ciudad de Chamdo, bajo el control del gobernador Ngawang Jigme Ngabö. Meses antes de esta invasión el nuevo gobierno comunista propagaba su objetivo de salvar al Tíbet de su sistema feudal teocrático.

---

<sup>21</sup> CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*. Barcelona: Editorial Planeta. 1998. p. 22.

<sup>22</sup> ALAY, Josep, L. *Historia de los tibetanos. De los orígenes al conflicto actual*, op. cit. 2002. p. 211.

Tras estos acontecimientos se suceden precipitadamente la coronación del XIV Dalai Lama en 1950, con quince años, antes de cumplir su mayoría de edad para asumir el poder temporal y espiritual; asimismo, su traslado al sur de Tíbet, en Yatung, a modo de protección, con la consiguiente destitución de su regente y en 1951 la firma forzada en Pekín, a cargo de una comitiva oficial bajo la autoridad de Ngawang Jigme Ngabö, del *Acuerdo de los 17 puntos* por el cual Tíbet queda bajo la órbita de China constituyendo parte de la misma. El primer punto de dicho Acuerdo expresaba que el Tíbet volverá a integrar la familia de la *Madre Patria*, es decir, de la República Popular de China.

Progresivamente la situación de Tíbet invadido se agravaba llegando a expandirse hasta Lhasa, cuya presión provoca finalmente la huida preventiva del XIV Dalai Lama en marzo de 1959 hacia India, junto a un número mayor de cien mil tibetanos<sup>23</sup> en busca de ayudas internacionales para su país. Durante el período de la Revolución Cultural, de 1966 a 1976 se produjeron la destrucción de miles de monasterios, atrocidades en cuanto a la violación de los derechos humanos, y del entorno natural tibetano, que continúan en menor medida hasta el presente. En este sentido en el prólogo citado de la primera autobiografía del Dalai Lama,<sup>24</sup> Juan Pedro Yániz Ruiz, menciona que:

*“...En 1960 había en el país 2.400 monasterios y más de 100.000 clérigos budistas y en 1979 se habían reducido a 12 y 2000 respectivamente...”*

### **3.2. MARCO CONCEPTUAL DEL BUDISMO TIBETANO**

Es ineludible plantearse al inicio de esta semblanza del XIV Dalai Lama junto a las referencias vinculadas al contexto histórico y geográfico de la nación tibetana, señalar los conceptos fundamentales de su filosofía –el llamado budismo tibetano– que constituyen el verdadero y principal soporte de aquella comunidad. Los principios y valores por los que se rigen y en cuyo seno tiene sentido la emergencia de un mito

---

<sup>23</sup> ALAY, Josep, L. *El secret del Tibet. Desvelant la civilització del Sostre del Món, en el quatre-cents aniversari de la mort d'Antoni de Montserrat*, op. cit. 2000. p. 80.

<sup>24</sup> DALAI LAMA. *Mi país y mi pueblo. Premio Nobel de la Paz*, op. cit. 2002.p. III.

viviente como el actual Dalai Lama son muy antiguos y tienen que ver, en primer lugar, con la figura de Buddha, pero también en la penetración del budismo en Tíbet. Cerraremos esta sección señalando las principales enseñanzas budistas en Tíbet, así como los caminos establecidos para alcanzar el Nirvana, la máxima aspiración a la que puede soñar cualquier tibetano.

Con respecto a la figura de Buddha, o Buda en castellano, el budismo tibetano toma en consideración que existirán mil Buddhas encarnados en seres humanos cuya labor residirá en alcanzar la máxima perfección humana<sup>25</sup> en el beneficio de todos los seres vivos. En este sentido, Buddha es uno de los mencionados de los múltiples Buddhas existentes. El que conocemos nació hace dos mil quinientos años, hijo de un rey de India, pero en el transcurso de su vida descubre el sufrimiento existente fuera de su confortable existencia en el palacio familiar por lo que emprende un camino totalmente diferente al que estaba habituado, volcándose en el ascetismo y en la prédica, la única forma posible de divulgación en la Edad Antigua. Buddha desarrollaría sus enseñanzas de *sutras* que abarcan los estudios de las doctrinas, y de *tantras*, que comprenden estudios elaborados para la práctica espiritual. Es decir, que desde el principio se elabora una filosofía concebida como un modo de vida que contiene tanto enseñanzas teóricas como prácticas sobre cómo vivir de acuerdo con aquellos principios.

A partir de la iluminación que recibe, Buddha ofrece tres importantes sermones, siendo el inicial en Varanasi, India, llamado las Cuatro Nobles Verdades, explicadas por el XIV Dalai Lama por intermedio de la versión de Nagarjuna, sabio indio del siglo III de nuestra era diciendo primero, que el sufrimiento real es el *samsara*, ciclo que se extiende desde el nacimiento hasta el renacimiento; segundo, que su causa es el *karma*; tercero, que la finalización del sufrimiento representa la superación de las dos primeras verdades; y cuarto, que el camino verdadero encierra la metodología para terminar con el sufrimiento. Las escrituras budistas que contienen los *sutras* y *tantras* son denominadas *Kangyur*.

---

<sup>25</sup> DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz*. Barcelona: Noguer, 1990. pp. 229-230.

En relación a la llegada del budismo al Tíbet, existía previamente la religión Bön,<sup>26</sup> originaria de la región de Shang Shung. El recorrido inicial del budismo en el Tíbet se debe al impulso del rey Lha Thothori Nyentse, rey del centro de Tíbet, en el siglo V. Su crecimiento se produjo en tiempos de Songtsengampo (617-698), rey que llevó a cabo la primera divulgación del budismo en Tíbet dando comienzo a la primera escuela religiosa *Nying-ma*, o *Escuela Antigua*, y debido a su casamiento con tres esposas, una de las cuales era la princesa china Wench'eng K'ongjo, que trajo consigo grandes sabios que incentivaron la fundación del templo Ramoche dentro del cual se instaló una escultura del Buddha Shakyamuni. La esposa oriunda de Nepal, la princesa Tritsun, trasladó al Tíbet una serie de artistas plásticos que incidieron en el futuro arte sagrado del budismo tibetano. La tercera esposa del rey, provenía del reino cercano de Zhang-zhung, quien aportó la llegada de religiosos pertenecientes a la tradición bön.

Durante el reinado de Songtsengampo, existió el gran traductor Tonmi Sambhota quien fue el encargado de viajar a India para el estudio de sus idiomas, y su posterior traducción al tibetano, entre otras obras, textos sobre Avalokiteshvara, el *bodhisatva* del amor y de la compasión, y también para la creación del alfabeto tibetano, cuya base era el sánscrito. No obstante, este florecimiento provocó el rechazo del ámbito de la aristocracia y de la realeza que contemplaban este avance en forma opuesta a sus tradiciones seculares, razón por la que se inició una etapa desfavorable para el budismo tibetano hasta finales del setecientos, con la llegada al trono de Trisongdetsen que incorporó al abad erudito Shantarakshita de la universidad india de Nalanda, que introdujo los conceptos fundamentales del budismo como la impermanencia, y las bases del tantra, y básicamente su invitación al destacado indio Padmasambhava que enriqueció y fortaleció el budismo tibetano.

Lamentablemente sobrevino otra época de decadencia para el al mismo, budismo tibetano interrumpido bajo el reino de Langdarma, debido a la oposición de las clases altas tibetanas, de la presión china y de su posición contraria hasta su fallecimiento en el año 846. La segunda gran difusión del budismo tibetano se produjo gracias a los reyes Shiwa Öd y Chanchub Öd, quienes nuevamente reiteran el proceso de invitación

---

<sup>26</sup> MORA, Fernando. *Las enseñanzas de Padmasambhava y el budismo tibetano*. Barcelona: Kairós, 1998, pp. 11-25.

a grandes eruditos indios, siendo este el caso de Atisha (982-1054), quien da lugar a la fundación de tres escuelas del budismo tibetano, que se denominan *Sakya*, *Kagyü* y *Gelug*. La primera tiene su base de estudio en la deidad Hevajra; la segunda se distingue por sus grandes maestros entre los que cabe señalar a Milarepa (1052-1135), que ha investigado sobre la verdadera naturaleza de la mente, y la tercera, *Gelug*, u *Orden Virtuosa*, se ha consolidado de la mano de Je Tsonkhapa (1357-1419), con los objetivos de restaurar el virtuosismo inicial del budismo.

En cuanto a las enseñanzas budistas en Tíbet,<sup>27</sup> sus metas finales residen según las enseñanzas del lama Yeshe<sup>28</sup>, en *“la iluminación o budeidad. Este estado, que puede ser alcanzado por todos, se logra cuando todos los engaños – codicia, odio, ignorancia y demás – que ahora obscurecen nuestra mente, han sido totalmente eliminados y cuando todas nuestras cualidades positivas han sido desarrolladas plenamente...”*

### **3.2.1 El hallazgo del líder tibetano**

Para la semblanza del XIV Dalai Lama que me propongo llevar a cabo, he agrupado su existencia hasta ahora en torno a las cinco etapas que, en mi opinión, resultan más cruciales y transformadoras de su vida, ocasionando cada una de ellas múltiples consecuencias de todo tipo, privadas y públicas. La primera y más decisiva, lógicamente, tiene que ver con el hallazgo del líder tibetano, en 1937, cuando nuestro personaje contaba con dos años de edad. Se le considera la décimo cuarta reencarnación de la primera emanación de Chenrezi, el *bodhisattva* del amor y la compasión; la segunda etapa tiene que ver con su entronización, en 1940, con cuatro años de edad y su designación como líder temporal y espiritual, en 1950, con 15 años; la tercera, la dramática huida del Dalai Lama a través del Himalaya, en 1959, con 24 años de edad; la cuarta, se identifica con su exilio en India y la refundación de Tíbet; y

---

<sup>27</sup> CALLE, Ramiro, A. *El Dalai Lama: Su vida, su enseñanza, su mensaje*. Barcelona: Ediciones Cedel, 1984. p. 57. Ramiro A. Calle es un incansable estudioso del budismo Theravada, Mahayana y Tantrayana.

<sup>28</sup> YESHE, Thubten. *Introducción al Tantra: una visión de la totalidad*. Alicante: Ediciones Dharma, 1988, p. 17.

Lama Yeshe nació en Tíbet (1935-1984). Ha recibido enseñanzas de Kyabje Triyang Rinpoche, tutor del XIV Dalai Lama, y también numerosas iniciaciones tántricas. Sus datos biográficos se hallan en la siguiente dirección de internet:

*Lama Thubten Yeshe:*

<http://www.librosbudistas.com/autor/lama-thubten-yeshe>

la quinta, la labor que emprende de divulgación del budismo tibetano en Occidente desde el exilio, a través de sus libros, enseñanzas, conferencias y viajes.

Elijo al periodista y editor Basilio Baltasar para una primera presentación de la semblanza del XIV Dalai Lama. El escritor, editor e intelectual que ha llevado a cabo acciones muy significativas para la protección del patrimonio cultural y religioso tibetano fue subdirector de la Casa del Tíbet de Barcelona, de 1994 a 2004, y permanentemente brinda su apoyo desde acerca de su experiencia junto al XIV Dalai Lama. Este estuvo por primera vez en España en 1990, específicamente en Mallorca, en Pollensa con motivo de la inauguración de una exposición de obras de arte tibetanas provenientes del Monasterio de Namgyal, en el Convento de Santo Domingo. Allí fue donde Basilio Baltasar conoció a Su Santidad. Extraigo algún comentario de la entrevista:<sup>29</sup>

*“...La personalidad de este “monje budista” (tal y como él suele hablar de sí mismo) lo ha convertido en un protagonista ineludible de la Historia Contemporánea. Es el líder de un país ocupado, un referente mundial en la cultura de la no violencia, un activista a favor de los Derechos Humanos, es Premio Nobel de la Paz, pero también un incansable promotor del diálogo entre Oriente y Occidente. Los foros convocados bajo su patrocinio ético entre científicos y religiosos se han constituido como el más dinámico debate para la investigación de la realidad...”*

Baltasar subraya uno de los aspectos más valiosos del actual Dalai Lama y es que, ciertamente como consecuencia de su expulsión del Tíbet, se ha visto impulsado a fomentar el diálogo con los países y culturas occidentales por todos los medios que han estado a su alcance, a través de líderes políticos, pero también de celebridades y de todos aquellos que podían ser útiles para promocionar su causa política y religiosa.

**Hallazgo del Dalai Lama.** No cabe duda de que 1937 será el año crucial de su vida, cuando contaba dos años de edad, luego de trece reencarnaciones y como emanación de Chenrezi, el *bodhisattva* del amor y la compasión, y a la vez la divinidad protectora del Tíbet, es muy relevante destacar que esta circunstancia influye directamente en el porvenir del país, ya que su responsabilidad es tanto espiritual como política. Para la

---

<sup>29</sup> Entrevista a Basilio Baltasar, el 15 de diciembre de 2010, en Mallorca.

localización correcta del encuentro de un futuro Dalai Lama se realiza un complejo método de investigaciones que incluyen su lugar geográfico dentro de Tíbet junto a una serie de entrevistas y de pruebas, que pueden llevar años de trabajo<sup>30</sup>, bajo la discreta supervisión de expertos estudiosos en este tema.

Es habitual que las reencarnaciones aparezcan a partir del año de haber fallecido el Dalai Lama precedente, siendo los primeros pasos de la búsqueda la interpretación de sueños premonitorios que suelen indicar el rumbo que deben seguir las investigaciones. En vida del XIII Dalai Lama este expresaba indicios acerca de su futura reencarnación, que no serían conocidos ni analizados sino después de su muerte. En relación a una alta reencarnación como la de un Dalai Lama, un factor imprescindible es su buena memoria para el recuerdo de vidas pasadas sin cometer equivocaciones.

En el momento de emprender la búsqueda del Dalai Lama, esta se organiza bajo la coordinación de varios grupos de expedición sobre la extensión del Tíbet, y los desplazamientos se realizan con el máximo secreto y cambiando de roles y vestimentas, a fin de evitar que los tibetanos los conozcan y puedan prepararse convenientemente. Los grandes lamas adoptan, por ejemplo, el aspecto de sus servidores, y viceversa, para visitar a los niños de menor edad que reúnan los indicios necesarios para esta primera localización de los posibles aspirantes. También se emplean los veredictos de oráculos a quienes se efectúan preguntas luego del fallecimiento de un Dalai Lama, particularmente, al oráculo de Netchung que brinda información acerca del sitio geográfico, y se utilizan las visiones sobre el lago sagrado Lhamo Latso, cuyo guardián protector es la divinidad que a su vez protege al Dalai Lama, llamada Palden Lhamo.

Es en 1933, cuando Thupten Gyatso, el XIII Dalai Lama, fallece y debido a las grandes obras que había realizado por el desarrollo y la paz del Tíbet, se construye en su homenaje un mausoleo de oro en el Potala y se comienzan las entrevistas a sus posibles sucesores, continuando un procedimiento iniciado ya en 1391, ante la mala salud del mismo. Desde ese momento la Asamblea Nacional designa a un regente

---

<sup>30</sup> BANCAUD, H, DAGPO RIMPOCHE. *Le Dalai-Lama. Tibet en el exil*. Genève (Suisse): Editions Olizane, 1993. p. 80. Esta es una maravillosa y cuidada edición cuyos textos están a cargo de Dagpo Rinpoche, y las fotografías de Henri Bancaud. Dagpo Rinpoche es fundador de centros budistas en Francia, Holanda, Suiza y Asia Sur-Oriental, y ha escrito numerosos libros como co-autor sobre budismo y Tíbet.

administrador de Tíbet hasta la mayoría de edad del futuro Dalai Lama, que en el caso del XIV Dalai Lama, ha sido Reting Rinpoche, quien convocaría a tres oráculos, de Netchung, Gadong y Samyé, que al honrar al XIII Dalai Lama, inclinaron sus cuerpos en dirección Este, sumados a otros indicios de nubes con formas de elefantes al nordeste de Lhasa, o un hongo en forma de estrella en el mausoleo del ex mandatario, que señalaba el Este. Todas estas circunstancias en torno a la reencarnación son seguidas por las tradiciones budistas e hinduistas, entre otras.

Posteriormente a estos indicios la comitiva encabezada por Reting Rinpoche se dirige en 1935, hacia el lago sagrado Lhamo Latso, situado al sudeste de Lhasa, en el que visualizan las letras tibetanas A- KA- MA, con una imagen posterior de un templo con tejado turquesa y oro, al este del cual se observaba en la base de una montaña, una casa con techo azul verdoso de una sola planta, cuyas imágenes fueron relatadas por escrito, y en el mayor secreto. En consecuencia a partir de ese instante los lamas de los monasterios de Drepung, Sera y Ganden, se encargan de orientar sus exploraciones hacia el Este, incorporando estas últimas visiones, que encaminaron su búsqueda hacia Dagpo, Chamdo, Dokham y Amdo. A la comisión de Amdo se le entregaron objetos que habían pertenecido al XIII Dalai Lama tales como dos rosarios negros, dos amarillos, dos bastones y dos tambores que debían discriminarse de otros similares que, sin embargo, no le habían pertenecido. A estos elementos se agregaron cartas dirigidas al gobernador chino de Amdo, Ma Pu-feng, al Panchen Lama, residente en Kikoudö y al abad del monasterio de Kumbum con el objetivo de colaborar con el hallazgo.

Charles Bell quien conoció al XIII Dalai Lama en su gestión británica en Tíbet, en su libro *The people of Tibet*<sup>31</sup> explica además, cuales son las marcas corporales visibles que debe presentar un Dalai Lama:

*“El hombre joven será hallado llevando en su persona algunas de las marcas que distinguen la encarnación de Chenrezi de los cuatro brazos de los ordinarios mortales. Algunos de estos signos son:*

*a) Marcas de piel de tigre en sus piernas.*

---

<sup>31</sup> BELL, Charles. *The people of Tibet*. Oxford: Clarendon Press, 1928. p. 46.

*b) Ojos y las cejas curvas hacia arriba y hacia afuera, y son más bien largas.*

*c) Orejas grandes.*

*d) Dos trozos de carne cerca de sus omóplatos indicando los otros dos brazos de Chenrezi.*

*e) Una marca de caracola en una de las palmas de sus manos.*

*El actual Dalai Lama, comporta los últimos tres signos. Se cree que una luz sobrenatural surge de su rostro cuando bendice a los peregrinos, por eso incluso sus ministros y sus inmediatos colaboradores encuentran dificultad para mirar su rostro...”*

Contemplando entonces todos estos requisitos, tan próximos a una cosmovisión mítica del mundo y de la vida, la comitiva que llega a comienzos de 1937 a Kikoudö, al encuentro del Panchen Lama quien contaba con los nombres de tres niños como candidatos. En el transcurso de tres meses, alcanzaron el monasterio de Kumbum que respondía a las visiones de un templo en el lago Lhamo Latso, desde donde encararían una subdivisión de grupos de tareas de exploración por toda la zona.

Antes de hallar al actual XIV Dalai Lama, entrevistaron a once niños nacidos en 1935 en Amdo, que bajo la dirección de Ke Tsang Rinpoche se encaminaron a la aldea de Takster para conocer la morada del futuro líder tibetano, para llevar a cabo su citado cambio de rol y vestuario, de importante lama a sirviente y viceversa y realizar la pertinente encuesta. De esta manera también se localiza la casa rural con tejas turquesas que más se ajusta a la visión de los sacerdotes y que responde a la vivienda de una familia acomodada. Milagrosamente, el pequeño y futuro XIV Dalai Lama reconoce y discrimina sin dificultad los objetos que pertenecían a su antecesor, y los verdaderos roles de los visitantes que habían llegado hasta el hogar familiar.<sup>32</sup> De hecho, no era una familia tibetana cualquiera, pues su hermano mayor, el influyente Thubten Jigme Norbu, ya había sido localizado anteriormente como la reencarnación de un maestro.

---

<sup>32</sup>BANCAUD, H, DAGPO RIMPOCHE. *Le Dalai-Lama. Tibet en exil*, op. cit. 1993. p. 96.

Según las normativas del gobierno chino, y en este caso le correspondía a Ma Pu-feng, por la zona de Amdo, un nuevo Dalai Lama debía abonar una fuerte suma de dinero, previa instalación en el monasterio de Kumbum durante un período de tiempo, hasta su coronación oficial en Lhasa, la capital de Tibet.

El escritor Stephen Batchelor,<sup>33</sup> a quien también he entrevistado y a quien presento en el apéndice de esta tesis doctoral proporciona ideas muy sugerentes sobre el proceso de reconocimiento tal como se efectúa y sus consecuencias. Para Batchelor la elección a tan corta edad del Dalai Lama favorece sin duda el proceso de automitificación: desde los dos años la existencia del XIV Dalai Lama ha sido transformada y su consideración, tanto para sí mismo como para cuantos le rodean depende ya de la nueva atribución adquirida. De modo que no es fácil tener un conocimiento real de la niñez del Dalai Lama pues ha sido objeto temprano de un intenso proceso de mitologización por su pueblo.

### **3.2.2 La entronización del XIV Dalai Lama**

Este segundo hecho decisivo ocurrió cuando el ya nominado como XIV Dalai Lama tenía cuatro años de edad, en 1940. Más adelante ocurriría su abrupta designación en calidad de líder espiritual y temporal de su país, con 16 años de edad.

A partir del 21 de julio de 1939, luego de haber concluido las negociaciones con Ma Pu-feng sobre el costoso pago que este exigía para otorgar su permiso de traslado desde el monasterio de Kumbum hasta Lhasa del XIV Dalai Lama para su coronación,<sup>34</sup> se inició un gran viaje de tres meses y trece días de duración de una importante comitiva compuesta por Lhamo Dhondup, su hermano Lobsang Samten, sus progenitores, cincuenta acompañantes, y un gran número de mulas y caballos. Previamente a su llegada a Lhasa la caravana se detuvo en la aldea de Bumchen donde

---

<sup>33</sup> Entrevista al escritor Stephen Batchelor para esta tesis doctoral situada en el apéndice de la misma, realizada el 3 de febrero de 2012, en Barcelona.

<sup>34</sup> CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*. Barcelona: Editorial Planeta, 1998. pp. 89-94. La escritora Mary Craig, en el libro arriba citado, nos es de mucha utilidad a la hora de esbozar una semblanza del protagonista de nuestro trabajo ya que ha viajado en numerosas ocasiones a Dharamsala acercándose personalmente al Dalai Lama y a su hermana Jetsun Pema que le facilitó el conocimiento de sus hermanos Thubten Jigme Norbu y Gyalo Thondup, en 1995, y al secretario del líder tibetano, Tenzin Geyche Tethong. Mary Craig inicia su cronología en 1933, año del fallecimiento del XIII Dalai Lama, hasta la elección del XIV Dalai Lama del desaparecido en 1995 hasta el presente, XI Panchen Lama.

se efectuó la primera ceremonia de reconocimiento oficial del pueblo tibetano, del nuevo Dalai Lama, ubicado sobre un trono en el interior de una tienda amarilla propiedad del XIII Dalai Lama, honrado con todo tipo de obsequios. Desde la perspectiva familiar, también se modifica la forma de tratarle, ya que comienzan a llamar al pequeño XIV Dalai Lama con el nombre de Kundun, cuyo significado es Presencia de Buddha.

En la etapa inmediatamente previa a la coronación, fue alojado junto a su hermano en el palacio de Norbulingka, período en el cual ofreció audiencias, bendiciones y rituales pese a su corta edad, reconociendo de nuevo los indicios personales de su antecesor; pero el 21 de febrero de 1940, finalmente fue entronizado oficialmente en el palacio del Potala, en la sala de audiencias donde se hallaba el Trono del León con una imponente y prolongada ceremonia en la que el pequeño Dalai Lama en el transcurso de cinco horas respondió a los saludos de un gran número de personas.

Para el mencionado apéndice de esta tesis doctoral también he solicitado una entrevista al Sr. Ngodup Dongchung, Ministro de Seguridad del Gobierno Tibetano en el Exilio, para enriquecer este período de vida del XIV Dalai Lama, en ocasión de su visita a la Fundació Casa del Tibet de Barcelona<sup>35</sup>. El Sr. Dongchung expresaba que desde el reconocimiento del Dalai Lama, *“perdió toda su libertad como niño”*, para ser ubicado en un trono de adultos y dejar de jugar con sus pares, para reemplazarlos por adultos.

Posteriormente a su coronación fue conducido al templo de Jockhang para el rito de su consagración de novicio,<sup>36</sup> en el que su regente Reting Rinpoché se encargó de cortarle en forma simbólica un mechón de cabello, quedando como Jefe de Estado hasta que el XIV Dalai Lama llegase a la mayoría de edad. El pequeño líder tibetano contaba además con la asistencia de dos preceptores y tres monjes que cumplían las tareas de maestros de ceremonias, cocinero e indumentaria.

Como he anticipado en el marco histórico-geográfico, el referente del advenimiento en 1949 de la República Popular China, con el consiguiente progresivo

---

<sup>35</sup> Entrevista efectuada para esta tesis doctoral al Sr. Ngodup Dongchung, Ministro de Seguridad del Gobierno Tibetano en el Exilio, el 13 de julio de 2012, en la Fundació Casa del Tíbet de Barcelona.

<sup>36</sup> DALAI LAMA, *Samsara. El libro del Dalai Lama. La vida, la muerte y el renacer*, op. cit. 1998. p 14.

ingreso de su ejército en Tíbet, precipita a su gobierno a la designación del XIV Dalai Lama, antes de cumplir su mayoría de edad como líder espiritual y temporal. En una fase intermedia y previa a su huida definitiva del Tíbet se decide su traslado provisorio y preventivo al sur de su país, breve período en el que se efectúan las negociaciones forzadas con China con la firma del *Acuerdo de los 17 Puntos*, en mayo de 1951, por el que Tíbet queda anexo a dicho país.

El gobierno chino invita en 1954 al XIV Dalai Lama a Pekín, sitio en el que permanece más de un año, con el objetivo de conversar sobre la Constitución de la República Popular de China y sobre la formación del Comité Preparatorio de la Región Autónoma del Tíbet presidido por el líder tibetano; no obstante, en su ausencia en Tíbet las autoridades chinas recuperaban gradualmente su posesión en las administraciones, y ya en 1956 el pueblo de Kham comenzó a rebelarse contra el nuevo sistema de ocupación.

El XIV Dalai Lama mientras es consciente de la gravedad de la situación, recibe la invitación del comandante en jefe del Ejército chino para asistir a una representación de teatro en su sede militar, el 10 de marzo de 1959 sin la compañía de su personal de seguridad, que es rechazada por su gobierno. En virtud del riesgo que significaba para el Dalai Lama, su pueblo decide protegerlo activamente rodeando el Palacio del Norbulingka en el que se encontraba su líder, durante el lapso de una semana hasta ser atacados por el ejército chino. Esta situación de extrema tensión y peligros, genera el 17 de marzo de 1959, la fuga del XIV Dalai Lama a India, país que le brinda asilo, para solicitar desde allí, ayuda internacional para su país.

### **3.2.3 La huida de XIV Dalai Lama a través del Himalaya**

El que sigue a continuación es el episodio más contundente y de mayor proyección mundial de la vida del XIV Dalai Lama consistente en su huida a través de la cordillera del Himalaya desde Tíbet hasta llegar a la India. Para ampliar la comprensión de su semblanza he recogido documentación de fuentes periodísticas recopiladas en el Libro Blanco antes mencionado.<sup>37</sup> Me refiero a un corresponsal del periódico "*Hindu*", desde

---

<sup>37</sup> *El Tíbet y el nuevo imperialismo chino. Libro Blanco preparado bajo los auspicios del Comité Hindú del Congreso por la Libertad de la Cultura*, op. cit. 1961. p. 132.

Madras con fecha del 12 de abril de 1959 que informaba con el título de *“Un viaje peligroso”* sobre la impactante repercusión mundial de la huida del Dalai Lama, añadido al coraje de toda su comitiva para el tránsito a través de las montañas que ni siquiera eran dominadas por expertos tibetanos. También, la prensa *Press Trust of India (P.T.I)*, publicaba el 17 de abril de 1959, titulado *“Un viaje sin descanso”* que de acuerdo a fuentes tibetanas, el Dios Rey se había fugado de Lhasa en la medianoche del 17 de marzo con 60 años, con su hermano menor llamado Ngari Rinpoche, con 14 años, un “Buda Viviente”, personal de seguridad y servidores. El periodista destaca también la presencia y buena disposición de Jetsun Pema, hermana del Dalai Lama, en relación a las mujeres de la comitiva. Desde el punto de vista del riesgo físico, esta información señala la complejidad del cruce del río Brahmaputra.

Afortunadamente el Dalai Lama recibe un telegrama de bienvenida de Nehru a su llegada a India como exiliado y luego de percibir con sorpresa una numerosa correspondencia con buenos deseos para su nueva vida, efectuó unas declaraciones expresadas en tercera persona en las que denunciaba el Acuerdo de 17 Puntos firmado bajo la presión del gobierno chino y que en razón de las violaciones de los derechos humanos a su pueblo, había decidido salir de su país para solicitar ayuda internacional. Desde Tezpur el Dalai Lama fue trasladado a la estación de montaña de Mussoorie hacia su nueva morada en la casa Birla.

Mientras continuaban llegando miles de refugiados tibetanos a India, después de un año, en 1960, Nehru destina en Dharamsala al norte de India, en McLeod Ganj, una morada definitiva para el Dalai Lama, denominada Swarg Ashram, la Casa de la Libertad, en las bases del Himalaya, a setecientos kilómetros de Delhi, que aunque se encontraba alejado, era bastante similar al Tíbet por sus ríos, bosques y montañas para volver a fundar su país, con la colaboración organismos internacionales.

### **3.2.4 Su exilio en India y la refundación de su país**

En este apartado señalaré brevemente los aspectos más significativos de la vida del XIV Dalai Lama en su exilio en India caracterizados por la refundación de los basamentos de la educación tibetana para preservar sus tradiciones y cultura; su red familiar y las consecuencias de la dispersión geográfica de la misma, y el cambio de

dinámica en cuanto a su dedicación a la religión, que debe dejar por algún tiempo en un segundo lugar, debido a las grandes urgencias que se le presentaban constantemente.

El alma compasiva del XIV Dalai Lama frente a la trágica situación de los refugiados tibetanos recién llegados<sup>38</sup>, trabajadores en la construcción de carreteras de Ladakh que padecieron de inclemencias climáticas causantes de graves heridas a más de cincuenta niños con edades entre cuatro y quince años, solicitó la restauración de construcciones británicas y la colaboración de voluntariado de diversos organismos para la fundación de una guardería y de una enfermería que estarían inicialmente, bajo la conducción de su hermana mayor, Tsering Dolma, y posteriormente a su fallecimiento, de su hermana menor, Jetsun Pema. En este contexto de reconstrucción, el Dalai Lama esboza en 1963 el proyecto de una nueva constitución democrática para su pueblo en el exilio.

Desde la perspectiva familiar del Dalai Lama, que ampliaré en el capítulo 2 de esta tesis doctoral, *El ciclo autobiográfico del XIV Dalai Lama*, a través de las autobiografías de Thubten Jigme Norbu, hermano mayor, y Jetsun Pema, su hermana menor, se produce una pulverización del eje geográfico de la misma cuyo centro potente eran el líder tibetano y su madre, en Dharamsala. En el marco más íntimo del XIV Dalai Lama observamos su actitud de homenaje frente a la muerte prematura de su hermana mayor en 1964, Tsering Dolma, afectada por cáncer de pulmón y útero, ya que decidió mezclar sus cenizas con arcilla e imprimir sobre ella figuras de divinidades.

En cuanto a la incidencia de sus prácticas religiosas y de la meditación, el XIV Dalai Lama comienza a recuperarlas recién a finales de 1960, a raíz de su exilio. En una entrevista concedida a Mary Craig en julio de 1995, en Dharamsala, el líder del Tíbet, manifiesta que<sup>39</sup>:

*“...Finalmente, encontré el entusiasmo y la determinación para meditar adecuadamente sobre la misericordia y el vacío. Estas dos prácticas cambiaron mi vida de forma decisiva...Cuanto más me concentraba en la misericordia, a finales de los*

---

<sup>38</sup> CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*, op. cit. 1988. p. 299.

<sup>39</sup> CRAIG, Mary. *Kundum. Biografía familiar del Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 348.

*sesenta y comienzo de los setenta, más paciente me volvía, menos propenso a la ira. Todavía me enfado, pero ahora se parece más a un relámpago, que pasa enseguida”.*

### **3.2.5 La divulgación del budismo tibetano en Occidente**

Vinculado al eje cronológico que he seleccionado para la construcción de esta semblanza del XIV Dalai Lama, se encuentra la inmensa trascendencia de su labor en la divulgación del budismo en Occidente, centrada en sus continuos viajes alrededor del mundo impartiendo sus enseñanzas, conferencias y publicación de libros, que no solo son de gran utilidad para la conservación tanto como difusión del patrimonio cultural y religioso de Tíbet fuera del mismo, sino por el mensaje de paz que siempre está presente consigo.

Por las citadas razones he consultado al respecto al escritor Stephen Batchelor en el contexto de la entrevista ya mencionada para esta tesis doctoral<sup>40</sup> quien ha manifestado su admiración por la comprometida labor del Dalai Lama en aquello que se refiere a la introducción de un budismo que ha incidido con profundidad en el mundo occidental, tarea que inicialmente no constaba entre sus objetivos, ya que lo primordial era trabajar para su pueblo exiliado. Asimismo, comenta Batchelor que su inmensa misión ha generado la fundación de centros budistas por todo el mundo.

Es preciso desarrollar los conceptos vertidos por el Sr. Ngodup Dongchung, Ministro de Seguridad del Gobierno Tibetano en el Exilio, para el ciclo de entrevistas de esta tesis doctoral<sup>41</sup>, en su valoración del aporte pacifista del XIV Dalai Lama para el mundo, basado en las enseñanzas de su filosofía budista, además de haber recibido el Premio Nobel de la Paz el 10 de diciembre de 1989, por su lucha no violenta en defensa del Tíbet, otorgado por el Comité Noruego del Premio Nobel, unos meses después del ataque del ejército chino a manifestantes tibetanos en Lhasa. El discurso del XIV Dalai Lama al recibir dicho galardón fundamenta su mensaje político y espiritual en el concepto de zona de “ahimsa” o santuario de paz, para referirse al Tíbet, expuesto a través de su *Plan de Paz en Cinco Puntos*.

---

<sup>40</sup> Entrevista al escritor Stephen Batchelor. cit. 2012.

<sup>41</sup> Entrevista al Sr. Ngodup Dongchung, Ministro de Seguridad del Gobierno Tibetano en el Exilio. cit. 2012.

Incluso en el libro *Hacia la paz interior*,<sup>42</sup> el Dalai Lama a través de las conferencias llevadas a cabo en 1981, en la Universidad de Harvard abarcadoras de temáticas diversas como la modalidad analítica del budismo, la existencia cíclica o samsárica, el karma, y la muerte, siempre su eje conceptual es la búsqueda de la paz interior de cada individuo para extenderse en consecuencia a toda la sociedad.

Para consolidar más aún esta semblanza del XIV Dalai Lama, es indispensable considerar sus enfoques con respecto a difusión de temáticas budistas y universales a las que con más énfasis se ha dedicado a lo largo de su vida; estas son las siguientes: la compasión, la meditación, la defensa de los derechos humanos, la interacción entre los diversos credos, y la vinculación entre ciencia y budismo.

En relación a la temática budista central sobre la compasión, en el citado libro *El Dalai Lama. La política de la bondad*<sup>43</sup> el Dalai Lama en uno de los textos seleccionados por Sidney Piburn con título, "*La compasión y el individuo*", comienza con unas reflexiones sobre el objetivo esencial de nuestra vida que reside en la búsqueda de la felicidad y la supresión del sufrimiento de manera indistinta para todos los seres humanos. Vinculado nuevamente a un estado de paz, el Dalai Lama, atribuye el logro de la felicidad a la práctica del amor y de la compasión, directamente conectado con nuestra dedicación al bienestar de todas las personas. También se refiere a las consecuencias beneficiosas de la compasión para mantener en condiciones satisfactorias nuestra salud física, ya que la paz de la mente incide directamente en nuestro cuerpo, pues los sentimientos hostiles abren las puertas a la enfermedad.

Los pilares de esta actitud compasiva residen en el dominio de las emociones de enfado y odio, siendo los antídotos más eficaces la práctica de la paciencia y el razonamiento. En cuanto a los enemigos, el Dalai Lama sostiene que representan a los mejores maestros de la paciencia y la tolerancia con la posibilidad de que crear futuros lazos de amistad.

---

<sup>42</sup> GIATSO, Tensin. *Hacia la paz interior. Lecciones del Dalai Lama*. Barcelona: Círculo de Lectores, 1990.

<sup>43</sup> PIBURN, Sidney. *El Dalai Lama; La política de la bondad. Una antología de escritos del y sobre el Dalai Lama. Recopilado y editado por Sidney Piburn*, op. cit. 1994. p. 147.

Relativo al segundo tema de gran interés y esencial para el Dalai Lama, hacemos referencia a la divulgación de la práctica budista de la meditación, acudiendo a su pensamiento por medio de su libro *La práctica de la meditación diaria*<sup>44</sup>, con una explicación alusiva a la meditación de la quietud o meditación concentrada, para la cual se escoge un objeto para visualizar. En esta fase, el Dalai Lama alude a la existencia de obstáculos para alcanzar la meditación, y de fuerzas que actúan como antídotos. Los obstáculos para una meditación señalados por el Dalai Lama son la pereza, que precisa de confianza en la meditación; el olvido del objeto designado para meditar, y su antídoto es la atención; la distracción de la mente, o una mente demasiado relajada que se domina con el control mental. Además de esta práctica meditativa se emplean otras opciones como la concentración en la mente, o en mantras, siempre con el objetivo de alcanzar la calma mental.

La siguiente relevante temática recurrente difundida por el Dalai Lama, se refiere a la defensa de los derechos humanos, que el líder tibetano asocia a la filosofía budista, al concepto de interdependencia, reflejada en sus declaraciones en Estrasburgo, registradas en 1988, por la Oficina de Su Santidad el Dalai Lama, y recopilada por Sidney Piburn<sup>45</sup>:

*“...En el mundo de hoy, que es extremadamente interdependiente, los individuos y las naciones no pueden ya resolver muchos de sus propios problemas por sí solos. Nos necesitamos los unos a los otros. Debemos, por tanto, desarrollar un sentido de responsabilidad universal. Esta es la creencia que he expresado siempre desde mi primera visita a Europa y a Occidente en 1973...”*

También los paralelismos e interacciones entre diferentes credos es un significativo punto de interés de divulgación desde la perspectiva budista del XIV Dalai Lama; así lo demuestra en la conferencia que ha impartido con motivo de una Asamblea Euménica en 1979, en los estados Unidos<sup>46</sup> en la que manifiesta que si bien existen

---

<sup>44</sup> DALAI LAMA. *La práctica de la meditación diaria*. Dalai Lama XIV. Costa Rica: Gallo Pinto Press, 1995. p. 129.

<sup>45</sup> PIBURN, Sidney. *El Dalai Lama. La política de la bondad. Una antología de escritos del y sobre el Dalai Lama*. Recopilado y editado por Sidney Piburn, op. cit. 1994. p. 119.

<sup>46</sup> PIBURN, Sidney. *El Dalai Lama; La política de la bondad. Una antología de escritos del y sobre el Dalai Lama*. Recopilado y editado por Sidney Piburn, op. cit. 1994. p. 62.

importantes diferencias con el cristianismo, entre otros importantes temas, para el budismo no existe un creador del universo. Por otra parte señala los conceptos de amor y solidaridad comunes a todas las religiones; desde la óptica budista estos son los criterios de la compasión. Asimismo, considera valioso el conocimiento de las diferencias entre las religiones con el objetivo de determinar cuáles son los aspectos que son factibles de compartir, más que las oposiciones que generarían hostilidad.

Con el mismo criterio de empatía hacia todas las religiones el Dalai Lama sostiene que nunca ha aconsejado la conversión hacia el budismo, pero sin embargo desea que el budismo haga sus aportes a la sociedad mancomunado con los demás credos; en este aspecto el Dalai Lama ha experimentado positivamente su exilio en India pues lo ha acercado a religiosos cristianos, judíos, musulmanes e hindúes, confirmando que la práctica de la meditación es un gran aporte del budismo.

El último aspecto destacado de los temas budistas que frecuentemente forman parte de la divulgación en Occidente del XIV Dalai Lama, se refiere a su marcado interés en la relación entre budismo y ciencia, sobre el que ha publicado el libro *El Universo en un solo átomo*<sup>47</sup> en cuyo prólogo señala que desde hace tres décadas sostiene encuentros con científicos para comprender en profundidad sobre la incidencia de la ciencia en la ética, centrándose especialmente en neurociencia y en física subatómica. En su carácter de líder del Tíbet y en relación a la temática científica, formula una autocrítica de su país ya que considera que la falta de desarrollo en estos campos ha sido una de las importantes causas de la invasión al mismo, cuyas teorías budistas en el dominio de la física y del cosmos, han quedado retrasadas. El Dalai Lama sostiene por otra parte, que si bien la ciencia con sus avances ha colaborado para aliviar el dolor físico, no ha solucionado el sufrimiento espiritual, asimismo en sus conclusiones<sup>48</sup> asevera que el gran aporte del budismo se centra en un claro conocimiento con el que proceder en cada circunstancia, al que los métodos científicos no acceden ya que se dedican a medir, contar, repetir y constatar, recursos que no incluyen las esferas espirituales y artísticas. El Dalai Lama cita a las grandes catástrofes vinculadas a la tecnología como han sido Chernóbil o Hiroshima, que no han tenido en

---

<sup>47</sup> DALAI LAMA. *El universo en un solo átomo*. Barcelona: Círculo de Lectores, 2006. p. 9.

<sup>48</sup> *Ibid.*, p. 244.

cuenta la condición humana, sugiriendo en consecuencia la búsqueda de un encuentro real entre los conceptos budistas de sabiduría y compasión con la ciencia.

#### **4. EL CICLO AUTOBIOGRÁFICO DEL XIV DALAI LAMA**

La tradición del budismo tibetano posee un criterio específico para la escritura biográfica; en este sentido el escritor Stephen Batchelor ha respondido que biografía en tibetano se escribe *nam-tar* cuyo significado es liberación, lo que representa que solamente un lama está legitimado para dar a conocer su biografía: es su propio trabajo espiritual el capaz de ennoblecer su tarea sacándola de sí mismo y dándola a conocer. De hecho la biografía de los líderes espirituales es concebida como una escritura inspiradora de los valores éticos y compasivos sobre los que se asienta la comunidad tibetana. Batchelor además hace referencia a su maestro tibetano del monasterio de Sera en Tíbet, que ha huido a India con la invasión a su país, y posteriormente a Suiza, sobre el cual él mismo ha escrito su biografía, pero desde la perspectiva tibetana es inaceptable ya que había abordado ciertos aspectos de su personalidad que no eran perfectos, y según el escritor, los tibetanos no desean divulgar sus facetas negativas. En su modo de concebir la biografía, carece de sentido.

El concepto de “ciclo autobiográfico” que utilizo en este capítulo se apoya en el hecho de que el XIV Dalai Lama no es solo el autor de una autobiografía fundacional que está en la base de la construcción y asentamiento de su propio mito con un alcance que ha ido mucho más allá de las fronteras de su nación, sino que es el autor de sucesivos textos autobiográficos, escritos entre 1962 y 2009, en la estela del éxito obtenido por el primero. Si a ello añadimos los cientos de entrevistas sobre su persona e ideas, en los últimos cuarenta años puede afirmarse que se ha ido configurando un ciclo, todavía abierto, que tiene en la figura del XIV Dalai Lama su epicentro del cual caben estudiar los diferentes textos e intervenciones como irradiaciones con las que se busca matizar el hecho biográfico central consolidando asimismo su influencia. Seguidamente presentaré una reseña de dichas autobiografías, comenzando por la

descripción de la ficha técnica de sus ediciones en tibetano, inglés, y francés, y sus traducciones al idioma español. En el caso de la publicación en tibetano he contado con la generosa traducción oral al español de Ngawang Topgyal, presidente de la Comunidad Tibetana de Barcelona. Sus títulos son los siguientes:

Primera autobiografía del XIV Dalai Lama:

La edición en tibetano traducida oralmente al español.

DALAI LAMA. *Ngö Kyi Yul dang Ngö Kyi Mimang*. Delhi: Tibetan Cultural & Religious Publication Centre, 2004.

La traducción del tibetano al inglés por David Howard.

DALAI LAMA. *My Land and my people. Memoirs of the Dalai Lama of Tibet*. New York: Potala Corporation, 1977.

Las traducciones del inglés al español por María Jesús Echevarría.

DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tibet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*. Barcelona: Noguer, 1990.

DALAI LAMA. *Mi país y mi pueblo. Premio Nobel de la Paz*. Barcelona: Noguer, 2002.

Segunda autobiografía del XIV Dalai Lama:

Las ediciones en inglés:

DALAI LAMA. *Freedom in exile. The Autobiography of The Dalai Lama*. New York: A Cornelia & Michael Bessie Book, 1990.

DALAI LAMA. *Freedom in Exile. The autobiography of The Dalai Lama of Tibet*. Calcuta. Allahabad. Bombay. Delhi: Rupa & Co, 1994.

La traducción del inglés al español por Ignacio Hierro:

DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*. Barcelona: Plaza & Janés Editores. Biografías y Memorias, 1991.

Tercera autobiografía del Dalai Lama:

Primera versión en francés:

DALAI LAMA. *Le Dalai-Lama. Mon autobiographie spirituelle. Enseignements, propos et discours recueillis, traduits, adaptés et édités para Sofia Stril-Rever*. Paris: Presses de la Renaissance, 2009.

La traducción del francés al inglés es de Charllotte Mandell.

DALAI LAMA. *The Dalai Lama. My Spiritual Journey. Personal reflections, teachings, and talks. Collected by Sofia Stril-Rever*. New York: Harper One An Imprint of HarperCollins Publishers, 2011.

DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual. A cargo de Sofía Stril-Rever*. Barcelona: Zenith/Planeta, 2010.

#### **4. 1. DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*. Barcelona: Noguer, 1990.**

Comenzaré pues la reseña de la primera autobiografía del XIV Dalai Lama: *My land and my people*<sup>49</sup> haciendo referencia a la relevante tarea que en su escritura y publicación ha tenido David Howarth, su traductor y adaptador del tibetano a una *lingua franca* como el inglés, asegurándose así su divulgación a nivel mundial. El Dalai Lama agradece expresamente dicha colaboración y asesoramiento en la elaboración de su autobiografía manuscrita por él mismo, en tibetano, en 1960, ya en Dharamsala (India) y al mismo tiempo agradece la labor del intérprete que medió entre ambos, Sonam Topgyal Kazi.

---

<sup>49</sup> DALAI LAMA. *My Land and my People. Memoirs of the Dalai Lama of Tibet*. New York: Potala Corporation, 1977.

David Howarth es un escritor e historiador inglés<sup>50</sup>. En la revista *Rigpa* del año 2000<sup>51</sup> y como homenaje al XIV Dalai Lama, se republicó una entrevista a Howard donde este hacía un valioso retrato del líder del Tíbet, con el título *L'exil d'un saint*, en razón de la aparición de *My Land and my People*, en el *Sunday Times* de Londres del 7 de enero de 1962. David Howarth comenta al iniciar su retrato del Dalai Lama que había sido convocado por su editor americano, en el mes de mayo de 1961 para viajar a India. En aquellos momentos, David Howarth era conocido como autor de un libro titulado *El amanecer del día "D". La condición humana en una gran jornada histórica*,<sup>52</sup> en cuyo prólogo señala el objetivo que ha perseguido: de ningún modo su obra, dice, tiene un alcance militar sino el objetivo de rastrear y reconstruir las vivencias personales de los soldados en aquel día histórico del desembarco de Normandía que cambió definitivamente el curso de la guerra.

El motivo por el que le requería su editor era ayudar al Dalai Lama a redactar una autobiografía de la que este último ya había preparado un bosquejo. Un encargo difícil y complicado pues Howarth apenas conocía al líder del Tíbet y a su país, no hablaba por supuesto el tibetano ni tampoco conocía el budismo y nunca había estado en India. Al parecer el Dalai Lama requería sencillamente una serie de consejos relativos a las técnicas de narración occidentales de ese momento y la manera de interpretarlas en

---

<sup>50</sup> He hallado breves referencias sobre David Howarth, con su lugar de nacimiento en Inglaterra el 28 de julio de 1912, y de fallecimiento el 2 de julio de 1991, que hablan de su obra marcada por la historia militar, en la siguiente web: Lecturalia: Red social de literatura, comunidad de lectores y comentarios de libros:

<http://www.lecturalia.com/autor/12045/david-howarth>

<sup>51</sup> Rigpa. Revue Intenationale. *En hommage à Sa Sainteté le Dalai-Lama*. Inglaterra: The Tertön Sogyal Trust, 2000. p. 40.

Esta ha sido una edición dedicada al XIV Dalai Lama del año 2000, debido a su visita al centro de retiro Lerang Ling en el sur de Francia, y en razón del 25º aniversario de la revista Rigpa, que ha consagrado la primera parte al Dalai Lama, con los testimonios de David Howard, Kyabjé Trulshik Rinpoché, uno de los maestros más importantes de la tradición tibetana Nyingma, Francisco Varela, investigador en neurociencias, el padre Laurence Freeman que estudia los aspectos compartidos por el budismo y el cristianismo, el doctor Kapila Vatsyayan quien ha tenido encuentros con el Dalai Lama mientras trabajaba para el gobierno de India, Sulak Sivaraksa, activista de Tailandia, el rabino Irving Greenberg, Robert Thurman amigo del Dalai Lama y estudioso del budismo tibetano, y el escritor y guionista Jean-Claude Carrière.

<sup>52</sup> HOWARTH, David. *El amanecer del día "D". La condición humana en una gran jornada histórica*. Barcelona: Librería Editorial Argos, 1959. p. 5.

su autobiografía. Para ello, Howarth vivió durante más de dos meses en Dharamsala, en estrecho contacto con el Dalai Lama del cual surgió una poderosa amistad, manteniendo posteriormente una correspondencia entre ambos. Howarth aclara en la valiosa entrevista sobre cómo procedió para ayudar al Dalai a divulgar su propia historia. Nos dice, por ejemplo, que en enero de 1962 el libro ya estaba finalizado y que sería publicado en verano, como así ocurrió. Ambos hombres habían abordado un recorrido de la vida del Dalai Lama antes y después de su exilio, y en palabras del mismo traductor: "...con el límite de aquello que yo podía comprender...".

Además David Howarth agradece la excelente labor del lama intérprete de Sikkim, llamado Sonam Topgay Kazi, que ha intervenido a aclarar sus dudas acerca del pasado del Dalai Lama, o de la filosofía budista, y, en particular sobre esta última temática, se le plantearon muchos inconvenientes ya que el Dalai Lama es un erudito y se planteaba la lógica dificultad de traducir los conceptos y símbolos del budismo tibetano al inglés haciéndolos a su vez creíbles. Howarth también alude al sitio alejado del resto del mundo en el que se encuentra exiliado el Dalai Lama, pero en este artículo del *Sunday Times*, señala que no obstante el manuscrito del líder tibetano ha podido salir de Dharamsala, con la esperanza de que su divulgación sea el comienzo de un cambio político en el mundo en relación al Tíbet.

La descripción del retrato del Dalai Lama redactado por Howarth se halla enfocado desde lo que denomina "*contrastos del Dalai Lama*", en cuanto a su personalidad abierta y con gran sentido del humor. Con veintiséis años de edad, la gente se inclina ante él para reverenciarlo, pondera su erudición en metafísica pero la ausencia de conocimientos acerca de los países desarrollados. Quizás lo más representativo, según Howarth sea su forma de combinar la dignidad de un rey con la humildad de un monje. Destaco la sensibilidad de David Howarth como escritor e historiador por sus propias declaraciones al comienzo de su libro *El amanecer del día "D". La condición humana en una gran jornada histórica*,<sup>53</sup> cuyo editor en Londres, es Collins, con las que aclara que el objetivo de su obra no es de índole militar, sino para transmitir sobre todo las vivencias personales de los soldados en aquellas circunstancias.

---

<sup>53</sup> HOWARTH, David. *El amanecer del día "D". La condición humana en una gran jornada histórica*. Barcelona: Librería Editorial Argos, 1959. p. 5.

En cuanto a la traducción del inglés al español de *Mi vida y mi pueblo*<sup>54</sup>, ha estado a cargo de la escritora y periodista madrileña María Jesús Echevarría (1932-1963), autora de una obra propia: *Las medias palabras*, publicada en 1960, galardonada con el premio de novela Elisenda de Montcada de 1959<sup>55</sup>, donde se vuelca hacia personajes sencillos, inmersos en medio de una dura lucha por sus vidas. En *Las medias palabras* su principal personaje es una planchadora que trabaja como asistente sanitaria en Madrid e intenta salir adelante en un contexto de gran dificultad personal.

Por otra parte, María Jesús Echevarría ha sido traductora de francés a español, para la editorial Noguer, de un complejo volumen titulado *El espíritu de la Edad Media*,<sup>56</sup> (*Les lignes de faîte du Moyen Âge*) cuya primera edición es de 1963, y de la traducción de francés al español del maravilloso libro de historia del arte, del conservador-jefe del Museo del Louvre, Germain Bazin, *El telar del arte*<sup>57</sup> trabajos que demuestran la ductilidad y delicadeza de la traductora de *Mi vida y mi pueblo*.

Como decíamos, *My Land and my People* no solo no es la única autobiografía del XIV Dalai Lama, sino que es la semilla de las otras dos que le seguirían, por lo cual es necesario analizar en este capítulo un triple corpus autobiográfico, en el que presentaré inicialmente los rasgos de la primera, para ampliarlos en el tercer capítulo dedicado específicamente a la misma, y seguidamente, haré una reseña de la segunda y tercera autobiografías, cuyas fuentes bibliográficas se encuentran en el capítulo *Fuentes y metodología* de esta tesis doctoral. Tanto en el ciclo autobiográfico como específicamente en *My Land and my People*, combinaré la información con la proporcionada por los diversos enfoques de siete de los biógrafos del XIV Dalai Lama que he escogido entre los años 1989 y 2009, cuyos nombres son: Michael Harris Goodman, Kai Friese, Christopher Gibb, Geneviève Blais, Patricia Cronin Marcello, Deborah Hart Strober y Gerald S. Strober, Mayank Chaya y Mary Craig, en este caso autora de una biografía familiar, y con las autobiografías de su hermano mayor,

---

<sup>54</sup> DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz*, op. cit. 1990.

<sup>55</sup> ECHEVARRÍA, María Jesús. *Las medias palabras. Premio de Novela Elisenda de Montcada, 1959*. Barcelona: Editorial Garbo, 1960.

<sup>56</sup> GENICOT, Léopold. *El espíritu de la Edad Media*. Barcelona: Editorial Noguer, 1963.

<sup>57</sup> BAZIN, Germain. *El telar del arte*. Barcelona: Editorial Argos, 1963.

Este libro abarca desde la prehistoria, hasta la década de 1950, contando con más de 150 imágenes, con el soporte teórico del conservador-jefe del Museo del Louvre.

Thubten Jigme Norbu, y de su hermana menor, Jetsun Pema. En conjunto, un amplio tejido auto/biográfico en torno a la figura del XIV Dalai Lama que da idea de su enorme impacto internacional.

La lectura del libro *Los sentidos de la vida. La construcción del sujeto, modelos del yo e identidad*,<sup>58</sup> del antropólogo Joan Prat me ha sido especialmente útil al analizar los rasgos que caracterizan al relato hagiográfico para comprobar que, en efecto, coinciden con la actitud que sugieren los escritos por Dalai Lama, compartida por muchos de sus biógrafos. Joan Prat es doctor en Filosofía por la Universidad de Barcelona, catedrático de Antropología Social en la Universidad Rovira i Virgili, miembro fundador del Institut Català d'Antropologia, que ha recibido en el año 2003 la medalla Narcís Monturiol al mérito científico y tecnológico.

Joan Prat analiza la construcción del sujeto cuando este se propone como un modelo espiritual para la sociedad y estructura el modelo hagiográfico de virtud y santidad en torno a tres concepciones que pivotan en él: la concepción *providencial*,<sup>59</sup> la *individualista*,<sup>60</sup> y el carácter *sociocontextual*<sup>61</sup> del Yo. Con el objetivo de establecer estas pautas, Joan Prat ha realizado una investigación consistente en la búsqueda de ocho entidades religiosas y el estudio comparativo de las mismas, partiendo de la hipótesis de las similitudes existentes entre las historias de vida en el marco de diversas doctrinas y lugares geográficos. Los grupos que ha integrado la muestra han sido los benedictinos, la Fe Bahai, Testigos de Jehová, el Cister, el Opus Dei, Brahma Kumaris y Hare Krisna.

*La concepción providencial del yo*, según la denominación de Joan Prat, surge de los esquemas medievales europeos, y en la India, de una sociedad dividida en castas que propiciaban la creación de un modelo en el cual la persona religiosa se hallaba en el mundo con la finalidad de llevar a cabo una tarea en beneficio de la humanidad. Estas

---

<sup>58</sup> PRAT, Joan. *Los sentidos de la vida. La construcción del sujeto, modelos del yo e identidad*. Barcelona: Edicions Bellaterra, 2007.

<sup>59</sup> PRAT, Joan. *Los sentidos de la vida. La construcción del sujeto, modelos del yo e identidad*, op. cit. 2007. p. 127.

<sup>60</sup> PRAT, Joan. *Los sentidos de la vida. La construcción del sujeto, modelos del yo e identidad*, op. cit. 2007. p. 151.

<sup>61</sup> PRAT, Joan. *Los sentidos de la vida. La construcción del sujeto, modelos del yo e identidad*, op. cit. 2007. p. 201.

historias de vida modélicas se inician con penurias y dificultades, hasta el encuentro de una circunstancia que acarrea una gran responsabilidad, que lo conduce al liderazgo en el orden público que le abre un camino para realizar en poco tiempo, lo que a otras personas ocuparía una vida entera. En este caso Joan Prat hace referencia a la situación en que el religioso percibe una señal mística sobre su misión que le marca la concreción de acciones muy difíciles que inicialmente el elegido no desea llevar a cabo. No obstante, desde esta óptica, los religiosos se hallan sin opción de elección ya que se trata de una directriz que procede del orden de lo divino, y desde estas instancias el modelo religioso está destinado a la fundación de un núcleo de pertenencia para sus fieles que también incorpora las enseñanzas a sus discípulos.

Joan Prat asevera que una vez transcurrido un lapso de tiempo de la fundación y existencia de su comunidad, ésta se debilita, generando en consecuencia, un gran movimiento de su líder espiritual para emerger de esa situación rumbo a desplazamientos incesantes con el objetivo de divulgar su misión. Estos líderes son portadores de un aura de santidad cuyas características esenciales son comunes a todos, consistentes en una gran capacidad de trabajo en el contexto de una forma de vida con restricciones materiales y sensoriales, que exigen una pureza moral indiscutible.

Los modelos religiosos suelen afrontar prolongadas enfermedades, coincidiendo en el modo de abordar la muerte, y con el enfoque de la continuidad después de la misma; en este caso, de una vida a la siguiente es frecuente que se presenten acontecimientos de orden místico fuera de lo común para el resto de las personas. Joan Prat sobre este camino concluye sus investigaciones acerca de la existencia de un modelo religioso que comparte sus visiones del mundo con las comunidades que apoyan su labor.

El doctor Joan Prat, amplía la comprensión de la construcción de la identidad de un modelo religioso, con el criterio del antropólogo Carmelo Lisón Tolosana ya que éste incorpora en su libro *Las máscaras de la identidad. Claves antropológicas*<sup>62</sup> al marco de

---

<sup>62</sup> LISÓN TOLOSANA, Carmelo. *Las máscaras de la identidad. Claves antropológicas*. Barcelona: Ariel, 1997.

la identidad, lo individual y lo grupal; por otra parte, en el plano de la concepción *Individualista del yo*, Prat se nutre del pensamiento de Claude Lévi-Strauss, que sostiene que el modelo religioso se fusiona con los mitos que existen en cada referente cultural<sup>63</sup>, y en cuanto al dominio de la identidad de un modelo como *construcción social*, Joan Prat acude al sociólogo Émile Durkheim, con su libro *Las formas elementales de la vida religiosa*<sup>64</sup> cuya clave de pensamiento reside en que el hombre en la sociedad se trasciende a sí mismo, desarrollado por este autor en el capítulo *La idea de alma*.

Teniendo en cuenta lo antedicho estudiaré los conceptos de Lisón Tolosana, Lévi-Strauss y Durkheim, para profundizar en la construcción de la identidad del XIV Dalai Lama a través de una concepción *providencial del yo e individualista del yo*, y como *construcción social*, con una concepción *sociocontextual del yo*.

Seguidamente expondré las principales líneas argumentales de *Mi vida y mi pueblo* que se hallan trazadas a lo largo de un proceso histórico que parte desde el fallecimiento del decimotercer Dalai Lama en 1933, y el nacimiento del XIV Dalai Lama el 6 de julio de 1935, hasta el período inmediatamente posterior a la invasión de Tíbet por China en 1959, llegando hasta las apelaciones del gobierno tibetano ante la ONU, en 1960.

---

El doctor Carmelo Lisón Tolosana nació en 1929 en Zaragoza. Se ha licenciado en Historia en la Universidad de Zaragoza en 1957, y es doctor en Antropología Social por la Universidad de Oxford, en 1963. Sus datos biográficos se hallan en esta dirección de internet:

Fundación Centro Humanístico. Carmelo Lisón:

<http://www.fundacionhumanisticalison.es/presentación/carmelo-lison/>

<sup>63</sup> LÉVI-STRAUSS, Claude. *Mito y significado*. Madrid: Alianza, 1987.

Claude Lévi-Strauss, antropólogo francés, nació en Bruselas, y murió en París, en 2009. Ha sido profesor de religiones comparadas en La Sorbona y de antropología social en el Colegio de Francia.

Entre sus obras más destacadas se encuentran *Las estructuras elementales del parentesco*, (1949), *Antropología estructural* (1958 y 1973), *Tristes trópicos* (1955), *Los símbolos y sus dobles* (1989).

Encontramos más información en:

Biografías y vidas: Claude Lévi-Strauss:

<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/l/levi.htm>

<sup>64</sup> DURKHEIM, Émile. *Las formas elementales de la vida religiosa*. Madrid: Alianza, 1993. p. 377.

Antropólogo, sociólogo y pedagogo, nacido en Épinal en 1858, y fallecido en París, en 1917, ha sido fundador de la revista *L'année sociologique* (1896). Una de sus principales obras es *Las formas elementales de la vida religiosa* (1912), y además entre otras obras ha escrito *Filosofía y sociología* (1899), *Sobre la definición de los fenómenos religiosos* (1879-1898), y *Las representaciones colectivas y las representaciones individuales* (1898).

Sus datos biográficos se hallan en la siguiente dirección electrónica:

Biografías y vidas: Émile Durkheim:

<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/d/durkheim.htm>

En el interior de esta trama se visualizan los cuatro ejes cruciales de la vida del Dalai Lama como son primero, su hallazgo en 1937 como la reencarnación de XIII Dalai Lama; segundo, su entronización, en 1940 con cuatro años de edad; tercero, su nombramiento como líder espiritual y temporal de su país en 1951 en razón de la invasión de Tíbet, cuando contaba con dieciséis años; y cuarto, su exilio forzado a India a través del Himalaya, en 1959.

La relevancia fundacional de esta autobiografía es inmensa, en los dos primeros ejes arriba citados, pues se comienza desde allí, la divulgación en Occidente de un mito viviente y de su país en un texto inmensamente rico en vivencias, destacables sobremanera en el caso del primer capítulo *Hijo de granjero*<sup>65</sup> por la intimidad que logra el Dalai Lama con su lector a través de una narración enfocada desde el centro de su corazón y con una gran lucidez acerca de su casa natal en Takster, un pequeño pueblo situado al nordeste de Tíbet, de la vida cotidiana de su familia, de los procedimientos empleados para su hallazgo, y sobre su ingreso en el monasterio de Kumbum, que representa una transición hasta su entronización en Lhasa, la capital del Tíbet.

La asunción del poder temporal del Dalai Lama, que corresponde al tercer gran eje argumental, se halla en el capítulo V, *La invasión*<sup>66</sup> cuya relevancia está señalada desde el inicio del mismo, ya que cuenta acerca de la entrada gradual y progresiva del ejército chino en la zona oriental tibetana desde 1948, y de su preocupación frente a las inmensas responsabilidades que su pueblo le exigía al asumir la conducción de su país con solo dieciséis años de edad, incrementada por la firma del Acuerdo de los Diecisiete Puntos en 1951, que anexaba el Tíbet a China.

La cuarta línea argumental decisiva de *Mi vida y mi pueblo*, se encuentra plasmada por el Dalai Lama en el capítulo XI, *La fuga*<sup>67</sup> ya que comienza el detallado relato del Dalai Lama de cada uno de los tramos de su exilio por el Himalaya hacia India, junto a

---

<sup>65</sup> DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo. La tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. p. 7.

<sup>66</sup> DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo. La tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz*, op. cit. 1990. p. 69.

<sup>67</sup> DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo. La tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz*, op. cit. 1990. p. 183.

su comitiva, con las gravísimas informaciones recibidas durante el trayecto del bombardeo del ejército chino a Lhasa, que confirman aún más su decisión de ir en busca de ayuda internacional dejando su país, pero no obstante, procura dar un paso intermedio intentando llegar a Lhuntse Dzong, situado al sur del Tíbet, con el objetivo de crear una sede de su gobierno, que no llega a concretar.

Los arriba citados representan entonces, los ejes estructurales de *Mi vida y mi pueblo*, primera autobiografía del XIV Dalai Lama, a continuación comenzaré la reseña de la segunda autobiografía del XIV Dalai Lama.

#### **4. 2. DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*. Barcelona: Plaza & Janés, 1991.**

He tenido acceso a tres ediciones de la segunda autobiografía del XIV Dalai Lama, que son las siguientes, como he anticipado al inicio de este capítulo: *Freedom in Exile. The Autobiography of The Dalai Lama*, de 1990<sup>68</sup>, *Freedom in Exile. The autobiography of The Dalai Lama of Tibet*, de 1994<sup>69</sup>, y *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, de 1991<sup>70</sup>. La primera de las tres autobiografías arriba citadas, es una edición de tapas duras que ha sido publicada en inglés, en Estados Unidos, al mismo tiempo que la primera edición en Londres, cuyo editor ha sido Hodder and Stoughton. En la introducción, el Dalai Lama explica que ha escrito en esta ocasión directamente en inglés, por falta de tiempo de escribirla en tibetano, y traducirla. La segunda autobiografía en inglés corresponde a la decimotercera edición con un sello en la portada que anuncia que es un *National Best Seller*; y la tercera autobiografía editada en Barcelona, solo un año después que la original, es una traducción de inglés al español de Ignacio Hierro, traductor entre otros libros de *En el nombre de Roma: los*

---

<sup>68</sup> DALAI LAMA. *Freedom in Exile. The autobiography of The Dalai Lama*. New York: A Cornelia & Michael Bessie Book, 1990.

<sup>69</sup> DALAI LAMA. *Freedom in Exile. The autobiography of The Dalai Lama of Tibet*. Calcuta. Allahabad. Bombay. Delhi: Rupa & Co, 1994.

<sup>70</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*. Barcelona: Plaza & Janés, 1991.

*hombres que forjaron el imperio*, de Adrian Goldsworthy<sup>71</sup>, y del mismo autor, *Grandes generales del ejército romano: campañas, estrategias y tácticas*,<sup>72</sup> *El ejército romano: instrumento para la conquista de un imperio*, de Yann Le Bohec<sup>73</sup>, o *Los Incas*, de Terence N. D'Altroy.<sup>74</sup>

La segunda autobiografía del XIV Dalai Lama ha sido publicada por primera vez, un año después de haberle sido concedido el Premio Nobel de la Paz, en razón del enorme esfuerzo pacificador que ha desarrollado por su país invadido; consta de quince capítulos, una introducción, un índice onomástico, treinta y una fotografías desde su infancia, con su familia, sus tutores, la huida al exilio, con grandes personalidades de Occidente, monasterios destruidos después de la invasión china, y dos mapas de Tíbet y uno de los emplazamientos de los refugiados tibetanos en India.

El contenido de esta autobiografía presenta dos grandes agrupaciones de capítulos bien diferenciados por esta tesis doctoral, desde el capítulo I, hasta el capítulo IX, inclusive, ya que dentro del primer bloque se desarrolla su vida desde su infancia en Tíbet, hasta su exilio en India, y el segundo bloque desde el capítulo X al XV, se extiende desde su acción en la refundación de su país, continuando por su apertura hacia diversos líderes de Occidente, una introducción a las prácticas oraculares tibetanas, los intentos de negociación con China en la década de 1980, las visitas de delegaciones tibetanas de investigación a su país, desde finales de 1970 y en el inicio de la década de 1980, hasta llegar a la década de 1990, con las consecuencias de la represión china de tibetanos luego de su presentación del *Plan de Paz en Cinco Puntos* en 1987, y la entrega del Premio Nobel de la Paz en 1989. La importancia de estos dos grandes sectores reside en que en el primero se encuentra el recorrido de toda la vida del Dalai Lama en su país desde su nacimiento en 1935, en cambio en el segundo vemos la obligada apertura del XIV Dalai Lama y su país, a Occidente.

---

<sup>71</sup> GOLDSWORTHY, Adrian. *En el nombre de Roma: los hombres que forjaron el imperio*. Barcelona: Ariel, 2010.

<sup>72</sup> GOLDSWORTHY, Adrian. *Grandes generales del ejército romano: campañas, estrategias y tácticas*. Barcelona: Ariel, 2005.

<sup>73</sup> LE BOHEC, Yann. *El ejército romano: instrumento para la conquista de un imperio*. Barcelona: Ariel, 2004.

<sup>74</sup> D'ALTROY, Terence N. D. *Los Incas*. Barcelona: Ariel, 2003.

Seguidamente, reseñaré el contenido de la segunda autobiografía del XIV Dalai Lama, comenzando por su introducción<sup>75</sup> en la que aclara el significado de su nombre, de hecho este es uno de los dos aportes mayores de este prelude, junto a la debida aclaración de que la construcción de esta biografía ha sido en inglés, prescindiendo de una redacción previa en tibetano, con su consiguiente traducción para su divulgación, por falta de disponibilidad de tiempo. Por otra parte el autor fundamenta las motivaciones por las que ha escrito su biografía que residen en su percepción de que está aumentando la gente que desea conocer su vida, y en que considera necesario dejar publicado un testimonio histórico de su país.

En cuanto al significado de su nombre el protagonista de esta biografía diferencia los diversos criterios con los que éste se interpreta, como es el caso de *Buddha viviente*, que es la manifestación del *bodisattva* de la compasión, llamado Avalokiteshvara<sup>76</sup>, o *dios-rey*, título que el Dalai Lama asocia a su responsabilidad en 1950, como vicepresidente del Comité Ejecutivo de la República Popular China; en cambio para él mismo, el término Dalai Lama únicamente hace referencia a su puesto de trabajo.

Me referiré a los aportes en este sentido, de algunos de los biógrafos del XIV Dalai Lama, uno de los cuales es Michael Harris Goodman, autor de *El último Dalai Lama*<sup>77</sup>, doctor en Historia por la Universidad de Nottingham, Inglaterra, cuyas actividades se concentran en su labor como escritor, periodista y fotógrafo, también en el prólogo de su biografía, que se ubica en la llegada del Dalai Lama a Tezpur, en India después de dejar el Tíbet, en abril de 1959, enuncia los nombres del líder tibetano:

*“...Getsul Ngawang Lobsang Tenzin Gyatso Sisunwangyal Tsungpa Mapai Dephal Sangpo: “El Sagrado, Suave Gloria, Poderoso en el Hablar, Puro de Mente, Divinamente Sabio, Recipiente de la Fe, Ancho como el Océano. Seis millones de compatriotas lo*

---

<sup>75</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991.p. 9.

<sup>76</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. p. 254.

El Dalai Lama traduce el sentido de la palabra *bodhisattva*:

*“...El término Bodhisattva se entiende mucho mejor si traducimos por separado los conceptos Bodhi y Sattva: Bodhi significa la comprensión de la sabiduría de la naturaleza última de la realidad, y un Sattva es alguien que se halla movido por la compasión universal. El ideal del Bodhisattva es por tanto, la aspiración a practicar la compasión infinita con la sabiduría infinita...”*

<sup>77</sup> GOODMAN, Michael Harris. *El último Dalai Lama*. Madrid: Javier Vergara, 1988. p. 20.

reverenciaban bajo el título de Gyalwa Rinpoche o el Yeshe Norbu. “Precioso Protector” y “Gema que satisface los deseos”. Los periodistas y el resto del mundo lo conocían, simplemente, como Dalai Lama del Tíbet...”

La biógrafa del XIV Dalai Lama, Geneviève Blais, de origen inglés, en su biografía *Dalai Lama. Guía para jóvenes*<sup>78</sup> quien también ha dedicado una biografía a Mahatma Gandhi, dentro de la misma serie para adolescentes, en el primer capítulo hace referencia al cambio del nombre del XIV Dalai Lama, luego de su coronación:

“...Jetsun Jamphel, Ngawang Lobsang Yeshe Tenzin Gyatso, que significa Santo Señor, Gloria bondadosa, Compasivo, Defensor de la Fe, Océano de Sabiduría. A veces se le llama simplemente Kundun que significa “La Presencia”...”

Por su parte el biógrafo del XIV Dalai Lama, nacido en India, Mayank Chhaya,<sup>79</sup> periodista en los países del sur de Asia y en Estados Unidos, que ha obtenido en 1997 su autorización para otorgarle una serie de entrevistas que han abarcado desde los temas mundanos a los religiosos, además de los históricos, también se hace eco de los nombres del XIV Dalai Lama:

“...Jamphel Ngawang Lobsang Yeshe Tenzin Gyatso, que significa: “Santo Señor, Gentil Gloria, Habla Poderosa, Compasivo, Defensor de la Fe, Océano de Sabiduría...”

Otro de los biógrafos del XIV Dalai Lama que publica sus nombres en la biografía *Tenzin Gyatso El Dalai Lama. Los grandes líderes del siglo XX*<sup>80</sup>, es Kai Friese, de origen indio, escritor en revistas de viajes, aunque su texto biográfico es claramente divulgativo que no aporta nueva información a la ya disponible. El listado de nombres del Dalai Lama publicado por Friese es:

---

<sup>78</sup> BLAIS, Geneviève. *Dalai Lama. Guía para jóvenes*. Salamanca: Lóguez Ediciones, 2001. p. 15.

Esta escritora ha publicado en este mismo formato la siguiente biografía:

BLAIS, Geneviève. *Gandhi (Beginner's Guides) (BGKF)*. United Kindom: Editorial Hodder Arnold, 2001.

<sup>79</sup> CHHAYA, Mayank. *Dalai Lama. Hombre, monje, místico*. Barcelona: Grijalbo, 2009. p. 92.

<sup>80</sup> FRIESE, Kai. *Tenzin Gyatso El Dalai Lama. Los grandes líderes del siglo XX*. Buenos Aires: Tiempo Cultural, 1991. pp. 18-19.

Esta biografía del XIV Dalai Lama se halla incluida en la serie *Los Grandes Líderes del siglo XX*, colección que ha publicado las historias de vida de mujeres y hombres que han transformado la historia de ese siglo.

“...Jetsun Jamphei Ngawang Lobsang Yeshi Gyatso Sisuunwangyur Tshunpa Getson Mapal Dhepal Sango, cuya traducción significa algo así como Divina Gloria, Santo Señor, Elocuente, Misericordioso, Mar de Sabiduría, Pureza Mental, Sabio Defensor de la Fe. Este nombre completo sería reservado para ocasiones ceremoniales...”

En atención a la desmitificación que el propio Dalai Lama hace de su nombre, y a la impotencia que tiene el mismo descrito por sus biógrafos, es enriquecedor el enfoque del doctor Joan Prat en su concepción *individualista del yo* que acude a Claude Lévi-Strauss, en su libro *Mito y significado*<sup>81</sup> quien hace alusión a los mitos y a la modalidad con la que se desarrollan en la historia. Lévi-Strauss plantea un vínculo entre la lectura de una pieza musical, que se debe escuchar para ser bien comprendida desde el comienzo al final, con la necesidad de asociar lo que se oye en un instante con aquello que se ha dejado de escuchar en el instante previo. Dicho esquema recurrente que la mente capta y que permite comprender su evolución, Lévi-Strauss lo compara con la vigencia de un mito y su capacidad de mantenerse activo, y algo así es lo que ocurre con el XIV Dalai Lama que se vislumbra desde la designación de sus nombres al ser reconocido como una alta reencarnación.

Este prólogo de la segunda autobiografía del Dalai Lama, asimismo refleja su espíritu sincero al manifestar sus dificultades para la escritura en idioma inglés, y también su preocupación por no poder explicar de modo exhaustivo sus ideas, tanto en inglés, o en una traducción de tibetano a este idioma, como su humildad al reconocer no tener a su alcance fuentes de investigación suficientes.

El peso que contiene su nombre se ve manifiesto y reforzado en el primer capítulo de esta autobiografía del XIV Dalai Lama ya que luego de proporcionar la fecha de su huida desde Tíbet a India, el 31 de marzo de 1959, se inicia una narración hacia el pasado de su vida retomando incluso el significado y origen de su nombre, completando así todo el espectro que abarca el mismo. El Dalai Lama manifiesta que el nombre del tercer Dalai Lama, era Sonam Gyatso,<sup>82</sup> siendo por otra parte, la traducción del término Gyatso en tibetano, “océano”, y, sin embargo el origen del significado de Dalai Lama, es mongol, ya que Dalai, se refiere también a “océano”; y

---

<sup>81</sup> LÉVI-STRAUSS, Claude. *Mito y significado*, op. cit. 1987. p. 68.

<sup>82</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. pp. 13-14.

“lama” significa en tibetano, maestro. Asimismo el Dalai Lama narra sobre su primer nombre antes de ser reconocido como el sucesor del XIII Dalai, y se trata de Lhamo Thondup, a partir del día de su nacimiento el 6 de julio de 1935, cuyo significado es “diosa que cumple los deseos”.

Los aspectos más potentes en este capítulo se apoyan en el relato de su pueblo natal, Takster situado al noreste de Tíbet, y de la modalidad de vida campesina de su familia y la constitución de la misma, los rasgos fundamentales del budismo tibetano y de su llegada desde India, la narración del proceso llevado a cabo para su hallazgo, y el traslado a Lhasa con su séquito para ser coronado. En su narración en este capítulo, curiosamente el Dalai Lama va hacia atrás en el tiempo y hacia adelante como es el caso de las temáticas de presentación de su huída hacia India, de su modo de vida jerarquizado y protocolar en el Tíbet antes de dejar su país, la descripción geográfica de su aldea natal y su niñez, un paréntesis en este relato para referirse al budismo tibetano, y nuevamente situar al lector en el sistema de pasos seguidos para su hallazgo, para continuar recién desde allí hasta el final del capítulo con un relato continuado de su traslado en procesión hasta Lhasa a los efectos de su coronación. Es decir, los ejes temáticos en sí mismos encierran una enorme riqueza, pero el relato no es del todo fluído en su totalidad.

En relación a sus vínculos familiares destaco la forma directa y realista con la que el Dalai Lama habla de su hermano Thubten Jigme Norbu, trece años mayor, con quien no ha podido en esta etapa de su vida establecer un vínculo cercano, ya que era la reencarnación de un importante lama llamado Taktser Rinpoche razón por la que vivía en el monasterio de Kumbum; de la misma manera ocurría con Gyalo Thondup, el hermano mayor ocho años debido a que éste vivía en una escuela cercana, y solamente forjó un lazo más próximo con su hermano Lobsang Samten, que contaba tres años más que el líder tibetano, y vivía en el hogar familiar, hasta también producirse su traslado al monasterio de Kumbum para su formación como monje.

Es muy enternecedor el relato de Thubten Jigme Norbu en su autobiografía *Tíbet, patria perdida*<sup>83</sup>, en el que coincide con su hermano el Dalai Lama en este mismo capítulo de *Libertad en el exilio*, con el recuerdo impactante de los desagües de enebro de la casa natal que fueron unas de las últimas señales reconocidas por la comisión de búsqueda de la reencarnación del XIII Dalai Lama, a través de las visiones del lago sagrado Lhamoi Lhatso. Norbu lo expresa de la siguiente manera:

*“...Estos canales eran de enebro retorcido y afectaban formas rarísimas. A nosotros los niños, nos gustaba ver en aquellas figuras imágenes de flores y animales, y lo mismo nos ocurría con las nubes...”*

A su vez esta es la narración del Dalai Lama, en este capítulo:<sup>84</sup>

*“...Sólo necesitaban ya localizar una colina y una casa que tuviera unos canalones peculiares. Por tanto, se dedicaron a buscar por los pueblos vecinos. Al ver las retorcidas ramas de madera de enebro en el techo de la casa de mis padres, tuvieron la certeza de que el nuevo Dalai Lama no se encontraba muy lejos...”*<sup>85</sup>

Otra coincidencia en los relatos del Dalai Lama y su hermano mayor en ambas autobiografías, se refiere a la descripción de su madre, de su padre y de su hermana dieciocho años mayor, Tsering Dolma, solo que en la biografía de Norbu, estas temáticas se hallan en el segundo capítulo, acordando en la gran compasión de la primera, la capacidad de trabajo y el amor a los caballos del segundo, y la personalidad generosa y maternal de la tercera. En la anteriormente citada biografía familiar del XIV Dalai Lama, su autora Mary Craig muestra su árbol genealógico, cuyo titular es *“La familia del Dalai Lama, conocida como familia Yapshi Taklha”*, que nos es de gran utilidad para conocer los nombres de su madre, Dekyi Tsering (1900-1981), y su padre, Choekyong Tsering (1899-1947).

Como he adelantado en este capítulo, el Dalai Lama ofrece un paréntesis para dar paso a una presentación del budismo tibetano en el que alude al karma, cuyo significado es acción, como una continuidad de causas y consecuencias que imprimen

---

<sup>83</sup> NORBU, Thubten Dschigme. *Tíbet, patria perdida*. En colaboración con Heinrich Harrer. Barcelona: Juventud, 1962. p. 13.

<sup>84</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio*. *Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. p. 25.

<sup>85</sup> CRAIG, Mary. *Kundun*. *Biografía familiar del Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 19.

huellas en cada persona, que se reencarnan en la siguiente vida, cuyas negatividades en el momento de ser liberadas, podrán lograr el estado carente de sufrimiento. Bajo conceptos similares, la hermana menor del Dalai Lama, Jetsun Pema, en su autobiografía<sup>86</sup> habla del tema del karma al inicio de su narración, expresando que:

*“...Según el significado de karma, la vida entera es un proceso de aprendizaje...”*

Desde este enfoque del budismo, se abre la opción de vivir conociendo en forma progresiva cuales son las causas de nuestro comportamiento, en razón de lo cual el doctor tibetano Nida Chenagtsang, nacido en Amdo, en el mismo sitio que el Dalai Lama, ha escrito el libro *El arte del buen karma*<sup>87</sup>, cuya presentación ha sido en la Fundació Casa del Tibet de Barcelona, el 15 de marzo de 2012. El doctor Nida Chenagtsang es director de la Academia Internacional de Medicina Tradicional Tibetana, y cofundador de la International Ngak-Mang Institutos, e imparte enseñanzas de medicina tradicional tibetana. En la conferencia de presentación de su libro Chenagtsang vincula el karma con el enfoque espiritual de la medicina tradicional tibetana, que la Revolución Cultural intentó destruir sin éxito, que sostiene que nuestra energía misma es un proceso que es necesario dejar fluir, lo que lleva a una real transformación de la mente. Para el estudio de la mente, Chenagtsang propone un camino con el empleo de técnicas de preparación budistas y de meditación para eliminar el karma negativo, y como el significado de karma es acción, se debe comprender esta cuestión y actuar en el presente. En su libro el doctor tibetano,<sup>88</sup> define al karma en relación a la energía que produce una acción creadora de una causa que genera un efecto, para lo cual la creencia en el karma propicia la actitud de un corazón abierto que perfecciona nuestras cualidades.

Desde otra perspectiva, pero también tibetana, el maestro de dzogchen Chögyal Namkhai Norbu, que es una disciplina para el conocimiento de la condición real de una persona, cuyas enseñanzas provienen del budismo tibetano y de la tradición previa,

---

<sup>86</sup> PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S. S. el Dalai Lama*. Palma de Mallorca: José J. de Olañeta, 1998. p. 11.

Jetsun Pema es la hermana menor del Dalai Lama, en un número de siete hermanos, pero en realidad ocupa el décimo lugar en un total de dieciséis hijos de los cuales sobrevivieron siete.

<sup>87</sup> CHENAGTSANG, Nida. *El arte del buen karma*. Valencia: Ediciones i, 2011.

<sup>88</sup> CHENAGTSANG, Nida. *El arte del buen karma*, op. cit. 2011. p. 48.

llamada *bon*, en su libro *Nacimiento, vida y muerte*<sup>89</sup>, también presentado en la Fundació Casa del Tibet, de Barcelona, el 17 de octubre de 2012, hace referencia al karma, centrando el núcleo de su obra en el cuidado de nuestra salud, y en la temática de la muerte. En tanto a la muerte, establece Namkhai Norbu, para aquellos que no son practicantes del budismo puede representar sufrimiento, pero para las personas que aplican las enseñanzas budistas, existe una continuidad; desde esta perspectiva cita a Buddha que dijo que debemos observar nuestras acciones, ya que el mismo actuar, produce el karma.

Tras la finalización del primer capítulo con la decisión del regente del Dalai Lama de que habitara inicialmente en el Palacio de Verano, Norbulingka a su llegada a Lhasa para su coronación por su agradable entorno natural, y más tarde se instalara en el Potala que era majestuoso pero sombrío, da comienzo el segundo capítulo con temáticas centralizadas en la modalidad de su vida en el Norbulingka y en el Potala, en su consagración como Dalai Lama, en el Trono del León, en 1940, asimismo, en la labor de sus tutores y el desarrollo de sus enseñanzas que lo preparaban para hacer un doctorado de estudios budistas y la difícil circunstancia con su tutor Reting Rinpoche, también en la descripción de la labor del XIII Dalai Lama, y la presencia de europeos en Lhasa, para concluir con la narración de las festividades del calendario tibetano.

Aunque muy breve al comienzo y muy extenso al final, en este capítulo el Dalai Lama cuenta sobre diversas festividades tradicionales tibetanas;<sup>90</sup> con respecto al inicio habla del *cham*, danza que se llevaba a cabo en el monasterio de Namgyal, en la que se ritualizaba la eliminación de las negatividades antes de concluir cada año, a la que no obtuvo autorización de participar porque aún no se había producido su coronación.

Además el lapso de tiempo que vivía en el Norbulingka le proporcionaba muchas satisfacciones ya que durante un lapso de tiempo vivió allí junto a su hermano Lobsang Samten y en los meses de clima más agradable sus padres concurrían a menudo a

---

<sup>89</sup> NAMKHAÏ Norbu, *Nacimiento, vida y muerte*. Barcelona: Kairós, 2012.

Este libro ha sido escrito en vinculación a un Congreso Internacional de Medicina Tibetana, llevado a cabo en Venecia, en el año 1983, al que el maestro Chögyal Namkhai Norbu le añadió el capítulo acerca de la muerte, para finalizarlo en 2001.

<sup>90</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. p. 31.

visitarlo pues les habían otorgado una casa dentro de los terrenos del palacio, gozando de un gran cambio en su posición económica y social, desde su designación como Dalai Lama. Es en la estación invernal, en 1940 cuando se produce su coronación en el Trono de León, y posteriormente la ceremonia de iniciación como novicio que implicaba el rapado de sus cabellos, y la incorporación de la indumentaria de monje.

Al respecto de esta experiencia iniciática, el hermano mayor del Dalai Lama, Norbu, también relata en su propia autobiografía, en el cuarto capítulo, acerca de su ingreso en el monasterio de Kumbum<sup>91</sup> agregando que desde ese instante ya no le era permitido tener consigo ningún bien personal. Consideramos que para ampliar esta vivencia es beneficioso acudir al pensamiento de Edmund Leach, a su libro *Cultura y comunicación. La lógica de la conexión de los símbolos*<sup>92</sup> en cuanto a los ritos de paso desde la perspectiva antropológica. En el capítulo diecisiete de su libro, Leach expresa que los tránsitos de un estado a otro son los que atraviesan los límites de la sociedad, y en este sentido tanto el Dalai Lama como Norbu, han dejado en el pasado su primer rol, y dicha acción es denominada por el antropólogo, de iniciación, que contiene en sí misma algunas fases según el tipo de transformación de que se trate, como intervenir en una procesión religiosa, abandonar su vestimenta habitual, purificación con agua, o en Tíbet. Tathag Rinpoche fue designado a su vez, como su segundo tutor y Kewtsang Rinpoché, quien había encabezado la comitiva de su búsqueda, de modo no oficial, como un tercer tutor; en cuanto a su mayoría de edad, Trijang Rinpoche fue designado en el rol de tutor secundario; no obstante el Dalai Lama además tenía la ayuda de tres hombres destinados a tareas personales relativas al ritual religioso, la indumentaria y la cocina.

Simultáneamente con el rito de paso de secular a monje, el Dalai Lama hace mención a su tutor principal Reting Rinpoche, que intervino en el mismo, y cuya importante función sería su desempeño como jefe de estado mientras no tuviera la mayoría de edad, pero cuyas actividades personales gozaban de mala reputación.

---

<sup>91</sup> NORBU, THUBTEN DSCHIGME. *Tíbet, patria perdida. En colaboración con Heinrich Harrer*, op. cit. 1962. p. 46.

<sup>92</sup> LEACH, Edmund. *Cultura y comunicación. La lógica de la conexión de los símbolos*. Madrid: Siglo Veintiuno de España, 1978. p. 107.

Por su parte, la biógrafa Geneviève Blais incluye en propuesta biográfica el prólogo de Robert Ford, que reside en la mayor aportación de su texto, ya que este hombre de origen inglés, había trabajado para en Tíbet para el gobierno, en el año 1945, poniendo en funcionamiento la primera radio, cuyo precio fue alto pues cayó prisionero de los chinos en el momento de la invasión, y posteriormente a su liberación, publicó su libro *Prisionero en el Tíbet* para divulgar no solo su experiencia, sino para transmitir de primera mano sobre las características del país antes de ser anexado a China. Este aporte es muy valioso ya que nos ha dejado testimonios directos, como es en esta ocasión sobre su visión del pequeño Dalai Lama en su trono:<sup>93</sup>

*“...Jamás olvidaré la postrera vez que subí al trono donde se hallaba sentado Su Santidad, con las piernas cruzadas, luciendo su túnica de monje color clarete y el alto y puntiagudo capelo que constituía su corona. Me acogió con una sonrisa, en tanto las demás cabezas permanecían profundamente inclinadas, pues un budista no puede contemplar la cara de su Dios...”*

Las impresiones vividas en estas circunstancias también son narradas por Jetsun Pema en el primer capítulo de su autobiografía, donde nos cuenta que un año antes de su nacimiento, es decir en 1939, su familia entera se traslada a vivir a Lhasa debido a la designación de su hermano como Dalai Lama. En este aspecto, el gobierno tibetano cuenta Pema, entrega a su familia una vivienda en Lhasa, pero de todas maneras, antes de que ella contara con cinco años de edad fueron trasladados a una gran vivienda que disponía de sesenta habitaciones. Nuevamente su hermana mayor Tsering Dolma adoptando un rol maternal, es quien la ilustra acerca de la vida familiar rural en Takster, compartida con sus hermanos Thubten Jigme Norbu, Gyalo Thondup, Lobsang Samten, y el Dalai Lama, a diferencia de su hermano menor Tenzin Choegyal, y de ella misma nacidos en Lhasa. En relación a su hermano el Dalai Lama, es valioso señalar que Jetsun Pema es tratada por él, en la etapa recién mencionada, como a una niña pequeña, como narra en las visitas que ella y su madre le hacían en el Norbulingka, del siguiente modo:<sup>94</sup>

---

<sup>93</sup> FORD, Robert. *Prisionero en el Tíbet*. Barcelona: Editorial Juventud, 1958. p. 24.

<sup>94</sup> PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S.S. el Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 19.

“...Su Santidad a veces se inquietaba por nuestras escapadas demasiado largas. En aquella época, el Dalai Lama tenía casi once años, y yo seis. Entonces preguntaba a su madre: “A dónde han ido los niños?...”

La vida afectiva y social del Dalai Lama niño en el Potala, cuenta el líder tibetano estaba muy favorecida por los vínculos amistosos que había establecido con los barrenderos, quienes entre otras cosas fueron las personas que también habían compartido la vida en el palacio con el XIII Dalai Lama razón por la cual ha gozado de gran cantidad de relatos, entre los que se destacan por su criterio innovador una central de electricidad, tres automóviles teniendo presente que no había ninguno hasta entonces, y una ceca para la emisión de monedas.

El siguiente factor central de este capítulo lo constituye su apertura hacia amistades occidentales como ha sido el caso del austríaco Heinrich Harrer, a quien conoció gracias a la presentación de su hermano Lobsang Samten en 1948, quien le aportó información sobre la Segunda Guerra Mundial, ya que había sido prisionero de guerra en India, de conocimientos de inglés, y en torno a la reparación de un generador que le permitió la utilización de un proyector de películas. El inicio de esta amistad se prolongó por muchos años, teniendo en cuenta que en el momento de conocerse el Dalai Lama contaba con trece años, y Harrer con treinta seis años.

Carmelo Lisón Tolosana, en *Las máscaras de la identidad. Claves antropológicas*<sup>95</sup> refiriéndose al *collage cultural*, alude a un factor que se halla implicado en la especial relación del Dalai Lama con Harrer, ya que señala desde la óptica antropológica acerca de la existencia de una identidad que aunque sea interrumpida por ciertos períodos, mantiene su persistencia y perdurabilidad, reuniendo a los tres tiempos, presente, pasado y futuro, en forma unitaria dentro de un *collage cultural*.

En esta última fase de este capítulo haré referencia a las festividades del calendario tibetano seleccionadas por el Dalai Lama pues en estas se encuentra el corazón de la idiosincrasia tibetana, y es por esta razón que el líder del Tíbet demuestra gran entusiasmo al hablar de las mismas. El Dalai Lama describe el festival de *Mahakala*, una de las festividades más importantes, al inicio del verano; la festividad en homenaje

---

<sup>95</sup> LISÓN TOLOSANA, Carmelo, *Las máscaras de la identidad. Claves antropológicas*, op. cit. 1997. p. 13.

a Tsonkapa, fundador de la orden monástica Gelugpa, con el comienzo del invierno o la feria del caballo, al que era muy aficionado su padre.<sup>96</sup>

Las líneas directrices del tercer capítulo de esta autobiografía se encuentran en la invasión del noreste de Tíbet por el ejército chino en 1950, la solicitud de la mayoría de edad al Dalai Lama para asumir la conducción de su pueblo, y la decisión de traslado del gobierno al sur del Tíbet.

Al comienzo del capítulo el Dalai Lama confiesa su temor durante el verano de 1950 al escuchar temblores en la tierra similares a un terremoto, que más tarde se comprueba que efectivamente había acontecido convirtiéndose en una mala señal para el pueblo tibetano. Coincidentemente el terremoto se había producido casi inmediatamente previo al festival de ópera de verano en el cual mientras asistía el Dalai Lama un mensajero trae un telegrama del gobernador de Kham con la noticia de una agresión militar china en un puesto de frontera. Esta misma circunstancia se ve agravada ya que dos meses después, en octubre de 1950, se produce el ingreso de ochenta mil soldados en el este de Chamdo.

Según el biógrafo Goodman, situados en estas críticas circunstancias, por un lado, pero también en relación a las características de la conducción política del gobierno tibetano,<sup>97</sup> sostiene una visión crítica frente al mismo que manifiesta diciendo que el poder político de los Dalai Lamas siempre ha sido débil, en detrimento del poder espiritual, incrementado este factor por las pugnas entre la aristocracia y los lamas, y las luchas internas de los grupos religiosos, y es por esta situación de fragilidad, que se produce la invasión de Tíbet; del mismo modo Goodman advierte como una debilidad política al lapso de tiempo que debe transcurrir desde el hallazgo de la reencarnación de un lama, hasta que asume su mayoría de edad.

A partir de entonces en razón de la gravedad de los sucesos se decide pedir al Dalai Lama la mayoría de edad, es decir dos años antes de lo debido, para conducir oficialmente los destinos de su país. El hermano mayor del Dalai Lama, Norbu, que hasta entonces se desempeñaba como abad del monasterio de Kumbum, se presentó

---

<sup>96</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. pp. 69-70.

<sup>97</sup> GOODMAN, Michael Harris. *El último Dalai Lama*, op. cit. 1988. pp. 153-155.

en Lhasa a cargo de una misiva del gobierno chino que consistía en pedir al líder tibetano que entregue su poder, y en caso de resistencia debería asesinarlo con lo que recibiría una compensación.<sup>98</sup>

Para ilustrar esta circunstancia desde la óptica de China, el biógrafo del Dalai Lama, Kai Friese, en un capítulo de su biografía titulado *La gran familia de la patria*, da por supuesto que Tíbet forma parte de aquella, e incorpora los testimonios acerca de este país, de una escritora china, Han Suyin, que son los siguientes:<sup>99</sup>

*“...Aquí, como en toda China, se estaba produciendo una acelerada metamorfosis; veía a la máquina del tiempo cobrar velocidad y espacio, una gran bestia controlada por el esfuerzo humano. Y todo esto era un milagro mucho más grande de lo que todas las reputadas entidades divinas podían lograr...”*

En este contexto, el 17 de noviembre de 1950, el Dalai Lama asume el poder político de Tíbet, tomando sus primeras decisiones de gobierno más importantes que consistieron en el nombramiento de dos primeros ministros, uno religioso, y el otro laico, llamados Lobsang Tashi y Lukhangwa, respectivamente, el envío de comisiones a Nepal, Gran Bretaña, América, y China, y su cambio preventivo de residencia de Lhasa hacia el sur de Tíbet, junto a un sector de su gobierno, debido a la instalación del ejército chino en el este.

Las temáticas centrales del capítulo siguiente se refieren al trayecto de Lhasa a Dromo, sur de Tíbet, a lomo de caballos, en un trayecto de trescientos kilómetros y vestido con indumentarias laicas para pasar desapercibido como Dalai Lama, la firma del Acuerdo en Diecisiete Puntos, en 1951, el pedido del gobierno chino de su regreso a Lhasa y la iniciación *Kalachakra*. El Dalai Lama expresa en cuanto a su traslado a Dromo, sus sentimientos encontrados en cuanto a la tristeza de dejar su lugar, y la relación directa con su pueblo, con sus grandes deseos de viajar, ya que por el rigor del protocolo, no había podido conocer su país. Este viaje tuvo quince días de duración, cuenta el Dalai Lama, llegando en el mes de enero de 1951, y, aunque todo el trayecto lo realizó con su vestimenta laica, en Gyantse ha sido descubierto por su pueblo.

---

<sup>98</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. p. 76.

<sup>99</sup> FRIESE, Kai. *Tenzin Gyatso El Dalai Lama. Los grandes líderes del siglo XX*, op. cit. 1991. p. 41.

Al respecto de esta última situación, el monje Palden Gyatso, en su libro autobiográfico *Fuego bajo la nieve*<sup>100</sup> alude a esta etapa de vida del XIV Dalai Lama como un testigo presencial ya que esta ha sido la primera vez que lo ha visto personalmente, a quien nombra como “*el Kyabgon, el Salvador*”. Este es su breve relato:

*“...Pocos meses después, supimos que el Dalai Lama había regresado a Lasa. En julio de 1951 visitó Gyantse, pequeña aldea situada a sólo algunos días de camino desde Panam y el núcleo de comercio con India. Mi padre acudió al monasterio y dijo que todos debíamos ir hasta allí para recibir al Dalai Lama, pues se trataba de una oportunidad única en la vida para ver al hombre al que venerábamos como la encarnación del Buda de la Compasión...”*

*“...Al llegar, apenas daba crédito a mis ojos, tal era el número de personas allí congregadas. Los peregrinos acampaban en cualquier hueco libre, y cada grupo había construido un improvisado horno formado con tres piedras grandes y un triángulo sobre el cual descansaban cazos y teteras. Por la noche dormían al raso, acurrucados unos junto a otros...”*

En vinculación con el sentimiento doble del Dalai Lama por abandonar su pueblo, y la alegría de comenzar a conocer su país, acudimos al aporte de Durkheim, en su libro, *Las formas elementales de la vida religiosa*<sup>101</sup>, en el capítulo *La idea de alma*, en el que habla de dos factores que componen la identidad personal, siendo uno de ellos el que contiene al mundo espiritual en el que cabe la sociedad, en este caso el pueblo del Tíbet; y el otro elemento, es el cuerpo físico que identifica las diferencias entre unos y otros, donde aparece la intransferible necesidad física de viajar del líder tibetano.

En un monasterio de Dungkar, situado en el sur de Tíbet, el Dalai Lama escucha la emisión de Radio Pekín que anuncia la firma inesperada del Acuerdo en Diecisiete Puntos, en 1951, que anexaba el Tíbet a China, con la posterior visita de un general

---

<sup>100</sup> GYATSO, Palden. *Fuego bajo la nieve: memorias de un prisionero tibetano. Con la colaboración de Tsering Shakya*. Barcelona: Ediciones B, 2001. pp. 58-59.

El XIV Dalai Lama redacta el prólogo del libro de Palden Gyatso, en el que informa que el monje fue prisionero de los chinos a los veintiocho años, al inicio de la invasión china, y liberado en 1992, habiendo soportado todo tipo de torturas.

<sup>101</sup> DURKHEIM, Émile. *Las formas elementales de la vida religiosa*, op. cit. 1993. pp. 420-421.

chino que le solicita que regrese a Lhasa. Allí se encuentra con la pobreza de su pueblo que debe entregar sus cosechas a los chinos, y con graves dificultades en el seno de su gobierno con respecto a la presión ejercida por China, que obliga a renunciar a sus dos primeros ministros, Lobsang Tashi y Lukhangwa. En este contexto de gran tensión es que posteriormente, en 1953, el Dalai Lama enriquece su patrimonio espiritual gracias a la iniciación de Kalachakra ofrecida por Ling Rinpoche sobre la que he realizado preguntas a los entrevistados para esta tesis, ya que a partir de 1954, relata el Dalai Lama, es él mismo quien efectúa estas ceremonias hasta el presente, para incalculable número de personas.

Uno de los importantes entrevistados para esta tesis doctoral ha sido el director de la Fundació Casa del Tibet, de Barcelona, el Venerable Thubten Wangchen<sup>102</sup>, quien ha respondido al respecto de las iniciaciones de Kalachakra impartidas por el XIV Dalai Lama que hasta la actualidad ya ha realizado más de treinta ceremonias por todo el mundo, incluso en Barcelona, en el año 1994. El Venerable Thubten Wangchen explica que esta iniciación está vinculada a la Rueda del Tiempo y promover la paz, es decir transformar el devenir del tiempo en una cuestión positiva.

De esta manera el XIV Dalai Lama enlaza con los siguientes temas en su autobiografía, es decir desde un sentimiento de paz, hacia su primer invitación en 1954 a visitar China y mantener entrevistas con sus autoridades, cuyo episodio más relevante es su encuentro con Mao Tse-Tung. Luego de una travesía de tres mil kilómetros desde Lhasa, a caballo, en coches, camiones, avión y tren, el Dalai Lama llega a Pekín, donde inicialmente sostuvo una entrevista con el Primer Ministro Chu En-lai, y posteriormente, con Mao Tse-Tung, de quien en su fase inicial, permaneció deslumbrado hasta el registro final de infertilidad por no llegar a ningún acuerdo favorable a Tíbet. El joven Dalai Lama contaba con diecinueve años de edad y acudió a China en compañía de su séquito, su hermano menor Tenzin Choegyal, con siete años, y su madre.

En este capítulo el líder tibetano narra acerca de su amistad con Phuntsog Wangyal, funcionario tibetano que trabajaba para el régimen comunista por vocación y elección

---

<sup>102</sup> Entrevista al Venerable Thubten Wangchen, director de la Fundació Casa del Tibet de Barcelona, el 8 de abril de 2013.

propia y actuaba como traductor con Mao Tse-Tung; a su vez, de su experiencia de un año en China destaca su visita a una central hidroeléctrica y a un barco de guerra, y el aprendizaje de chino.

Una de las biógrafas del XIV Dalai Lama, Patricia Cronin Marcello,<sup>103</sup> en su biografía *El Dalai Lama. Una biografía*, también cita un testimonio de un profesor tibetano favorable al gobierno chino, llamado Tashi Tsering que a su vez a escrito su propia autobiografía, *The Struggle for Modern Tibet: The Autobiography of Tashi Tsering*<sup>104</sup> en colaboración con Melvyn Goldstein (autor de la versión inglesa del texto), y William Siebenschuh (coautor del mismo al facilitarle asesoramiento en cuanto a su estructura y ordenación del material autobiográfico de Tsering). El testimonio de Tsering es el que sigue:

*“...Tuve que admitir que estaba impresionado por el hecho de que se estaban haciendo cosas que beneficiaban directamente al pueblo llano...En poco tiempo se habían producido más cambios positivos de los que había visto en toda mi vida; incluso me atrevería a decir, de los que el Tíbet había visto en siglos...”*

En este tramo de su segunda autobiografía dedicado a su primer viaje a China, considero un aporte para esta tesis doctoral, hacer alusión a dos encuentros que ha tenido Tashi Tsering con el Dalai Lama,<sup>105</sup> de los cuales da testimonio el profesor tibetano en su autobiografía, ya que al finalizar 1959 Tsering establece en Delhi un vínculo con un estudiante de Estados Unidos, que le brinda su ayuda para obtener una

---

<sup>103</sup> CRONIN MARCELLO, Patricia. *El Dalai Lama. Un biografía*. España: Biografías Vivas ABC, 2005. p. 103. Esta biógrafa del XIV Dalai Lama es una pedagoga norteamericana cuyos estudios se han desarrollado en la Universidad de Pittsburgh, y es autora de biografías tan dispares como la de Juan Pablo II, o del actor Matt Damon.

<sup>104</sup> Publicada por Armonk (N.Y): M. E. Sharpe, 1997. p.41.

Edición en español: TSERING, TASHI. *Memorias de un tibetano*. Madrid: Amaranto Editores, 2003.

Me permito hacer algunos comentarios sobre Tashi Tsering ya que conducen a ello las características de su personalidad; me refiero a la revisión que ha hecho de su autobiografía Xiaoxiao Huang de la versión original en lengua inglesa: *La lucha por el moderno Tíbet*, en Estados Unidos, el año 1997. Según Huang en el año 2000 fue publicada la primera edición china, y en el 2006 fue traducida al chino por *China Tibetology Publishing House*, de Pekín. Esta versión incorpora un epílogo de Tashi Tsering que no menciona al XIV Dalai Lama, que estaba presente en la versión en inglés, y modifica su título, que en chino es, *El Tíbet es mi hogar*.

Dicho comentario se halla en la siguiente web:

Tibetan Biographies. The Struggle for Modern Tibet. A review of *The Struggle for Modern Tibet* and a comparison of editions. Xiaoxiao Huang. Oct. 26, 2009:

<http://www.tibetanhistory-20thcentury.wikischolars.columbia.edu/The+Struggle+for+Moodern+Tibet>

<sup>105</sup> TSERING, TASHI. *Memorias de un tibetano*, op. cit. 2003. pp. 88-89.

beca de estudios en el Williams College, y por esta razón su amigo Gyalola, hermano del Dalai Lama, lo incita a consultar al líder tibetano. En dicho encuentro el Dalai Lama aconsejó a Tsering ser un honesto tibetano y ayudar con sus estudios a su país, solo que Tsering cree que esta respuesta no tiene el mismo sentido para las dos personas; y en el epílogo de la autobiografía de Tsering, este se refiere al segundo encuentro con el Dalai Lama en Estados Unidos treinta años después, en el cual formula su anhelo de eliminar al Gobierno Tibetano en el Exilio, y del regreso del Dalai Lama a Tíbet bajo el gobierno chino, obteniendo la respuesta que sigue a continuación:<sup>106</sup>

*“...Tashi Tsering, ahora conoces mejor a los chinos. Y debo decirte que muchas de las ideas que acabas de expresar las he pensado yo también. Las aprecio y aprecio tu consejo, pero sólo puedo decirte que no creo que sea el momento adecuado...”*

En el capítulo que continúa el Dalai Lama narra acerca de sus impresiones de Tíbet, a su regreso de China en junio de 1955, que se encontraba bajo duras transformaciones que implicaban aumento de impuestos, y la división de las tierras según los parámetros comunistas que también rechazaban la agricultura nómada, y además en el orden religioso mantenían controlados los monasterios, ejerciendo prácticas de humillación contra los monjes y monjas, y educando a la población en oposición al budismo, reprimiendo con torturas cualquier forma de oposición. Los aspectos más destacados se centran en la creación de la Comisión Preparatoria para la Región Autónoma del Tíbet, cuyas disposiciones encubrían el totalitarismo chino.<sup>107</sup>

En este difícil marco histórico, que representa el factor potente de este capítulo, el Dalai Lama cuenta de su alivio gracias a la invitación del marajá Kumar de Sikkim, presidente de la sociedad india Mahabohdi, a la celebración del 2500 aniversario del nacimiento de Buddha, en India, viaje para el que obtuvo el permiso del gobierno chino para evitar un conflicto con el citado país. Jetsun Pema, su hermana menor, relata en su autobiografía sobre estos mismos acontecimientos,<sup>108</sup> que su hermano Gyalo Thondup fue el responsable de la invitación a India, que generó además un encuentro familiar cuyos integrantes eran su madre, la hermana mayor Tsering Dolma

<sup>106</sup> TSERING, TASHI. *Memorias de un tibetano*, op. cit. 2003. p. 229.

<sup>107</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. pp. 140-141.

<sup>108</sup> PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S.S. el Dalai Lama*. op. cit. 1998. pp. 70-71.

junto a su marido y sus dos hijos, sus hermanos Tendzin Choegyal, Lobsang Samten y Thubten Jigme Norbu.

La relevancia de este viaje a India ha residido en su ansiado encuentro con el Primer Ministro Nehru, a quien en principio habría intentado solicitar ayuda, que no consiguió en esta etapa ya que fue aconsejado regresar a Tíbet, y confiar en las bases del Acuerdo en Diecisiete Puntos. Este nuevo regreso a Lhasa, por parte del Dalai Lama, significó la visión de una situación que comenzaba a desbordarse, en abril de 1957, dando inicio con esto al siguiente capítulo de su segunda autobiografía marcado por los drásticos cambios en Lhasa ya que, cuenta el Dalai Lama que debido a la invasión china en las zonas de Amdo y Kham, una multitud de personas se vieron obligadas a desplazarse a los alrededores de Lhasa; este atropello de las tropas chinas incluía en su proceder gravísimas violaciones a los derechos humanos, cuyos testimonios fueron recogidos por el informe de la Comisión Internacional de Juristas, de 1959.<sup>109</sup>

Con la base de estos acontecimientos, los aspectos más relevantes de este capítulo residen en los exámenes del doctorado de estudios budistas del Dalai Lama, coincidiendo con la invitación del gobierno chino a una representación de danza, el levantamiento popular posterior frente al Norbulingka, y su huida a India.

El Dalai Lama comienza a presentar sus exámenes inicialmente en el monasterio de Sera, hasta su prueba final estipulada para el inicio del nuevo año del calendario tibetano, después de las festividades de Monlam; en ese lapso de tiempo, el general chino Chiang Chin-wu, lo invita a presenciar sin escolta armada, en su cuartel militar a una función de danza los primeros días de marzo de 1959. A partir de ese momento es el relato del Dalai Lama sobre la precipitación de circunstancias referidas a las sospechas de que se trataría de una trampa, que conducen a la masiva concurrencia del pueblo tibetano frente a su morada en el Palacio de Norbulingka para impedir que su líder concurra al cuartel chino. Mientras esto sucedía, el Dalai Lama establecía una comunicación epistolar a través de tres cartas con el general Tan Kuan-sen, con el objetivo de hacer tiempo con la esperanza de que entre tanto, la situación de tensión se aligeraría.

---

<sup>109</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. pp. 159-160.

Simultáneamente el Dalai Lama formulaba consultas al oráculo de estado Dorje Drakden que finalmente le aconseja marchar del Tíbet, que confirma su decisión al respecto, por lo cual, junto a una gran comitiva y disfrazado con un abrigo negro, pantalones, un rifle al hombro, y un thangka, pintura de seda propiedad del segundo Dalai Lama, sale del Norbulingka hacia India, el 17 de marzo de 1959. Seguidamente el Dalai Lama emprende su relato mítico del trayecto a través del Himalaya, y particularmente destaca su llegada a Lhuntse Dzong, luego de un recorrido de una semana, sitio en el que realiza un acto de rechazo al Acuerdo en Diecisiete Puntos, y donde pretende constituir su sede de gobierno, pero que es imposible de concretar pues las tropas chinas se hallaban muy próximas, con lo que deciden continuar hacia India. Posteriormente, a su llegada al pueblo de Mangmang indica el momento de su despedida del Tíbet, con la confirmación que en India habían aceptado oficialmente, brindarle asilo.

Es muy enriquecedor complementar la narración de esta trascendente etapa de la vida del Dalai Lama y su pueblo, con las experiencias vividas al respecto, por su hermano mayor, Norbu,<sup>110</sup> más conocido como Takster Rinpoché por los tibetanos que manifiesta con asombro y amargura sus impresiones sobre el levantamiento del pueblo tibetano, noticia que recibe escuchando una emisión radial, desde su vivienda en Nueva York; también toma conocimiento de que el gobierno chino requiere el traslado del Dalai Lama a Pekín, solicitud que es rechazada por la Asamblea Nacional del Tíbet.

Lobsang Samten, según el relato de Norbu, en esa época también residía en Washington, y en esta difícil circunstancia se reúnen ambos hermanos en Nueva York, invadidos por la incertidumbre por el estado de su familia y de su pueblo; nuevamente a través de la radio se informan de la tranquilizadora noticia de la llegada del Dalai Lama a India, junto con sus familiares y más de noventa y cinco compatriotas.

---

<sup>110</sup> NORBU, Thubten Dschigme. *Tibet, patria perdida*. En colaboración con Heinrich Harrer, op. cit. 1962. 227.

Es especialmente trágico el título del siguiente capítulo, *Un año desesperado*<sup>111</sup> que se abre por el Dalai Lama a su ingreso al exilio en India, con la generosa recepción del Primer Ministro Nehru, en cuyo telegrama decía:

*“...Mis colegas y yo mismo le damos la bienvenida, y reciba en su nombre y el mío propio nuestra felicitación por su llegada sano y salvo a la India. Nos sentimos muy honrados de poder ofrecerle todo lo necesario a usted, su familia y a su séquito para que disfruten de una feliz residencia en la India...”*

El trazado fundamental de esta etapa de la segunda autobiografía del Dalai Lama contempla las vivencias del Dalai Lama en cada uno de los lugares de su recorrido en India hasta establecerse en una vivienda estable; los tramos de su itinerario han sido desde diez días iniciales en Bombila, sitio en el que se recuperó de disentería, para desplazarse el 18 de abril hasta un campamento denominado Foothills, desde donde continuó hasta Tezpur para ser recibido por un aluvión de periodismo mundial, hasta llegar a su primer vivienda en el exilio, en Mussoorie.

Desde la perspectiva biográfica de Jetsun Pema,<sup>112</sup> mientras ella recibe su educación en el convento de Loreto situado en Darjeeling, junto a su sobrina Khando Tsering, hija de su hermana Tsering Dolma, transcurren tres semanas hasta que se informa de la huida de su hermano, y de su llegada a Tezpur, percibiendo unas duras impresiones por la delgadez de su hermano y su aspecto de vejez. Posteriormente, la hermana menor del Dalai Lama junto a sus dos sobrinos es conducida por Gyalo Thondup hasta Nueva Delhi, y desde allí hasta Mussoorie a la casa del industrial indio Birla, vivienda destinada al Dalai Lama, su madre, Tenzin Choegyal, Tsering Dolma, su marido y colaboradores.

El Dalai Lama es recibido en Mussoorie por el Primer Ministro Nehru, encuentro en el cual el líder tibetano en su tramo más álgido expresa que desea reconquistar la libertad de su país, previamente haber conseguido su pacificación, obteniendo una drástica réplica de Nehru, ya que sostiene que para el logro de la independencia no sería factible evitar la violencia. En este aspecto el Dalai Lama considera la posibilidad

---

<sup>111</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. p. 184.

<sup>112</sup> PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S. S. el Dalai Lama*. op. cit. 1998. pp. 83-84.

de que el Primer Ministro Nehru sintiera culpabilidad por haberlo enviado de retorno a su país en 1957 para obedecer el Acuerdo en Diecisiete Puntos.

En esta nueva etapa de vida del Dalai Lama en el exilio, un elemento que señala un cambio en la construcción de su identidad, es la supresión del gran protocolo oficial tradicional, para transformarlo en un diálogo más próximo y directo con todo tipo de personas. Con respecto a las modificaciones de su vida familiar, en la primera residencia ofrecida por el gobierno en India, en Mussoorie, en Birla House, el Dalai Lama vivía junto a su madre e integrantes de su familia, que significó para el líder tibetano, período de su vida adulta en el que compartió su vida cotidiana junto a su madre.

El gobierno indio decide mejorar la situación de vivienda del Dalai Lama ofreciéndole una nueva morada en Dharamsala,<sup>113</sup> denominada Swarg Ashram, a finales de abril de 1960, situada a tres horas de trayecto en automóvil de Mussoorie, en la zona alta de McLeod Ganj en el marco de un arbolado valle rodeado de montañas, con características climáticas de abundantes lluvias. El Dalai Lama continuó viviendo con su madre en esta segunda morada, y sus dos perros Lahasa Apso, e intenta incorporar en su rutina semanal el aprendizaje del idioma inglés, aunque él mismo relata que pese a los buenos intentos de su profesor pagado por el gobierno indio, no lograba mejorar su nivel.

El aspecto de gran peso en el noveno capítulo, reside en la refundación de su país, tarea que emprendió solamente quince días más tarde de su llegada a Dharamsala, inaugurando una guardería para la que asignó su conducción a su hermana mayor, Tsering Dolma, a la que el líder tibetano describe de esta manera:<sup>114</sup>

*“...Mi hermana demostró ser una excelente líder, que nunca se desesperaba. Era una mujer llena de fuerza y bastante estricta, que había heredado el fuerte temperamento de toda la familia en las proporciones más elevadas. En su interior, sin embargo, se trataba de una persona muy amable y con gran sentido del humor. En aquellos tiempos difíciles su contribución sería incalculable...”*

---

<sup>113</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. p. 204.

<sup>114</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. p. 209.

Para llevar a cabo la instalación de la guardería, desde el punto de vista económico el gobierno tibetano obtuvo la ayuda de un amigo del Dalai Lama de origen suizo, el doctor Aeschmann, quien inicialmente cooperó con la adopción de niños huérfanos por familias suizas, del mismo modo que el gobierno de ese país, que desde un inicio permitió la llegada de doscientos niños.

Jetsun Pema tendrá un desenvolvimiento protagónico en relación a los niños refugiados tibetanos, ya que debe suplantar a su hermana por su temprano fallecimiento, por esta razón en su autobiografía<sup>115</sup> relata sobre su desempeño en la atención de niños huérfanos, o hijos de padres que trabajaban en la construcción de carreteras y vivían en los campamentos de Nepal, Sikkim, Darjeeling, Jammu o Pathankot, situación originada por los accidentes sufridos por niños debido a los desmoronamientos de piedras en el campamento de Jammu.

Otra gran labor en el exilio consistió en la fundación de un gobierno democrático, dando comienzo el dos de setiembre de 1960, con el Comité de Diputados del Pueblo Tibetano, con representantes regionales de U-Tsang, Amdo y Kham, y un proyecto de Constitución en 1961; asimismo el Dalai Lama quería lograr la continuidad de sus instituciones religiosas, para cuya formación el gobierno indio aportó un sitio que había funcionado como centro de prisioneros de guerra en Buxa Duar, próximo a Bután. Por otra parte, el Dalai Lama hace especial alusión a un campamento de refugiados en el sur de India, en Bylakuppe, por la dureza de su caluroso clima, comentando que todos los campamentos se normalizaron gradualmente entre 1960 y 1965.

En cuanto al empleo de su tiempo libre, el Dalai Lama lo empleaba en excursiones, o en la escritura mencionando lo que nos lleva a hacer esta tesis doctoral, que es la redacción de *Mi vida y mi pueblo*, su primera autobiografía, con ayuda de David Howarth, que en este capítulo se traduce como *Mi tierra y mi gente*.<sup>116</sup>

El cierre de lo que he denominado inicialmente, el primer gran bloque de la segunda autobiografía del Dalai Lama, se produce con su narración del fallecimiento en

---

<sup>115</sup> PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S. S. el Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 133-134..

<sup>116</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. p. 216.

mayo de 1964 del Primer Ministro Nehru de quien participa en compañía de su hija, Indira Gandhi, en el arrojamiento de sus cenizas en la unión de tres ríos en Allahabad, lugar de su nacimiento.

Verdaderamente este otro gran bloque autobiográfico funciona a modo de bisagra con el anterior, ya que una vez instalado en el exilio, comienzan a afianzarse sus mecanismos de todo índole; en principio la continuidad del contexto político de India quedó en manos del Primer Ministro Lal Bahadur Shastri, quien mantuvo un muy buen vínculo con los tibetanos, y falleció en 1966, reemplazado por Indira Gandhi que brindó gran ayuda al Dalai Lama en el área de la educación de su pueblo y además formó parte de la Fundación de Hogares Tibetanos de Mussoorie.<sup>117</sup>

De tal manera pues, el Dalai Lama funda nuevamente en India al monasterio de Namgyal, el templo de Tsuglakhang, en 1970, y los monasterios de Ganden, Drepung y Sera, en el estado de Karnataka; también la Biblioteca de Estudios y Archivos Tibetanos, que comenzó su funcionamiento a finales de 1960, con un patrimonio aproximado de cuarenta mil libros tibetanos, de los que constaba un porcentaje traducidos al inglés.

Con referencia específica al monasterio de Namgyal deseo resaltar la labor del escritor y periodista Basilio Baltasar<sup>118</sup>, ya que en 1990 pide al Dalai Lama en ocasión de su estadía en Dharamsala, en calidad de préstamo, las obras de arte del citado monasterio para ser expuestas en el Convento de Santo Domingo de Pollensa, en Mallorca, en el año 1990.

Basilio Baltasar cuenta en esta entrevista que desde 1989 tenía bajo su responsabilidad la coordinación del ciclo de exposiciones *Cultures del Món. Art i antropologia*, orientado a las culturas que no pertenecían a Europa, inaugurando su actuación con una muestra de *Arte Aborígen Australiano*. El interés de Basilio Baltasar en las obras de arte tibetanas del monasterio de Namgyal consistía en su enorme antigüedad y por haber sido recuperadas de los monasterios de Tíbet luego de la invasión china, y al mismo tiempo convoca al Dalai Lama a la presentación y cierre de

---

<sup>117</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. p. 229.

<sup>118</sup> Entrevista cit. a Basilio Baltasar, el 15 de diciembre de 2010, en Mallorca.

la exposición, que coincide con su primera visita a España conjuntamente con su estadía en Navarra. En cuanto al contenido de la exposición en Mallorca, Basilio Baltasar dice lo siguiente:

*“...Desde el monasterio de Namgyal, Dharamsala (India) se trasladaron a Pollensa thankas de diferentes épocas que mostraban una visión panorámica de la tradición iconográfica del budismo tibetano. Las figuras relevantes de la tradición estaban ahí reproducidas, como en una biblioteca de imágenes...”*

Continuando con este nuevo período de la vida del Dalai Lama, surge en él con mucha fuerza la necesidad de divulgar tanto en Oriente como en Occidente, acerca de la situación de Tíbet invadido, su patrimonio cultural, religioso y tradiciones. Desde 1973 se inician los viajes del Dalai Lama rumbo a Europa y Escandinavia, cuando contaba con treinta y ocho años de edad, aunque previamente, en 1967, ya se había trasladado hasta Japón y Tailandia. En el transcurso del viaje europeo el Dalai Lama ha visitado Roma, donde mantuvo una breve entrevista con el Papa Pablo VI, con el que han estado de acuerdo en que todas las religiones colaboran para beneficio de las personas.

A su vez en su estadía en Suiza en su contacto los niños tibetanos adoptados observó que no hablaban el idioma tibetano, inconveniente que fue subsanado en la visita posterior de 1979, cuando estos se comunicaron aunque imperfecto, en su idioma natal. Ha sido especialmente en Gran Bretaña, país en el cual confirmó la proximidad con Tíbet, y donde mantuvo reencuentros con funcionarios ingleses que habían vivido y trabajado en el País de las Nieves, y que también hablaban tibetano, como en el caso de Hugh Richardson<sup>119</sup>.

En cuanto a sus impresiones sobre Occidente le han impactado la capacidad de trabajo, pero le ha preocupado la falta de equilibrio, ya que en forma permanente se va de un polo a otro sin encontrar generalmente, el punto intermedio; no obstante comprobó sobre la proliferación de centros budistas, con probabilidad, más de quinientos entre Europa y América del Norte. En lo que se refiere a la incidencia de

---

<sup>119</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991 p. 249.

estos viajes en su vida personal, el Dalai Lama comenta le impiden hacer con mayor frecuencia sus retiros espirituales.

Nuevamente acudo al valioso testimonio del Venerable Thubten Wangchen<sup>120</sup>, que conoce muy bien la dinámica viajera e incansable del Dalai Lama, en la entrevista que me ha concedido para esta tesis doctoral, en la que habla de la personalidad carismática del líder tibetano manifiesta en sus viajes que conquista a religiosos o laicos, ya que lo que desea “ *es compartir sus conocimientos con otros, quiere compartir su sabiduría con otros, simplemente esto, entonces allí donde él vaya su mensaje y carisma inspira a todos...*”

El Dalai Lama siempre sintió atracción por el dominio de la ciencia, pero al mismo tiempo conoce en profundidad las prácticas budistas, entre ellas la meditación, que atraen el estudio científico; es por esto que en su segunda autobiografía relata sobre la investigación a cargo del doctor Herbert Benson a finales de la década de 1970 sobre la “*respuesta de la relajación*” producida en una práctica meditativa, cuyos resultados dieron como respuesta en monjes expertos en el yoga Tum-mo para conservar el calor corporal aún en un entorno gélido, que estos monjes llevaban a cabo una experiencia similar a la de los animales en su etapa de hibernación.<sup>121</sup>

En lo concerniente a las prácticas espirituales tibetanas, entre tantas, el Dalai Lama hace referencia al caso del sistema de hallazgo de un Dalai Lama, que abarca el sitio geográfico, más las características del niño encontrado, para lo cual el oráculo consultado emplea un espejo en el que puede visualizar lo que se busca, del mismo modo que cuando lo han encontrado a él mismo, a través de las visiones en el lago Lhamoi Lhatso. Otra de las prácticas rituales tibetanas es la creación de un mandala que ha surgido en la entrevista anteriormente citada a Basilio Baltasar sobre su propia experiencia con el XIV Dalai Lama, ya que en el contexto de la exposición de obras de arte del monasterio de Namgyal, en Mallorca, en 1990, se construyó un mandala de arena que fue disuelto por el líder tibetano, cuya filosofía central es la impermanencia de las cosas en el mundo (frente al ideal de eternidad que inspira al catolicismo). Basilio Baltasar así lo explicaba:

---

<sup>120</sup> Entrevista cit. al Venerable Thubten Wangchen. Barcelona, 8 de abril, 2013.

<sup>121</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. pp. 265-266.

*“...Las principales ideas de la religión tibetana se simbolizan en un guión visual cuya conclusión final es una de las ideas más poderosas de la filosofía budista: la impermanencia...”<sup>122</sup>*

Otra vez más citamos a la iniciación de Kalachakra por el Dalai Lama pues es durante el transcurso de la misma, en Laddak, cuando es informado del fallecimiento de Mao Tse-Tung el mes de setiembre de 1976, razón por la cual a partir de entonces, debido a las declaraciones de su sucesor Li Xiannian, presidente de la República Popular China, se creía que la situación era favorable al Tíbet, ya que invitaban a regresar al Dalai Lama y a su pueblo a su lugar de origen. En consecuencia, narra el Dalai Lama que gracias a gestiones que encargó a su hermano Gyalo Thondup, realizadas ante el gobierno chino para la solicitud del envío de delegaciones tibetanas de investigación al Tíbet, ésta obtuvo el permiso, con lo que la primera de ellas llegó al Tíbet el 2 de agosto de 1979.

La delegación estaba compuesta por cinco integrantes que representaban las regiones tibetanas, que sabían cómo era su país antes de la invasión, y asimismo, uno de los componentes era su hermano Lobsang Samten; los resultados fueron trágicos desde todos los puntos de vista, en cuanto a violaciones sistemáticas de los derechos humanos, anulación de la cultura y religión tibetanas, y condiciones económicas de pobreza, y una explotación exagerada de los recursos naturales.<sup>123</sup> El Dalai Lama cuenta que las investigaciones realizadas, además indicaban que los beneficios sanitarios, o de transporte y carreteras, favorecían a la población china con gran diferencia con respecto a la tibetana.

Lamentablemente, estas circunstancias han tenido por su persistencia en los años, un efecto acumulativo en el sufrimiento del pueblo tibetano, que expresado por el Venerable Thubten Wangchen, en la entrevista anteriormente citada para esta tesis doctoral, ha conducido después de los Juegos Olímpicos en Pekín de 2008, desde 2009, hasta 2014 más de ciento veinte tibetanos se autoinmolaron pidiendo libertad para su país y el regreso al Tíbet de su líder, el XIV Dalai Lama. El mismo Dalai Lama según el

---

<sup>122</sup> Entrevista cit. Mallorca, 15 de diciembre de 2010.

<sup>123</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilo. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. pp. 292-296.

Venerable Thubten Wangchen, y su gobierno han solicitado a su pueblo la detención de las autoinmolaciones, para seguir colaborando en vida por el futuro de su país.<sup>124</sup>

Hubo dos delegaciones más enviadas al Tíbet por el Dalai Lama y su gobierno, en 1980, pero la primera de ellas constituida por jóvenes no pudo completar su tarea, al ser acusados de incitar al pueblo tibetano a la rebelión; el caso de la segunda delegación llevó a cabo su tarea encabezada por Jetsun Pema, manifestando a su regreso que la única educación establecida en esos años en Tíbet eran basadas en las ideas del comunismo chino.

Concerniente a esta experiencia, el Venerable Thubten Wangchen fue traductor tibetano de una entrevista realizada a Jetsun Pema en el año 2000, en Dharamsala, y algunos de los testimonios más valiosos de la hermana del Dalai Lama han sido los que cito a continuación:<sup>125</sup>

*“...He visitado setenta lugares, en ciento cinco días, trece mil kilómetros...Los tibetanos tenían muchas ganas de comunicarse, pero los chinos no se lo permitieron...Los tibetanos no pueden comprar cualquier comida ni decidir la cantidad, y muchas veces quedan con hambre...yo lloraba todos los días...había muchos prisioneros...ninguna familia no tiene alguna persona que no haya muerto de desnutrición o de hambre...”*

Por otra parte, el Dalai Lama y Jetsun Pema coinciden en los títulos de dos capítulos y contenidos en sus autobiografías, que en la segunda biografía del líder tibetano se trata de *Iniciativas de paz*<sup>126</sup>, y en su hermana, *La voz de la paz*.<sup>127</sup>

Ambos se refieren al *Plan de Paz en Cinco Puntos*, dirigido por el Dalai Lama al Comité para los Derechos del Hombre, del Congreso de Estados Unidos, cuyos temas residen en las imperativas necesidades de crear una zona de paz representada por el Tíbet; el cese de envío de habitantes no tibetanos, en detrimento de la desaparición de la población nativa; libertades en todos los órdenes; cuidado y preservación del

---

<sup>124</sup> Entrevista cit. Barcelona, 8 de abril de 2013.

<sup>125</sup> Video VHS, con una entrevista conjunta a Jetsun Pema, Dalai Lama, Jato Rinpoche y Khamtrul Rinpoche. Dharamsala, 2000. Por gentileza de la Fundació Casa del Tíbet de Barcelona.

<sup>126</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. p. 299.

<sup>127</sup> PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de S. S. el Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 255.

medioambiente, y finalmente un pedido de negociación en pos de los tiempos venideros.

Inmediatamente después el pueblo tibetano se manifestó públicamente en 1987, y con tristeza y preocupación el Dalai Lama cuenta nuevamente sobre las represiones violentas del gobierno chino., imponiendo toque de queda durante dos semanas y prisión para dos mil quinientas personas. Otro impacto para el Dalai Lama consistió en el fallecimiento del Panchen Lama en enero de 1989, en el transcurso de una estadía en Tíbet, pues vivía en Pekín; seguidamente los primeros días de marzo de ese mismo año se sucedieron tres días continuados de manifestaciones en Lhasa, que tuvieron por respuesta una enorme represión y la ley marcial.

En ese trágico contexto, el XIV Dalai Lama recibe el 10 de diciembre de 1989, el premio Nobel de la Paz, que sencillamente lo valora como un reconocimiento para su pueblo; finalmente para concluir su biografía luego de narrar brevemente tanto su emoción con la caída del muro de Berlín, como su gratitud por la invitación del presidente de Eslovaquia, Havel, el mismo año 1989, o de brindar testimonios de violaciones de los derechos humanos, el líder tibetano hace unas reflexiones acerca de la responsabilidad universal en el cuidado de la naturaleza, para concluir con un agradecimiento a la colaboración de todas las personas que aman el Tíbet, y de la misma manera ofrece las virtudes de su gente en solidaridad con los demás.

Recién en el anteúltimo capítulo de esta segunda autobiografía, el Dalai Lama da lugar a la aparición del título de la misma, por medio de la siguiente reflexión con la que concluyo esta reseña biográfica:<sup>128</sup>

*“...lo más importante para la Humanidad reside en nuestra propia creatividad. He dispuesto de libertad en el exilio y, en tanto que refugiado durante más de treinta y un años, he aprendido algo del valor que posee...”*

---

<sup>128</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. p. 304.

A continuación continuaremos con la reseña de la tercera y última autobiografía del XIV Dalai Lama, con el siguiente título que ya hemos adelantado al inicio de este capítulo:

**4. 3. DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual. A cargo de Sofía Stril-Rever. Barcelona: Zenith/Planeta, 2010.***

“*Mi biografía espiritual*”<sup>129</sup>, título en la versión en español, constituye la tercera autobiografía del XIV Dalai Lama, publicada en el año 2010; su versión original es en idioma francés: “*Mon autobiographie spirituelle. Enseignements, propos et discours recueillis, traduits, adaptés et édités par Sofía Stril-Rever*”<sup>130</sup>, del año 2009, y en idioma inglés su título es “*The Dalai Lama. My spiritual journey. Personal reflections, teachings, and talks. Collected by Sofía Stril-Rever*”<sup>131</sup>. En función de una mejor comprensión de las diferencias de los tres títulos, hemos de acudir al prefacio de Sofía Stril-Rever en las ediciones original en francés con sus traducciones al inglés y español, y a la nota del editor que solamente se encuentra en la edición en inglés; además considero importante señalar que esta reseña está formulada a partir de la versión en español, y como en la primera y segunda autobiografía del XIV Dalai Lama, adjunto el estudio de las fuentes en sus correspondientes idiomas, en el segundo apartado de esta tesis doctoral: *Fuentes y metodología*. No obstante ello, en este caso en particular recordaremos las fuentes en relación al título de esta tercera autobiografía, partiendo de la base de que en el prólogo de las ediciones en francés y español, Sofía Stril-Rever expresa lo siguiente:

“...L’ouvrage méritait donc d’être intitulé *Mon autobiographie spirituelle*...”<sup>132</sup>

“...La obra merecía, pues, el título de *Mi biografía espiritual*...”<sup>133</sup>

---

<sup>129</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual. A cargo de Sofía Stril-Rever*. Barcelona: Zenith/Planeta, 2010.

<sup>130</sup> DALAI LAMA. *Le Dalai-Lama. Mon autobiographie spirituelle. Enseignements, propos et discours recueillis, traduits, adaptés et édités par Sofía Stril-Rever*. Paris: Presses de la Renaissance, 2009.

<sup>131</sup> DALAI LAMA. *The Dalai Lama. My Spiritual Journey. Personal reflections, teachings, and talks. Collected by Sofía Stril-Rever*. New York: Harper One An Imprint of HarperCollins Publishers, 2011.

<sup>132</sup> DALAI LAMA. *Le Dalai-Lama. Mon autobiographie spirituelle. Enseignements, propos et discours recueillis, traduits, adaptés et édités par Sofía Stril-Rever*, op. cit. 2009. p. 13.

<sup>133</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual*, op. cit. 2010. p. 12.

No obstante en la edición en inglés, su editor a través de una nota preliminar, aclara la razón por la cual no emplea el término de autobiografía, sino de *“viaje espiritual”*<sup>134</sup>:

*“...It is indeed an autobiography as all statements are the Dalai Lama’s, but given the collaborative effort involved in creating this book, it is not an autobiography in the strictest sense. So avoid any confusion, the publisher has chosen the title My Spiritual Journey for this English-language edition...”*

*“...De hecho es una autobiografía ya que todas las declaraciones son del Dalai Lama, pero dado el esfuerzo colectivo realizado para la creación de este libro, no es una autobiografía en el sentido más estricto. Para evitar cualquier confusión, el editor ha escogido el título Mi viaje espiritual para esta edición en lengua inglesa...”*

En consecuencia, es en el prefacio donde Sofía Stril-Rever fundamenta los objetivos de este libro que se inicia con el origen del linaje de los Dalai Lamas, desde el año 1391, con Gendun Drubpa, para llegar hasta el XIV Dalai Lama, quien ha incorporado con naturalidad en su propio bagaje, a los trece Dalai Lamas que lo han precedido, por el sistema de reencarnaciones del budismo tibetano. Stril-Rever reflexiona sobre la trascendencia que ha tenido para ella, su conocimiento personal del Dalai Lama, que la ha ayudado a comprender más profundamente el valor de la condición humana; a su vez la escritora ha desarrollado una labor de traducción del sánscrito del sistema Kalachakra impartido por el Dalai Lama a lo largo de quince años. A raíz de sus encuentros con el rector de la universidad budista de Sarnath, también Primer Ministro tibetano Samdhong Rinpoche surge la iniciativa de publicar una serie de escritos del líder tibetano, en francés, que incluían sus discursos del 10 de marzo, en conmemoración del levantamiento tibetano de 1959, y declaraciones para el mundo, cuyo eje esencial residía en el concepto budista de interdependencia entre todos los seres.

Dicha recopilación llevaba el título de *“Llamada al mundo”*, en el que incluía como fruto de sus investigaciones la confirmación de la fuerte coherencia histórica del Dalai Lama; no obstante ello aún faltaba una fase en ese proceso, que ha consistido en la confirmación que estos textos contenían un valor biográfico cuyo eje ha sido el

---

<sup>134</sup> DALAI LAMA. *My spiritual journey*, op. cit., p. iii.

especial interés del Dalai Lama por los valores humanos. A partir de esta instancia, Stril-Rever solicita el visto bueno del Dalai Lama para emplear un criterio biográfico con el material investigado, que apoya el mismo para su publicación.

La labor de escritora de Sofía Stril-Rever, especialista en estudios indios, se refleja en la edición de los siguientes libros, entre otros: *Kalachakra, un mandala pour la paix*, con prefacio del Dalai Lama, La Martinière, 2008, *Kalachakra, guide de l'initiation et du Guru Yoga*, con enseñanzas del Dalai Lama y Jhado Rinpoche, Desclée de Brouwer, 2002, o *Kalachakra, álbum del monasterio de Namgyal*, con un prefacio del Dalai Lama, Tibet Domani, Roma, 2000.

Volviendo a la nota del editor de la edición de lengua inglesa, entonces este aclara desde su punto de vista, que esta es una biografía no convencional, cuyo contenido se halla dentro de las coordenadas del recorrido de vida de un líder espiritual, razón por la cual ha preferido el título de *My Spiritual Journey (Mi Viaje Espiritual)*, ya que dicho texto consta de un entrelazado de investigaciones, enseñanzas y discursos en torno del XIV Dalai Lama, con testimonios biográficos propios, a cargo de Sofía Stril-Rever.

La traducción del idioma francés al inglés, ha sido bajo la responsabilidad de Charlotte Mandell, no constando el nombre del traductor de francés al español. Charlotte Mandell es una traductora estadounidense de francés a inglés, quien entre otras obras ha traducido: *Los fragmentos de la obra de arte*, de Jean Genet, Stanford: Stanford University Press, 2003, *El cuerpo político: la metáfora corporal en la Francia revolucionaria, 1770-1800*, de Antoinette De Baecque, Stanford, California: Stanford University Press, 1997.

El mismo Dalai Lama es quien define las características de esta autobiografía estructurada en tres bloques que denomina “*Compromisos vitales*”<sup>135</sup>, “*Como ser humano*”, “*Como monje*”, y “*Como Dalai Lama*”. En el primer caso se refiere a su misión para el incentivo del desarrollo de las virtudes humanas, en el segundo, se dirige a su responsabilidad para el logro de buenos entendimientos entre los diferentes credos, y en el tercero, directamente, alude a sus deberes en favor del Tíbet. Podemos identificar estos tres grandes bloques biográficos con el molde

---

<sup>135</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual*, op. cit. 2010, p. 13.

hagiográfico creado por Joan Prat, es decir, el primero con *la concepción individualista*, el segundo con *la concepción providencial*, y el tercero, con *la concepción sociocontextual*.

Las temáticas centrales articuladas en la primera parte, intercaladas con comentarios explicativos y enriquecedores de Sofía Stril-Rever, “como ser humano” están fundamentadas en el concepto del Dalai Lama de familia humana, en la filosofía de la compasión, en el período de su vida desde su nacimiento hasta su coronación, y en la perspectiva futura de su reencarnación. Antes de iniciar una reseña de los mismos, es conveniente tener conocimiento de la biografía del Dalai Lama, antes citada, escrita por Mayank Chhaya, con título, *Dalai Lama. Man, Monk, Mystic*, cuyos capítulos 18, 19, y 20, se titulan respectivamente, “*El Dalai Lama hombre*”, “*El Dalai Lama monje*”, “*El Dalai Lama místico*”, cuya versión original en inglés es del año 2007, y editada por primera vez en español en 2009, que consta de una leyenda aclaratoria en la portada, indicando que se trata de una biografía autorizada. En cuanto al primero,<sup>136</sup> Chhaya hace referencia a la vida del XIV Dalai Lama en el exilio en su labor de jefe de estado, y bajo este aspecto destaca un documento que ha escrito en 1992, denominado las “*Directrices para el futuro sistema de gobierno del Tíbet y los puntos fundamentales de su Constitución*”<sup>137</sup> en el que refleja su voluntad de no ocupar ningún rol político en el gobierno en el futuro; en cambio enfatiza en el mismo sobre la importancia de la educación que garantiza la libertad del individuo, y en cuanto a la preservación de la cultura tibetana, ha fundado en 1959 el *Instituto Tibetano de las Artes Interpretativas (TIPA)*, para la enseñanza de ópera, danza y música.<sup>138</sup>

Encontramos además una coincidencia casi literal entre el sub-apartado de *Mi biografía espiritual*, titulado “*Solo soy un ser humano*” con el primer fragmento de la introducción de *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*<sup>139</sup> sobre el significado de los términos Dalai Lama. En tanto en relación al concepto de “*familia humana*” empleado por el líder tibetano, en esta tercera autobiografía, además de reflexionar acerca de la infertilidad de una conducta hostil, recuerda a su madre como

---

<sup>136</sup> CHHAYA, Mayank. *Dalai Lama. Hombre, monje, místico*, op. cit., 2009, p. 222.

<sup>137</sup> Ibid., p. 223.

<sup>139</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit., 1991. p. 9.

un modelo de ser compasivo, en su discurso por la entrega de la Medalla de Oro del Congreso de Estados Unidos, el 17 de octubre de 2007, en Washington.<sup>140</sup>

En esta primera parte también destaco el alto valor que el Dalai Lama otorga a la sonrisa verdadera generadora de una actitud amistosa y cercana, tema significativo que también ha sido abordado por su biógrafo Mayank Chhaya quien durante el transcurso de su tercera visita al Dalai Lama en Dharamsala, valorando enormemente sus carcajadas, le formula la siguiente pregunta:<sup>141</sup>

“...¿Le gusta reír, verdad? Suelta otra carcajada, esta vez aún más sonora, y contesta: -Me mantiene...como se dice...me mantiene limpia el alma...”

En cuanto al relato de su día de nacimiento, el 6 de julio de 1935, el significado de su nombre y el de su pueblo natal, Takster con su situación geográfica, al noreste de Tíbet, y las características de su casa natal<sup>142</sup>, tienen similitud con *Libertad en el exilio*, en su primer capítulo, *El poseedor del loto blanco*.<sup>143</sup>, pero en vez de presentar una narración continuada, en la segunda autobiografía, lo hace intercalando otros fragmentos de texto. Se suceden aún más casos de textos literales entre la primera parte de *Mi biografía espiritual* y *Libertad en el exilio*, que continúo reseñando seguidamente:

Bajo la temática del hallazgo del XIV Dalai Lama por medio de los indicios en el espejo de agua del lago Lhamoi Lhatso decodificados por su regente y comitiva de búsqueda, en *Mi biografía espiritual*<sup>144</sup>, se encuentra la similitud con *Libertad en el exilio* en el primer capítulo recién citado.<sup>145</sup> En cuanto a la narración de la entronización del Dalai Lama, de *Mi biografía espiritual*,<sup>146</sup> se halla reflejada en el segundo capítulo de *Libertad en el exilio*<sup>147</sup>. Del mismo modo ocurre con el relato del Dalai Lama sobre los diversos tesoros que hallaba de niño en el Potala, entre los que descubre una caja de música que había pertenecido al XIII Dalai Lama a la que decide

---

<sup>140</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual*, op. cit. 2010, p. 30.

<sup>141</sup> DALAI LAMA. *Dalai Lama. Hombre, monje, místico*, op. cit. 2009, p. 345.

<sup>142</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual. A cargo de Sofía Stril-Rever*, op. cit. 2010, pp. 51-53.

<sup>143</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. pp. 17-20.

<sup>144</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual. A cargo de Sofía Stril-Rever*, op. cit. 2010. pp. 56-58.

<sup>145</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. pp. 25-26.

<sup>146</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual. A cargo de Sofía Stril-Rever*, op. cit. 2010. pp. 59-61.

<sup>147</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. pp. 32-33.

reparar, cuando su mecanismo salta por los aires, y haciendo uso de su buen humor el líder de Tíbet dice que en caso de haber perdido un ojo, hubiera sido similar a Moshe Dayan; esta anécdota se halla en *Mi biografía espiritual*<sup>148</sup> y en *Libertad en el exilio*, en el segundo capítulo.<sup>149</sup> El Dalai Lama es muy afecto a contar anécdotas divertidas, demostrando su natural sentido del humor y en este caso tanto Chhaya<sup>150</sup>, en su biografía como en esta autobiografía<sup>151</sup>, cuenta el episodio en el que encuentra los dientes del XIII Dalai Lama dentro de una caja, en el Norbulingka, y durante su niñez, que él afirma que son de su propia pertenencia. Existen aún más anécdotas del Dalai Lama, como por ejemplo aquella que cuenta en esta tercera autobiografía, cuando contaba con dos años de edad, diciendo a su madre que se marchaba a Lhasa, mientras dramatizaba un juego en el que hacía sus maletas<sup>152</sup>, experiencia lúdica relatada por el Dalai Lama, con anterioridad, en *Libertad en el exilio*, en la que exclamaba a su madre: “*Me voy a Lhasa, me voy a Lhasa*”.<sup>153</sup> Y, finalmente, un relato que consta en esta autobiografía, sobre una escena de la comida en casa de sus padres en Lhasa, en la que se prohibían por prescripciones del budismo la carne de cerdo, pescado y huevos, pero su madre cada tanto a escondidas le servía un huevo<sup>154</sup>, relato similar que también consta en la biografía de Chhaya, solo que aquí aparece un funcionario que lo descubre, al que el niño le solicita que se marche.<sup>155</sup> En este período de la infancia del Dalai Lama, Sofía Stril-Rever efectúa un comentario en el que hace una breve alusión a Heinrich Harrer, su amigo occidental, en virtud de un gran elogio de éste hacia el líder tibetano expresando que solamente con leer una vez un libro, lo ha aprendido de memoria y de su interés por los temas políticos del gobierno.<sup>156</sup>

La finalización de la primera parte de *Mi biografía espiritual* se enfoca hacia la problemática de las reencarnaciones de los Dalai Lamas, y sobre el futuro del XIV Dalai Lama, en la cual incorpora el dilema de su sucesión; en este sentido el Dalai Lama considera irrelevante la conservación de la institución de los Dalai Lamas, en cambio

---

<sup>148</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual*, op. cit., pp. 67-68.

<sup>149</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. pp. 50-51.

<sup>150</sup> CHHAYA, Mayank. *Dalai Lama. Hombre, monje, místico*, op. cit. 2009. p. 94.

<sup>151</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual*, op. cit. 2010. p. 61.

<sup>152</sup> Ibid., p. 55.

<sup>153</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. p. 22.

<sup>154</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual*, op. cit., p. 64.

<sup>155</sup> CHHAYA, Mayank. *Dalai Lama. Hombre, monje, místico*, op. cit. 2009. p. 94.

<sup>156</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual*, op. cit., p. 65.

para él tiene una fundamental importancia, en comparación con esto, la conservación del patrimonio cultural y religioso del pueblo tibetano. En cuanto al tema específico de las reencarnaciones, el Dalai Lama señala una gama de posibilidades, que se encuentran desde una reencarnación femenina, o en cuanto al lugar geográfico, que se produzca en el exilio si Tíbet no se ha independizado aún, de China.

Acerca de la reencarnación, su biógrafo Mayank Chhaya, durante una entrevista en el año 2006, le pregunta si él considera que será el último de los Dalai Lamas, a lo que éste responde lo siguiente:<sup>157</sup>

*“...Los Dalai Lama se reencarnan con una finalidad concreta. Mientras los seres sensibles los necesiten, seguirán viniendo. Por lo tanto, es una cuestión abierta...”*

Por su parte, Sofía Stril-Rever escribe un interesante comentario sobre la reencarnación, en el que aborda una explicación sobre la óptica del gobierno chino en cuanto a este tema, ya que sostienen su propio enfoque sobre las sucesivas reencarnaciones, siendo uno de estos casos representado por la desaparición del XI Panchen Lama, Gendhun Choekyi Nyima, junto con sus padres, luego de su designación por el XIV Dalai Lama, y cuando contaba en 1995, solo con seis años de edad.

Los ejes más significativos de la segunda parte de *Mi biografía espiritual*, consisten en la consideración de monje por el Dalai Lama, el intercambio entre los diferentes credos, la transformación esencial propuesta por Buddha, la interdependencia desde la naturaleza, el interés del Dalai Lama por la ciencia, tema también abordado en el capítulo de la biografía de Chhaya,<sup>158</sup> y la responsabilidad con el medioambiente.

Por segunda vez haré un breve comentario acerca del capítulo ya citado del biógrafo Mayank Chhaya, *El Dalai Lama monje*<sup>159</sup>, que se caracteriza por la vinculación que el líder tibetano estudia desde hace más de quince años entre budismo y neurociencia, en particular en el dominio de la meditación y el funcionamiento del cerebro; en este sentido el Dalai Lama explica a los científicos acerca de los beneficios de la meditación que es útil, no solo para elevar nuestro estado de conciencia, sino

---

<sup>157</sup> CHHAYA, Mayank. *Dalai Lama. Hombre, monje, místico*, op.cit. 2009. p. 268.

<sup>158</sup> Ibid., pp. 232-236.

<sup>159</sup> Ibid., p. 230.

para calmar la mente, y por ende para pacificar. Un valioso enfoque del biógrafo Chhaya reside en la consideración de las tres modalidades de vida que se articulan en el Dalai Lama, como hombre, como monje y como místico, y que en ocasión de jerarquizar, el Dalai Lama siempre ha manifestado que la mayor relevancia la detenta su vida como monje. Justamente de esta manera es como el Dalai Lama inicia la segunda parte de *Mi biografía espiritual: Como monje budista*<sup>160</sup>, diciendo lo que sigue:

*“...Aunque a veces siento un lazo kármico muy fuerte con los Dalai Lama que me han precedido, me considero ante todo un monje: ¡Soy monje antes que Dalai Lama!...”*

El Dalai Lama nos muestra de este modo la *concepción providencial del yo*, considerada por Joan Prat en su molde hagiográfico, ya que se identifica desde los inicios de su vida con su destino providencial, es decir, ya escrito, en su temprana toma de conciencia como monje. Una toma de conciencia que lleva consigo la aceptación de un gran número de reglamentos que debe acatar un monje o una monja budista, y que ayudan a mantener su condición religiosa, no haciendo distinciones entre su práctica espiritual y la rutina de su vida. Aquí aparece nuevamente la focalización del Dalai Lama en el concepto budista de interdependencia, señalado como inicio del proyecto biográfico de Stril-Rever, cuando el Dalai Lama cuenta que su meditación fundamental se apoya en el tema de la vacuidad, cuyo eje trascendente, es la interdependencia.

El XIV Dalai Lama es autor de un maravilloso poema sobre la interdependencia, organizado en treinta estrofas. Hemos seleccionado dos, simplemente para dar idea de su espíritu:<sup>161</sup>

28

*Permaneciendo atento a la naturaleza  
de la interdependencia de todos los seres,  
tanto animados como inanimados,*

---

<sup>160</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual*, op. cit., p. 89.

<sup>161</sup> DALAI LAMA. *XIV Dalai Lama. Sobre medio ambiente*. Barcelona: Icaria, 1994, pp. 111-112.

*uno nunca debe rebajar sus esfuerzos  
por preservar y conservar la energía de la naturaleza.*

29

*En un día, mes y año concretos,  
se debería llevar a cabo la ceremonia  
de plantar árboles.  
Así uno cumple con sus responsabilidades,  
rinda servicio a sus semejantes, los seres vivos.  
Algo que no sólo aporta mayor felicidad individual  
sino que beneficia a todos...”*

Desde el ángulo de la interdependencia, el Dalai Lama habla de inmenso valor de los intercambios entre todas las religiones, llevados a cabo por él mismo en innumerables oportunidades como los ciclos de conferencias organizados en la década de los sesenta con el célebre monje trapense Thomas Merton, el célebre autor de una obra mítica del espiritualismo, *La montaña de los siete círculos*, o su visita en 1993 a Jerusalén donde mantuvo encuentros con judíos, musulmanes y cristianos. En el marco de esta tesis con respecto a las entrevistas que he realizado para la misma, considero enriquecedor ampliar estos conceptos con las vivencias directas del escritor Basilio Baltasar, con el Dalai Lama, en 1990 en el Convento de Santo Domingo de Pollensa. En consecuencia a la cuestión del conocimiento en dichas circunstancias entre el fallecido Obispo de Mallorca, Teodoro Úbeda (1931-2003), con el XIV Dalai Lama, Basilio Baltasar ha respondido lo siguiente:

*“...El fallecido Obispo de Mallorca Teodoro Úbeda<sup>162</sup> perteneció a una corriente católica de sensibilidad liberal y abierta a las expresiones religiosas de otras culturas. Su vinculación con los principios del Concilio Vaticano II le dotó de un carisma ejemplar*

---

<sup>162</sup> El Obispo Teodoro Úbeda nació en Valencia en 1931, y falleció en Palma de Mallorca en 2003.

como hombre de diálogo y colaboración. La simpatía entre Úbeda y el Dalai Lama surgió espontáneamente con gran fuerza y durante la larga jornada que compartieron en el monasterio de Lluc y en Pollensa fue en todo momento muy visible la inspiración que compartieron...<sup>163</sup>

Por su parte en relación a este tema los biógrafos del XIV Dalai Lama, Deborah H. Strober y Gerald S. Strober, estadounidenses y especializados en el “relato presidencial” de historias de vida de los presidentes Kennedy, Nixon y Reagan, se interesaron por la figura del Dalai Lama como líder político. Su libro *La biografía oral del Dalai Lama*<sup>164</sup> se hizo con entrevistas realizadas a más de cincuenta personas, entre ellas el padre benedictino Laurence Freeman<sup>165</sup>, por las posibilidades que ofrece una comunicación interreligiosa. Este último relata su encuentro con el Dalai Lama en Montreal, en 1979, junto a John Main, monje también benedictino quien asistió en la catedral católica de aquella ciudad a un servicio religioso llevado a cabo por católicos y budistas, en compañía del líder tibetano. Allí mismo se propuso una meditación, por iniciativa de Main y dirigida por el Dalai Lama.

El padre Laurence Freeman habla de la idea de presentar un seminario de carácter anual en homenaje al fallecimiento de John Main, para el cual convoca al Dalai Lama, lo que da origen al “Seminario del Buen Corazón” en Londres, que posteriormente dio origen a un nuevo libro<sup>166</sup>. En el prólogo se enuncian fragmentos del Evangelio sobre los que había reflexionado el líder tibetano: por ejemplo acerca del “Sermón de la Montaña, la parábola del grano de mostaza, la transfiguración y la resurrección de Jesús ... El padre Freeman es el autor de la introducción del libro “*El corazón bondadoso*” en el que demuestra las similitudes pero también las diferencias entre el budismo y el cristianismo, y haciendo referencia a la meditación expresa que “*la meditación es una modalidad de la fe*”.<sup>167</sup>

---

<sup>163</sup> Entrevista cit. A Basilio Baltasar, el 15 de diciembre de 2010, en Mallorca.

<sup>164</sup> STROBER HART, Deborah, STROBER, Gerald. S. *La biografía oral del Dalai Lama*. Madrid: Kailas, 2007.

<sup>165</sup> Ibid., pp. 81-82.

<sup>166</sup> DALAI LAMA. *El corazón bondadoso. Una visión budista de las enseñanzas de Jesús*. Barcelona: Kairós, 2004.

<sup>167</sup> Ibid., p. 16.

En línea con una de las temáticas eje de la segunda parte de *Mi biografía espiritual*, en consonancia con la transformación propuesta por Buddha, el Dalai Lama fundamenta dicha evolución en la supresión de los llamados tres venenos en el budismo, que consisten en la ignorancia, el deseo y el enfado, para lo cual se debe emprender el conocimiento de nuestra conciencia, que no comienza, ni finaliza, siendo esta dominada por el karma, la ley de causas y efectos. El sostén de los tres venenos, dice el Dalai Lama está radicado en el yo; en este aspecto Sofía Stril-Rever hace más accesible la comprensión del pensamiento del líder tibetano, explicando que gracias a la meditación llegamos a un estado de conciencia en el que “nosotros”, se sitúa delante del “yo”.<sup>168</sup>

Naturalmente el Dalai Lama de acuerdo con esta visión de Sofía Stril-Rever, aconseja la aceptación de que la humanidad es solamente una, ya que la situación que perjudica a una persona, provoca daño hacia otras personas, llegando de esta manera nuevamente al concepto de interdependencia como una condición de la naturaleza, expresado en su discurso del 14 de octubre de 2001, en el Parlamento Europeo de Estrasburgo, del que reproduzco estos maravillosos conceptos:<sup>169</sup>

*“...Las miríadas de formas de vida, al igual que los niveles más sutiles de fenómenos materiales, están regidas por la interdependencia. Todos los fenómenos del planeta en que vivimos, desde los océanos hasta las nubes, los bosques y las flores que nos rodean, dependemos de otros según unos sutiles modelos de energía. Si carecen de la interacción apropiada, se disgregan y desaparecen...”*

Asimismo a través de esta tercera autobiografía en el contexto de su discurso del 12 de noviembre de 2005, en la Society for Neuroscience,<sup>170</sup> en Washington, el Dalai Lama nos hace llegar un entendimiento más amplio de su pensamiento interesado por los vínculos entre el budismo y la ciencia, ofreciendo una explicación diferenciada según se trate del punto de vista filosófico, o de la metodología, ya que en el primer aspecto, ambos coinciden en un criterio de evolución y de interrelaciones, y en el segundo,

---

<sup>168</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual*, op. cit. 2010. p. 120.

<sup>169</sup> Ibid., p. 130.

<sup>170</sup> Ibid., p. 141.

valoran mucho más la experiencia que anteceda a la razón a la expresión posterior de lo vivido y razonado.

El biógrafo del Dalai Lama, Mayank Chhaya, también incorpora otros modos de estudiar la personalidad del líder tibetano, en un capítulo que ha titulado *“En parte socrático, en parte estrella de rock, en parte sabio oriental, ante todo monje budista”*, en el que ha incluido una experiencia del XIV Dalai Lama con estudiantes universitarios en San Francisco, en setiembre de 2003, donde impartió una conferencia acerca de *“la nada”*, con una asistencia de seis mil personas, entre las que el periodista indio obtuvo el testimonio de Megan, con diecinueve años de edad, que es el que sigue:<sup>171</sup>

*“...Si Tenzin Gyatso no fuera un maestro budista, creo que habría ido una estrella de rock con unas letras clarísimas y una música imponente...”*

Desde esta mirada he escogido como referente a George Harrison, ex integrante de los Beatles, nacido en 1943, en Inglaterra, y fallecido en el año 2001, como postulante a Dalai Lama del rock, es decir, nos preguntamos si el Dalai Lama hubiera sido un *Beatle*, sería George Harrison?. Éste último es el protagonista de dos biografías escritas por Javier Tarazona y Ricardo Gil, tituladas *“George Harrison: el hombre invisible”*<sup>172</sup> y *“George Harrison: de Beatle a jardinero”*<sup>173</sup>; en la primera de ellas se trata el decisivo encuentro de Harrison con el músico indio de sitar, Ravi Shankar en 1965, que se transforma rápidamente en una relación de discípulo y maestro. El mítico guitarrista de *The Beatles* se inicia, de la mano de Shankar, en el camino de la meditación, hasta emprender un camino de espiritualidad védico dentro del movimiento Hare Krishna. El guitarrista George Harrison se ha destacado por su espíritu generoso, con la creación en 1973 de la entidad *The Material World Charitable Foundation*,<sup>174</sup> para la ayuda a proyectos de investigación artísticos con características filantrópicas, siendo su primer colaboración con el *Ravi Shankar Music Festival*, y particularmente cito su solidaridad con Tíbet, para la creación del *Jardín de Paz*

---

<sup>171</sup> CHHAYA, Mayank. *Dalai Lama. Hombre, monje, místico*, op. cit. 2009. p. 249.

<sup>172</sup> TARAZONA, Javier, GIL, Ricardo. *George Harrison: el hombre invisible*. Lleida: Editorial Milenio, 1999.

<sup>173</sup> TARAZONA, Javier, GIL, Ricardo. *George Harrison: de Beatle a jardinero*. Lleida: Editorial Milenio, 2010.

<sup>174</sup> La dirección electrónica de la fundación de George Harrison, es la siguiente:  
*The Material World Charitable Foundation*: <http://www.georgeharrison.com/mwf/main.html>

*Tibetano*, inaugurado por el XIV Dalai Lama y emplazado al costado del Museo de la Guerra Imperial de Londres, en cuya zona central se visualiza un gran mandala de Kalachakra. De manera similar a George Harrison, el XIV Dalai Lama lleva por el mundo unas canciones de paz y responsabilidad universal, demostrado también en la donación de las regalías a perpetuidad de su canción *Give Me Love (Give Me Peace On Earth)*<sup>175</sup> para The Material World Foundation.

En cuanto a la protección del medioambiente, el Dalai Lama recuerda durante su discurso en la conferencia *“El Tíbet en peligro”*, en setiembre de 1996, en Sydney,<sup>176</sup> el entorno natural del Tíbet durante su infancia junto a zorros, leopardos de las nieves, osos, entre otros que han desaparecido en el presente, de igual manera que los bosques debido a la deforestación indiscriminada; lo mismo ha ocurrido con la contaminación del agua de los ríos por los efectos de los residuos industriales, que provoca diversas enfermedades. Sofía Stril-Rever añade en sus comentarios posteriores a los discursos seleccionados del Dalai Lama, la referencia del año 1998 con los desbordamientos del río Yangtsé, ocasionado por la tala excesiva de árboles en Tíbet, en la zona de Kham.

En el curso de las entrevistas para esta tesis, consciente de la preocupación y del interés del Dalai Lama por el cuidado del medioambiente, he formulado una pregunta en referencia al origen de la motivación del líder tibetano por esta cuestión, y seguidamente comentaré las respuestas obtenidas. El escritor Stephen Batchelor, contesta de un modo crítico diciendo que *“los alrededores de Dharamsala están muy sucios...Es difícil hallar una solución solamente con los preceptos budistas, y construir en base de los mismos, una filosofía ecologista, y continúa expresando que “en el valle de Lhasa han destruido los bosques para la construcción de monasterios...”*<sup>177</sup> Por su parte, el señor Ngodup Dongchung, ministro de Seguridad del Gobierno Tibetano en el Exilio, ha respondido que el Dalai Lama *“dice que cuando estaba en el Tíbet no sabía*

---

<sup>175</sup> El texto de la canción de George Harrison *Give Me Love (Give Me Peace On Earth)*, de 1973, es el que sigue:

*Dame amor (Dame paz en la tierra): Dame amor, dame amor / dame paz en la Tierra/ dame luz, dame vida/ Mantenme a salvo desde el nacimiento/ Dame esperanza/ Ayúdame a soportar esta pesada carga/ Tratando de tocarte y alcanzarte/ Con el corazón y el alma/ Om, mi Señor/ Por favor coge mi mano/ Para que así pueda entenderte/ Por favor/ Oh, por favor.*

<sup>176</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual. A cargo de Sofía Stril-Rever*, op. cit. 2010. pp. 163-167.

<sup>177</sup> Entrevista cit. a Stephen Batchelor, el 3 de febrero de 2012, en Barcelona.

*nada del medioambiente, de su cuidado, y de su importancia porque el Tíbet no estaba alterado, las montañas estaban limpias, el aire no estaba polucionado...China ha deforestado, han talado muchos árboles, se están derritiendo las nieves, así que los preservadores del medioambiente indios le pidieron a Su Santidad que hablase sobre eso para protegerlo, para cuidarlo y poner atención en este tema...”<sup>178</sup> De su parte, el doctor Federico Mayor Zaragoza, ex presidente de la UNESCO, entre 1987 y 1999, ha manifestado que aunque desconoce su primera motivación por esta temática, “lo que sé es que tiene la capacidad de los hombres visionarios muy capaces de pensar en el mañana en la responsabilidad inter-generacional...”<sup>179</sup>*

La tercera parte de *Mi biografía espiritual*, que como hemos avanzado se dedica al compromiso del líder tibetano “*Como Dalai Lama*”, coincide en la forma con el epígrafe que le dedica su biógrafo Mayank Chhaya en el capítulo, “*El Dalai Lama místico*”<sup>180</sup>. Podría decirse que se deja inspirar por él, dado que la obra de Chhaya se publicó dos años antes que *Mi biografía espiritual* y contó con el beneplácito de Su Santidad. Sin embargo, el contenido de ambos libros en este aspecto difiere notablemente. Mientras Chhaya proporciona una interpretación tántrica del Dalai Lama, este último se ve a sí mismo como un simple monje. Y recae en Sofía Stril-Rever el peso de los comentarios más políticos y comprometidos en relación a la geopolítica mundial que se contempla en el libro.

El punto clave pues de inicio de este tercer bloque es el relato del propio Dalai Lama en relación a la invasión sufrida por el ejército chino a través de Chamdo, en octubre de 1950. El autobiógrafo, no olvidemos que escribiendo siempre en colaboración con Sofía Stril-Rever, reconoce con gran sinceridad tres cuestiones importantes en relación a su personalidad y lugar en el mundo: 1) Admite que le disgustaba el hecho de haber aceptado el cargo, y el peso, de ser el conductor de su país y de su pueblo, circunstancia que se hace real cuando el Dalai Lama cuenta tan solo dieciséis años y carece de experiencia en el ámbito de la política, 2) Asimismo admite, y critica, la profunda debilidad de los gobiernos tibetanos durante los largos periodos de regencia

---

<sup>178</sup> Entrevista cit. al Sr. Ngodup Dongchung, ministro de Seguridad del Gobierno Tibetano en el Exilio, el 13 de julio de 2012, en Barcelona.

<sup>179</sup> Entrevista al Dr. Federico Mayor Zaragoza, el 26 de junio de 2013, en Barcelona.

<sup>180</sup> CHHAYA, Mayank. *Dalai Lama. Hombre, monje, místico*, op. cit. 2009. p. 239.

que transcurren entre la localización de un Dalai Lama y su mayoría de edad, causa de una frecuente inestabilidad política que, en su caso, favoreció la invasión. Y 3) el error que supuso para el Tíbet mantenerse aislada como nación del resto del mundo. Circunstancia que ya comentamos al comienzo de este trabajo para subrayar las difíciles condiciones geográficas del Tíbet, pero que, en todo caso, el actual Dalai Lama considera un problema pues dificulta la solidaridad internacional en un caso de injerencia política. Con respecto a este último aspecto, Sofía Stril-Rever se encarga de matizarlo y ubicarnos en el difícil panorama geopolítico tibetano a lo largo del siglo XX. Por ejemplo, la presencia militar británica en el país a partir de 1904, impulsada por sus propios intereses económicos y comerciales condujo en 1907, tres años después, a una negociación con China que prescindió de los intereses tibetanos y que facilitó la entrada de China en Tíbet, si bien en un primer momento lo hizo como intermediaria entre los intereses enfrentados de Tíbet y Gran Bretaña. A partir de esta gestión, llamada *Tratado de Pekín*, los chinos empiezan a considerar su posible dominio sobre Tíbet.

Con respecto a estas circunstancias Sofía Stril-Rever en sus comentarios, incorpora una reflexión literal del Dalai Lama, extraída de la primera autobiografía del Dalai Lama en francés, *Mon pays et mon peuple*<sup>181</sup>, que es la que sigue:

*“...Suzeranía es un término antiguo y vago, completamente inadecuado. Su utilización ha conducido a error a generaciones enteras de jefes de Estado occidentales. No tenía en consideración las relaciones espirituales entre el Dalai Lama y los emperadores manchúes. Son muchos los conceptos orientales que no podemos traducir literalmente con un simple término político occidental”.*

En razón de la importancia crucial de este tema, y a la existencia de una versión sintetizada de la cita de Sofía Stril-Rever<sup>182</sup>, y la traducción de la misma al español en *Mi vida y mi pueblo*, que no atañen al sentido del fragmento, pero que lo enriquecen,

---

<sup>181</sup> Ibid., p. 202.

<sup>182</sup> Ibid., p. 202.

considero de utilidad para su mejor comprensión, el texto literal que transcribo a continuación:<sup>183</sup>

*“...Derechos de soberanía es un término europeo antiguo y vago. Puede definirse como una autoridad nominal o derecho a un control general interno sobre un estado autónomo. Soberanía, en cambio, quiere decir que un determinado gobierno no tiene libertad propia. El derecho de soberanía se diferencia de la soberanía propiamente dicha por la libertad que el gobierno del referido país tiene. Pero en este concepto se incluyen casi todos los grados de libertad. Quizás era el término occidental más adecuado por describir las relaciones entre China y el Tíbet de 1720 a 1890, pero aun así resultaba bastante impreciso y su utilización ha mantenido un error a varias generaciones de hombre de Estado occidentales. No tenía en cuenta las recíprocas relaciones espirituales, ni reconocía que tal relación era una mera cuestión personal entre los Dalai Lamas y los emperadores manchúes. Existen muchas relaciones orientales de este tipo, que no pueden ser definidas con los prefabricados términos políticos occidentales...”*

Considero necesario aclarar en esta fase de *Mi biografía espiritual*, que el relato biográfico de esta tercera autobiografía del Dalai Lama es mucho más sintético que en sus dos primeras autobiografías, en lo concerniente a su primera apelación a las Naciones Unidas en 1950, la firma del Acuerdo en Diecisiete Puntos en 1951, quedando Tíbet bajo el dominio de China, la visita del Dalai Lama a este último país y su encuentro con Mao Tse-Tung, entre 1954 y 1955, hasta llegar al levantamiento del pueblo tibetano en Lhasa en 1959.

El biógrafo e historiador Michael Harris Goodman coincide por su parte con el XIV Dalai Lama, sobre la histórica debilidad del poder político de los Dalai Lamas, en beneficio del poder espiritual, incrementado por las pugnas entre los lamas y la aristocracia tibetana, y las luchas internas de los diversos grupos religiosos, razones por las cuales era más fácil invadir Tíbet; y específicamente Goodman señala como

---

<sup>183</sup> DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989.* Barcelona: Noguer, 1990. p. 64.

vulnerabilidad política al período transcurrido desde el hallazgo de una reencarnación en la infancia de un Dalai Lama, hasta que asume el cargo en su mayoría de edad.<sup>184</sup>

En cuanto a la narración de la llegada a su exilio en India, el Dalai Lama comenta brevemente sobre el extremo cansancio de su comitiva y acerca de su sorpresa por el recibimiento de miles de personas tanto en Tezpur, como en las ciudades de Siliguri, Benarés y Lucknow. En paralelo, los comentarios de Stril-Rever nos ayudan a comprender lo ocurrido en el Tíbet después del exilio de su Dalai Lama. Las acciones del gobierno chino en todo el territorio de Tíbet, basadas en la supresión de la clase gobernante, cárcel para los monjes que quedaron en los monasterios, devastación de las obras de arte, así como la destrucción de más de dos mil cuatrocientos importantes centros religiosos o monasterios en el Tíbet central, más las violaciones de derechos humanos a miles de personas. Estas atroces circunstancias provocan el exilio de ochenta mil tibetanos entre 1959 y 1960, y una intensa labor del Dalai Lama para encauzar la vida y la educación de los niños en el nuevo país. Para ello, se decide a abrir unas casas de acogida y de formación con la colaboración de su familia, colaboradores y del gobierno indio, que también brindó su soporte para las infraestructuras dedicadas a la educación de los adolescentes.

El XIV Dalai Lama narra acerca del encuentro que sostiene en 1951 con el Primer Ministro Nehru, en Mussoorie en el cual le expone que había actuado según sus consejos aceptando el Acuerdo en Diecisiete Puntos, pero que no obstante ello, se vio forzado a huir del Tíbet, no obstante, desde ahora su objetivo inmediato era poner fin al estallido de violencia, y luego, lograr la independencia de China, a lo cual Nehru responde que la independencia traerá consigo más violencia.

El líder tibetano siempre ha sentido gran admiración por Mahatma Gandhi, y esta es la razón por la cual cuando llega a Nueva Delhi acude en su homenaje en Rajghat donde había sido incinerado, percibiendo allí una inquietud por saber cual habría sido el camino que habría adoptado Gandhi en sus trágicas circunstancias<sup>185</sup>. Estas vivencias

---

<sup>184</sup>GOODMAN, Michael Harris. *El último Dalai Lama*, op. cit., pp. 153-155.

<sup>185</sup>DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual. A cargo de Sofía Stril-Rever*, op. cit. 2010. pp. 230-231.

relatadas por el Dalai Lama tienen similitud y el mismo sentido, aunque más desarrolladas, en *Mi vida y mi pueblo*.<sup>186</sup>

Como ya he adelantado, Sofía Stril-Rever incorpora una selección de discursos del Dalai Lama, en conmemoración del levantamiento del pueblo tibetano el 10 de marzo de 1959, que corresponden a los años 1961, 1965, 1968, y 2007; el discurso del año 2007, solamente está publicado en la versión en idioma inglés, en *My spiritual journey*. En consideración pues, con el discurso del año 1961<sup>187</sup>, el Dalai Lama reconoce allí la firme voluntad del pueblo tibetano en la obtención de su independencia, al tiempo que menciona la existencia de dos informes de la Comisión Internacional de Juristas, con testimonios sobre el genocidio provocado por los chinos en Tíbet, y la determinación de la ONU, en 1959, solicitando el cese de estos hechos de violación de los derechos humanos. Uno de los fragmentos destacados de este discurso, relacionado con la esperanza de que los tibetanos puedan regresar a su país, es el que cito a continuación:<sup>188</sup>

*“...El nuevo Tíbet necesitará miles de hombres y mujeres instruidos y hábiles, aptos para democratizarlo sin traicionar nuestro patrimonio cultural y religioso, ni renegar de nuestra alma...”*

Asimismo ruega que en la futura sesión de la ONU, su voz sea atendida, agradeciendo a Malasia, Tailandia y El Salvador, por la conformación de un organismo para apoyar a su país, del mismo modo a India, Bután, Nepal, y Sikkim, por la generosa recepción a los exiliados de Tíbet. En el discurso pronunciado por el Dalai Lama, el 10 de marzo de 1965 en Dharamsala, los aspectos nuevos del mismo, están basados en dos asuntos, el primero de los cuales es el desplazamiento obligado de los terrenos propiedad de los tibetanos, conducidos de esta manera a la miseria, y el segundo factor, consiste en las pruebas nucleares que ponen en situación de grave riesgo no solo al Tíbet, sino a todos los países limítrofes. En cuanto al discurso del 10 de marzo de 1968, en Dharamsala, el XIV Dalai Lama, tres son los factores que revisten su mayor preocupación y tristeza, que consisten en el fallecimiento de una cifra cercana a

---

<sup>186</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. p. 135.

<sup>187</sup>DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual*, op. cit. 2010. p. 233.

<sup>188</sup>Ibid., pp. 235-236.

quinientos tibetanos en el trayecto de su exilio en India; en el envío de niños tibetanos sin la tutela de sus padres, para ser adoctrinados en China con la doctrina comunista, y en el aniquilamiento cultural y religioso, expresado de la siguiente manera por el Dalai Lama:

*“...La destrucción de las universidades monásticas, de los centros culturales y de otras instituciones asimiladas iniciada al principio de la conquista china se ha intensificado recientemente con la Revolución Cultural y el movimiento de los guardias rojos. Monjes, monjas y eruditos han sido expulsados de los monasterios y de los institutos culturales...”*<sup>189</sup>

El discurso del 10 de marzo de 2007, no aparece en las versiones en francés, y español, de la tercera autobiografía del Dalai Lama, en cambio, se halla publicado en la versión en inglés<sup>190</sup>, con un facsímil en idioma tibetano,<sup>191</sup> en cuyo contenido por el 48º aniversario del levantamiento tibetano en Lhasa en 1959, el Dalai Lama manifiesta sobre su conocimiento de dos maneras de funcionamiento simultáneo de China, que consiste en continuar con el criterio represivo con Tíbet, al mismo tiempo que en el pueblo chino aparece progresivamente una motivación hacia el budismo tibetano, y la cultura de este país. También desde este momento se advierte al líder tibetano hablando acerca de una propuesta de autonomía genuina, que incida en la armonía entre ambos países, y de su preocupación por la reducción de la población tibetana debido al ingreso masivo de la etnia han. Por último, uno de los aspectos más significativos de este discurso es la valoración que hace el Dalai Lama de la restauración del diálogo con China en 2002, y abiertamente ofrece la disponibilidad de su gobierno para continuar estos encuentros.

En lo concerniente a la temática de la paz, el Dalai Lama, en su discurso efectuado en la Comisión de los Derechos del Hombre del Congreso de Estados Unidos, el 21 de setiembre de 1987,<sup>192</sup> hace alusión al término indio *ahimsa*, que significa paz, y no

---

<sup>189</sup> Ibid., pp. 253-254.

<sup>190</sup> DALAI LAMA. *The Dalai Lama. My Spiritual Journey. Personal reflections, teachings, and talks. Collected by Sofia Stril-Rever*, op. cit. 2011. pp. 275-278.

<sup>191</sup> Ibid., p. 274. Su ubicación en el libro se halla indicada a su vez, en la nota 16, de la tercera parte, p. 270.

<sup>192</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual*, op. cit. 2011. pp. 267-271.

violencia, con el que propone que su país sea transformado en una zona de paz amortiguadora en la región, iniciativa adoptada previamente por Nepal, con el asentimiento de China. A partir de esta resolución el efecto inmediato debería consistir en la desaparición de las fuerzas militares chinas del territorio de Tíbet, como la India, de la superficie del Himalaya, en suma, una toma de decisión pacífica que favorecería a Tíbet, India y China.

Este tema que encierra una crucial relevancia para un posible renacimiento de Tíbet, también ha sido abordado por la hermana menor del Dalai Lama, Jetsun Pema en su autobiografía<sup>193</sup> en la que incorpora su comentario del *Plan de Paz en Cinco Puntos* presentado por el líder del Tíbet, como hemos dicho en el Congreso de Estados Unidos, en setiembre de 1987. En el mismo advierte de la imperativa necesidad de crear una zona de paz en Tíbet, del cese de envío de pobladores no tibetanos, es decir de la etnia han, en detrimento de la futura existencia de su país, de la libertad en todos los aspectos de la vida, del cuidado y preservación del medioambiente, y de la negociación con China sobre las futuras reglamentaciones.

Situados en estos aspectos, Jetsun Pema acepta con dolor la imposibilidad de llegar a un acuerdo con China, y en referencia a su hermano manifiesta lo siguiente:<sup>194</sup>

*“...Personalmente, lamento el rechazo sistemático que las autoridades chinas oponen a las propuestas de Su Santidad y a sus numerosas llamadas para llegar a una solución aceptable del problema tibetano. Las atrocidades cometidas contra nuestro pueblo deben cesar. Para mi mayor tristeza, los esfuerzos desplegados por el Dalai Lama han sido hasta ahora papel mojado...”*

En esta etapa de la tercera autobiografía del Dalai Lama considero un especial aporte para la tesis doctoral, la conferencia impartida por el abogado en derechos civiles, John Ackerley, el 27 de noviembre de 2012, en la Fundació Casa del Tíbet de Barcelona, con título *“Violación de los Derechos Humanos en 1987 en el Tíbet”*, en el contexto del *Ciclo de Derechos Humanos: “Por la resistencia no violenta hacia la*

---

<sup>193</sup>PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S.S. el Dalai Lama*. op. cit. 1998. p. 255.

<sup>194</sup>PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S.S. el Dalai Lama*. op. cit. 1998. p. 256.

*libertad*".<sup>195</sup> El doctor Ackerley ha sido uno de los fundadores y presidente de la *Campaña Internacional por Tíbet*, fundada en 1988, durante un período de once años, siendo en el presente componente de su Consejo de Administración, con sedes en Washington D.C, Amsterdam, Berlín y Bruselas, y con oficinas en Dharamsala, en India, y en Katmandú, en Nepal. Ha redactado informes sobre el Tíbet, fundamentados en sus viajes al Tíbet, entre los que se encuentran "*Libertad prohibida: Control de Beijing de la religión en el Tíbet*", "*Tíbet nuclear: las armas nucleares y los residuos nucleares de la meseta tibetana*".<sup>196</sup> En el transcurso de su conferencia el doctor Ackerley expresa que se halla vinculado a Tíbet desde hace veinticinco años, pues se encontraba en Lhasa, en el año 1987, mientras el Dalai Lama exponía en Washington, el *Plan de Paz en Cinco Puntos*, siendo el día 27 de setiembre, la jornada de inicio de las revueltas en el Jokhang, a cuyos monjes ingresaron en prisión por un lapso de tres días; a su vez, el 1º de octubre de ese mismo año, hacia las ocho de la mañana, narra Ackerley, había una presencia de miles de monjes del monasterio de Sera, en manifestación frente al templo de Jokhang, que fueron golpeados por la policía china. En estas circunstancias, Ackerley junto a Blake Kerr, documentaron la situación y ellos han sido de este modo, los primeros testigos en comunicarse con el Dalai Lama. Por su parte, Blake Kerr<sup>197</sup> es un conocido activista por los derechos humanos, testigo también del genocidio de la ocupación china del Tíbet, frente a la Audiencia Nacional de Madrid, quien al finalizar sus estudios de medicina viajó a Tíbet, en compañía de John Ackerley, con la motivación inicial de escalar el monte Everest.

En el transcurso del arriba citado *Ciclo de Derechos Humanos*, en la Fundació Casa del Tíbet, de Barcelona, el 12 de diciembre de 2012, Robert Thurman, presidente de Tibet House de Nueva York, escritor y profesor de Estudios Budistas Indo-Tibetanos, de la universidad de Columbia, ofreció una conferencia articulada en dos fases, con la

---

<sup>195</sup> Fundació Casa del Tibet de Barcelona. *Ciclo de Derechos Humanos: "Por la resistencia no violenta hacia la libertad"*:

<http://www.casadeltibetbcn.org/es/actividades/ciclo-de-derechos-humanos-por-la-resistencia-no-violenta-hacia-la-libertad-en-la-fundació-casa-del-tibet>

<sup>196</sup> Más información acerca de John Ackerley se encuentra en la siguiente dirección de internet:

*INTERNATIONAL CAMPAIGN FOR TIBET. John Ackerley:*

<http://www.savetibet.org/biography/john-ackerley>

<sup>197</sup> Con respecto a Blake Kerr, es posible ampliar su conocimiento a través de esta web:

*The World Post. Robbie Vorhaus. Dalai Lama advisor, Blake Kerr, testifies in trial accusing Chinese of genocide in Tibet:*

[http://huffingtonpost.com/robbie-vorhaus/dalai-lama-advisor-blake-\\_b\\_1187587.html](http://huffingtonpost.com/robbie-vorhaus/dalai-lama-advisor-blake-_b_1187587.html)

presentación de su libro *“La vida infinita”*<sup>198</sup>, y sus perspectivas personales sobre los Derechos Humanos en Tíbet actual. En relación a su libro, Thurman explica sobre la importancia de la observación de la mente, y las consecuencias de nuestros actos para nosotros y los demás, no solo para esta vida, sino en las siguientes, y agrega que *“el estilo de vida infinita”*, significa estar en el momento presente. En cuanto a los Derechos Humanos, Thurman alude a las autoinmolaciones de jóvenes tibetanos, hombres y mujeres, que ruegan por la independencia del Tíbet y por el retorno del Dalai Lama a su país, y a la respuesta del Dalai Lama que no acepta esa trágica decisión. En busca de soluciones, Thurman acude a la filosofía de Mahatma Gandhi que expresaba que el único modo de obtener la paz, es sin una lucha violenta, pero sin cooperar con el invasor. En este sentido Thurman, como el Dalai Lama emplea el concepto de *ahimsa*, al que Gandhi agregaba, el de la verdad, pues *himsa*, significa violencia, y *ahimsa*, no violencia, en cuyo logro es necesario la perseverancia y un alto grado de concentración.<sup>199</sup>

Para finalizar con los discursos del XIV Dalai Lama, advertimos la relevancia del que ha realizado el 4 de diciembre de 2008, frente al Parlamento Europeo de Bruselas, en el cual ha informado sobre el resultado de las entrevistas con el gobierno chino en Pekín, entre el 1 y 2 de julio de ese mismo año, en las que los tibetanos fueron convocados a presentar reformas para una auténtica autonomía, que posteriormente obtuvo absoluta negativa. Además el Dalai Lama convoca una reunión de los tibetanos en el exilio, del 17 al 22 de noviembre de 2008, en Dharamsala para debatir sobre el estatuto del Tíbet, y el futuro de la causa tibetana.<sup>200</sup>

Seguidamente considero enriquecedor y aclaratorio transcribir algunos de los fundamentales aspectos del *“Memorándum sobre la autonomía genuina para el pueblo tibetano”*, rechazado por el gobierno chino<sup>201</sup>, que se halla en el apartado II:

#### *II Respeto por la integridad de la nacionalidad tibetana:*

---

<sup>198</sup> THURMAN, Robert. *La vida infinita*. Barcelona: Ediciones La Llave, 2012.

Esta edición contiene un prólogo del XIV Dalai Lama.

<sup>199</sup> MATTAZZI, Giovanni. *Gandhi: El alma grande*. Madrid: Ediciones Témpera, 2002.

<sup>200</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual. A cargo de Sofía Stril-Rever*, op. cit. 2019. pp. 302-303.

<sup>201</sup> *Memorándum sobre la autonomía genuina para el pueblo tibetano*:  
<http://www.tibetoffice.ch/web/mwa/memorandum/spanish.pdf>

*“...No hay discusión sobre el hecho de que los tibetanos comparten el mismo idioma, cultura, tradición espiritual, valores básicos y costumbres, que pertenecen al mismo grupo étnico y que tienen un fuerte sentido de identidad común. Los tibetanos comparten una historia común y, a pesar de los períodos de divisiones políticas o administrativas, los tibetanos han permanecido continuamente unidos por su religión, cultura, educación, idioma, forma de vida y por su singular medioambiente en la alta meseta...”*

La conclusión de la tercera autobiografía del Dalai Lama<sup>202</sup> es una versión abreviada de un texto similar de *Mi vida y mi pueblo*<sup>203</sup>; el mensaje esencial de la misma reside en mantener las esperanzas, no obstante los hechos trágicos por la invasión de su país, cuyo eslabón más alto, es la paz espiritual, expresado a través de un poema creado por él mismo, y por unos versos del santo indio Shantideva, que encierran sus deseos de permanecer para siempre con el fin de aminorar el sufrimiento de todos los seres. En la versión original, el Dalai Lama aconseja no tener resentimiento hacia el invasor, y aclara que la responsabilidad está en manos únicamente de los que han producido estos hechos, y no sobre la totalidad del pueblo chino, evaluando que el comunismo chino solo permanece desde hace veinte años, pero la existencia de Buddha y el budismo, se remonta a dos mil quinientos años.

El final de *My Spiritual Journey*, difiere con las versiones en francés y español ya que incorpora a continuación del citado discurso del Dalai Lama, del 10 de marzo de 2007, una fotografía en blanco y negro de una galaxia en cuyo centro se observa el mandala de Kalachakra, y debajo escrito en tibetano, chino, francés e inglés, el siguiente poema pronunciado al finalizar su discurso de aceptación del Premio Nobel de la Paz:

*“Por todo el tiempo que exista el espacio*

*Por todo el tiempo que permanezcan los seres*

*Pueda yo también permanecer*

---

<sup>202</sup>DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual. A cargo de Sofía Stril-Rever*, op. cit. 2010. pp. 317-318.

<sup>203</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. pp. 222-223. Dicho texto se halla incluido también como en *Mi biografía espiritual*, en el último y decimotercer capítulo de esta primera autobiografía, titulado “*Presente y Futuro*”.

*Para disipar los sufrimientos del mundo”*

Debajo del verso escrito en tibetano se encuentra la firma del XIV Dalai Lama, del 11 de febrero de 2008, en Dharamsala.

## **5. MY LAND AND MY PEOPLE: EL NACIMIENTO DE UN LÍDER ESPIRITUAL Y TEMPORAL**

En concordancia con lo presentado en el capítulo anterior, a continuación haré una reseña completa de *My Land and my People*,<sup>204</sup> primera autobiografía del XIV Dalai Lama. Antes de comenzar es preciso señalar que existe otra edición en español posterior a *Mi vida y mi pueblo*<sup>205</sup>, de 1990, cuyo título es *Mi país y mi pueblo*<sup>206</sup>, publicada en 2002, ambas por la editorial Noguer. Esta última incluye un prólogo y un epílogo a cargo de Juan Pedro Yániz Ruiz, autor del libro *“La crisis del pequeño imperio español”*<sup>207</sup> y colaborador del periódico ABC, en el área cultural. Recordemos que los datos bibliográficos de *Mi país y mi pueblo*, se hallan en el apartado *Fuentes y metodología*, de esta tesis doctoral, conjuntamente, con la versión en tibetano y sus traducciones al idioma inglés y español.

Las cuatro versiones del texto tienen en común una estructura compuesta por trece capítulos, un apéndice primero, y un apéndice segundo; en relación a las fotografías he realizado un desglose de las mismas que constan en el apartado *Fuentes y metodología*, con el objetivo de discernir cuáles de ellas se hallan en las cuatro versiones, o cuáles son las que faltan; por otra parte en *My Land and my People* y en la versión en tibetano, *Mi país y mi gente*<sup>208</sup> se encuentran un prefacio, que no figura en ninguna de las dos versiones en español.

En cuanto a la organización temática de *Mi vida y mi pueblo*, podemos establecer tres grandes bloques, establecidos el primero, desde el primer capítulo, con la

---

<sup>204</sup> DALAI LAMA. *My Land and my People. Memoirs of the Dalai Lama of Tibet*, op. cit. 1977.

<sup>205</sup> DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tibet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990

<sup>206</sup> DALAI LAMA. *Mi país y mi pueblo. Premio Nobel de la Paz*. Barcelona: Noguer, 2002.

<sup>207</sup> YÁNIZ RUIZ, Juan Pedro. *La crisis del pequeño imperio español*. Barcelona: Editorial Dirosa, 1974.

<sup>208</sup> DALAI LAMA. *Mi país y mi gente*, op. cit. 2004.

narración de su nacimiento en 1935 y aldea natal, hasta el cuarto capítulo, inmediatamente previo a la invasión china; el segundo, desde el quinto capítulo, con el ingreso del ejército chino en la zona oriental tibetana, hasta el décimo que finaliza con la salida del Norbulingka hacia el exilio; y el tercer bloque desde el undécimo capítulo, con la fuga del Dalai Lama y su séquito, hasta el décimo tercero, con su instalación en India y la solicitud de ayuda a la ONU, para concluir con dos apéndices sobre el budismo tibetano, y las siguientes apelaciones ante la ONU. Las características del primer bloque residen fundamentalmente, en que los dos primeros capítulos son abundantes y generosos en comunicación autobiográfica, y los dos siguientes, son bastante más reducidos referidos a temas sociológicos y a los antecedentes históricos de la invasión china

### **5.1 CLAVES EN EL PREFACIO DE *MY LAND AND MY PEOPLE***

El prefacio de *My Land and my People*, que es el mismo en la versión en idioma tibetano,<sup>209</sup> transmite una mirada compasiva del XIV Dalai Lama, pues hace unas reflexiones acerca de la ocupación china de su país en 1959, sobre el pueblo tibetano que desde hace mil años ha incorporado en sus dominios las enseñanzas pacíficas de Buddha. Sin hacer mención al nombre del *Acuerdo en Diecisiete Puntos*, el Dalai Lama hace referencia a las consecuencias de este documento, que anexa obligadamente el Tíbet a China, e incluso hace mención a los testimonios presentados sobre la invasión china por la Comisión Internacional de Juristas. Pero además el líder tibetano deja claro que su autobiografía es “una descripción más personal de nuestra vida en el Tíbet y de los tristes acontecimientos que por el momento la han llevado a su fin...”<sup>210</sup>, y una introducción al budismo tibetano para que pueda ser comprendida la esencia de la filosofía que identifica a su pueblo.

El XIV Dalai Lama se confiesa con una actitud férrea pacifista que siempre se ha mantenido, no obstante los alzamientos iniciales tibetanos en defensa propia, en un contexto de ausencia de medios de comunicación eficaces en aquella alejada región. A pesar de haber vivido una gran tragedia, el Dalai Lama reconoce que no hay rencor de parte de su pueblo ya que solamente aspiran a una convivencia pacífica con los chinos,

---

<sup>209</sup> DALAI LAMA. *Mi país y mi gente*. op. cit. 2004, pp. I-IV.

<sup>210</sup> DALAI LAMA. *My Land and my People. Memoirs of the Dalai Lama of Tibet*, op. cit. 1977, p. 6.

y finalmente expresa su agradecimiento a David Howard “por su consejo y ayuda en la preparación de este libro”,<sup>211</sup> y Sonam Topgay Kazi en su labor de intérprete de tibetano a inglés, con Howard y él mismo.

Por su parte, el prólogo de Juan Pedro Yániz Ruiz, en *Mi país y mi pueblo*<sup>212</sup>, desde cuyo título el Dalai Lama es nombrado “semidiós”, se extiende a partir de su nacimiento a la obtención del Premio Nobel de la Paz, incluyendo sus nombres “Jishi Norlu y Tensing Dyatso”. A continuación habla de la posición neutral adoptada por Tíbet durante la Segunda Guerra Mundial, en cuya finalización se produce la invasión china al Tíbet, debiendo el adolescente Dalai Lama acudir en ayuda de la ONU, para desembocar en 1959, en la intromisión final del citado país al País de las Nieves.

También Yániz Ruiz menciona al nacimiento del cargo de Dalai Lama, en 1578 por intermedio del príncipe de Mongolia Altan Kan seguidor del budismo tibetano, y sitúa al Tíbet geográficamente como un “estado tapón”, bajo las presiones de “los imperios chinomongólicos y los indostánicos y británicos”, con un destino fatídico. Al respecto concreto de la invasión china el escritor menciona los datos proporcionados por el mismo Dalai Lama, que informa que los tibetanos desde hace unos años son minoría en su propio país, reseñando las consecuencias de esta tragedia en los años sesenta, setenta y ochenta del siglo XX.

También Yániz Ruiz añade en su prólogo a la figura del Panchen Lama que inicialmente brinda apoyo oficial al pueblo invasor, pero que resulta posteriormente puesto bajo prisión de China, en 1964, para concluir con un balance de las consecuencias de la Revolución Cultural en Tíbet, diciendo que “en 1960 había en el país 2.400 monasterios y más de 100.000 clérigos budistas y en 1979 se habían reducido a 12 y 2.000 respectivamente”; asimismo hace referencia a la reforma agraria y a las obras públicas del gobierno chino en Tíbet, como a las agrupaciones de solidaridad con este país situadas en Barcelona, y el resto de España, cuya labor consiste tanto en adoptar niños de origen tibetano, como de gestionar viajes rumbo al País de las Nieves.

---

<sup>211</sup> Ibid., p 7.

<sup>212</sup> DALAI LAMA. *Mi país y mi pueblo. Premio Nobel de la Paz*, op. cit. 2002. pp. I-III.

## 5.2 DALAI LAMA. SU INFANCIA Y SU FAMILIA EN TÍBET

El inicio de esta primera semilla autobiográfica del XIV Dalai Lama, contrariamente a la inmensa trascendencia de su contenido, se inicia al modo de un cuento para niños con esta deliciosa frase:<sup>213</sup>

*“Nací en un pueblecito llamado Takster, del nordeste del Tíbet. Sucedió esto el día quinto del quinto mes del Año del Cerdo de Madera (según el calendario tibetano), es decir en 1935...”*

Desde este suave punto de partida se desgranar las impresiones del Dalai Lama sobre su aldea natal, a 2750 metros de altura, ubicada en el distrito de Dhokham, cuyo significado corresponde a la parte más baja de un valle situado en Kham, con campos de cereales, en un marco de colinas, pero también con la presencia hacia el sur de una montaña, Ami-chiri, la más alta de la zona. La gran importancia de la misma residía no solo en su entorno idílico de riqueza de árboles, fuentes de agua y animales, sino por la presencia del monasterio de Karma Sha Tson Ridro, donde se gestó la primera reencarnación con reconocimiento oficial, perteneciente al cuarto Karma-pa, y también allí mismo, el reformador de Tíbet, Tsonkhapa comenzó su vida de monje.

La modalidad de vida de Takster era de carácter rural, siendo su alimentación básica, la harina de trigo, la carne, el té, la mantequilla y la cerveza en la que se empleaba la cebada. Su vestimenta consistía básicamente, en el caso de las mujeres en una indumentaria hasta los tobillos, sin mangas, que se llevaba con una blusa debajo, enriquecida con elaborados tocados para las festividades, y con respecto al vestuario masculino, un manto acomodado de diversas maneras, gorro de piel y botas altas.

El Dalai Lama agrega para la presentación de su pueblo, acerca de la incidencia cotidiana del budismo tibetano en sus habitantes, hecho manifiesto por la construcción de muchos monasterios en esa misma zona, en la que contribuían personas de todos los estratos sociales, y de la existencia de altares en todos los hogares de la raza tibetana *khampa*, caracterizados por su fortaleza física y valentía.

---

<sup>213</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989.* Op. cit. 1990. pp 7-10.

En relación a la entrañable descripción de su aldea natal, la biógrafa del Dalai Lama, Patricia Cronin Marcello, en *El Dalai Lama. Una biografía*<sup>214</sup>, curiosamente retrata a la misma como “*fría e inhóspita*”. Por su parte, el biógrafo Michael Harris Goodman, en *El último Dalai Lama*<sup>215</sup>, define Takster del modo siguiente:

“...Sus treinta cabañas, pocas más o menos, edificadas con ladrillos de barro, estaban rodeadas de fértiles campos de trigo y cebada y de pasturas donde abundaban las flores y la hierba...”

Es llamativo el hecho de que el título de este primer capítulo de *Mi vida y mi pueblo*, sea “*Hijo de granjero*”, pues el citado Goodman, emplea uno muy similar en su biografía, que es “*La esposa del granjero*”<sup>216</sup> haciendo referencia a la madre del líder tibetano.

El XIV Dalai Lama revela el origen de las raíces familiares provenientes del centro de Tíbet, ya que con el rey Mangsong Mantsen fue necesario el traslado militar al norte de Tíbet, en Dhonkham, para la defensa de las fronteras, y según los informes que se han transmitido de unos a otros, su primera familia perteneció a ese contingente. La constitución familiar ha sido numerosa, contando el Dalai Lama con dos hermanas y cuatro hermanos en un total de dieciséis hijos, de los cuales diez han fallecido a muy temprana edad; sus progenitores, gozaban de personalidades bien marcadas, caracterizándose el padre por su afinidad a los caballos, y sus nobles sentimientos, y su madre por un corazón compasivo ejemplar y fortaleza de carácter. El sustento familiar provenía del trabajo rural, ganadería y un huerto a cargo de ellos mismos y en ocasiones de mayor necesidad acudían a la ayuda de un cierto número de hombres, a quienes se retribuía con mercancías. En cuanto a la vivienda era una típica casa rural cuadrada de una planta con un patio en el centro, con unas tejas de color turquesa que decoraban los aleros del tejado, que disponía además detrás de otro patio destinado a los animales y un gallinero, al que el Dalai Lama niño acudía en busca de huevos, y

---

<sup>214</sup> CRONIN MARCELLO, Patricia. *El Dalai Lama. Una biografía*, op. cit. 2005. p. 13.

<sup>215</sup> GOODMAN, Michael Harris. *El último Dalai Lama*, op. cit. 1988. p. 52.

<sup>216</sup> GOODMAN, Michael Harris, *El último Dalai Lama*, op. cit. 1988. p. 52.

contado por él mismo, es de la siguiente manera que ha sido citada en diversas oportunidades por su familia y biógrafos:<sup>217</sup>

*“...También puedo acordarme de haber trepado en uno de los nidales donde empollaban las cluecas y de haberme sentado allí cacareando como una gallina...”*

En su carácter fundacional, *Mi vida y mi pueblo*, y de modo casi literal, vemos en la segunda autobiografía del Dalai Lama, *Libertad en el exilio*<sup>218</sup>, con las siguientes palabras:

*“...Recuerdo con particular alegría cómo, cuando era un niño, iba con mi madre al gallinero a recoger huevos y cómo, después, me quedaba rezagado. Me gustaba sentarme en los ponederos de las gallinas e imitar el ruido de las cluecas...”*

De esta manera, ocurre lo similar con esta anécdota de infancia del Dalai Lama en la tercera autobiografía, *Mi biografía espiritual*<sup>219</sup>:

*“...También teníamos gallinas, cuyos huevos me permitían recoger en el gallinero. ¡A menudo me divertía escalando hasta el nidal, al que me encaramaba cloqueando como una gallina!...”*

Este es el caso de Mayank Chhaya, en su biografía *Dalai lama. Hombre, monje, místico*<sup>220</sup>, quien titula el capítulo tercero: *“Cloqueando como una gallina y disolviendo peleas”*, en el cual explica en una nota junto a su bibliografía, que la construcción de este capítulo se ha basado en extensas conversaciones que él ha mantenido con el hermano mayor del Dalai Lama, Thubten Jigme Norbu, acerca del parto de su célebre hermano, en el hogar natal de Takster, la relación con sus progenitores, en especial con su madre, y a la dinámica diaria de una familia campesina.

Para la serie de entrevistas que he mantenido para esta tesis doctoral, al respecto de mi inquietud acerca del encantamiento que siempre emerge del Dalai Lama por medio de la narración de sus anécdotas, el doctor en Psicología Jordi Escartín observa

---

<sup>217</sup> DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. p. 13.

<sup>218</sup> DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*, op. cit. 1991. p. 22.

<sup>219</sup> DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual. A cargo de Sofía Stril-Rever*, op.cit. 2010. p. 55.

<sup>220</sup> CHHAYA, Mayank. *Dalai Lama. Hombre, monje, místico*, op. cit. 2009. p. 371.

que este tema se relaciona con *“una pedagogía más trascendente para transmitir un mensaje que sea útil. Esta es una competencia del Dalai Lama...por su pedagogía lo hace más joven pues esto es cotidiano...Él enseña el camino...”*<sup>221</sup>.

También, Thubten Jigme Norbu en su autobiografía *Tíbet, patria perdida*<sup>222</sup>, en uno de sus capítulos dedicados al hogar familiar, narra sobre el inicio de cada jornada que despuntaba con las tareas efectuadas por su madre, desde horas muy tempranas, encendiendo el fuego, realizando ofrendas en el altar, y rituales budistas en la capilla de la casa, empleando hierbas aromáticas que disponía en el interior de un jarrón ubicado en el centro del patio. A pesar de la diferencia de edades, ya que el Dalai Lama nació en 1935, y Norbu, en 1922, ambos comparten su amor y comunión con la naturaleza en su aldea natal; el mismo Norbu, por su parte cuenta sobre la amistad que mantenía con un pastor de ovejas con quien marchaba al bosque para confesarle acerca de alguna discusión con sus padres, y gracias a sus entretenimientos en medio de la naturaleza, olvidaba sus preocupaciones.

Con respecto a su padre, Norbu narra acerca de su labor en la siembra del campo, junto a la colaboración de sus hijos quitando hierbas perjudiciales, mientras su madre preparaba la comida para los trabajadores y su marido. Norbu en compañía de su hermana mayor, Tsering Dolma todas las tardes aguardaban el regreso de su padre, y relata de este modo sus vivencias que el Dalai Lama pierde a los cuatro años de edad:<sup>223</sup>

*“...Todas las tardes, Tsering Dröma y yo esperábamos impacientes a mi padre en la puerta del patio y, entre tanto, nos cuidábamos de recoger los animales...Sólo cuando el ganado había sido atendido convenientemente podíamos pensar en comer...Mientras mi padre llevaba los caballos y los mulos a beber, mi madre ordeñaba las vacas en el establo...”*

---

<sup>221</sup>Entrevista a Jordi Escartín, doctor en Psicología y profesor de Psicología Social de la Universidad de Barcelona. En Barcelona, 25 de enero, 2012.

<sup>222</sup> NORBU, Thubten Dschigme. *Tíbet, patria perdida*. En colaboración con Heinrich Harrer, op. cit., p. 18.

<sup>223</sup> NORBU, Thubten Dschigme. *Tíbet, patria perdida*. En colaboración con Heinrich Harrer, op. cit. 1962. pp.22-23.

Norbu efectúa un retrato elogioso de su padre también al reconocer su fortaleza y responsabilidad en el mantenimiento de su familia, contando que durante los inviernos si la leña de abeto o de enebro no bastaba a cubrir las necesidades del hogar debía marchar para obtener carbón, para lo que necesitaba un recorrido de algunos días a lomo de yak.<sup>224</sup> Con respecto al dominio de los diversos oficios por parte de la familia, en lo referente a sus vestimentas, Norbu comenta que estas se confeccionaban con lana de oveja hilada por su padre, y con la costura de su madre, a excepción de los días de las festividades, en los que acudían a un sastre, incorporando además a los tejedores que tejían con su telar en el patio de la casa.<sup>225</sup>

Michael Harris Goodman, en *El último Dalai Lama*<sup>226</sup> brinda un precioso aporte con la descripción de la indumentaria de la madre del XIV Dalai Lama, el día de su boda, en 1917:

*“...ella se vistió en silencio, preguntándose cómo sería la vida allá. Se puso una a una las blusas de seda de colores rojo, verde y blanco...Luego vistió una chuba verde jade, sin mangas, de pura seda mongólica y cortada al estilo de Amdo. Peinó su larga cabellera negra como de costumbre, en tres trenzas: dos adelante y una atrás. De las orejas colgó largos pendientes de coral, turquesa y plata. Por fin se puso un tocado en forma de jarrón, bordado con piedras preciosas, que le llegaba hasta la cintura...”*

Una vez presentados su lugar natal, su familia y su modo de vida, el XIV Dalai Lama aborda la personalidad de su predecesor, Thubten Gyatso (1876-1933), el XIII Dalai Lama, con una descripción muy elogiosa de su labor gubernamental gracias a sus reglamentaciones para un Tíbet independiente, pacífico y próspero, por lo que su desaparición causó un gran impacto en Tíbet; en el caso del Dalai Lama es su padre quien trae al hogar la noticia de su fallecimiento desde el mercado de Kumbum. También Jetsun Pema, en su autobiografía, durante la etapa de su infancia<sup>227</sup> relata que fue su madre quien le ha explicado sobre la vida y el fallecimiento del XIII Dalai Lama, momento de gran envergadura no solo para Tíbet, sino para su familia, ya que ha

---

<sup>224</sup> NORBU, *ibid.*, p. 26.

<sup>225</sup> NORBU, Thubten Dschigme. *Tíbet, patria perdida. En colaboración con Heirnrich Harrer*, op. cit. 1962. p. 28.

<sup>226</sup> GOODMAN, Michael Harris. *El último Dalai Lama*, op. cit. 1988. pp. 54-55.

<sup>227</sup> PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de S.S. el Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 12.

implicado el posterior hallazgo de su hermano, como reencarnación y sucesor, con la consiguiente transformación de todo el núcleo familiar.

De modo que comienza en *Mi vida y mi pueblo*, la narración del Dalai Lama concerniente a su hallazgo, para proseguir con la continuidad de los Dalai Lamas que se inició en 1391, es decir con el sistema complejo que lleva desde la designación de un regente por la Asamblea Nacional, que presida el gobierno hasta la mayoría de edad del niño encontrado, atravesando por la fase de adivinación de los oráculos de estado y sabios lamas con la finalidad de saber la ubicación de la reencarnación. La descripción de las señales encontradas para su hallazgo como nubes de especiales formas que miraban hacia el nordeste, el cadáver sentado del XIII Dalai Lama que inicialmente estaba orientado al sur, mostró un giro hacia el este, y el surgimiento de hongo que parecía una estrella ubicado en una columna en el lateral nordeste de la capilla del décimo tercer Dalai Lama, entre otras, condujeron en 1935 al regente a descifrar los indicios definitivos en el lago sagrado de Lhamoi Latso, que consistieron en las letras tibetanas *Ah*, *Ka* y *Ma*, más un monasterio con tejas verde y oro, y una casa cuyo tejado era turquesa.<sup>228</sup>

Con el objetivo de encontrar estos indicios, fueron enviadas comisiones de lamas y funcionarios a través de Tíbet hasta encontrar en el este al monasterio de Kumbum, y el hogar familiar del XIV Dalai Lama; la fase siguiente consistió en localizar a un niño en el seno de aquella casa, misión que llevaron a cabo en calidad de conductor el lama Kewtsang Rinpoché, perteneciente al monasterio de Sera, y cuatro personas. En el momento de presentarse ante la familia se cambiaron los roles el jefe de la misión, con el criado de la misma, pero el primero llevaba en su cuello un rosario del XIII Dalai Lama que fue reconocido de inmediato por el actual Dalai Lama, que seguidamente superó todas las pruebas de pares de objetos que pertenecían a su antecesor de los que no lo habían sido.

La gestión siguiente correspondía al gobernador chino de esa región, que consistía en que él mismo hiciera una selección de niños posibles candidatos a Dalai Lama, para

---

<sup>228</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz*, op. cit. 1977. p. 15. Esta es una narración semilla emblemática que conocen todos los tibetanos y los interesados en la historia del Tíbet.

lo que hizo una prueba de ofrecimiento de dulces, y relata el actual Dalai Lama, que él fue elegido por haber sido discreto y haber cogido solo uno, a partir de lo cual, en el período de transición hasta la comprobación final oficial, fue enviado al monasterio de Kumbum, bajo el cuidado de Thubten Jigme Norbu que vivía allí preparándose para monje, junto a su hermano menor, Lobsang Samtem, con cinco años de edad.

En esta fase del relato del XIV Dalai Lama es necesario ampliar la comprensión del mismo, a través de la óptica del molde hagiográfico creado por el doctor Joan Prat, específicamente en lo que concierne a la identidad como *esencia*, con una *concepción providencial del yo*, bajo la cual podemos ubicar al XIV Dalai Lama con cuatro años de edad, desde el momento en que se marcha del monasterio de Kumbum, luego de obtener el permiso de la autoridad china para su traslado a Lhasa, en un viaje que llevó tres meses y trece días a lomo de mulos y de caballos, en compañía de su familia, integrantes de una comisión especial, y musulmanes chinos que se encaminaban a la Meca. Todos estos indicios culturales de estas circunstancias tan especiales, son los que el antropólogo Carmelo Lisón Tolosana denomina factores étnicos que engloban y otorgan un sentido a las principales etapas de vida, y admiten la permanencia de las tradiciones culturales.<sup>229</sup>

La etnicidad de la identidad planteada por Lisón es manifiesta por medio de las vivencias del Dalai Lama niño, viviendo estas circunstancias como si se tratara de un sueño, en el que es agasajado por su pueblo a lo largo del viaje de Amdo a Lhasa, donde lo aguardaban el Primer Ministro, integrantes del Gabinete de Gobierno, autoridades de los monasterios de Drepung, Sera y Ganden, el señor Hugh Richardson, representante de Gran Bretaña, más una multitud de personas del pueblo de Tíbet, religiosos y el ejército.

Las vivencias del hermano mayor del Dalai Lama en esta misma etapa, plasmadas en su autobiografía<sup>230</sup> consisten en la expresión de un inmenso amor a su familia, y también relativas a su preocupación por no haber sido incluido en el traslado del Dalai Lama a Lhasa, para su coronación, que recién puede concretar en 1941, escoltado por

---

<sup>229</sup> LISÓN TOLOSANA, Carmelo. *Las máscaras de la identidad. Claves antropológicas*, op. cit. 1997. p. 5.

<sup>230</sup> NORBU, Thubten Dschigme. *Tíbet, patria perdida. En colaboración con Heinrich Harrer*, op. cit. 1962. p. 118

una gran comitiva.<sup>231</sup> El encuentro con su hermano el Dalai Lama que contaba con seis años y medio de edad, cuenta Norbu, fue muy alegre, junto a la presentación de sus maestros, y las visitas del Norbulingka y el Potala; no obstante ello, Norbu acota que los encuentros con su hermano eran siempre muy breves.

El biógrafo Goodman a su vez, en relación a estas circunstancias de la historia de vida del Dalai Lama, escribe el capítulo *“Regreso al trono”*, en el cual llama *“encarnación infantil”*, al pequeño XIV Dalai Lama, expresando de esta manera:

*“...La encarnación infantil y su hermano Lobsang viajaban juntos en una litera llamada treljam, sujeta a dos travesaños y cargada a lomos de una yunta de mulas, que caminaban a la par...Aparte de la madre, que viajaba sola en la otra litera, el resto del grupo iba a caballo...”<sup>232</sup>*

El lugar de su entronización en el Palacio del Potala, recibía el nombre de *Si-Shi-Phuntsok*, que significa *“La Sala de las Buenas Hazañas de los Mundos Espirituales y Temporales*, y sucedió a los cuatro años y medio de edad, mediante una imponente ceremonia en la que se hallaban su primer y segundo Regente, representantes de los países limítrofes, autoridades de los monasterios de Sera, Drepung y Ganden, e integrantes de su familia. También Carmelo Lisón Tolosana, en su capítulo *Identidad: Collage cultural*,<sup>233</sup> del libro recién mencionado, para complementar estas experiencias de tanta gravitación del XIV Dalai Lama, se refiere al *mapa cultural de la identidad*, con el que desea explicar un recorrido alegórico donde se encuentran los acontecimientos sagrados celebrados en honor de grandes personajes, que trascienden su identidad hacia un plano situado en el orden de lo sagrado.

---

<sup>231</sup>NORBU, *ibid.*, pp. 145-148.

<sup>232</sup>GOODMAN, Michael Harris. *El último Dalai Lama*, op. cit. 1998. p.76.

<sup>233</sup>LISÓN TOLOSANA, Carmelo. *Las máscaras de la identidad. Claves antropológicas*, op. cit. 1997. p. 15.

En este contexto el biógrafo Christopher Gibb<sup>234</sup>, cuya biografía forma parte de la colección *Gente de ayer y de hoy*, compuesta por vidas ejemplares como la Madre Teresa de Calcuta, Desmond Tutu, Mahatma Gandhi o Martin Luther King, cita al primer biógrafo autorizado del Dalai Lama, Roger Hicks, en su biografía “*Great Ocean*”,<sup>235</sup> caracterizando al líder tibetano niño de la siguiente manera:

“...Los testigos presenciales relataron cómo permanecía sentado en el transcurso de interminables ceremonias que agotaban, incluso a un adulto. Lo describieron como una persona tranquila y despierta al mismo tiempo...”

Desde esta perspectiva vemos claramente en *Mi vida y mi pueblo*, que la educación del Dalai Lama ha sido orientada fundamentalmente hacia el territorio religioso, con un programa que dio comienzo a los seis años de edad pautado bajo las influencias de las tradiciones tibetanas; asimismo el Dalai Lama da cuenta de la educación seglar en el nivel superior, organizado en dos grandes agrupaciones temáticas,<sup>236</sup> que se denominan “*Los Cinco Temas Menores*”, y “*Los Cinco Temas Mayores*”; en el primer grupo se encuentran “*el drama, la danza, la música, la astrología, y la composición*”, y en el segundo grupo, “*el arte de curar las enfermedades, el sánscrito, la dialéctica, el arte y la artesanía, la metafísica y filosofía de la religión*”. La asignatura de religión que comprende también los estudios dialécticos, reseña el Dalai Lama, se halla estructurada en cinco secciones que en sánscrito son *Prajnaparamita*: Perfección de la Sabiduría, *Mahdhyamika*: el Camino del Medio, *Vinaya*: la formación de monje, *Adhidharma*: la metafísica, y *Pramana*: lógica y dialéctica.

---

<sup>234</sup> GIBB, Christopher. *El Dalai Lama. Líder de los refugiados tibetanos y paciente luchador por la paz mundial*. Madrid: Ediciones SM, 1991. p. 17.

<sup>235</sup> HICKS, Roger, CHOGYAM, Ngakpa. *Great Ocean. Authorised biography of the Dalai Lama*. United Kingdom, Elements Books, 1984.

Esta es la primera biografía autorizada del XIV Dalai Lama en lengua inglesa, escrita por dos autores, el inglés Roger Hicks y el tibetano Ngakpa Chogyam, que está inspirada directamente en *My Land and my People*, razón por la que recibe el apoyo del Dalai Lama, incluyendo un mensaje personal en la misma, con fecha del 25 de agosto de 1983, desde su despacho oficial en Dharamsala.

<sup>236</sup> DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz*, op. cit. 1990. p. 29-30.

Vemos aquí notablemente la similitud con *Mi vida y mi pueblo*, en la biografía del Dalai Lama de Kai Friese, *Tenzin Gyatso El Dalai Lama. Los grandes líderes del siglo XX*<sup>237</sup>, que transcribo literalmente:

“...las cinco materias menores: drama, danza y música, astrología, poesía y composición”...“las materias mayores...medicina, sánscrito, lógica, bellas artes, metafísica y filosofía de la religión...”.

Según las enseñanzas del lama Khenchen Palden Sherab Rinpoche<sup>238</sup>, el estudio de la *Prajñāpāramitā*, es esencial pues está basado en la dirección adecuada de la comprensión profunda de la mente, acerca de la naturaleza de los fenómenos para el logro del equilibrio de la mente, y de la compasión por todos los seres. Estas enseñanzas constituyen las bases de las prácticas del budismo tibetano, impartidas por Buddha, y transmitidas de maestro a discípulo sin interrupción hasta el presente, uno de estos textos trascendentales es el *Sutra del Corazón*.

El Dalai Lama en cuanto a la metodología de aprendizaje, especifica que la educación religiosa tiene predilección por el método de debate dialéctico, en relación a las modalidades de imitación, o memorización, pero la escritura los criterios son específicamente tibetanos, ya que disponen de modalidades que son las que siguen:<sup>239</sup> en caracteres de imprenta, llamada *Auchhen*, desde los seis hasta los ocho años de edad, con sus dos tutores, para continuar con la escritura en letra cursiva normal, denominada *U-me*; en esta segunda variable fue instruido por Khenrab Tenzu, integrante de la comisión que lo había encontrado, y para el estudio de la gramática y de la ortografía, por Trijang Rinpoche.

He consultado al respecto de los maestros del XIV Dalai Lama, a los entrevistados para esta tesis doctoral, y en esta ocasión me referiré a las respuestas acerca de los maestros del Dalai Lama, de Stephen Batchelor, del ministro actual de Seguridad del

---

<sup>237</sup> FRIESE, Kai. *El Dalai Lama. Los grandes líderes del siglo XX*, op. cit. 1991. p. 35-36.

<sup>238</sup> KHENCHEN SHERAB RINPOCHE. *El Sutra del corazón. Texto tibetano y traducción*. Barcelona: Kairós, 2003. p. 47.

<sup>239</sup> DALAI LAMA. *Mi vida mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. P. 31.

Gobierno Tibetano en el Exilio, Sr. Ngodup Dongchung, del Venerable Thubten Wangchen, y de Robert Thurman.

El escritor Stephen Batchelor, responde que *“el Dalai Lama tuvo muchos maestros espirituales; en la infancia tuvo dos tutores, uno mayor y otro menor, que lo influenciaron mucho. Con el tutor menor mantuvo severas rupturas, aunque también le tuvo mucha confianza. Esto demuestra la independencia del Dalai Lama; y uno de sus grandes maestros de dzogchen se llama Dilgo Khyentse Rinpoche; en el exilio, debió ser mucho más abierto con todas las tradiciones que no sean Geluk”*.<sup>240</sup>

A su vez, el ministro tibetano Ngodup Dongchung,<sup>241</sup> ha enriquecido esta temática narrando acerca de la relevancia para la formación del líder tibetano de los maestros indios de la Universidad de Nalanda, con sus textos traducidos al tibetano, y del mismo Buddha; el Venerable Thubten Wangchen<sup>242</sup>, por su parte, explica que la inspiración del Dalai Lama proviene de cuatro escuelas del budismo tibetano, y menciona a los maestros Nyingma, como Dilgo Khentse Rinpoche, Za Patrul, y Trulshik Rinpoche, los maestros Kagyu, como Kalu Rinpoche, de la escuela Sakya, menciona a Su Santidad Sakya Trizin, Chogye Trichen Rinpoche, y el abad Kunga Gyaltsen Rinpoche, y de la escuela Gelug, sus grandes maestros, Ling Rinpoche, Trijang Rinpoche y Serkong Rinpoche.

Por último, es muy valioso también el aporte del escritor y estudioso en budismo tibetano, Robert Thurman<sup>243</sup>, quien ha coincidido con los demás entrevistados y que agrega lo siguiente:

*“...Otro maestro principal fue Trijang Rinpoche, pero estos compico por la historia de la deidad protectora feroz o demonio desagradable llamado Shukden, al que Su Santidad rechazó cuando estaba al final de la treintena, y que era el favorito de ese Trijang Lama. Y después estuvo Serkong Rinpoche que enseñó a Su Santidad la transmisión de Kalachakra...su ecumenismo comenzó en casa, y siempre trabajó contra*

---

<sup>240</sup>Entrevista cit. a Stephen Batchelor, en Barcelona, 2012.

<sup>241</sup>Entrevista cit. al ministro de Seguridad del Gobierno Tibetano en el Exilio, Sr. Ngodup Dongchung, en Barcelona, 2012.

<sup>242</sup>Entrevista cit. al Venerable Thubten Wangchen, en Barcelona, 2013.

<sup>243</sup>Entrevista cit. a Robert Thurman, en Barcelona, 2013.

*las actitudes sectaria con las que podemos encontrar entre individuos menores que pertenecen a una u otra secta tibetana. Entre los no-budistas creo que Thomas Merton fue una especie de maestro para Su Santidad, y también varios científicos, como el físico David Bohm, y otros”*

Desde la visión de uno de sus biógrafos, Goodman,<sup>244</sup> expresa con relación a la formación del Dalai Lama, dos vertientes, una de las cuales consiste en que desde los doce años de edad, el Dalai Lama ya vive más distanciado de su familia, desde el envío de su hermano Lobsang Samten a un colegio público situado en Lhasa, en 1946, y la otra, en el estímulo exterior que recibe con la lectura de la publicación periodística *El espejo del Tíbet*, a través de la cual obtiene información de la Segunda Guerra Mundial.

La biógrafa Geneviève Blais complementa estas narraciones, en su biografía *Dalai Lama. Guía para jóvenes*<sup>245</sup> incluyendo las transformaciones vividas con su familia, desde la llegada a Lhasa, con quienes compartía su niñez cada cuatro o seis semanas, y sus estudios a los que señala la mutua sintonía de los campos intelectuales y religiosos, y añade lo siguiente:

*“...Ser a la vez un niño y un líder reverenciado era difícil ¿Cuántos niños podrían haber controlado tantas cosas a su edad? Sin embargo, el Dalai Lama no estaba maleado por su experiencia porque estaba muy equilibrada en su formación budista...”<sup>246</sup>*

Continuando entonces con las etapas de su educación el Dalai Lama cuenta que a los trece años de edad fue autorizado para su intervención en los debates dialécticos de los colegios en los monasterios de Sera y Drepung, en los que se discutía públicamente sobre los grandes tratados budistas, con un auditorio compuesto por miles de monjes. El Dalai Lama finaliza sus ciclos de formación con un examen que coincidía con las festividades de Monlam, cuya evaluación estaba a cargo de sesenta maestros repartidos entre todas las disciplinas. Además de su rutina de estudios, el Dalai Lama valoraba mucho los encuentros familiares a los que visitaba con una frecuencia de entre cuatro y seis semanas, pero además contaba un año más tarde de

---

<sup>244</sup>GOODMAN, Michael Harris, *El último Dalai Lama*, op. cit. 1988. p. 128-129.

<sup>245</sup>BLAIS, Geneviève. *Dalai Lama. Guía para jóvenes*, op. cit. 2001. p. 39-41.

<sup>246</sup>BLAIS, Geneviève. *Dalai Lama. Guía para jóvenes*, op. cit. 2001. p. 43.

su estadía en Lhasa con la llegada de su hermano mayor desde el monasterio de Kumbum, y del reciente nacimiento de Jetsun Pema en 1941, seguida de un niño que falleció a los dos años de nacer, y que reencarnó en el último hermano del Dalai Lama, Tendzin Choegyal, en 1946.

En cuanto al acompañamiento familiar, el biógrafo Goodman,<sup>247</sup> nos relata en esta etapa, en Lhasa, que el vínculo del XIV Dalai Lama con su padre era muy espaciado, debido al tiempo que éste dedicaba a sus caballos y a sus amigos, pero en cuanto a los encuentros con sus hermanos, cuenta con las presencias de Tsering Dolma, junto a su marido, Phuntso Tashi, Norbu, que llegaron más tarde que él, de su madre, su hermano Gyalo Dhondup, hasta la ampliación de la familia en 1941 con el nacimiento de Jetsun Pema, y luego de Tendzin Choegyal.

El Palacio del Potala<sup>248</sup> y el Norbulingka representaban sus moradas en invierno y verano respectivamente, y, aunque el Dalai Lama disfrutaba mucho de los bellos espacios naturales que rodeaban al segundo, con el primero permanecía deslumbrado por las riquezas que contenía la magnífica edificación engrandecida por el V Dalai Lama, en el siglo XVII, con un sector central de trece pisos destinados entre otros, a ceremoniales, capillas y mausoleos para siete Dalai Lamas; además, hacia el oeste del edificio vivían ciento setenta y cinco monjes, y el ala opuesta funcionaba para despachos gubernamentales. El Potala cumplía también con el objetivo de guardar todo tipo de objetos valiosos atesorados con el tiempo, más siete mil libros de budismo y cultura tibetana. En cuanto al Norbulingka, cuyo nombre significa “*El Parque Joya*”, constituía una agrupación de pequeños palacios y de capillas rodeadas de parques, lagos y huertos, con una construcción inicial correspondiente en el siglo XVIII, al séptimo Dalai Lama.

Chhaya asimismo aporta otras informaciones complementarias sobre la residencia de verano de los Dalai Lamas, narrando que era un emplazamiento en permanente cambio, debido al gobernante de turno, en un entorno de jardines colmados de pavos reales, ciervos, peces, entre otras variedades de especies animales, gozando el XIV

---

<sup>247</sup>GOODMAN, Michael Harris, *El último Dalai Lama*, op. cit. 1988. p. 121.

<sup>248</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. pp. 40-42

Dalai Lama de una cercanía con la morada asignada a sus padres. Por parte del Dalai Lama agrega un atractivo especial del Norbulingka que era un generador eléctrico en mal estado, circunstancia que lo favorecía por el placer que le brindaba su desarticulación, con lo que comprendía su modo de funcionar, situación que lo llevó al encuentro de tres automóviles que había sido trasladados hasta allí por el XIII Dalai Lama. Tanto los automóviles, como los atlas, más libros en inglés, fueron entre otros elementos, las pequeñas ventanas al mundo exterior del Dalai Lama inmediatamente previo a comenzar a llevar adelante los destinos de su pueblo con dieciséis años de edad.

El líder tibetano efectúa una modificación en el ritmo del relato autobiográfico, ya que en esta fase dedica dos capítulos a las características del funcionamiento de su país en épocas de normalidad antes de la invasión china, y a una breve historia de Tíbet para llegar hasta finales de la década de 1940, con la transformación sufrida que acaba con todo un sistema de vida. Inicialmente el Dalai Lama recurre a ubicar geográficamente a su país rodeado por una cantidad considerable de países que son los gigantes de China e India, más Mongolia, Turquestán, Birmania, Nepal, Sikkim, Bhután, y la proximidad con Pakistán, Afganistán y Rusia, de los cuales el vínculo religioso más lejano es con India, ya que el budismo llegó desde allí hasta el Tíbet, diez siglos atrás.<sup>249</sup>

A pesar de estar rodeado de tal variedad de culturas, Tíbet se ha caracterizado por mantener su etnicidad propia favorecido por la fortaleza de sus altas montañas y su clima que han hecho confiar a sus pobladores que este sitio del mundo era un refugio de paz que era necesario proteger del mundo exterior. En este sentido, el Dalai Lama reconoce esta actitud como errónea y desea que Tíbet tenga apertura hacia todas las direcciones; también señala que uno de los factores que distingue la identidad de los tibetanos reside en la importancia adjudicada a su religión plasmada en la construcción de una gran cantidad de monasterios, de modo que los cargos gubernamentales eran seculares y religiosos, siendo la composición del *Khashag*, el gabinete de estado formado por cuatro integrantes, uno religioso, y los restantes, laicos.

---

<sup>249</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. pp. 45-50.

El sistema dominante era de índole feudal que establecía una distancia muy marcada entre los terratenientes y los campesinos, que solamente establecía igualdades en cuanto al ingreso a los monasterios a los que tenían acceso todos los sectores sociales; dichos monasterios gozaban de apoyo estatal únicamente para alimentación y vestimenta. En cuanto al reducido ejército tibetano, este cumplía sus funciones de protección del ingreso de extranjeros sin permiso y de sus fronteras en general, al mismo tiempo que la capital disponía de su propio cuerpo policial que custodiaba los traslados del Dalai Lama. En suma, el Dalai Lama define a los tibetanos de Lhasa, de la siguiente manera:<sup>250</sup>

*“...Nosotros los tibetanos nos entusiasmos con una representación o con una ceremonia, sea ésta religiosa o laica; a todos nos gustan los elegantes vestidos ceremoniales y, lo que quizás sea más importante como característica nacional, nos agrada la broma...siempre encontramos algo de qué reír...”*

De todas maneras, este tipo de costumbres solamente existían en Lhasa, ya que reseña el Dalai Lama, que en el resto del país la modalidad de vida era rural como también de carácter nómada. La biógrafa familiar del Dalai Lama, Mary Craig, en su biografía *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*<sup>251</sup> efectúa una descripción de Lhasa, en la que la ubica geográficamente en la margen derecha del río Kyi Chu, y surgida gracias al rey Songtsen Gampo (617-650), siendo su corazón el templo de Jokhang y el Barkhor que congregaba a los peregrinos y un mercado. Craig agrega que Lhasa contaba con una arquitectura de casas de piedra pintadas de blanco, de no más de dos pisos de altura, para dejar el único protagonismo al templo de Jokhang y al Potala.

El Dalai Lama siguiendo el camino del budismo que proclama la equidad, da comienzo a una serie de reformas de gobierno, relativas al cobro de impuestos, que consistieron en el pago de un sueldo al jefe recaudador de cada distrito, ya que con anterioridad cada uno de ellos cobraba libremente lo que a ellos les parecía, y de este modo, el gobierno podría controlarlos; también su gobierno efectuó modificaciones en el sistema agrario, diferenciando a los hombres del campo entre rangos de niveles económicos, y de acuerdo con los mismos, saldar los préstamos que habían solicitado

---

<sup>250</sup>DALAI LAMA, *ibid.*, p. 50.

<sup>251</sup>CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 112.

al gobierno, y lo principal, fue el cambio producido con respecto a las importantes propiedades privadas que tenían carácter hereditario, para las cuales trabajaban los campesinos, ya que pasaron a manos del estado. Estas y otra serie de reformas fueron encaradas por el Dalai Lama y su gobierno, con el objetivo de actualizar el sistema de vida tibetano.

En referencia a la introducción breve de la historia de Tíbet el XIV Dalai Lama, comienza con el relato de que en la prehistoria su país estaba formado por bosques en torno de un mar interior, habitado por tribus que unidas por el primer rey llamado Nya Tri Tsenpo, hicieron surgir en año 127 después de Cristo al país tibetano<sup>252</sup>; hubo cuarenta reyes más, entre los que se destacó el vigésimo octavo, Lha-Dho-Ri-Nyen-Tsen, ya que gracias a su encuentro con un libro de budismo, se inició la difusión de esta doctrina, siendo reforzada su labor por el 33º rey Song-Tsen Gampo, nacido en el año 629, enviando a un integrante de su reinado a realizar estudios en India; este se llamaba Thonmis-Sam-Bhota quien aportó los inicios del alfabeto tibetano. Durante su reinado se comenzó la construcción del Potala, y fue edificado el Jokhang. El XIV Dalai Lama también destaca la labor del 36º rey, Tri-Dhi-Tsuk-Tenk, debido a que su ministro ha obtenido victorias en varias provincias chinas; así como el desempeño del 37º rey llamado Thi-Song-Deu-Tesen, cuyo nacimiento ha sido en el año 790, pues logró a través de sabios hindúes y tibetanos que se tradujera del sánscrito al tibetano las palabras de Buddha, y reconoce la incidencia del 40º rey, Nga-Thag-Tri-Ral, que nació en el año 866, por su tarea mediadora de su gobierno para lograr la paz con China.

Todo este largo y auspicioso recorrido fue derribado por el 41º rey, Lang-Dar-Mar, quien obtuvo su reinado en 901, que aniquilaron el budismo y las tradiciones tibetanas, siendo muerto seis años después de haber comenzado su reinado, dando inicio a 347 años de disgregación de Tíbet, hasta que en 1253 un gran lama del monasterio de Sakya, Chogyal-Phag-Pa, se convirtió en el primer rey religioso, produciéndose a partir de ese momento una sucesión reinados de los linajes Sakya, y Phamo Drupa, hasta 1435, para retornar a los mandatarios seculares, hasta el año 1641, ya que en el año 1642, el V Dalai Lama asume el poder político de Tíbet, iniciando el período de los Dalai Lamas, hasta el presente.

---

<sup>252</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet*, op. cit. pp. 57-68.

Desde esta perspectiva el XIV Dalai Lama pone énfasis en destacar que desde el V Dalai Lama, llegando a fines del siglo XIX, hubo buenas relaciones entre China y Tíbet, solamente el emperador había enviado a Lhasa dos oficiales chinos, designados como *Ambanes* que desempeñaban sus funciones por medio del Dalai Lama. La aparición del XIII Dalai Lama, Thubten Gyatso (1876-1933) genera un período de modernización en Tíbet en virtud del correo y del telégrafo, emisión de sellos, y construcción de construcciones hidroeléctricas, entre otros. La biógrafa del Dalai Lama, Mary Craig, sostiene ante el XII Dalai Lama la siguiente opinión:<sup>253</sup>

*“...Político realista al timón de una teocracia semifeudal casi medieval, el Dalai Lama era consciente de que, si bien el Tíbet quería sobrevivir, debía entrar en la era moderna y, atenazado por la feroz oposición de un sistema monástico y aristocrático atrincherado, había logrado introducir una serie de reformas...”*

No obstante, el XIII Dalai Lama también gobierna en un contexto en el cual los ingleses desean mantener intereses comerciales fronterizos en el sur de Tíbet, que dieron inicio a la injerencia de China firmando un acuerdo a favor de los ingleses en 1893, que fue ignorado por Tíbet. Por estas razones cuenta el Dalai Lama, que Lord Curzon, virrey inglés en India, en el año 1903 envía un ejército al Tíbet que vence a los tibetanos, y que motivó la primera huída del XIII Dalai Lama en dirección al este y la firma de un tratado de obligaciones comerciales y fronteras, en los que China tuvo presencia más adelante por medio de la firma de un convenio con los ingleses, en el que apoya el tratado anteriormente firmado entre los ingleses y los tibetanos.

También Rusia estaba interesada en los beneficios de esta región por lo que firmó un acuerdo en 1907 con Inglaterra, por el que ambos no tendrían inclusiones en Tíbet, con lo que parecía que daban lugar a China para intervenir en este país, cuestión que se concreta en 1910, motivando una segunda fuga del XIII Dalai Lama a India; aunque en este contexto en 1911 se produce la revolución en China contra los manchúes, que provoca el retorno del Dalai Lama que expulsa a los chinos del Tíbet en 1912, proclamando la independencia de facto de su país con vigencia hasta 1950, con el ingreso del ejército chino. Esta independencia de facto ha sido reconocida por los

---

<sup>253</sup>CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 21.

estudios e investigaciones de la Comisión Internacional de Juristas realizadas desde la invasión definitiva de 1959.

En estas circunstancias culmina lo que he denominado el primer bloque autobiográfico de *Mi vida y mi pueblo*, para iniciar el corazón de la reseña con la progresiva invasión del Tíbet bajo la mirada y las vivencias del XIV Dalai Lama. El líder tibetano narra que además de saber que en 1948 había espías chinos en Tíbet,<sup>254</sup> comienzan a producirse incidentes con el ejército chino, gracias a la labor en comunicaciones de dos operadores de radio ingleses ubicados uno en Lhasa y el otro, en Chamdo, y desde este último sitio su gobernador, Lhalu, informa acerca de la aparición de ejércitos chinos en la frontera este. Por esta razón se reúne la Asamblea Nacional frente a dos importantes cuestiones de riesgo basadas en la superioridad del ejército chino y en su ideología comunista imperante en oposición a las creencias religiosas. El resultado de esta convocatoria reside en la toma de consciencia de la imposibilidad de hacer frente a esta situación por lo que se mostraba necesario la ayuda militar internacional, solicitud que fue rechazada por Gran Bretaña, Estados Unidos e India.

Durante dicho período el gobernador de Chamdo, cesaba en sus funciones, y debió ser reemplazado por Ngabo Ngawang Jigme, y a partir de esta modificación de autoridades, China invade directamente al Tíbet. La permanencia del gobierno de Ngabo fue de corta duración ya que en virtud de la envergadura del ejército chino, presentó su rendición, siendo encarcelado el operador de la estación de radio de Chamdo; Ngabo por su parte, fue obligado a solicitar las condiciones chinas, al gobierno tibetano.

El nombre del operador de radio inglés era Robert Ford; en cuanto al gran aporte que brindó a Tíbet, en ocasión de su fallecimiento en 2013, fue publicado un obituario en el Burton Mail que ha expresado lo siguiente:<sup>255</sup>

---

<sup>254</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet*, op. cit. pp. 69-72.

<sup>255</sup>El obituario de Robert Ford ha sido redactado por Laura Hammond, y se encuentra en la siguiente página web:

*Robert Webster Ford muere después de recibir el honor más alto del Dalai Lama:*

<http://www.burtonmail.co.uk/News/Robert-Webster-Ford-dies-months-after-receiving-highest-honour-from-the-Dalai-Lama>

*“Miércoles 09 de octubre 2013*

*“...Un hombre de Rolleston quien fue honrado por el Dalai Lama por sus servicios al pueblo de Tíbet ha fallecido a la edad de 90 años. El operador de radio Robert Ford se cree ampliamente que ha sido el último occidental del Tíbet cuando los chinos invadieron en 1950, ya que se mantuvo allí cuando podría haber escapado, para continuar transmitiendo información para los tibetanos. Sufrió años de encarcelamiento a manos de los chinos, debido a su decisión de quedarse, y, como resultado, obtuvo los más altos respetos del líder budista, que, a principios de este año le otorgó el Premio de la Luz de la Verdad...”*

### **5.3 DALAI LAMA. RIGE EL DESTINO DE SU PAÍS CON DIECISÉIS AÑOS**

En esta etapa de su narración el Dalai Lama comunica sobre la circunstancia crucial en la que se hallaba el Gabinete de Gobierno que con el asesoramiento de grandes lamas y de oráculos de estado, le solicita que asuma el control político de su país en 1951, contando con solo dieciséis años, antes de su mayoría de edad. Estas difíciles situaciones, según el líder tibetano han representado la consecuencia de la debilidad del gobierno pues los períodos de las regencias han sido siempre muy conflictivos, razones por las que se deciden a acelerar el proceso habitual con el que se designa a un Dalai Lama a los dieciocho años de edad.

Estas circunstancias generan un acercamiento del Dalai Lama con su hermano mayor, Norbu, ya que bajo la presión china se traslada desde el monasterio de Kumbum, del que era abad, hasta Lhasa con el objetivo de convencerlo para que acepte la dominación china sobre Tíbet, y, en caso de obtener una respuesta afirmativa, sería designado gobernador. Norbu acepta la propuesta, mintiendo a los chinos, con el objetivo de informar a su hermano sobre la gravedad de los hechos que se vivían en el Este de su país. Al respecto, Norbu narra en su autobiografía<sup>256</sup> que la invasión genera un retraimiento radical en la rutina diaria de los monjes en el monasterio de Kumbum, producida por la huída del gobierno de Mapufang, y por la elección del monasterio como un refugio para la población tibetana de la región. No

---

<sup>256</sup> NORBU, Thubten Dschigme. *Tíbet, patria perdida. En colaboración con Heinrich Harrer*, op. cit. 1962. p. 178.

obstante Norbu intenta el diálogo con las autoridades chinas, cuando estas hacen su ingreso en Siling, ya que inicialmente habían prometido la liberación de Tíbet de la opresión de Chiang Kai-Shek.

Norbu cuenta que de manera irremediable los intrusos se introdujeron progresivamente en Kumbum, limitando la libertad y autonomía del monasterio, y clausuraron los caminos de la región, modificando radicalmente su vida ya que se considera un prisionero virtual, condición agravada por ser hermano del Dalai Lama; de modo que renuncia a su cargo y designa como sucesor a un monje de veinticinco años que podría actuar con mayores libertades que él mismo.

Ante las urgencias que se habían presentado el Gabinete de gobierno denuncia la gravedad de la situación ante la ONU, y hace un llamado a la Asamblea Nacional que luego dispone de trasladar al Dalai Lama, a Yatung, en el sur del Tíbet para proteger su integridad, ya que su figura es esencial para su pueblo. Previamente, el Dalai Lama designa a dos sustitutos en Lhasa, uno laico, y el otro religioso, llamados Lokhangwa y Lobsang Tashi, respectivamente; por otra parte, lamentablemente por segunda vez la ONU, desoyó la solicitud tibetana en la respuesta de Inglaterra que sostenía que la situación legal de Tíbet era confusa, y de India, que aconsejaba continuar una negociación pacífica.

Bajo estas circunstancias de tanta vulnerabilidad para un pueblo, recurrimos a la visión de Émile Durkheim, en su libro *“Las formas elementales de la vida religiosa”*<sup>257</sup>, cuando desarrolla la idea de alma en los pueblos primitivos y esenciales, señala que el concepto de inmortalidad de la misma, como en el caso del budismo tibetano representada por la continuidad de la mente, justifica la permanencia de un grupo a lo largo del tiempo. Estos conceptos se visualizan con mayor claridad, cuando se produce como en este caso la invasión de un país, en donde son válidas las palabras de Durkheim:

*“...Pues aunque el grupo no es inmortal en el sentido absoluto de la palabra, sí es cierto que perdura más allá de los individuos, y que renace y se reencarna en cada nueva generación...”*

---

<sup>257</sup>DURKHEIM, Émile. *Las formas elementales de la vida religiosa*, op. cit. 1993. pp. 418-419.

Es así como prosigue la narración del Dalai Lama sobre las negociaciones encabezadas por Ngabo autorizado para procurar la supervivencia de su pueblo, pero en esta ocasión fueron concretadas a pedido del gobierno chino, en Pekín, en 1951. Las propuestas iniciales de estos últimos residieron en diez artículos, dentro de los que no constaba la independencia de Tíbet, a los que más tarde se sumaron siete artículos, que fueron firmados por la comisión tibetana bajo presiones y amenazas. El contenido fundamental de dicho documento se basaba en que China salvaría al Tíbet de las intromisiones imperialistas, y prometía respetar sus tradiciones, religión, y estructura política, pero anexo a la “*gran familia*” de la República Popular China”.<sup>258</sup>

Tras estos hechos el gobierno chino designa un representante, el general Chan-chin-wu, para la presentación de dicho plan al Dalai Lama en Yatung, que motiva el regreso del líder tibetano a Lhasa, para constatar el despliegue militar chino, por una parte, pero además, exigieron unas entregas desmesuradas de cebada que superaban las existentes, causando una fuerte subida de precios, y una demanda desproporcionada de vivienda y de alimentos que destruyó la economía tibetana. Asimismo suprimieron la libertad de expresión, que de todas maneras los tibetanos eludían por medio de canciones opositoras, o carteles en las calles contrarios a la ocupación.

Las reuniones con los altos oficiales chinos, estaban encabezadas del lado tibetano, por el Primer Ministro laico Lokhangwa,<sup>259</sup> quien mantenía enfrentamientos en aumento defendiendo la subsistencia de su pueblo, tanto en cuanto su alimentación como en sus libertades de expresión, alcanzando a ser duramente criticado, del mismo modo que el Primer Ministro religioso, Lobsang Tashi. Pero el factor de mayor gravedad narra el Dalai Lama, fue el requerimiento del general Chang-chin-wu, solicitando que los tibetanos formen parte del ejército chino, seguido del reemplazo de la bandera tibetana por la china, con el rechazo rotundo de Lokhangwa. Esta acumulación de situaciones llegaron al límite de la solicitud de dimisión de Lokhangwa, de parte del gobierno chino, y a su vez el Gabinete tibetano en razón de estas circunstancias, pidió a él mismo, como Dalai Lama que hiciera renunciar a sus dos

---

<sup>258</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. pp. 78-79.

<sup>259</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. pp. 83-90.

primeros ministros. El joven Dalai Lama, con su mínima experiencia en cuestiones políticas, y su gran sabiduría religiosa, optó por un camino pacifista que suavizara las relaciones entre ambos países y protegiera la vida de los dos primeros ministros, solicitando la renuncia de los mismos.

Las consecuencias que esto tuvo para el futuro fue el exilio de Lokhangwa a India, siendo Primer Ministro del Gobierno Tibetano en el exilio, pero el monje Lobsang Tashi fue encarcelado en 1959 por los chinos. Posteriormente una representación de diversos sectores de la vida tibetana viajó como invitada a China, y más tarde cuenta el Dalai Lama recibió una invitación oficial para visitar aquel país.

Aún con la resistencia del pueblo tibetano, El XIV Dalai Lama acepta dicha convocatoria efectuando su traslado hacia aquel país en el año 1954, durante el período de un año en el que sostuvo encuentros con sus más altos mandatarios y recorrió sus más importantes facetas. Uno de los hechos de mayor relevancia consistía en los preliminares de la Asamblea Nacional del Pueblo Chino, que se disponía a confeccionar su Constitución, sesiones para las cuales se habían destinado diez lugares para los ciudadanos tibetanos. El Dalai Lama había adoptado una actitud conciliadora hacia todo tipo de experiencias vividas en China, entre las cuales se hallaba su encuentro con el Panchen Lama en Shingnan, para desplazarse en forma conjunta hasta Pekín; el líder tibetano aclara que los Panchen Lamas también son altas reencarnaciones iniciadas en el siglo XIV, que ocupan el segundo lugar después de los Dalai Lamas, solamente en la disciplina religiosa.

Los antecedentes históricos de los Panchen Lamas del siglo XX, están sembrados de discordancias con los Dalai Lamas cuyas causas se encuentran en la actitud del gobierno chino en motivar la división entre los tibetanos para debilitar el poder del gobierno. El Dalai Lama narra acerca de los enfrentamientos entre ambos sectores en 1910 cuando el XIII Dalai Lama debió huir por la invasión de China, ya que en el período de su ausencia los allegados al Panchen Lama efectuaron reclamos políticos, hasta motivar su traslado a China donde falleció en 1937. En razón de estas circunstancias recién se decidió buscar una nueva reencarnación del Panchen Lama, en China, en 1951, impuesta dentro del contexto de negociaciones del *Acuerdo de los*

*Diecisiete Puntos*, de 1951. En el momento del encuentro entre este Panchen Lama y el Dalai Lama en China, el primero contaba con dieciséis años, y el segundo, con diecinueve años de edad.

El biógrafo Goodman, por su parte también en su biografía del XIV Dalai Lama alude al origen del Panchen Lama, segundo en la jerarquía monástica, cuya designación corresponde al siglo XVII, por el V Dalai Lama, en forma inicial en su rol de asesor, y luego en carácter de abad del monasterio de Tashilhumpo, y en el plano sagrado los panchen Lamas son una encarnación del Buddha Amitabha. Además Goodman amplía este concepto explicando que el significado sagrado del Dalai Lama se fundamenta en la *“forma conceptual no manifiesta”*<sup>260</sup>, el Adi, del que se desprenden los cinco dhyani Buddhas, que se hallan en el plano material como *bodhisattvas*, siendo uno de los mismos, el del amor y de la compasión, conocido como Chenrezi. Más adelante en la biografía de Goodman agrega acerca del citado Panchen Lama que éste apoyaba al gobierno chino, al mismo tiempo que añade una consideración crítica hacia la debilidad del gobierno tibetano, por no declarar públicamente sobre la falsedad del procedimiento de elección de su segunda autoridad. Goodman lo expresa de esta manera<sup>261</sup>:

*“...lo más probable es que sus gobernantes, al no poder ponerse de acuerdo sobre las medidas a tomar por causa de sus persistentes luchas intestinas, no tomaran ninguna...”*

El XIV Dalai Lama tiene una mirada compasiva hacia este Panchen Lama, ya que percibe que de no haber sido influido y presionado tanto por los chinos, hubiera podido apoyar a Tíbet. Tanto el Dalai Lama como el Panchen Lama acudieron juntos a una recepción de bienvenida en Pekín del Primer Ministro Chu-en-lai, y el Vicepresidente Chu-te, seguido por un gran banquete, para entrevistarse cuarenta y ocho horas más tarde con Mao-Tse-Tung. El líder del Tíbet efectúa la narración de una serie de entrevistas de las que destaca la última por su contenido franco y directo de parte del líder chino, quien a pesar de haber sostenido encuentros aparentemente amistosos, expresa sus convicciones acerca de que *“la religión es un veneno”*, pues

---

<sup>260</sup>GOODMAN, Michael Harris. *El último Dalai Lama*, op. cit. 1988. pp. 69-70.

<sup>261</sup>GOODMAN. Michael Harris. *El último Dalai Lama*, op. cit. 1988. p. 169.

*“mina la resistencia del hombre, y,...retrasa el progreso del país...”*<sup>262</sup> No fueron las mismas experiencias con Chu-en-lai quien se mostraba con una dura educación que se ocultaba sus tremendos proyectos hacia el futuro de Tíbet.

Además de mantener encuentros breves con personalidades del mundo de la política internacional, como con el embajador ruso e hindú, y un ministro rumano, el Dalai Lama tiene la ocasión de ver por primera vez a Nehru, pero se decepciona ya que el Primer Ministro de India, en ese encuentro no le ofrece aúnsu ayuda. Durante su permanencia en China, por un período de tres meses recorrió oficialmente el país, por un lado sorprendido por las infraestructuras industriales, grandes monumentos, y establecimientos educativos y rurales, pero desde otra perspectiva observó la ausencia de libertad de expresión, y la extrema monotonía de los rostros y de las vestimentas del pueblo chino; en síntesis el Dalai Lama lo expresa así:

*“...eficiencia, progreso material y una masa gris y uniforme desprovista de humor, aunque a veces el tradicional encanto y la cortesía chinas aparecieran con sorprendente y grato destello...”*<sup>263</sup>

La biógrafa familiar del XIV Dalai Lama, Mary Craig, recoge de *Mi vida y mi pueblo*, el mismo comentario efectuado por el líder tibetano, con las siguientes palabras:<sup>264</sup>

*“...Con el paso del tiempo, vio que los chinos eran como robots programados. Oprimidos por “una niebla gris de uniformidad sin humor”, organizados y procesados sin remordimientos, habían perdido todo rastro de espontaneidad e individualidad...”*

Con la finalización de su estadía en China, el XIV Dalai Lama considera que el gobierno de Mao-Tse-Tung, no concretaría el proyecto de dirigir su país desde Pekín, mediante fuerzas militares chinas emplazadas en Tíbet, y además ya tiene conocimiento sobre el Comité Preparatorio de la Región Autónoma del Tíbet, que en apariencia revestía características de igualdad en sus componentes, pero en absoluto

---

<sup>262</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. p. 101.

<sup>263</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. p. 109.

<sup>264</sup>CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 222.

era así, ya que el criterio de selección de sus integrantes era favorable al gobierno invasor.

Con respecto a la narración del Dalai Lama de su regreso a Tíbet, en el cual solamente disfruta de los recuerdos de su niñez a su paso por su aldea natal, Takster, nuevamente Mary Craig, bebe de las fuentes de *Mi vida y mi pueblo*, haciendo referencia a la toma de consciencia del líder tibetano, de las actuaciones del gobierno chino durante su ausencia. En *Mi vida y mi pueblo*, el Dalai Lama se manifiesta así:

*“...Durante mi viaje a través de estas zonas fronterizas, pude comprobar en todas partes el mismo cariz de malos presentimientos. La amargura y el odio de los tibetanos contra los chinos aumentaba, y en éstos vi cómo crecía la brutalidad y la resolución hija del temor y de la falta de comprensión...”*<sup>265</sup>.

En cuanto a Mary Craig, lo expresa de este modo:

*“...En cada una de las paradas que realizó en el este del Tíbet, Kundun notaba “un ambiente cargado de presentimientos”, un odio y resentimiento crecientes de los chinos...”*<sup>266</sup>.

El antropólogo Carmelo Lisón, siguiendo en la línea del molde hagiográfico de Joan Prat, referente al concepto de identidad como *esencia*, reflexiona en su libro acerca de las ideas de *etnicidad y violencia* en los casos de violencia estatal de origen étnico, considerando las dos caras de esa realidad, altruista y hostil. Los casos que menciona en los que han sucedido trágicas situaciones similares al Tíbet, son entre otros pueblos, los judíos, palestinos, armenios, católicos de Uganda, vietnamitas, checos, y un interminable listado de circunstancias similares. Lisón desarrolla el pensamiento relativo a que un exagerado sentimiento de amor étnico a una propia cultura genera en consecuencia, una destitución del “Otro”.<sup>267</sup>

En este contexto de valores extremos se encuentra el Dalai Lama en su recorrido por la región de Chamdo donde a los campesinos se les había extraído sus tierras, sitio

---

<sup>265</sup> DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. pp. 114-115.

<sup>266</sup> CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 225.

<sup>267</sup> LISÓN TOLOSANA, Carmelo. *Las máscaras de la identidad. Claves antropológicas*, op. cit. 1997. pp. 183-195.

en el que vislumbra podría ocurrir una situación similar en cuanto al budismo, como la que había presenciado en China con sus monasterios desolados e inactivos; esta acumulación de circunstancias motivaba el comienzo de reacciones violentas de parte del pueblo tibetano. También en el ámbito de la educación los niños tibetanos eran adoctrinados en la Escuela de las Nacionalidades de Pekín, pero el Dalai Lama relata que la identidad tibetana era lo suficientemente sólida pues no podían incorporar las enseñanzas comunistas.

En su regreso finalmente a Lhasa, el Dalai Lama descubre que allí aún vivían de la misma manera previa a la invasión, y tiene lugar en abril de 1956 la primera jornada del Comité Preparatorio de la Región Autónoma del Tíbet, presidida por el mariscal Chen-yi, en el que cifraba ciertas esperanzas para mejorar la situación de su país, pero muy pronto constata que tanto la mayoría tibetana de sus componentes, como su presencia solo servían para las apariencias, ya que los integrantes del Comité de Liberación de Chamdo y del Comité del Panchen Lama eran pro-chinos y las determinaciones más relevantes eran decididas previamente por el *“Comité del Partido Comunista Chino en el Tíbet”*.<sup>268</sup> Consecuentemente, el pueblo tibetano de Lhasa comienza una primera rebelión contra el Comité Preparatorio, solicitando su desaparición, para producirse una segunda manifestación popular mucho más contundente en el transcurso de la festividad religiosa de Monlam que por primera vez tiene carácter político con carteles opositores. Los efectos posteriores de dichas manifestaciones consistieron en la solicitud de parte de las autoridades chinas al Gabinete, de la detención de tres líderes de las mismas.

Vinculado a la temática de religión y sociedad es propicio convocar los conceptos de Émile Durkheim,<sup>269</sup> ya que el autor considera que la religión incide sobre todas las creencias, y que a su vez un mito, como es el caso del XIV Dalai Lama, un mito viviente, necesita de los rituales para revitalizarlos constantemente; en este caso se trata de la festividad de Monlam, que tiene una inmensa significación que se expresa por medio de rituales, siendo por ello la razón de haber sido elegido para manifestarse contra la opresión del gobierno chino.

---

<sup>268</sup> DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. pp. 120-121.

<sup>269</sup> DURKHEIM, Émile. *Las formas elementales de la vida religiosa*, op. cit. 1993. p. 169.

Mientras estos acontecimientos se desarrollaban en Lhasa, en Chamdo la situación se agravaba aún mucho más, debido a la convocatoria de las autoridades chinas a 350 destacados ciudadanos tibetanos para saber su opinión sobre el ritmo que debían seguir las reformas, pero luego del transcurso de un mes, cuenta el Dalai Lama, fueron convocados nuevamente en otro sitio, se trataba del fuerte de Jomdha Dzong, donde los mantuvieron encerrados quince días para comunicarles por medio del ejército, que las reformas comenzarían de inmediato. En consiguiente, bajo la presión previa a la intervención en cursos de instrucción chinos, 200 tibetanos huyeron hacia la montaña, lo que dio lugar al inicio de la guerrilla khampa.

Con gran preocupación y tristeza el Dalai Lama reconoce lo siguiente:

*“...Hasta ahora todos mis esfuerzos para lograr una solución pacífica a nuestros problemas no habían servido de nada...”<sup>270</sup>.*

Frente a esta crisis el Dalai Lama reflexiona sobre la opción de abandonar la conducción política y continuar con su labor religiosa, pero para cumplir con este propósito debía abandonar Tíbet, y, en coincidencia con estas circunstancias recibe en 1956 una invitación de viaje rumbo a India, por medio del maharajá de Sikkim, de la *Mahabodhi Society of India* en razón de los dos mil quinientos años del nacimiento de Buddha. No resultó fácil para el Dalai Lama obtener la autorización del general Fan-ming, ya que mantuvo dilatada su respuesta hasta permitir este viaje que al Dalai Lama le entusiasmaba por razones religiosas y religiosas. El Dalai Lama no obstante comenta sobre los consejos que recibió antes de marchar del general Chang-chin-wu, basados en ceñirse plenamente a la política china, y por sobre todo no efectuar críticas ni denuncias. En este viaje acudió junto al Panchen Lama, al cual se unió en Shigatsé, hasta llegar al último punto fronterizo con India, donde también un general chino le efectuó una serie de advertencias acerca de que sus responsabilidades eran tanto para Tíbet, como para China.

El joven Dalai Lama disfruta del itinerario en coche, y a caballo en los pasos de montaña, bajando de Tíbet hasta India, cambiando de un paisaje imponente de meseta

---

<sup>270</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. p. 124.

tibetana, a otro de belleza más forestada y tropical, transitando a través del valle de Chumbi, y la ciudad de Yatung, hasta llegar a la frontera con India donde es recibido en Sikkim por el marajá Kumar y un funcionario hindú en representación de las más altas autoridades de India. Desde su llegada el Dalai Lama percibe una gran empatía con este país, de modo que luego de una fase del viaje en avión, llegaron a Nueva Delhi para ser recibidos por el Primer Ministro Nehru, y el Vicepresidente, doctor Radhakrishnan.

En una entrevista concedida por el hermano del Dalai Lama, Gyalo Thondup en 1995,<sup>271</sup> a la biógrafa Mary Craig para su libro, este relata acerca de los pasos que han seguido para conseguir que el líder tibetano viaje a India; estos se iniciaron gracias al interés de Nehru por sostener un encuentro con el Dalai Lama, y es por esta razón que previamente solicita consejo a Gyalo Thondup, y a W. D. Shakabpa, a cargo del Comité para el Bienestar Social Tibetano. Nehru sostenía que si se lograba que el Dalai Lama fuese a India, él estaba dispuesto a brindarle asilo en su país. De esta manera, Nehru gestionó la invitación por medio del maharajá de Sikkim, a cargo de la presidencia de la Asociación Mahabodhi de India.

Jetsun Pema por su parte, en su autobiografía también valoriza la labor de gestación de Gyalo Thondup del viaje del Dalai Lama a India<sup>272</sup>; en este aspecto considero interesante destacar que en 1951, cuenta Pema, se produce una escisión forzosa familiar por el ingreso de sus sobrinos Tenzin Ngawang en el colegio North Point-Saint-Joseph, y ella misma y su sobrina Khando Tsering, ambos hijos de Tsering Dolma, en la modalidad de pensionados en el convento de Loreto, en Darjeeling, sitio en el cual vivían Gyalo Thondup junto a su esposa Diki Dolkar, de origen chino. Finalmente Gyalo Thondup además es autor de un gran mérito por haber también suscitado un encuentro familiar en India, en el que se hallaban su madre, Tsering Dolma con sus dos hijos y su marido, y sus hermanos Tendzin Choegyal, Lobsang Samten, y Thubten Jigme Norbu.

---

<sup>271</sup>CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 244.

<sup>272</sup>PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S.S. el Dalai Lama*, op. cit. 1998. pp. 70-71.

En India, el Dalai Lama sostuvo dos importantes entrevistas con Nehru, y con Chuen-lai; en referencia al primero, no obtuvo lo que él necesitaba que era la aceptación de asilo en su país, en cambio Nehru le propuso el regreso a Tíbet y la aceptación del *Acuerdo de los Diecisiete Puntos*; en cuanto al segundo, mantuvo cierto formalismo referente a las críticas del Dalai Lama a su gobierno, pero en una reunión posterior con Thubten Jigme Norbu, y Gyalo Thondup, con el mandatario chino, su actitud fue mucho más directa, formulando promesas de mejoras en el aprovisionamiento de alimentos en Lhasa y de la eliminación gradual del ejército.

En compensación de tan amargas experiencias, el Dalai Lama y su comitiva emprendieron la peregrinación por los lugares sagrados de India, como Benarés y Bodh Gaya, donde es homenajeado por miles de personas. Jetsun Pema, por su parte, comenta en su autobiografía que ha sido bajo estas circunstancias que ha presenciado por primera vez un discurso de su hermano el XIV Dalai Lama, tomando consciencia de la gran personalidad de su hermano, percepción que la marca fuertemente en su anhelo de trabajar junto a él en el futuro. Al respecto estas son sus palabras:<sup>273</sup>

*“...Por primera vez escuché un discurso de Su Santidad el decimocuarto Dalai Lama. Sentí un estremecimiento cuando le oí evocar la salvación de la humanidad por la fe que habita en todo ser y desarrollar su pensamiento sobre la naturaleza pacífica del budismo...”*

En el curso de esta peregrinación fue interrumpido por un pedido urgente del representante chino en Lhasa, general Chang-chin-wu, de regreso a Tíbet pues se estaba gestando una rebelión, y además le sugería no visitar Kalimpong, ya que allí vivían tibetanos conflictivos, segundo consejo que el Dalai Lama desoyó, pues añoraba el encuentro con sus compatriotas. Ya en Kalimpong, el Dalai Lama fue aconsejado por los tibetanos de permanecer en India, pero él prefería retornar a Lhasa para ver confirmadas las promesas chinas.

El XIV Dalai Lama tuvo un retraso de un mes en su regreso a Lhasa debido a las malas condiciones climáticas por intensas nevadas que cubrían el paso de Nathu-la

---

<sup>273</sup>PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S.S. el Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 72.

entre Tíbet e India; en cuanto al ingreso en su país fue recibido por las rojas insignias chinas, además de los banderines de oración tibetanos. La aparente amistad entablada del Dalai Lama con las autoridades invasoras en China, se derrumba inmediatamente cuando comprueba que en todo el territorio tibetano estaban imponiendo su doctrina. Además el Dalai Lama quiso retribuir su estadía en India, al Primer Ministro Nehru, cursando una invitación para visitar Tíbet, que no obtuvo la autorización del gobierno chino, alegando cuestiones de seguridad.

Simultáneamente, tanto en el este como en el nordeste se acrecentaba la guerrilla khampa, y la represión china se ejercía en las casas, y monasterios, dando lugar a un censo chino en las tiendas khampas, desplazadas a Lhasa, que motivaron su fuga masiva hacia las montañas. En tan difícil circunstancias el Dalai Lama recuerda la filosofía de Mahatma Gandhi, sobre las que nuevamente aparecen similitudes con el biógrafo Goodman, que son las siguientes:

En *Mi vida y mi pueblo*:

*“...Con frecuencia meditaba en mi visita a Rejghat y me preguntaba cuál hubiera sido el consejo del Mahatma Gandhi en estas cambiantes circunstancias ¿Aún ahora me hubiera aconsejado la no-violencia? No pude menos de pensar que así sería. Por muy grande que fuera la violencia que se ejerciera sobre nosotros, no nos era lícito responder del mismo modo...”<sup>274</sup>*

En *El último Dalai Lama*:

*“...En esos problemáticos días pensaba con frecuencia en su visita al Rajghat “y me preguntaba nuevamente qué consejo me habría dado Mahatma Gandhi en esas cambiantes circunstancias. ¿Habría sido aún la no violencia? Yo estaba convencido de que sí. Por grande que fuera la violencia contra nosotros, jamás sería correcto utilizar la violencia como respuesta...”<sup>275</sup>*

Apoyándose en su criterio de paz, el XIV Dalai Lama decide solicitar a los khampas el cese de la violencia, no obstante, las autoridades chinas piden luego al gobierno

---

<sup>274</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. p. 150.

<sup>275</sup>GOODMAN, Michael Harris. *El último Dalai Lama*, op. cit. 1988. p. 294.

tibetano que sean ellos los responsables de la represión a los khampas, a quienes los chinos denominan “reaccionarios”; así como llaman “imperialistas” a los que consideran sus enemigos extranjeros.<sup>276</sup> El conflicto adopta tales dimensiones que en Lhasa los chinos consideran que el Gabinete daba su apoyo a los khampas, y de su parte, estos estipulaban que la actitud del Gabinete era favorable a los chinos, y sobre este pedestal de tensiones se genera la crisis definitiva en Tíbet.

Nuevamente, como en 1956, la festividad del Monlam, por su relevancia, sería el escenario aglutinante y convocante de importantes circunstancias políticas. Antes de comenzar la reseña del Dalai Lama acerca de los acontecimientos que se suceden a partir del 1º de marzo de 1959, es necesario comprender más el desarrollo del Monlam, bellamente relatado por Jetsun Pema en su autobiografía<sup>277</sup>. Esta festividad se desarrolla a partir del tercer día luego del Losar, o Año Nuevo Tibetano, en una convocatoria religiosa, pues al Monlam también se lo denomina *Gran Festival de las Oraciones*, que evoca el triunfo de Buddha sobre los maestros herejes, en la luna llena del primer mes del año. En este contexto se llevaban a cabo los exámenes finales de doctorado de los monjes budistas con debates filosóficos. Esta festividad, relata Pema se subdivide en dos tramos, el segundo de los cuales transcurre doce días más tarde, en donde el pueblo entero se convoca otra vez en Lhasa, vestidos con sus mejores atuendos, y se realiza el festival de la mantequilla coloreada con la que se construyen esculturas sagradas, hasta concluir con la aparición de una bandera llamada goekon, desfiles de monjes caracterizados con máscaras de animales y demonios, y danzas populares frente al Potala.

Continuando con el relato del XIV Dalai Lama que destaca que en esta ocasión las festividades del Monlam tuvieron coincidencia con sus exámenes finales del doctorado de Metafísica, durante cuyo transcurso fue convocado por dos oficiales chinos para presenciar una función de teatro en su campamento militar, para lo cual le dieron la opción de decidir el día, que el líder tibetano no pudo definir debido a sus exigencias

---

<sup>276</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. pp. 151-153.

<sup>277</sup>PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S. S. el Dalai Lama*, op. cit. 1998. pp. 44-46.

académicas, dando una fecha aproximada a partir de diez días, que no satisfizo al gobierno chino, pues quería una fecha precisa.

El 9 de marzo fueron encarados oficialmente estos temas ya que el comandante de la guardia del Dalai Lama, llamado Kusung Depong, había sido requerido por el Consejero Militar chino, brigadier Fu para establecer las condiciones en las que debía presentarse el líder tibetano, a la citada representación teatral. Estas fueron comunicadas al Dalai Lama, y consistían en una visita secreta, en la omisión de actos ceremoniales, y en que debía acudir con escolta que no llevase armas para atravesar el trayecto existente desde el puente de piedra que conducía al campamento militar chino. Las imposiciones iban en contra de las reglas del gobierno ya que el Dalai Lama se trasladaba en forma pública con una escolta de veinticinco personas con armamento.

De modo que el Dalai Lama acepta ir con sus oficiales hasta el puente de piedra, a resguardo de que el pueblo no lo atravesara, pero no obstante la discreción sobre esta invitación, por el atardecer y noche del 9 de marzo el pueblo tibetano que temía el secuestro de su líder acudió a las calles para bloquear su asistencia al campamento chino. Por otra parte, en la misma noche del 9 de marzo los chinos extendieron invitaciones para seis integrantes del Gabinete, pero no autorizaron la presencia del Chambelán Mayor. La descripción armoniosa, bella y mágica del Dalai Lama, de las primeras horas de la mañana del 10 de marzo de 1959 en el oratorio del Norbulingka inmediatamente previas al trágico desenlace dan la pauta de su espíritu profundamente pacífico:

*“...Todo parecía familiar y en calma; las lámparas de manteca ardían en los altares y los pequeños cuencos de oro y plata estaban rebosantes de agua de azafrán, de dulce aroma, que parecía oro líquido, y la fragancia del incienso perfumaba el aire. Ofrecí mis plegarias y medité....”<sup>278</sup>*

De inmediato todo debió transformarse ya que cuenta el Dalai Lama, que el pueblo tibetano masivamente, en un número aproximado de treinta mil personas, rodeaba el

---

<sup>278</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz*, op. cit. 1990. p. 161.

palacio del Norbulingka para evitar su salida hacia el campamento chino. Desde ese momento fue muy conflictivo el ingreso de los componentes del gobierno al Norbulingka, quedando con posibilidades de reunirse tres de ellos junto al Abad Mayor, para informar de la situación al Dalai Lama, que fundamentalmente consistía en el manifiesto temor de su pueblo por ser raptado y llevado a Pekín, pero además requerían que los chinos abandonen Tíbet. Delante de estas tensas circunstancias el Dalai Lama toma la determinación de desistir de acudir al campamento chino, decisión que fue comunicada a los líderes de la manifestación, y por altavoces a todo el pueblo allí concentrado, aunque no fue suficiente ya que los últimos querían tener consigo la certeza de que no solo no iría a la función teatral, sino que jamás aceptaría un requerimiento similar, y aún así la mayoría decidió permanecer frente al Norbulingka.

La narración del Dalai Lama continúa con la asistencia a las trece horas, de tres ministros al campamento militar para explicar las razones de la anulación de la cita del Dalai Lama al general Tan-kuan-sen, que reaccionó con inusitada violencia acusando al gobierno tibetano de haber promovido los disturbios con acuerdo de los khampas, y amenazando en consecuencia con la exterminación de *“los reaccionarios”*.<sup>279</sup> El XIV Dalai Lama continúa su relato dando la precisión del tenso transcurrir del tiempo, diciendo que a las diecisiete horas de ese mismo día, sus tres ministros regresaron al Norbulingka, en tanto el pueblo tibetano había acordado el rechazo del *Acuerdo de los Diecisiete Puntos* y reiterado su exigencia de expulsión de los chinos; al respecto, la reacción del Dalai Lama fue de requerir a su pueblo, la normalización de la situación.

En estas instancias del conflicto comienza una correspondencia de tres cartas entre el Dalai Lama y el general Tan-kuan-sen, cuyo tiempo empleado en las respuestas tenía el objetivo de bajar la tensión existente tanto en su pueblo, como del gobierno chino; desde la perspectiva del general chino, comunicaba al Dalai Lama su intención de protegerlo, razón por la cual lo invitaba a refugiarse en su campamento militar. El biógrafo Goodman, transcribe en *El último Dalai Lama*<sup>280</sup> las tres cartas enviadas por el general chino al Dalai Lama, el 10, 11 y 15 de marzo, que están cargadas de una

---

<sup>279</sup> DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. pp. 165-167.

<sup>280</sup> GOODMAN, Michael Harris. *El último Dalai Lama*, op. cit. 1988. pp. 314-319.

creciente inquietud, sostenidas en una “*fingida obediencia*” del líder tibetano, en palabras de Tan-kuan-sen.

En este caso aparece una nueva similitud en la biografía de Goodman, con *Mi vida y mi pueblo*, que es la siguiente:

*Mi vida y mi pueblo*<sup>281</sup>:

“...Respondí a todas esas cartas para ganar tiempo, un tiempo necesario, a fin de que los ánimos se enfriaran por ambas partes, y también necesario para mí mismo, que pretendía instar a la moderación al pueblo de Lhasa...”

*El último Dalai Lama*:<sup>282</sup>

“...Dadas las circunstancias, poco podía hacer el Dalai Lama, salvo ganar tiempo, “tiempo para que se enfriara la furia en ambos bandos, tiempo para que yo pudiera instar al pueblo de Lhasa a la moderación”. Con este fin, en la semana siguiente intercambió una serie de cartas con el general Tan Kuan-sen...”

El XIV Dalai Lama comenta acerca de la publicación posterior de estas cartas por parte de los chinos, en las cuáles expresaba que él hubiera querido asistir al campamento, pero no lo hizo ya que fue llevado en oposición a sus deseos al exilio en India. El contenido inicial de dicha correspondencia, contenía además un correo paralelo del general chino dirigida al Gabinete por el que exigía la desaparición de las barricadas populares de defensa del Norbulingka. El Dalai Lama solicitó a los manifestantes que desistieran de su actitud, y en consecuencia se desplazaron del Norbulingka y continuaron sus encuentros en el pequeño pueblo de Shol, situado en la base del Potala. El Dalai Lama manifiesta que la finalización del correo epistolar con el general chino se produjo el 16 de marzo, dentro del cual aparecía una carta de Ngabo, cuyo tramo más significativo era el pedido de información sobre su ubicación en el Norbulingka, para evitar el ataque chino en ese mismo sitio.<sup>283</sup>

---

<sup>281</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. p. 169.

<sup>282</sup>GOODMAM, Michael Harris. *El último Dalai Lama*, op. cit. 1988. p. 314.

<sup>283</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. pp. 173-174.

El 17 de marzo los informes que llegaban hasta el Gabinete eran más contundentes en cuanto al objetivo chino de derribar al Norbulingka; de acuerdo a esto, un último intento del gobierno tibetano fue el de enviar una carta a Ngabo diciendo que el Dalai Lama iría al campamento chino y que continuaría intentando calmar al pueblo tibetano para su retiro del Norbulingka, carta que Ngabo respondió luego del desenlace final. Por la tarde de ese mismo día cayeron proyectiles en una ciénaga del Norbulingka, y con esta advertencia, hubo una completa unanimidad de evitar junto a su destrucción, la pérdida del Dalai Lama, razón por la que deciden que abandone el Tíbet esa misma noche. En esta fuga fue acompañado por su madre *“vestida con la chuba verde forrada de un khampa”*<sup>284</sup> y un sombrero marrón con hilos de oro”, su hermana Tsering Dolma y su marido Kusung Depon, comandante de la guardia del Dalai Lama, y su hermano menor Tenzin Choegyal; sus hermanos Thubten Jigme Norbu y Lobsang Samten vivían en Estados Unidos, Gyalo Thondup, en India, y Jetsun Pema, en Darjeeling; además el Dalai Lama se marchaba junto a sus tutores, funcionarios e integrantes de su Gabinete. Los jefes populares apoyaron la discreción de la fuga del Dalai Lama caracterizado de soldado, para evitar que se sumara el pueblo tibetano, que moriría bajo los ataques chinos.

El biógrafo del Dalai Lama, Christopher Gibb, al respecto de la huida del líder tibetano incorpora el concepto de *“símbolo encarnado”*, de la siguiente manera:<sup>285</sup>

*“...Con inmenso dolor, pues no deseaba abandonar su pueblo, el Dalai Lama tomó la trascendental decisión de escapar. Si el Tíbet estaba condenado a ser destruido, al menos su símbolo encarnado tendría que sobrevivir para mantener viva la llama de su pueblo...”*

En estas circunstancias también son muy útiles los conceptos de Durkheim para extender una mirada más amplia y profunda sobre esta tragedia, que el antropólogo emplea en la conclusión de su libro *Las formas elementales de la vida religiosa*<sup>286</sup>, diciendo lo siguiente:

---

<sup>284</sup> CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 266.

<sup>285</sup> Gibb, Crhistopher. *El Dalai Lama. Líder de los refugiados tibetanos y paciente luchador por la paz mundial*, op. cit. 1991. p.40.

<sup>286</sup> DURKHEIM, Émile. *Las formas elementales de la vida religiosa*, op. cit. 1993. p. 664.

*“...La conciencia colectiva es la forma más alta de la vida psíquica, pues una conciencia de conciencias...”*

A partir de esta etapa de *Mi vida y mi pueblo*, se inicia el tercer y último bloque biográfico, atravesando inicialmente el río Kyi Chu, en Lhasa, junto a su comitiva y con la protección de los soldados *khampas*; durante esta etapa del recorrido el Dalai Lama manifiesta que sus objetivos no estaban centrados en un exilio en India, sino simplemente en hallar un sitio seguro dentro del mismo Tíbet para instalarse. Luego de cruzar otro río, el Brahmaputra, y el puerto de montaña Che-la, llegan al primer pueblo llamado Kyeshong, cuya traducción del tibetano, es Valle Feliz, en el que son recibidos por gente de campo y soldados khampa. Desde allí los ministros del Dalai Lama redactaron dos cartas dirigidas a Ngabo, y Samdhup Photang para pedirles que no escatimaran esfuerzos en salvar a su país, y luego de cinco días de trayecto, llegaron a Chenye, donde evaluaron los objetivos principales que consistían en alcanzar Lhuntse Dzong, próximo a la frontera con India, que contaba con un gran fuerte y cuyo emplazamiento era favorable en el sur de Tíbet, para desde allí continuar las negociaciones con los chinos. Durante las diversas etapas del itinerario, los monasterios ofrecían alojamiento a los especiales viajeros, en ciertos casos, sin saber que entre ellos se hallaba el Dalai Lama, y él relata que luego de partir de Chenye, mantuvieron un amargo encuentro con un funcionario de su gobierno que traía noticias de Lhasa, que fue complementado con una carta de su secretario, Khenchung Tara, enviada desde el monasterio de Ra-me, cuyo contenido era increíblemente sombrío. Algunas de las consecuencias del bombardeo chino iniciado el 20 de marzo, fueron las siguientes, relatadas por el XIV Dalai Lama:<sup>287</sup>

*“...dentro y fuera del Norbulingka podían verse miles y miles de cadáveres...En la ciudad las casas habían sido destruidas o incendiadas, los tejados de oro del templo principal resultaron perforados, y muchas de las capillas que existían en torno de él quedaron en ruinas. En el palacio de Potala, el ala este fue gravemente dañada, derrumbándose y algunas de las habitaciones que yo tenía allí fueron destruidas...uno de los colegios médicos tibetanos quedó enteramente arrasado...”*

---

<sup>287</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. pp 190-191.

En esta misma instancia vuelve a aparecer una semejanza de “Kundun”,<sup>288</sup> de Mary Craig, en este caso citada por ella misma, con “Mi vida y mi pueblo”:

“Mi vida y mi pueblo”:<sup>289</sup>

“...que nuestro pueblo-no precisamente nuestra clase rica o directora, sino el vulgo-había convencido a los chinos, tras ocho años de dominación, que nunca los aceptaría de buen grado. Por eso ahora trataban de aterrorizarle con una matanza sin piedad, a fin de que aceptara su gobierno a la fuerza...”

Por otra parte, gracias al aporte de las entrevistas que la biógrafa Mary Craig<sup>290</sup> ha sostenido con el hermano del Dalai Lama, Tenzin Choegyal, en octubre de 1993, sabemos de la ingenuidad de este último quien mantenía su ilusión acerca de que con la valentía de su pueblo se podía derrotar a los chinos en el levantamiento del Norbulingka.

A partir de estas noticias el Dalai Lama junto a su comitiva que contaba con un número aproximado de cien personas, decidió continuar el viaje hasta Lhuntse Dzong.

En estas condiciones de violaciones patrimoniales de todo tipo, para complementar la visión de esta aterradora situación, el antropólogo Llorenç Prats, en su libro *Antropología y patrimonio*<sup>291</sup> reflexiona acerca de la expansión del concepto de patrimonio, hacia el dominio del *patrimonio biográfico, biológico y cultural*, que acompaña en el curso de vida a una persona, y que en circunstancias determinadas desaparece con su muerte, y en otras, como es el caso del XIV Dalai Lama, se incorpora al patrimonio cultural general.

Durante la permanencia del Dalai Lama en Chongay, mantuvo encuentros con jefes khampas que fueron muy fructíferos, en razón del reconocimiento del líder tibetano a su esfuerzo para protegerlo, y pese a no compartir con ellos su metodología, consideraba de una gran valentía su actuación para preservar el Tíbet del invasor. El Dalai Lama con su coherencia ejemplar, les solicita abstenerse de emplear recursos

---

<sup>288</sup> Craig, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*, op. cit. p. 272.

<sup>289</sup> DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet*, op. cit. p. 191.

<sup>290</sup> CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*, op. cit. p. 272.

<sup>291</sup> PRATS, Llorenç. *Antropología y patrimonio*. Barcelona: Ariel, 1997. pp. 62-63.

violentos, salvo en defensa de sus refugios en la montaña, ya que se era sabido que dichos sitios serían agredidos por los chinos.

Inmediatamente después el desplazamiento continúa a través de las montañas por el lapso de una semana, cambiando de territorios anegados por los deshielos, a zonas de hasta 6000 metros de altura con nieve y hielo, hasta llegar a un árido pueblo denominado E- Chhudhogyang. El Dalai Lama reflexiona que en esta fase de la fuga desconocían que mientras atravesaban las montañas, los medios de comunicación internacionales informaban sobre estas circunstancias, pero por otra parte la comitiva recibe la noticia de la eliminación del gobierno tibetano por las autoridades chinas, confirmando entonces, su decisión de instalar un gobierno transitorio en Lhuntse Dzong.

Desde el pueblo de E-Chhudhogyang aún restaban dos días de trayecto hasta Lhuntse Dzong, fortaleza enclavada sobre una roca, lugar en que luego se llevó a cabo el ceremonial sagrado de confirmación del gobierno tibetano con las firmas de las actas oficiales para ser distribuidas por Tíbet. Seguidamente el gobierno envió una correspondencia pendiente al Panchen Lama desde la finalización de sus exámenes de doctorado, a su monasterio de Tashi Lhunpo; no obstante la aparente estabilidad, en funciones de la pérdida de visibilidad abandonó el fuerte, para instalarse en un monasterio de la zona, desde donde resuelven enviar gente que solicite asilo oficial en India. El itinerario continuó impregnado de tormentas de nieve y lluvia, hasta alcanzar el pueblo de Jhora, sitio en el cual el Dalai Lama se reúne con Tsering Dolma y su madre que habían transitado por otro camino, sumando en este tramo de la travesía entre doscientas y trescientas personas; dicha comitiva se atemoriza por el sorpresivo vuelo de un avión que suponían de procedencia china, pero que no incidió sobre ellos.

En esta etapa del relato del Dalai Lama, antes de llegar a Jhora, surgen similitudes con la biografía familiar de Mary Craig, que seguidamente transcribo:

*“Mi vida y mi pueblo”:*<sup>292</sup>

---

<sup>292</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. p. 198.

*“...Opté por una ruta que exigía cruzar otro paso a gran altura, el Lagoe-la, y en lo más alto de éste marchamos en el seno de una terrible tormenta. Hacía mucho frío. Nuestras manos se quedaban ateridas y las cejas se helaban; mi hermanito, sobre todo, pasó un mal rato, y aquellos que durante el viaje se habían dejado crecer el bigote, lo vieron cubrirse de hielo. Pero como no teníamos ropa para cambiarnos, la única forma de entrar en calor era andar. Así, que nuevamente llevamos de la rienda a nuestros caballitos...”*

*“Kundun”:*

*“...En la cima del paso Lagoe los azotó una potente tempestad de nieve; tenían los dedos y las manos ateridos de frío, las pestañas y bigotes congelados. No llevaban suficiente ropa de abrigo, y la única manera de evitar que se les congelara la sangre era desmontar y guiar a los caballos con manos que casi se quedaban pegadas a las riendas...”<sup>293</sup>*

Dos días después del avance a lomos de caballo, hallan el resguardado pueblo de Mongmang, que representó la despedida de Tíbet, y también el lugar en el que enfermó el Dalai Lama, razón por la que demoraron más de lo previsto cruzar la frontera, pero con la tranquilidad de haber recibido la aceptación del permiso de asilo en India. En el curso de otra de las entrevistas que Mary Craig<sup>294</sup> sostuvo con Tenzin Choegyal, en mayo de 1991, se ha conocido la naturaleza de la enfermedad del Dalai Lama, que se inició con un constipado y finalizó con una disentería. La culminación de este viaje al trasponer la frontera de Tíbet hacia India, también se refleja de un modo muy similar en *Mi vida y mi pueblo*, y en *Kundun*:

*“Mi vida y mi pueblo”:*

*“...Enfermo y débil como estaba, lo vislumbré medio ofuscado por la enfermedad y el cansancio, más profundamente afligido de cuanto pueda decirse...”<sup>295</sup>*

*“Kundun”:*

---

<sup>293</sup>CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 273.

<sup>294</sup>CRAIG, op. cit., p. 274.

<sup>295</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. p. 201.

*“...en una nube de aturdimiento por la enfermedad, el cansancio y una infelicidad más profunda de lo que puedo expresar”, el 31 de marzo de 1959 salió del Tíbet...con rumbo a un futuro incierto...”<sup>296</sup>*

Mediante siete días de travesía recién podrían alcanzar un camino viable, aún así el Dalai Lama expresa su inmensa alegría de ser recibido por autoridades de India, y por un telegrama de buena acogida del Primer Ministro Nehru, seguido en Tezpur por una cantidad inmensa de mensajes similares y la recepción de la prensa internacional. Su hermana Jetsun Pema, cuenta en su autobiografía que en la escuela de Loreto donde estudiaba le dieron autorización para ir a recibir a su hermano, a quien encontró *“enflaquecido, terriblemente envejecido”*.<sup>297</sup>

Mediante un recorrido de siete días de duración hasta encontrar caminos de fácil acceso que facilitaran las comunicaciones, el Dalai Lama recibe un telegrama del Primer Ministro Nehru en el que amablemente ponía a su disposición las condiciones adecuadas para exiliarse en su país; del mismo modo en Tezpur lo aguardaban una enorme cantidad de telegramas, y una red de periodistas internacionales a lo que respondió con un prudente comunicado de pésame a sus compatriotas escrito en tercera persona, en el que *“hacía un esbozo de la última parte del relato de este libro”*<sup>298</sup>. Dicho comunicado obtuvo una réplica del gobierno de Pekín, desmintiendo las explicaciones del Dalai Lama y argumentando que no era un escrito de su autoría. Bajo estas instancias el Dalai Lama refleja sus sentimientos de contrariedad, que ha citado la biógrafa Mary Craig<sup>299</sup>:

*“Mi vida y mi pueblo”:*

*“...No podían permitirse el reconocimiento de la verdad: de que era ese pueblo mismo, que los chinos pretendían haber liberado, quien se rebeló espontáneamente*

---

<sup>296</sup>CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*, op. cit. 1998. pp. 274-275.

<sup>297</sup>PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S.S. el Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 84.

<sup>298</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. p. 204.

<sup>299</sup>CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 285.

*contra esa liberación y que las clases dirigentes del Tíbet estaban, con mucho, más dispuestas a llegar a un acuerdo que el propio pueblo...”*<sup>300</sup>

La narración del Dalai Lama continúa sencillamente la llegada a su primera casa, denominada Birla, en Mussoorie que habitó a lo largo de un año, y donde mantuvo un encuentro con Nehru, para continuar su desplazamiento por indicación del gobierno de India, a Dharamsala para una residencia permanente. La hermana menor del Dalai Lama, Jetsun Pema en su autobiografía <sup>301</sup> da cuenta acerca de las características de Mussoorie, que funcionaba como sitio de descanso de las intensas temperaturas de Delhi, y que inmediatamente después de su asentamiento, su hermano hizo la apertura de un establecimiento educativo para el aprendizaje de inglés destinado a cincuenta y un jóvenes tibetanos. En relación a la nueva vida familiar Jetsun Pema <sup>302</sup> relata que su hermano Gyalo Thondup vivía en Delhi, donde se instaló la Oficina del Tíbet, de modo que con frecuencia viajaba desde allí a Mussoorie, procurando recuperar cierta normalidad, tanto ella como su hermana con su familia, su madre y su hijo menor Tenzin Choegyal.

A su vez, el hermano mayor del Dalai Lama, Thubten Jigme Norbu, en su autobiografía, *Tíbet, patria perdida* <sup>303</sup> explica que en 1959 viaja desde su residencia en Estados Unidos, donde se había exiliado, hasta India para reunirse en primera instancia con Gyalo Thondup, y posteriormente con el Dalai Lama y su hermano Tenzin Choegyal, también llamado Ngari Rinpoche, que contaba con trece años de edad, en la casa Birla. En este encuentro con el líder tibetano, Norbu narra que este efectuó una importante modificación en su protocolo, pues le solicita desde esta nueva etapa de vida, abandonar la modalidad de homenajearlo como a un dios, para honrar solamente

---

<sup>300</sup> DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz*, op. cit. 1990. p. 205.

<sup>301</sup> PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S. S. el Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 86..

<sup>302</sup> PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S. S. el Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 91.

<sup>303</sup> NORBU, Thubten Dschigme. *Tíbet, patria perdida. En colaboración con Heinrich Harrer*, op. cit. 1962. p.225.

a las divinidades del budismo tibetano; en las palabras valiosas de Norbu, así ha sido la situación vivida entre ambos:<sup>304</sup>

*“...El Dalai Lama nos esperaba en lo alto de la escalera y nos rogó inmediatamente que pasáramos a sus habitaciones particulares. Fui, siguiendo la costumbre, a arrojarme al suelo ante él y a entregarle la cinta de la suerte, pero me indicó con un ademán que no lo hiciera. Sin decir palabra, señaló una *thanka* con la imagen de Sangje Tschömden Buda. Profundamente conmovido, dejé mi cinta sobre el rollo de imágenes. Desde entonces, solamente a los dioses se haría el saludo ritual...”*

En consecuencia el Dalai Lama experimenta una gran transformación, a partir de su exilio en India. En primer lugar, se libera del severo protocolo de sus antecesores, aspecto que se traduce en una dinámica de relaciones mucho más sintetizada y sencilla. Desde la perspectiva de la biógrafa del Dalai Lama Geneviève Blais<sup>305</sup>, el líder del Tíbet efectuó esta modificación en su protocolo para ser mejor comprendido por la población de India, y la comunidad internacional logrando una mayor proximidad con ambos.

El historiador Goodman<sup>306</sup> también enriquece con su biografía acerca del origen del sitio definitivo que el gobierno indio otorgó al Dalai Lama en Dharamsala, cuyo pueblo llamado Macleod Ganj fue creado en el año 1856, bajo las circunstancias del avance del ejército inglés, siendo adoptado como la base de gobierno del Punjab a cargo de Sir Donald Macleod. Posteriormente, allí se instaló un comercio con toda clase de productos, pero con la independencia de India sobre Gran Bretaña en 1947, la zona permaneció con un mínimo de población, en una zona de montaña con vegetación salvaje y clima lluvioso.

A partir de este contexto familiar y geográfico de la nueva residencia en el exilio del Dalai Lama que nos ayuda en la comprensión de esta nueva situación, podemos continuar con la narración de *Mi vida y mi pueblo*, cuando el líder de Tíbet efectúa desde Mussoorie las primeras declaraciones directas y severas de prensa denunciando

---

<sup>304</sup> NORBU, Thubten Dschigme. *Tíbet, patria perdida*. En colaboración con Heinrich Harrer, op. cit. 1962. pp. 227-228.

<sup>305</sup> BLAIS, Geneviève. *Dalai Lama. Guía para jóvenes*, op. cit. 2001. p. 66.

<sup>306</sup> GOODMAN, Michael Harris. *El último Dalai Lama*, op. cit. 1988. p. 343.

el Acuerdo en Diecisiete Puntos y la brutal actuación de los chinos en su país, y consulta a especialistas de la Comisión Internacional de Juristas al respecto de un pedido de ayuda a la ONU, aunque ni Tíbet ni China formaban parte de la misma. Dicha comisión verificó la condición de país independiente de Tíbet, consistiendo su labor no solo en el análisis de su historia en relación a China, sino en la recopilación de testimonios de víctimas tibetanas.

En esta fase de sus declaraciones, vemos otra vez una cita de Mary Craig<sup>307</sup>, de *Mi vida y mi pueblo*,<sup>308</sup> en su biografía familiar del Dalai Lama, que es la que transcribo a continuación:

*“Decenas de miles de los nuestros habían sido asesinados, no sólo en acciones de guerra sino individual y deliberadamente. Se les había dado muerte sin juicio alguno, por suponerlos opuestos al comunismo, por atesorar dinero o simplemente a causa de su posición social o sin causa alguna. Pero primordial y fundamentalmente, habían sido asesinados por no renunciar a la religión. Y no sólo habían muerto a tiros, sino a palos, crucificados, estrangulados, ahogados, escaldados, muertos por hambre, enterrados vivos, desventrados y degollados...”*

Por todas estas razones la Comisión Internacional de Juristas, declara al gobierno de China culpable de genocidio, y el Dalai Lama establece tres conclusiones propias acerca del interés de China por Tíbet. El primer motivo es geográfico: el deseo de apropiación de un país fronterizo con China y que posee grandes extensiones de territorio muy poco poblado. En segundo término, el hecho de poseer Tíbet importantes riquezas minerales en su fértil subsuelo, y por último, las ansias de China de dominación y control del mundo. Al otro lado del poderío chino tenemos a un hombre sencillo que con su sola fuerza y capacidad de concienciación acerca del sufrido pueblo del Tíbet se enfrenta a dicho poderío con la única arma posible: divulgar su verdad y conseguir el apoyo político internacional. De ahí, la importancia de su autobiografía, una herramienta decisiva para darse a conocer ante el mundo contando, al hilo de su propia biografía, la tragedia del pueblo tibetano. La autobiografía concebida pues no

---

<sup>307</sup>CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 286.

<sup>308</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. p. 208.

solo como una herramienta política sino como una pacífica y poderosa arma de combate. Ello explica que el Dalai Lama incurra en sucesivas tentativas autobiográficas que todas buscan el mismo propósito: visibilizar el drama que sufre el pueblo tibetano a causa de la invasión china.

El Dalai Lama habla al respecto de un exilio inicial de sesenta mil tibetanos pertenecientes a todos los estratos sociales, que buscaron refugio no solo en India, sino también en Nepal, Sikkim y Bhután, con la colaboración del Comité de Ayuda a los Refugiados, y la asistencia de diversas maneras de Vietnam del Sur, Estados Unidos, Nueva Zelanda y Australia; incluida la fundamental ayuda de India en la creación de fuentes de trabajo vinculadas a la construcción de carreteras, o aprendizaje de oficios. Un área de vital importancia para el Dalai Lama era el desarrollo de los niños que sumaban aproximadamente cinco mil, para los cuales en una primera fase se crearon internados, y en una segunda etapa, escuelas, pero aún quedaba por resolver el destino de aquellos niños pequeños cuya edad era menor a la etapa de la escolarización. Para estos efectos recibieron con la modalidad de préstamo dos *bungalows* en Dharamsala, para la creación de una guardería coordinada por Tsering Dolma, la hermana mayor del Dalai Lama, que inmediatamente alcanzó la cantidad de ochocientos integrantes; en este sentido el gobierno tibetano empleó para sufragar los costes, el tesoro de oro y plata que traía de Tíbet, depositado previamente en Sikkim.

La biógrafa Mary Craig describe el estado de los niños de esta manera:<sup>309</sup>

*“...Eran huérfanos, o niños cuyos padres no podían mantenerlos, que venían de distintos campos de la India, hambrientos, harapientos, deshechos y con frecuencia seriamente enfermos...”*

El Dalai Lama también hace referencia en el dominio de la religión, a la continuación de su profundización en el budismo tibetano, del mismo modo que con la práctica de rituales y la ordenación de monjes. En referencia a la divulgación internacional del caso de Tíbet,<sup>310</sup> finalmente se llevó a las Naciones Unidas en octubre de 1959, y luego de una recepción dispar por diferentes países, la Asamblea General el 21 de octubre de

---

<sup>309</sup>CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*, op. cit. 1998. p. 300.

<sup>310</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. pp. 216-219.

1959, resolvió peticionar el respeto por los derechos humanos del pueblo tibetano, resolución que obtuvo el apoyo de cuarenta y cinco de los integrantes, con veintiséis abstenciones. Debido a que en estas circunstancias aún no se había dado a conocer el segundo informe de la Comisión Internacional de Juristas, el Dalai Lama decidió en 1960, hacer una nueva apelación ante la ONU, que no fue atendida debido a que la situación africana requería mayor urgencia que la tibetana. Los llamados a la ONU de 1959 y de 1960, también son citados por Jetsun Pema en su autobiografía, con la transcripción literal del texto del primero de ellos, del 21 de octubre de 1959.<sup>311</sup>

En el tramo final de estos trece capítulos de *Mi vida y mi pueblo*, el Dalai Lama comenta sobre los borradores preparatorios de una Constitución, cuyos ejes fundamentales residen en la Declaración de los Derechos del Hombre y en la filosofía budista, para el funcionamiento de un gobierno formado de un Parlamento de una cámara, con la condición de ser aprobada por el pueblo tibetano. Al respecto el biógrafo indio del Dalai Lama, Kai Friese,<sup>312</sup> hace referencia a los criterios democráticos del XIV Dalai Lama para la redacción de una constitución tibetana, y a la redacción de su primera autobiografía, *Mi tierra y mi pueblo*, publicada en 1962, gozando de una buena recepción en Estados Unidos y Gran Bretaña, expresando su visión del Dalai Lama:

*“...aún conservaba su tradicional papel en la sociedad tibetana, y los refugiados solían romper en llanto al verlo vestido con el atuendo de un lama común; para los tibetanos que habían sido educados para reverenciar al Dalai Lama como encarnación de Chenrezi, verlo comportarse como un líder político común resultaba profundamente perturbador...”*

Sobre estos temas también aportamos la visión del biógrafo Christopher Gibb<sup>313</sup> quien narra sobre la situación del líder tibetano y de su pueblo desde su llegada a India, fundando instituciones que Gibb señala como “*escuelas, centros de artesanías y monasterios*”, y en la tarea de redactar una Constitución que finaliza en 1963. A su vez,

---

<sup>311</sup> PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S.S. el Dalai Lama*, op. cit. 1998. pp. 104-106.

<sup>312</sup> FRIESE, Kai. *Tenzin Gyatso El Dalai Lama. Los grandes líderes del siglo XX*, op. cit. 1991 pp. 85-86.

<sup>313</sup> GIBB, Christopher. *El Dalai Lama. Líder de los refugiados tibetanos y paciente luchador por la paz mundial*, op. cit. 1991. pp. 48-50.

la biógrafa Patricia Cronin Marcello<sup>314</sup>, relata acerca de las directivas del XIV Dalai Lama para la fundación del Gobierno Tibetano en el Exilio, sus enseñanzas budistas en India, y cita un fragmento de su discurso del año 1959, extraído del libro de John Avedon:<sup>315</sup>

*“...Por el momento, el sol y la luna del Tíbet se han eclipsado-les dijo-, pero un día recuperaremos nuestro país. No debéis desanimaros. La gran labor que nos espera ahora es conservar nuestra religión y cultura...”*

La biógrafa Patricia Cronin Marcello, revela su óptica peculiar sobre *Mi vida y mi pueblo*<sup>316</sup>, a la cual define como una “visión fugaz de su vida oculta en el Tíbet”.

El XIV Dalai Lama concluye los trece capítulos de su primera y capital autobiografía manifestando que no guarda rencor hacia el pueblo de China ya que solamente un reducido sector ha provocado la tragedia de Tíbet, e invoca a mantener las esperanzas que él sostiene “en el ánimo de los tibetanos y en el amor a la verdad y a la justicia que llevan en el corazón todos los humanos...”<sup>317</sup>

A continuación presentaré la reseña de los dos apéndices de *Mi vida y mi pueblo*: “Breve bosquejo del budismo en el Tíbet”, y “Apelaciones formuladas ante las Naciones Unidas por Su Santidad el Dalai Lama del Tíbet”, y además el epílogo de Juan Pedro Yániz Ruiz, en *Mi país y mi pueblo*.

En el primer apéndice “Breve bosquejo del budismo en el Tíbet”<sup>318</sup>, el Dalai Lama se refiera a la importancia de la religión para el control de nuestra mente, ya que la satisfacción que otorga el mundo material es pasajera, en cambio la felicidad surgida de la espiritualidad reviste carácter permanente y conduce a la calma interior. Aunque el hombre pueda pisar la luna gracias a los adelantos de la ciencia, el Dalai Lama

---

<sup>314</sup>CRONIN MARCELLO, Patricia. *El Dalai Lama. Una biografía*, op. cit. 2002, pp. 144-145.

<sup>315</sup>AVEDON, John. *In exile from the Land of Snows*. Nueva York: Alfred A. Knopf, 1984, p. 82.

<sup>316</sup>CRONIN MARCELLO, Patricia. *El Dalai Lama. Una biografía*. op. cit. p. 153.

<sup>317</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. p. 223.

<sup>318</sup>DALAI LAMA, *ibid.*, p. 225.

sostiene que un científico no se encuentra en condiciones de brindar solución a un conflicto ético. El XIV Dalai Lama se pregunta lo siguiente:<sup>319</sup>

*“...Habrá alguien a quien no le impresione que el hombre haya conseguido hollar la luna?...”*

En consecuencia el Dalai Lama expresa que pese al avance que representa haber llegado a la Luna, dicha evolución científica no obtiene el logro que representa la obtención de una dicha estable, tanto para esta vida como para las vidas futuras, ya que para el budismo existe la continuidad de la mente después de la muerte del cuerpo físico, y en este aspecto hace falta la religión para conseguir el entrenamiento adecuado para alcanzar la próxima vida.

Refiriéndose expresamente al budismo tibetano, el Dalai Lama manifiesta su preocupación por las traducciones del tibetano al inglés de los textos religiosos del budismo tibetano, ya que se hallan muy distantes ambos idiomas para encontrar una profunda comprensión de aquellos, razón por la cual la información budista del primer apéndice se halla simplificada. Y, en efecto, la distancia cultural es enorme y resulta difícil que el recurso a un lenguaje esencialista, apoyado en símbolos y mitos, no resulte pueril en el altamente abstracto discurso cultural de Occidente. Una de las concepciones básicas del budismo consiste en la aceptación de que Buddha forma parte de mil Buddhas que han existido y existirán para conseguir la evolución de todos los seres; este es el caso de Buddha Gautama nacido hace un período superior a dos mil quinientos años, atravesando una historia de vida que se ha extendido desde su experiencia como príncipe, hasta su vida como asceta. En lo concerniente a este primer apéndice, he proporcionado una reseña en el inicio de esta tesis doctoral, en el capítulo *“Semblanza del XIV Dalai Lama”*, apartado *1.2.Marco conceptual del budismotibetano*, en referencia a las temáticas de la entrada del budismo a Tíbet, el concepto de *dharma*, las Cuatro Nobles Verdades, el Nirvana, y los tres caminos del budismo: Hinayana, Mahayana y Tantrayana.

---

<sup>319</sup>DALAI LAMA. *El arte de vivir en el nuevo milenio. Una guía ética para el futuro*. Grijalbo: Barcelona, 2000, p. 22.

El XIV Dalai Lama prosigue las enseñanzas budistas, referidas al samsara que corresponde con los sufrimientos en los sucesivos ciclos de vida de todos los seres, cuya naturaleza se subdivide en dioses, semidioses, seres humanos, pretas, que simbolizan a espíritus hambrientos y sedientos, animales e infiernos. Dichos padeceres se originan en el karma y también en la ilusión; el Dalai Lama explica el karma como *“la acción y la reacción concordantes”*.<sup>320</sup> En cuanto a la ilusión, el Dalai Lama hace alusión a las emociones negativas de enfado y orgullo, que deforman la naturaleza de los hechos.

El escritor argentino Julio Cortázar escribió un cuento acerca del samsara, titulado *“Una flor amarilla”*, incluido en su libro *“Final del juego”*<sup>321</sup>. El cuento ahonda en una escena de un hombre en estado de ebriedad en un bar de París que le cuenta a otro sobre el hallazgo, durante un viaje en autobús, de un joven con trece años de edad, cuyo aspecto es de una sorprendente similitud con el suyo, cuando contaba esa edad.

Cortázar así lo expresa:

*“...Luc era otra vez él, no había mortalidad, éramos todos inmortales...”*

Para confirmar a su vez, la continuación de Luc en el samsara, dice lo siguiente:

*“...Luc no solamente era yo otra vez, sino que iba a ser como yo, como este pobre infeliz que le habla...”*

Sin embargo, el joven Luc no logra emerger del ciclo de reencarnaciones, falleciendo antes que el hombre de mayor edad del bar de París. Para concluir su narración Cortázar imagina que el protagonista recoge una flor amarilla del Jardín de Luxemburgo, que debido a su pureza y simplicidad le lleva al siguiente pensamiento:

*“...La flor era hermosa, siempre habrá flores para los hombres futuros. De golpe comprendí la nada, eso que había creído la paz, el término de la cadena...”*

De esta manera poética el autor lograba la comprensión de su personaje sobre la salida del ciclo de las reencarnaciones. Antes de finalizar este apéndice, que también

---

<sup>320</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet*, op. cit. pp. 234-236.

<sup>321</sup>CORTÁZAR, Julio. *Final del juego*. Madrid: Ediciones Alfaguara, 1982, pp. 79-86.

concluye con un breve relato, el Dalai Lama habla de la dualidad de la verdad, compuesta por la Verdad Absoluta, y la Verdad Relativa, siendo la primera concerniente a los factores que pueden ser percibidos, y la segunda a “*la Nada Universal*” y a la “*Verdadera Cesación*”.<sup>322</sup>

Para la finalización de este primer apéndice el XIV Dalai Lama incluye un sencillo y breve cuento pedagógico a través del cual espera poder transmitir una idea central del budismo tibetano: y es que la verdadera riqueza de su religión reside en su práctica, y en ella y solo de ella depende el bienestar de todos los seres. Uno de sus biógrafos, el historiador Goodman, incluye la narración casi literal del líder tibetano en el capítulo IV “*Las tres joyas*”<sup>323</sup>. Estos son los dos textos:

**A) *Mi vida y mi pueblo:***

*“...Hace muchos años había un lama famoso llamado Drom. Un día vio a un hombre que estaba andando alrededor de una stupa.*

*-Mira – le dijo – está muy bien que marches alrededor de la stupa. Pero sería mejor que practicaras la religión.*

*“Bueno, entonces será mejor que lea un libro sagrado”, dijo el hombre para sí. Y emprendió la difícil lectura de un libro, hasta que un día volvió a verle de nuevo Drom.*

*-Leer un libro es sin duda algo muy bueno – le – dijo -, pero sería mejor si practicaras la religión.*

*Y el hombre pensó: “Ni aun recitar es bueno. ¿Qué tal la meditación?”.*

*No pasó mucho tiempo antes de que Drom lo viera meditando y le dijo:*

*-Sin duda es muy bueno meditar. Pero verdaderamente sería mucho mejor que practicaras la religión.*

*-Por favor, ¿qué quieres decir, pues, con practicar la religión? – replicó el hombre, sorprendido.*

---

<sup>322</sup>DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. p. 240.

<sup>323</sup>GOODMAN, Michael Harris. *El último Dalai Lama*, op. cit. 1988. p. 74.

*-Aleja tu mente de las formas de esta vida mundana – le dijo Drom - . Vuelve tu pensamiento hacia la religión”.*

**B) Versión incluida en “Las tras joyas”:**

*“...Hace muchos años había en el Tíbet un famoso lama llamado Drom. Un día Drom vio a un hombre caminando alrededor de un chörten.*

*-Es bueno que camines alrededor de un chörten – le dijo -, pero ¿no sería mejor que practicaras la religión?*

*Entonces leeré un libro sagrado, se dijo el hombre. Y comenzó una laboriosa lectura.*

*Otro día Drom volvió a encontrarse con él.*

*-Leer libros sagrados es muy bueno, por supuesto – dijo Drom - . Pero ¿no sería mejor que practicaras la religión?*

*Y el hombre pensó: “Al parecer, ni siquiera la recitación es lo bastante buena. Tal vez deba comenzar a meditar”.*

*Poco después Drom lo vio sumido en profunda meditación.*

*-Admito que la meditación es buena – le dijo - , pero ¿no sería aún mejor que practicaras la religión?*

*El hombre quedó desconcertado.*

*-¿A qué te refieres cuando hablas de practicar la religión? – preguntó - . Dime qué debo hacer.*

*-Aparta la mente de las formas de la vida mundana – le dijo Drom - .Vuelve tu mente hacia la religión”.*

Los dos textos son prácticamente idénticos, a no ser por la variante stupa/corten. Y como vemos la aspiración del Dalai Lama es enfatizar la práctica religiosa oponiéndola a cualquier deseo o necesidad mundana.

En cuanto al segundo y último apéndice de la primera autobiografía del XIV Dalai Lama,<sup>324</sup> este recoge cuatro apelaciones del Dalai Lama y su gobierno a la ONU, que consisten la primera en Kalimpong, del 11 de noviembre de 1950, con una reseña histórica del vínculo de Tíbet con China, en el curso del siglo XX, justificando por ello, su independencia; la segunda en Nueva Delhi, del 9 de setiembre de 1959, reside en una denuncia de las atrocidades cometidas a los tibetanos por la invasión china; la tercera, del 2 de setiembre de 1960, desde Dharamsala, en la cual el Dalai Lama informa sobre la obtención de los apoyos de los gobiernos de Malaya y de Thailandia, y reitera el pedido de ayuda internacional; y en la cuarta apelación del 29 de setiembre de 1960, en Dharamsala, en un desarrollo de treinta y siete puntos, insiste en los conceptos vertidos en las anteriores e incorpora entre otros los testimonios de MR. H. E. Richardson, a cargo de la Misión Británica en Lhasa, para la Comisión Internacional de Juristas, de M. Amaury de Riencourt o de Sir Charles Bell, que declaran a favor de la independencia histórica de Tíbet. Destacamos que en esta apelación el Dalai Lama hace mención del segundo informe de la Comisión Internacional de Juristas, que señala de genocidio la invasión ocasionada por China al Tíbet.

Como he adelantado la versión de *Mi país y mi pueblo*, a diferencia de *Mi vida y mi pueblo*, presenta un epílogo escrito por Juan Pedro Yániz Ruiz<sup>325</sup> con un espíritu esperanzador, teniendo en cuenta los grandes cambios en Alemania o en Rusia, en el que destaco su mención al monje Palden Gyatso, y su libro *“Fuego sobre la nieve”*, a quien citado en esta tesis doctoral en la segunda autobiografía del Dalai Lama. Por una parte, recuerdo que hemos hablado del primer encuentro de Palden Gyatso con el líder tibetano, en su regreso a Lhasa desde el sur de Tíbet, en 1951, y en esta especial ocasión de la finalización de *Mi país y mi pueblo*, Yániz Ruiz, menciona muy adecuadamente, el prólogo del libro de Palden Gyatso, prisionero de los chinos durante treinta y un años, escrito por el Dalai Lama, del cual me hago eco, a través de una selección de sus propias palabras.<sup>326</sup>

---

<sup>324</sup> DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*, op. cit. 1990. pp. 243-259.

<sup>325</sup> DALAI LAMA. *Mi país y mi pueblo. Premio Nobel de la Paz*, op. cit. 2002. pp. 257-258.

<sup>326</sup> GYATSO, Palden. *Fuego bajo la nieve. Memorias de un prisionero tibetano. Con la colaboración de Tsering Shakyas*, op. cit. 2002. pp. 7-8.

*“...personas como Palden Gyatso revelan que los valores humanos como la compasión, la paciencia y el sentido de la responsabilidad sobre nuestros propios actos, que se hallan en el corazón mismo de la práctica espiritual, todavía perviven. Su historia representa una auténtica fuente de inspiración para todos nosotros...”*

## CONCLUSIONES

Su Santidad el Dalai Lama siempre ha tenido como a una de sus mayores fuentes de inspiración a Mahatma Gandhi, a quien aún después de su desaparición física continúa invocando para que guíe sus pasos y los del pueblo tibetano. Es por esta razón que del mismo modo deseo que las siguientes palabras de Gandhi, inspiren las conclusiones de esta tesis doctoral:

*“Siempre que tengas dudas, o cuando tu Yo te pese en exceso, prueba con el siguiente recurso: recuerda la cara del hombre más pobre y más desvalido que hayas visto nunca y pregúntate si el paso que contemplas dar va a serle a él de alguna utilidad. ¿Podrá ganar algo con ello? ¿Hará que recupere el control sobre su vida y su destino? En otras palabras, ¿conducirá a la autonomía, contribuirá a la lucha contra el hambre y a la espiritualidad de los millones de personas que mueren de hambre? Verás entonces como tus dudas y tu Yo se desvanecen”.*

El deseo de trascendencia de los actos humanos mueve al budismo e inspiraban asimismo el hinduismo de Gandhi en su lucha por alzar a su país de la postración en la que se hallaba. Y con ello quiero subrayar la dificultad de conciliar el ansia trascendental de las filosofías orientales con el discurso hondamente abstracto e intelectual que gobierna el pensamiento en Occidente. La escritura autobiográfica del Dalai Lama se construye como una aspiración a la utilidad: que lo que dice de sí mismo y del pueblo tibetano pueda servir a sus contemporáneos y ayudarles en su propio vivir y en las directrices que deben gobernar su vida. He aquí una primera diferencia y radical respecto del autobiografismo occidental, mucho más orientado al relato de una personalidad y de los hechos que la han configurado. La personalidad en el budismo se diluye en el Otro, en el ser “uno más” en una sociedad que, en principio, comparte las mismas aspiraciones e ideales.

Nuestra tesis se ha propuesto subrayar, sin embargo, como el actual Dalai Lama se ha visto obligado a utilizar algunas de las herramientas de que dispone la cultura occidental para conseguir que su historia sea conocida en el mundo. Mientras la autobiografía en Tíbet solo tiene sentido en el contexto de ser una guía espiritual escrita o transmitida oralmente por parte de los lamas o sacerdotes que se hallan en

la posición moral para hacerlo, el actual Dalai Lama rompió con esta dinámica y se sirvió de la colaboración con un escritor extranjero, David Howarth, para diseñar un relato que resultara convincente y eficaz en el mundo occidental al cual iba destinado el texto. La mejor prueba de ello es que hasta 2004 no se dispondría de una versión en tibetano de la primera autobiografía del Dalai Lama. Probablemente, ninguno de sus habitantes, dentro o fuera de Tíbet, la esperaba ni la necesitaba, acostumbrados a otro modelo de magisterio espiritual.

Y el motivo por el que el actual Dalai Lama rompe las formas clásicas del modo de proceder tibetano es sin duda ninguna la invasión china de 1959 que fuerza el exilio de la élite espiritual que rodea al Dalai Lama al exilio. Sin ninguna posibilidad de enfrentarse abiertamente a una nación dominante y militarizada como es China, el Dalai Lama se ve obligado a jugar la carta de conseguir que su problema, el problema de su país sea un problema internacional. Y es ahí donde sus sucesivas autobiografías planteadas no como un discurso lineal sino concéntrico, a la manera de un mandala, donde en todas ellas se repiten los hechos esenciales aunque varíen los estilos, se alzan como una pieza clave de su estrategia geopolítica. La autobiografía pues como herramienta diplomática de quien no tiene al alcance otros medios para hacerse oír.

El éxito de su empresa queda confirmado con el hecho de que su figura se convierte en objeto de interés en el mundo occidental y es a partir de 1984 el protagonista de sucesivas biografías, escritas con enfoques diferentes (las hay, por ejemplo, que legitiman la invasión china). Roger Hicks publica la primera biografía autorizada del Dalai Lama, *Great Ocean*, ampliamente citada en la tesis, y el caudal auto/biográfico vinculado al pueblo tibetano no deja de enriquecerse hasta hoy mismo, con volúmenes que amplían, matizan o escriben su propia historia personal (siempre en colaboración con una personalidad extranjera que vierta su relato en un molde aceptable a los gustos occidentales).

Hemos cerrado nuestro corpus en 2009, con la publicación de la tercera autobiografía del XIV Dalai Lama: *Le Dalai Lama. Mon autobiographie spirituelle. Enseignements, propos, adaptés et édités par Sofia Stril-Rever*, muy utilizada a lo largo de la tesis porque parece poner un punto final al esfuerzo del Dalai Lama por recurrir a

su vida y a sus enseñanzas como modo de hacerse presente en un contexto geopolítico mundial.

Ha sido muy interesante considerar que desde 1962 hasta 1984, es decir durante un período de veintidós años, los pilares fundamentales sobre los que se construye el gran edificio autobiográfico y biográfico del Dalai Lama se apoyan en su propia y primera autobiografía, y la de su hermano mayor, Thubten Dschigme Norbu, escrita en colaboración con Heinrich Harrer, *Tíbet, patria perdida* a los pocos meses de publicarse la del Dalai Lama. Es decir que 1962 es una fecha clave, como lo es también el año 1984, cuando aparece la primera de las muchas biografías que generará la figura del Dalai Lama, confirmando el éxito de su estrategia, al menos en el plano de la proyección internacional.

La primera autobiografía del Dalai Lama es la que hace un mayor hincapié en el relato de su infancia: la descripción de su aldea natal y del sistema de reencarnaciones que conduce a su hallazgo como sucesor del XIII Dalai Lama, así como de su vida infantil en el Palacio del Potala. La historia prosigue con la invitación del líder tibetano a una función teatral que origina el posterior levantamiento tibetano de 1959, y la epopeya de su itinerario a través de la cordillera del Himalaya rumbo a su exilio en India.

El segundo eje autobiográfico se centra en su llegada a India, su afincamiento en Dharamsala, destacando su actividad en el nuevo país de acogida: la fundación de las aldeas infantiles para niños tibetanos refugiados, la decisión de viajar a Occidente para contactar con los grandes líderes mundiales en busca de ayudas para Tíbet, y para la divulgación de situaciones sufridas por el pueblo tibetano, como la destrucción de su patrimonio cultural y religioso, y la violación de los derechos humanos. Asimismo dos acontecimientos a los que se han referido todos los biógrafos consultados han sido el Plan de Paz en Cinco Puntos, por el desarme chino en Tíbet, con su propuesta de Tíbet como zona amortiguadora entre los dos gigantes asiáticos, en 1987; y el premio Nobel de la Paz, recibido por el Dalai Lama en 1989, después de las represiones sufridas por los tibetanos en manos de los chinos, recrudescidas a partir de 1987.

El tercer eje autobiográfico se vincula a temas emergentes y preocupantes para el Dalai Lama, como la cuestión de la responsabilidad universal y la conciencia ecológica, la relación entre budismo y ciencia –un esfuerzo por vincularse al progreso científico que define nuestra era-, o la convivencia pacífica entre las religiones. O bien las perspectivas de futuro de la institución de los Dalai Lamas, abordado en *La biografía oral del Dalai Lama*, de Strober y Strober. En consecuencia, las semillas sembradas en *Mi vida y mi pueblo*, alimentan y sostienen desde 1962 y hasta 2009 la figura del Dalai Lama transformándola en un mito de alcance internacional y un referente de la cultura tibetana en el mundo.

## APÉNDICES

### A) ENTREVISTAS

#### A.1. A Basilio Baltasar: editor y periodista

**Mallorca, 15 de diciembre, 2010**

La visita del Dalai Lama a Mallorca, en setiembre de 1990, en la que se basa la entrevista que he realizado al periodista Basilio Baltasar, ha sido filmada en vídeo VHS, por Ediciones Dharma,<sup>327</sup> donde se hallan registradas las imágenes de la exposición en el Convento de Santo Domingo, de Pollensa, Mallorca, la creación del Mandala de Kalachakra, la ceremonia religiosa de Su Santidad el Dalai Lama junto al obispo de Palma de Mallorca, Teodor Úbeda, y la conferencia de despedida del Dalai Lama en la que se refiere a la paz interior y la paz mundial, en el momento en que éste contaba con 55 años de edad.

Del mismo modo considero de interés la entrevista televisiva<sup>328</sup> conjunta a raíz de una nueva visita del Dalai Lama a España, en octubre del año 2003, por una parte al líder tibetano, y por la otra al Venerable Thubten Wangchen con Basilio Baltasar. Los aspectos centrales de la entrevista al Dalai Lama, por el periodista Fernando Swarz, se refieren a su ritmo diario de vida, al entendimiento entre las religiones, a convencer a los chinos de la situación difícil de Tíbet y al desentendimiento de las autoridades españolas por recibirlo oficialmente en su quinta visita a España, en razón de la entrega del Premio Internacional Jaime Brunet pro Derechos Humanos.

En junio de 1990 específicamente, se produce la primera llegada del Dalai Lama a España, invitado por el gobierno de Navarra, en un ciclo organizado por la universidad pública de esa comunidad, para la firma de un Acuerdo por la Paz y la Tolerancia, en Pamplona, y para efectuar visitas a las instituciones políticas y religiosas más importantes.<sup>329</sup>

---

<sup>327</sup> Este vídeo se halla en la biblioteca de la Fundació Casa del Tibet de Barcelona.

<sup>328</sup> Esta entrevista televisiva en formato de vídeo VHS, también se encuentra en la Fundació Casa del Tibet: *Lo más plus: Lo más plus recibe al Dalai Lama*, 8 de octubre, 2003.

<sup>329</sup> Vídeo en VHS, de la Fundació Casa del Tibet, telediario en TVE 1, Navarra, junio, 1990.

1. ¿Cuál ha sido la motivación que le llevó a organizar la visita del XIV Dalai Lama a Mallorca, en 1990?

*Desde el año anterior dirigía un ciclo de exposiciones (Culturas del Món. Art i antropología) dedicado a las culturas no europeas. El programa se prolongó durante 7 años. Después de inaugurar la primera muestra (Arte Aborígen Australiano, 1989) decidí organizar una exposición con las piezas de la tradición pictórica tibetana.*

2. ¿En qué consistieron las gestiones que hicieron posible esta relevante visita?

*Mi propósito al visitar al Dalai Lama en su residencia de Dharamsala, sede del Gobierno Tibetano en el Exilio, fue solicitar el préstamo de las obras de arte propiedad del Monasterio de Namgyal. Especialmente me interesaban los thankas de notable antigüedad que los monjes pudieron rescatar de sus monasterios después de la ocupación militar llevada a cabo por las tropas chinas. Al mismo tiempo invité al Dalai Lama a inaugurar, o clausurar, la muestra dedicada al Arte Budista Tibetano. Con gran gentileza aceptó las dos propuestas.*

3. ¿Cómo ha sido su experiencia personal, en esa ocasión, con el Dalai Lama?

*La personalidad de este “monje budista” (tal y como él suele hablar de sí mismo) lo ha convertido en un protagonista ineludible de la Historia Contemporánea. Es el líder de un país ocupado, un referente mundial en la cultura de la no violencia, un activista a favor de los Derechos Humanos, es Premio Nobel de la Paz, pero también un incansable promotor del diálogo entre Oriente y Occidente. Los foros convocados bajo su patrocinio ético entre científicos y religiosos se han constituido como el más dinámico debate para la investigación de la realidad. Mi interés personal no se fundaba sólo en mis trabajos de arte y antropología sino en una meditada reflexión sobre la filosofía budista tibetana.*

4. ¿Porqué ha considerado que Mallorca, y, específicamente el pueblo de Pollensa sitios adecuados para realizar una exposición de arte budista tibetano, conjuntamente con la visita del XIV Dalai Lama?

*El inolvidable Martí March, ya fallecido, fue un alcalde liberal profundamente comprometido con la cultura. Me llamó para encargarme un proyecto que devolviera a Pollensa el papel estelar que tuvo en los años 70 como villa de iniciativas artísticas. Una larga tradición avalaba este deseo y fue así, a raíz de nuestro encuentro, como nació el proyecto de "Cultures del Món".*

5. ¿Usted contempló en esa circunstancia la opción de proteger el patrimonio tangible del arte tibetano, debido a las posibilidades de extinción por la ocupación china?

*La situación de acoso al que ha sido sometido el pueblo tibetano y la cultura de su país es bien conocida. La contribución de nuestra exposición fue una más en la creciente oleada de simpatía y solidaridad con los tibetanos. No hay que olvidar que el año anterior el Dalai Lama recibió el reconocimiento de la comunidad internacional y sus denuncias contra China, como Premio Nobel de la Paz, tuvieron y tienen ahora, 20 años después, una gran repercusión.*

6. ¿Qué resonancia tuvo en los meses de agosto y setiembre de 1990, en Pollensa, en Mallorca, en España, y en el resto del mundo, esta iniciativa?

*Los medios nacionales se volcaron en el seguimiento de una noticia que vinculaba, por primera vez en España, al Tíbet con su arte y cultura. Los estereotipos en nuestro país tienen una influencia excesiva en la opinión pública y a veces se convierten en verdaderos prejuicios. La exposición contribuyó a divulgar la cultura tibetana y a conocer mejor una tradición religiosa de alto nivel cultural.*

7. ¿Cuáles han sido las obras de arte de budismo tibetano expuestas en el Convento de Santo Domingo, de Pollensa?

*Desde el Monasterio de Namgyal, Dharamsala (India) se trasladaron a Pollensa thankas de diferentes épocas que mostraban una visión panorámica de la tradición iconográfica del budismo tibetano. Las figuras relevantes de la tradición estaban ahí reproducidas, como en una biblioteca de imágenes.*

8. ¿Cómo gestionó la procedencia de las obras traídas del monasterio de Namgyal, en Tíbet?

*Para los comisarios de exposiciones es una dificultad el traslado de obras de arte de un país a otro. Seguros, protección, retrasos. En el caso de la India de 1990 y de otros países alejados de nuestro entorno, las dificultades aumentan. En cualquier caso, los monjes de monasterio de Namgyal me dieron todo tipo de facilidades y una ayuda que resultó esencial. El embalaje de los thankas y el control del traslado desde la India hasta España se hizo de un modo impecable.*

9. ¿Cuál fue la intervención en esa gestión del Venerable Thubten Wangchen, actual director de la Fundació Casa del Tibet, de Barcelona?

*Un amigo y un colaborador extraordinario. En todo momento fue un gran apoyo y el mejor interlocutor del que un proyecto tan ambicioso podía disponer. El tiempo ha demostrado que Wangchen es además un gestor de gran eficacia. Su labor al frente de la Fundació Casa del Tibet en Barcelona ha permitido levantar en España una verdadera embajada cultural del Tíbet.*

10. ¿Cómo se desarrolló el encuentro del XIV Dalai Lama con el Obispo de Mallorca, Teodoro Úbeda?

*El fallecido Obispo de Mallorca Teodoro Úbeda perteneció a una corriente católica de sensibilidad liberal y abierta a las expresiones religiosas de otras culturas. Su vinculación con los principios del Concilio Vaticano II le dotó de un carisma ejemplar como hombre de diálogo y colaboración. La simpatía entre Úbeda y el Dalai Lama*

*surgió espontáneamente con gran fuerza y durante la larga jornada que compartieron en el monasterio de Lluc y en Pollensa fue en todo momento muy visible la inspiración que compartieron.*

11. ¿En qué consistió el proceso de creación de un mandala de arena por dos monjes tibetanos, y la disolución del mismo por el XIV Dalai Lama, el día de la clausura de la exposición?

*La construcción del mandala es uno de los rituales más complejos de la práctica religiosa tibetana. La figura geométrica (que a veces se pinta y otras se traza con arenas de colores sobre un tablero) sintetiza una completa cosmografía y al mismo tiempo encauza la atención y la memoria de oficiantes y participantes. Las principales ideas de la religión tibetana se simbolizan en un guión visual cuya conclusión final es una de las ideas más poderosas de la filosofía budista: la impermanencia. Todo se extingue: las obras, las acciones y los pensamientos de los hombres desaparecerán. Es un espejismo doloroso aferrarse a una realidad perecedera. Durante el mes de agosto de 1990, varios monjes del Monasterio de Namgyal construyeron ante los visitantes de la exposición el mandala y les explicaron las características de su trabajo. Durante la ceremonia de clausura, junto a las autoridades y representantes institucionales, el Dalai Lama “borró” el mandala. Los monjes metieron las “cenizas” en un jarro y después, entre rezos, fueron arrojadas desde un barco a las aguas de la Bahía de Pollensa. Una breve fábula sobre el destino del Universo.*

12. ¿Qué entidades o personalidades participaron con usted en el desarrollo de la exposición de arte budista tibetano, y en la visita del XIV Dalai Lama?

*El Ayuntamiento de Pollensa y la compañía aérea Viva Air, cuyo presidente se involucró no sólo como patrocinador sino como protagonista y anfitrión, junto a Martí March, del Dalai Lama y su séquito. Todas las instituciones (públicas, cívicas, financieras) acudieron al acto de clausura, a pesar del silencio del gobierno central y las exigencias de la Embajada de China en Madrid (pretendían impedir que al Dalai Lama se le diera un visado para visitar España).*

13. ¿Cuál fue la intervención del pueblo de Pollensa?

*La visita produjo entusiasmo, simpatía y curiosidad. Los vecinos visitaron repetidas veces la exposición y cuando el Dalai Lama recorrió con el alcalde el pueblo fue recibido con grandes muestras de afecto. Fue una reacción muy notable e inesperada. Muy reveladora de la sensibilidad que esperábamos encontrar.*

14. Desde una perspectiva actual: ¿cómo evalúa usted su propia iniciativa llevada a cabo en 1990, para proteger el valioso patrimonio tangible e intangible tibetano?

*Mi primer contacto con el Tíbet fue en 1986 cuando realicé para la televisión vasca unos documentales dedicados a su exilio. Desde entonces, cuando entrevisté por primera vez al Dalai Lama, he mantenido mi relación con la comunidad tibetana que vive en el exilio. Y he procurado contribuir a una causa que merece nuestra atención. Algunos años después, otra de las exposiciones del programa Cultures del Món se dedicó al Arte de la Nación Buriata (1995). Un país de Asia Central con una arraigada cultura budista. En este caso fueron esculturas las que se trajeron a Mallorca desde Ulán Udé, capital de Buriatia. La muestra complementaba muy elocuentemente lo visto en la exposición de Arte Budista Tibetano. También he sido vicepresidente de la Fundació Casa del Tibet en Barcelona.*

15. Y desde una óptica personal: ¿Cuáles han sido las aportaciones que le han dejado estas experiencias de tutela patrimonial?

*Somos lo que hacemos, y somos lo que aprendemos. Si nuestras iniciativas no nos ayudan a crecer, en realidad sirven de muy poca cosa. Aunar en un mismo proyecto nuestro compromiso social y nuestra ineludible necesidad de comprender, es en realidad una obligación. A cada paso que damos, se percibe con más claridad lo que se espera de nosotros. Por otro lado, el proceso de Multiculturalidad se ha acentuado en estos 20 años y la actual vida cosmopolita refuerza lo que entonces quise destacar: la curiosidad y el respeto entre culturas son esenciales al futuro del mundo.-*

## **A.2. A Jordi Escartín: Doctor en Psicología y Profesor de Psicología Social**

**Universidad de Barcelona**

**Barcelona, 25 de enero, 2012**

Jordi Escartín es Licenciado en Psicología y ha estudiado la Maestría y el Doctorado en Psicología Organizacional del Trabajo y de los Recursos Humanos, en la Universidad de Barcelona.

La razón por la que ha escogido por este camino profesional se debe a su predilección por los grupos de individuos, ya que sostiene que con la ayuda a una empresa se colabora con cientos de personas a la vez.

El 20 de enero de 2012 ha presentado en la Fundació Casa del Tibet, el libro *Tíbet en el corazón*<sup>330</sup>, cuya edición es solidaria con el pueblo de Tíbet.

El profesor Jordi Escartín hace nueve años además es voluntario internacional en Japón, Nepal, India, África y Centroamérica.

En su viaje a Nepal e India, incorporó al Tíbet, sabiendo que allí no permiten a los voluntarios, pero pacientemente logró entrar desde Katmandú acompañado por un guía.

Tenía la necesidad de conocer un universo sagrado que había sido atacado.

Jordi Escartín comenta que en Tíbet se aprenden muchas cosas buenas, se realzan las virtudes y fortalezas, y se seleccionan los aspectos positivos para complementar a los negativos.

Al inicio de nuestro encuentro, el profesor introdujo dos conceptos en relación al Dalai Lama, hablando de *un líder transformacional que genera el futuro, y con una identificación que eleva la identidad de los seres humanos*. Seguidamente hemos comenzado esta entrevista:

1- Relaciones familiares en la infancia, en particular con sus padres y hermanos, previamente a ser descubierto como la reencarnación del XIII Dalai Lama.

*Esta es la época en que los padres son importantes, y la madre representa seguridad.*

---

330 Pérez, V, L., *Tíbet en el corazón*, Editorial Sunya, Barcelona, 2011.

*La madre del Dalai Lama representa seguridad y le brinda satisfacción. En ese refugio había abundancia de bondad para el Dalai Lama; él entendía que el mundo puede ser bueno y con amor, y esta es la semilla de su vida.*

*Dalai Lama tuvo la capacidad de escucharse y sentirse, aunque no lo pudiera entender a causa de su edad. Esta es una etapa relativamente cándida.*

*El Dalai Lama lleva su presente consigo; él tiene una visión transversal del tiempo que sabe aprovechar de un modo altruista.*

2- Niñez del Dalai Lama, a los 4 años de edad, luego de ser designado líder espiritual del Tíbet.

*El Dalai Lama generó un cambio cualitativo aún dudando entre la razón y el sentimiento.*

*Las demás personas son las que empiezan a definir cómo él se ve a sí mismo.*

*Esto lo afecta de un modo substancial porque recibe amor, como una placa solar que le genera un amor infinito.*

*Comienza a tomar conciencia y con refuerzo positivo.*

*Saber manejar esta situación depende de la naturalidad que le ha transmitido su madre, por esta razón esto no se ha perdido, y además por su mérito personal.*

*Visto longitudinalmente, esa circunstancia no fue tan pequeña y fue multicausal.*

3- Capacidad de contar anécdotas simples, adecuadas y entretenidas para cada experiencia interesante de vida.

*Me gusta este tema porque está vinculado a la pedagogía más trascendente para transmitir un mensaje que enseñe.*

*Esta es una competencia del Dalai Lama.*

*Al Dalai Lama como individuo lo hace crecer, y le ayuda a él mismo la naturaleza humana.*

*El Dalai Lama suma realidades y las transmite y es más completo por su pedagogía que lo hace más joven pues esto es cotidiano, y porque tiene la capacidad de cultivarse diariamente.*

*Él enseña el camino.*

4- Origen de la motivación e interés del Dalai Lama por la preservación del medioambiente.

*Cuando el Dalai Lama comienza a dar los primeros pasos, el cielo era su techo al estar en contacto directo con la naturaleza.*

*Observa mucho el trabajo familiar y al suelo que le da la vida. La naturaleza también es su madre. Allí había respeto por la naturaleza de parte de sus padres. También la vivencia de alguna experiencia de la muerte de un animal, puede complementar su visión.*

*Dalai Lama asimila y no olvida, y luego lo utiliza en su vida adulta para la defensa y protección del medioambiente.*

5- Amistades célebres del Dalai Lama y su influencia sobre el líder tibetano.

*Dalai Lama ha sido llamado y ha seguido la llamada.*

*Él tiene que dialogar con empresarios y políticos.*

*Dalai Lama ha entendido que los medios de comunicación son instrumentos que están al servicio, y otras personas lo utilizan para el mal.*

*Al mantener intercambios con sus contrincantes, esto lo ha ayudado a la construcción de un discurso con gente de todo el mundo, y a ponerse en el lugar de todo tipo de gente.*

6- Maestros y modelos a seguir por el Dalai Lama.

*Cada persona piensa en su propio ideal, desde el hermano mayor al jefe.*

*Uno de sus modelos es el estudio de los dalai lamas anteriores y de grandes maestros budistas.*

*Por otra parte, existe el modelo interior, que consiste en aproximarse a ese horizonte.*

*No creo que el Dalai Lama haya tenido en su habitación posters de rockeros.*

*Su techo es el universo. Su modelo es la historia, y él mismo, para poder ser, no ser el mejor de los seres, sino simplemente ser.*

7- Elementos a los cuáles el Dalai Lama da énfasis en su vida.

*El primer elemento que aparece es la coherencia.*

*He vivido un tiempo en Japón, en un templo budista y esto era mágico. Lo que me han transmitido fundamentalmente y he retenido es la coherencia, pues se acercan la acción y las palabras.*

*Otro elemento es la felicidad, que consiste en no huir de lo malo, sino estar en el presente y disfrutar; como la sonrisa del lama Wangchen que tiene mucho peso; también la presencialidad que conduce a un contagio, y la transmisión desde el respeto y la comunicación que lo hace más sano. Esto es felicidad, belleza inmaterial.*

8- Carisma, poder de convocatoria y viajes del Dalai Lama.

*El concepto del detalle es importante. El Dalai Lama veía a sus padres cuidar a los animales. Percibió sensibilidad con su padre al cuidar sus caballos.*

*Dalai Lama tiene la capacidad de quedarse en la mente del otro; conecta con la gente y la gente lo graba en su cerebro y conecta directamente con el hipotálamo.*

*También su pausa, su sonrisa amplia larga, está presente permanentemente.*

*La felicidad forma parte de los viajes.*

*En la infancia del Dalai Lama fue un entrenamiento para el intercambio con los otros seres, por lo tanto es una persona a la que no le cuesta acercarse a la gente; entendió que a la gente le hace bien su calor.*

9- Iniciaciones de Kalachakra del Dalai Lama, y enseñanzas.

*Dalai Lama quita misticismo de entrada, a sus enseñanzas.*

*Cuando la gente llega por primera vez a un aprendizaje con el Dalai Lama, lo hace con un bagaje previo.*

*Dalai Lama sin artilugios mágicos enseña y comparte, por si existe la posibilidad de que sirva a sus alumnos, para que cada uno conecte consigo mismo y que lo utilice con respeto.*

#### 10- Incidencias del Dalai Lama en el pensamiento Occidental.

*- Desde los orígenes el Dalai Lama nace del amor y la pasión de lo que ha aprendido en su casa y entorno natural. Por esta razón él entiende que cada uno pueda apreciar lo suyo.*

*Su influencia en Occidente es doble, por su identidad tibetana, la simplicidad, la emotividad, y por empujar a que cada uno proteja su propio pueblo, sus creencias, y que cada uno escuche sus propias necesidades.*

*Este es un valor de humildad como bandera que el Dalai Lama transpira por todos sus poros, su ropa y su andar.-*

### **A.3. A Stephen Batchelor: Escritor y profesor**

**Barcelona, 3 de febrero, 2012**

El 3 de febrero de 2012, el escritor Stephen Batchelor impartió la conferencia *Hacia un budismo secular*, en la Fundació Casa del Tibet, de Barcelona, en la que incorporó la presentación de su autobiografía *Confesión de un ateo budista*.

El escritor ha sido monje budista en la tradición tibetana Geluk, y monje Zen, durante un período de 10 años, durante su juventud.

En uno de los pasajes de su conferencia, Batchelor expresa: *Yo no estaría aquí, sino hubiera conocido al Dalai Lama, cuando contaba con 18 años, en 1972.*

El autor es un gran maestro de la filosofía budista y de la meditación. Una de sus obras más difundidas es el best-seller *Budismo sin creencias*. El contenido temático de nuestra entrevista es similar a la anterior.

1- Relaciones familiares en la infancia, en particular con sus padres y hermanos, previamente a ser descubierto como la reencarnación del XIII Dalai Lama.

*Creo que la infancia del Dalai Lama ha sido mitologizada desde muy pequeño.*

*Da la impresión que la familia del Dalai Lama era campesina, pero era gente de un nivel acomodado, ya que su hermano mayor había sido reconocido como tulku, o sea un maestro encarnado en el monasterio de Kumbum, vecino a la casa familiar del Dalai Lama.*

*La familia de un tulku es privilegiada por esa razón. Cuando el Dalai Lama nació su familia estaba educada en la valoración de esa situación.*

*La madre del Dalai Lama tuvo al menos dos hijos tulkus y la vida del Dalai Lama fue filtrada por esa realidad.*

*Es muy difícil conocer la vida real de la infancia del Dalai Lama porque fue mitologizada por su pueblo.*

*En Occidente somos empíricos; para los tibetanos eso no es importante, sino la fe que inspira a las personas.*

2. Niñez del Dalai Lama, a los 4 años de edad, luego de ser designado líder espiritual del Tíbet.

*Es lo mismo que en la situación anterior. El problema reside en la hagiografía.*

*Biografía en tibetano se dice "nam-tar", "tar" significa liberación, esto representa que la única persona que tiene derecho de tener una biografía es un lama, por su camino espiritual.*

*Para los tibetanos estos son textos creados para brindar inspiración, y para saber que estos temas son compasivos.*

*Mi maestro tibetano del monasterio de Sera, en Tíbet, huyó a India, por la invasión china, y luego a Suiza.*

*Yo escribí la biografía de ese lama, pero era inaceptable para los tibetanos, porque había trabajado algunos de sus aspectos personales en los que no era perfecto. Los tibetanos no quieren mostrar los aspectos negativos al mundo.*

*Esto no es una mentira. Es otra forma de ver la realidad.*

3- Capacidad de contar anécdotas simples, adecuadas y entretenidas para cada experiencia interesante de vida.

*No me viene a la mente.*

*He escuchado durante 30 años al Dalai Lama. Es verdad que tiene dotes muy buenas para explicar las cosas.*

*Cuando el Dalai Lama habla en inglés, es más divertido y comunicativo, que cuando habla en tibetano, porque no es su lengua materna, y por esta razón, simplifica. En ocasiones, hablando en inglés se detiene y habla en tibetano.*

*Hablando en tibetano es un gran erudito. En sus enseñanzas los pasajes menos interesantes son en los que habla en tibetano, porque lo hace del mismo modo que el resto de los lamas.*

*El Dalai Lama remarca los temas cuando habla con los tibetanos, y a menudo se enfada bastante con su comunidad.*

*Para los tibetanos, es un dios, y cuando un dios habla, lo importante es su presencia, que es objeto de culto.*

*Es muy difícil cambiar las tradiciones porque los tibetanos no las quieren cambiar.*

*Incluso por esta razón el Dalai Lama se siente solitario.*

*Yo he sido testigo de esta circunstancia en varias oportunidades.*

4- Origen de la motivación e interés del Dalai Lama por la preservación del medioambiente.

*Creo que el Dalai Lama ha impartido conferencias sobre el medioambiente.*

*Me sorprenden mucho las declaraciones del Dalai Lama sobre este tema, porque los alrededores de Dharamsala están muy sucios.*

*Es difícil hallar una solución solamente con los preceptos budistas, y construir en base de los mismos, una filosofía ecologista.*

*En el valle de Lhasa han destruido los bosques para la construcción de monasterios.*

*Hay un texto del siglo XII que discute sobre el derecho a preservar los árboles. A ellos no les faltaba naturaleza en aquella época, como se entiende el medioambiente en la actualidad.*

5- Amistades célebres del Dalai Lama y su influencia sobre el líder tibetano.

*El Dalai Lama ha sido influenciado por Desmond Tutú, y por Vaclav Havel, de quien fue un gran amigo; pero no fue mucho alimento espiritual para él.*

*Al Dalai Lama le agrada mucho la gente que habla francamente.*

*Es muy difícil su rol porque debe gustar a muchísimas personas todo el tiempo. A veces debe elegir hacerlo, pues es necesario para su rol.*

6- Maestros y modelos a seguir por el Dalai Lama.

*Dalai Lama tuvo muchos maestros espirituales. En la infancia tuvo dos tutores, uno mayor, y otro menor, que lo influenciaron mucho. Con el tutor menor tuvo severas rupturas, aunque también le tuvo mucha confianza. Esto demuestra la independencia del Dalai Lama.*

*Uno de sus grandes maestros de dzogchen se llamaba Dilgo Khyentse Rinpoché.*

*En el exilio, el Dalai Lama debió ser mucho más abierto con todas las tradiciones que no sean Geluk.*

7- Elementos a los cuáles el Dalai Lama da énfasis en su vida.

*Esto es muy claro: la compasión, y es muy consistente, desde el comienzo. Este es su valor clave en el sentido de amabilidad, y es uno de los aspectos de su personalidad más impresionante porque es abierto a los otros. Se siente su aceptación al estar a su lado.*

8- Carisma, poder de convocatoria y viajes del Dalai Lama.

*Es dificultoso comprender el significado de carisma.*

*Evidentemente, el Dalai Lama es carismático. ¿Qué parte de ese carisma viene de él, y qué parte viene de nosotros?*

*Es un círculo que se refuerza a sí mismo.*

*Es misterioso el carisma. ¿El Dalai Lama es carismático por su personalidad, o porque él es el Dalai Lama?.*

*Imaginemos que se viste con ropas occidentales, ¿tendría el mismo efecto sobre los demás? Es difícil decirlo.*

*El carisma es algo que tiene que tener muchas condiciones alrededor.*

9- Iniciaciones de Kalachakra del Dalai Lama, y enseñanzas.

*-Kalachakra es interesante; el Dalai Lama lo ha transformado en un mensaje de paz mundial.*

*Pero Kalachakra no está dedicado originalmente a la paz; el Dalai Lama lo ha agregado.*

*Para mí es dificultoso porque el Dalai Lama transcurre muchos días explicando una ceremonia muy complicada, que a veces los lamas no comprenden.*

*En cuanto a las enseñanzas que imparte el Dalai Lama, cada vez que brinda una iniciación, por ejemplo en Barcelona, sitio en el que es obligatorio que ofrezca una*

*iniciación, habla principalmente en inglés, y también un texto tibetano, que es lo menos interesante, porque lo hace del mismo modo que otros lamas.*

*Yo no encuentro originalidad en su pensamiento; no es un pensador creador para nuestro tiempo. Cuando llega a la explicación de las enseñanzas budistas, es muy tradicional.*

*Lo más emocionante es en el momento en que habla directamente a su público; esto es lo más verdadero del Dalai Lama.*

#### 10- Incidencias del Dalai Lama en el pensamiento Occidental.

*Su libro El universo en un solo átomo, es decepcionante. Allí explica su interés por la ciencia.*

*Lo que es realmente muy interesante son sus encuentros con científicos. Esto es muy bueno, y es posible que esto tenga consecuencias importantes en la comprensión del budismo, y de sus influencias en la ciencia.*

*El Dalai Lama escribirá un libro acerca de estos encuentros.*

*Sin la iniciativa del Dalai Lama, no creo que se hubieran podido producir esos eventos, sobre temáticas como la neurociencia.*

*El Dalai Lama sostiene que si la ciencia demuestra algo que contradice el pensamiento budista, hay que soltar el pensamiento budista. No lo ha hecho aún en la práctica.*

*Cuando se trata de temas como la reencarnación, él queda firme en su posición.*

*Quizás no crea en la reencarnación, pero no lo puede manifestar, porque es el protector de la tradición budista tibetana.*

*Encuentro allí una contradicción porque debe preservar la cultura tibetana en el exilio.*

*A pesar de todas estas reservas, el Dalai Lama representa mucho más que esto, porque en los restantes temas es mucho más auténtico.*

*Tengo un enorme respeto por el Dalai Lama, porque lo que ha hecho es inmenso.*

*Es quien hizo más que nadie en el mundo por la difusión del budismo en Occidente.*

*Introdujo un budismo profundo y verdadero en Occidente. Cuando salió de Tíbet, este no era su objetivo, sino salvar a su país.*

*El Dalai Lama inspiró a muchos centros para el estudio del budismo, e inició un movimiento mundial sobre el budismo.-*

#### **A.4. Al Sr. Ngodup Dongchung: Ministro de Seguridad del Gobierno Tibetano en el Exilio.**<sup>331</sup>

**Fundació Casa del Tibet.**

**Barcelona, 13 de julio, 2012.**

La Fundació Casa del Tibet ha invitado los días 12, 13, y 14 de julio al Ministro de Seguridad del Gobierno Tibetano en el Exilio. En esta ocasión he convocado al Sr. Ngodup Dongchung que ocupa el cargo recién citado y es jefe de Seguridad del Dalai Lama en los últimos 30 años, a una entrevista para esta tesis doctoral, con el objetivo de intercambiar impresiones acerca de los mismos 10 temas que estoy abordando en las entrevistas anteriores.

La traducción de la entrevista ha estado a cargo de Javier Nogué, supervisada por Marta Enguita, voluntario y trabajadora, respectivamente, de la Fundació Casa del Tibet.

1- Relaciones familiares en la infancia, en particular con sus padres y hermanos, previamente a ser descubierto como la reencarnación del XIII Dalai.

*Francamente hablando no tengo el conocimiento de la relación familiar de Su Santidad con sus hermanos y hermanas. Tiene 4 hermanos, 2 hermanas. Hoy en día viven 2 hermanos y una hermana. De la relación con su familia en la infancia no tengo mucha información, puedes leer los libros de Su Santidad el Dalai Lama "My land and my people" y "Freedom in exile" donde da más detalles. La hermana mayor de Su Santidad es la primera, luego viene otro hermano que era también un lama reencarnado y murió hace unos años en América, otro hermano que estudió chino y estuvo en el Gobierno Tibetano, otro hermano que se hizo monje y que estuvo junto a Su Santidad toda su infancia y crecieron juntos, cuyo nombre es Lobsang Samten; luego viene Su Santidad, después su hermana menor Jetsun Pema, creo que ya la conoces, y el más joven es Tenzin Choegyal, Ngari Rimpoché, que también es un lama*

---

<sup>331</sup> Dos días después de mi entrevista, el domingo 15 de julio de 2012, el periódico La Vanguardia, en su sección Internacional, a través de la periodista Gemma Saura, efectuó otra entrevista al Sr. Ngodup Dongchung, de carácter político, titulada *El cambio político en China es sólo cuestión de tiempo*.

*reencarnado, un lama normal. Si quieres te puedo decir sus nombres. La hermana mayor, que murió, Tsering Dolma; el segundo es Taktser Rimpoché, su nombre personal era Thubten Jigme, era profesor en la Universidad en India, murió en América hace unos años. Thubten Jigme escribió un libro que creo que se llama "My Tibet", en él debe explicar la relación familiar. El siguiente a Taktser Rimpoché fue Lobsang Samten, después Su Santidad; después Jetsun Pema, y después Tenzin Choegyal.*

2- Niñez del Dalai Lama, a los 4 años de edad, luego de ser designado líder espiritual del Tíbet.

*Dalai Lama es un cargo muy importante. El Dalai Lama es líder temporal político y religioso del Gobierno Tibetano y del pueblo tibetano. A la edad de 4 años lo reconocieron como Dalai Lama. Personalmente creo que quizás perdió toda su libertad como niño. Siendo el Dalai Lama todo el mundo lo retiró de su infancia para sentarlo en su trono, quizás no disfrutó de su infancia como los demás niños, que juegan en la hierba, bajo el sol, no creo que él tuviese esta oportunidad de mezclarse con otros niños. Cuando jugaba lo hacía con sus asistentes y sus amigos en el palacio, jugaba con viejos, esto es lo que Su Santidad a veces nos cuenta (risas).*

3- Capacidad de contar anécdotas simples, adecuadas y entretenidas para cada experiencia interesante de vida.

*Su Santidad nació en una familia de granjeros, no nació en una familia rica ni de aristócratas o gobernantes, nació en una familia normal. Su Santidad cuenta que su madre tenía un gran corazón, que le brindó un tipo de amor y convicciones; Su Santidad creció en esa atmósfera. Creo que ya desde su infancia tenía este sentimiento de que hacer algo malo a los demás no es correcto, y siempre sintió que tenía que cuidar a los demás. Él es como la gente normal, como nosotros que hablamos con franqueza, que nos gusta hablar de lo que comemos. Es como todos nosotros en el nivel humano. Es muy abierto de mente, es muy informal, no formal. Para los tibetanos es como un rey cuando se sienta en el trono. Quizás antes del '59, en el antiguo sistema tibetano, era*

*más formal, pero cuando fue a India no hubo formalismos, incluso en las ceremonias oficiales. Sin formalismos, es un hombre muy informal.*

4- Origen de la motivación e interés del Dalai Lama por la preservación del medioambiente.

*He trabajado para Su Santidad durante algún tiempo y ha sido un privilegio escucharle en varias ocasiones en sus charlas públicas. Dice que cuando estaba en el Tíbet no sabía nada del medioambiente, de su cuidado, y de su importancia porque el Tíbet no estaba alterado, las montañas estaban limpias, el aire no estaba polucionado, las nieves están allí. Cuando fue a India y vivió en India, los preservadores del medioambiente pidieron a Su Santidad que hablase sobre ello, especialmente sobre la destrucción del medioambiente en la región del Himalaya. China ha deforestado, han talado muchos árboles, se están derritiendo las nieves, así que los preservadores del medioambiente indios le pidieron a Su Santidad que hablase sobre eso para protegerlo, para cuidarlo y poner atención en este tema; así que Su Santidad habla sobre este tema en la actualidad.*

5- Amistades célebres del Dalai Lama y su influencia sobre el líder tibetano.

*Hay varias personas que Su Santidad menciona como sus amigos personales como Desmond Tutu, Bush, responsables de medioambiente indios como Bhahuguna, muy popular en India aunque aquí no es muy conocido, tiene barba y siempre va vestido de blanco como Gandhi; el presidente Václav Havel se hizo muy amigo suyo, también muchos intelectuales y científicos se encuentran entre sus amigos. Quizás hay miles de amigos. Hay mucha gente que dice que son amigos de Su Santidad porque Su Santidad es amigo de todo el mundo. Él es amigo de todo el mundo.*

6- Maestros y modelos a seguir por el Dalai Lama.

*Los maestros indios de Nalanda, los profesores indios de la Universidad de Nalanda creo que han sido una influencia para Su Santidad, los textos escritos por ellos y*

*traducidos al tibetano. Su Santidad los estudió, probablemente son sus maestros en los textos budistas, siempre dice que estos profesores y eruditos de Nalanda eran grandes intelectuales. Creo que son la gente en los que se ha inspirado. Y Buddha mismo, sus enseñanzas de hace 2500 años siguen siendo relevantes hoy en día. Nalanda es una universidad ahora y era una universidad ya en aquel tiempo, es donde el budismo floreció en India. Buddha, sus enseñanzas, y los textos y comentarios de los textos de los profesores de Nalanda han sido maravillosos, son la principal fuente de inspiración para Su Santidad.*

7- Elementos a los cuáles el Dalai Lama da énfasis en su vida.

*Creo que escapar del Tíbet es uno de los más importantes. Fue el 17 de marzo de 1959. Desde mi punto de vista personal es muy importante, el más importante, tristemente, para los que tienen que dejar su país para escapar.*

8- Carisma, poder de convocatoria y viajes del Dalai Lama.

*Creo que esta es una de sus mayores cualidades. Él enseña desde su corazón, desde su experiencia, y trata a todo el mundo como a él, en el mismo nivel humano. Enseña valores humanos, enseña compasión, cómo ser personas de buen corazón. Es un amigo de todos, no tiene enemigos. Para la gente que tiene algún problema físico o mental, lo que enseña se relaciona con ese problema y creo que eso es importante. No enseña religión a gente no budista, sino los valores humanos para todos los seres humanos ya sea que sigan el islam, el cristianismo, el hinduismo, o el budismo. El Dalai Lama enseña cosas más abarcadoras, más allá de la religión; si alguien tiene problemas saber cómo puedes ayudarles y tener un buen corazón para ayudar a los demás. No se preocupa de sí mismo, se preocupa de los demás, y la gente le ama.*

9- Iniciaciones de Kalachakra del Dalai Lama, y enseñanzas.

*He asistido a siete Kalachakras y muchas enseñanzas. Todas estas enseñanzas no han entrado en mi cabeza probablemente (risas). No estoy progresando, estoy en el mismo punto (risas).*

10- Incidencias del Dalai Lama en el pensamiento Occidental.

*Paz, el mensaje de paz y no-violencia, el buen corazón, ser una persona amable y compasiva. Son algunas de las cualidades que enseña a todo el mundo, no tibetanos y tibetanos, todo el mundo. Creo que es reconocido mundialmente como mensajero de la paz. Cree fuertemente en la no-violencia, y de hecho la lucha tibetana se basa en la no-violencia.*

Por favor, ¿quisiera añadir alguna otra cuestión para esta tesis?

*Sé que su tesis trata sobre el Tíbet, es lo que me ha explicado. Los tibetanos en este momento pasan por una situación muy difícil, la más difícil de toda su historia desde que el Tíbet fue ocupado por China. El pueblo tibetano vive en el exilio, seis millones viven en Tíbet sufriendo bajo el gobierno chino. Es un período crítico para los tibetanos. Que los tibetanos se mantengan en el mundo o que se extingan en varios años, todo depende. Esto le importa al mundo, al público general también. La situación del Tíbet no solo afecta pues a los tibetanos sino también el resto de la gente. La cultura y la civilización son muy antiguas, las enseñanzas, la manera de vivir son preciosas, los valores que preservan los tibetanos son muy preciosos y debemos aprenderlos. Creo que el Tíbet le importa al mundo.*

*Gracias y suerte con la tesis.-*

### **A.5. A Entrevista a Gueshe Lobsang Jamphel.**

**Centro Nagarjuna de Barcelona.**

**Barcelona, 27 de enero, 2013.**

Gueshe Lobsang Jamphel, ha nacido en el Tíbet central, en el año 1961. Como monje de la tradición gelug, en el año 1982, debe exiliarse en India, con el objetivo de proseguir con su formación, y consigue el mayor grado de Gueshe Lharampa, que le permite brindar enseñanzas de Sutra y Tantra. Seguidamente es designado abad del Monasterio de Nalanda en el sur de Francia.

Desde el 2002 se desempeña como Maestro residente del centro Nagarjuna de Barcelona, cuya fundación se debe al Gran Lama Thubten Yeshe (1935-1984), en el año 1981, con la protección tutelar de Su Santidad el XIV Dalai Lama, tarea que realiza hasta el presente.<sup>332</sup>

El traductor de tibetano Tomás, residente en el centro Nagarjuna es quien ha colaborado gentilmente con la traducción del cuestionario de esta entrevista.

A continuación transcribiré las 4 preguntas escogidas de mi cuestionario para esta circunstancia.

1-Maestros y modelos a seguir por el Dalai Lama.

*Hay varios lamas que actúan como maestros del Dalai Lama y uno de los más importantes para él, es Ling Rimpoché, y en el segundo nivel estaba Trijang Rimpoché, y después también Serkong Rimpoché.*

2-Elementos a los cuáles el Dalai Lama da énfasis en su vida.

*Como el Dalai Lama es como un segundo Buddha, después del Buddha histórico Sakiamuni, él es la guía para los budistas, y por eso su elemento principal o su propósito es conservar, cuidar al Dharma del budismo, y por eso, beneficiar a los demás.*

---

<sup>332</sup> Estos datos biográficos de Gueshe Lobsang Jamphel, pertenecen a la siguiente página web: [ar.groups.yahoo.com/group/buda/message/4300](http://ar.groups.yahoo.com/group/buda/message/4300)

### 3-Iniciaciones de Kalachakra del Dalai Lama, y enseñanzas.

*Las enseñanzas del Dalai Lama son lo más importante, porque de ellas aprendemos todo lo que hay que saber del budismo; las enseñanzas de Kalachakra para nosotros no son tan importantes porque están destinadas a personas que han logrado un nivel bastante más alto.*

Por favor, ¿quisiera contarme alguna experiencia personal con el Dalai Lama?

*Me he encontrado muchas veces con el Dalai Lama y tuve ocasión de preguntarle por diversas cuestiones, y para mi el Dalai Lama es mi maestro raíz más bondadoso, es el que me explica el Dharma, es sin igual, no hay otro que sea más importante y es objeto de júbilo; porque con amor y compasión el Dalai Lama ayuda y enseña a los demás, y esto es algo que podemos ver en variadas ocasiones pero de esto no es algo de lo que pueda hablar mucho.*

¿Hay alguna impresión que Gheshela quisiera agregar sobre el Dalai Lama?

*No tengo que decir nada en especial, solo que intento cada año asistir a las enseñanzas del Dalai Lama, porque no hay ningún lama más alto que el Dalai Lama, y su propia manera de beneficiar a los demás y de practicar el Dharma, todo esto viene del Dalai Lama.-*

## **A.6. Al Venerable Thubten Wangchen.**

**Director de la Fundació Casa del Tibet de Barcelona.**

**Barcelona, 8 de abril, 2013.**

El Venerable Thubten Wangchen nació en el año 1954 en Tíbet, en el pueblo de Kirong (“*pueblo de beatitud*”, en tibetano),<sup>333</sup> hijo de padres tibetanos Dawa y Dolma. Su pueblo natal en el año 1957 se hallaba bajo la dominación de China, que empleaba en trabajos forzados a la población, y también a las mujeres embarazadas entre las que se encontraba su madre que fue trasladada a un centro sanitario, y posteriormente fusilada.

En marzo de 1959, con la noticia de la huida del Dalai Lama, miles de tibetanos iniciaron el exilio a través del Himalaya, entre los que se hallaban Thubten Wangchen, su padre, un hermano y una hermana.

En abril de 1959 alcanzaron la ciudad de Katmandú, en Nepal donde muchas familias mendigaban por las calles, como la de Thubten Wangchen, durante dos años, hasta el conocimiento de la noticia de la residencia del Dalai Lama en India. Con 7 años de edad, junto a su padre y hermanos, trabajaron en la construcción de carreteras en el Himalaya de India, hasta que en 1963, Thubten Wangchen se incorpora a la escuela de Dalhousie, en India, en la que se forma durante 7 años, para luego ingresar como monje en 1970, en el monasterio de Namgyal, sede religiosa del Dalai Lama en Dharamsala, donde estudia once años la doctrina budista con sus rituales.

Al concluir el año 1981 llega a España invitado por un centro de estudios budistas en calidad de traductor de un lama tibetano, y a partir de entonces reside en España, adquiriendo la nacionalidad de este país. Posteriormente ha desarrollado su vida impartiendo conferencias, organizando exposiciones y seminarios en torno de la preservación y divulgación de la cultura del Tíbet.

A partir de 1989 y por el transcurso de 3 años dirigió el proyecto *Lama Project*, cuyo objetivo ha sido la recopilación y grabación en vídeo de las tradiciones y enseñanzas de importantes ancianos lamas, para asegurar su continuidad.

---

<sup>333</sup> Los datos biográficos del Venerable Thubten Wangchen fueron proporcionados por la Fundació Casa del Tibet.

Por indicación de Su Santidad el Dalai Lama, fundó la Casa del Tíbet de Barcelona, con la motivación de difundir y proteger la cultura tibetana. Esta sede fue inaugurada en diciembre de 1994 por el Dalai Lama, de la que es su Presidente de Honor, y el Venerable Thubten Wangchen, su director.

En el año 2000, la Casa del Tíbet se transformó en fundación y en septiembre del 2007, la Fundació Casa del Tibet invitó al Dalai Lama a Barcelona.

Un hecho de gran envergadura y solidaridad con su pueblo ha sido la querella presentada junto al abogado José Elías Esteve Moltó, redactor de la misma, profesor de Derecho Internacional,<sup>334</sup> ante la Audiencia Nacional de Madrid en el año 2005 por el genocidio en el Tíbet, y en ese sentido transcribiré una noticia acontecida 8 años después, en 2013, publicada en el diario el *Periódico*, de Barcelona, con la entrevista a Thubten Wangchen por el periodista Martí Benach:<sup>335</sup>

*Diario el Periódico.*

*Internacional, miércoles 16 de octubre, el Periódico 13.*

*La imputación de Hu ha traído esperanza.*

*La decisión de la Audiencia Nacional significa el reconocimiento del sufrimiento del pueblo tibetano.*

*“Thubten Wangchen (Kyirong, 1954), director de la Fundació Casa del Tibet de Barcelona, ha sido el artífice de una decisión judicial histórica. En el 2005, interpuso una querella contra varios dirigentes chinos por genocidio en el Tíbet. Tras un largo proceso, invocó el principio de jurisdicción universal y, al tener la nacionalidad española, logró al fin que la Audiencia Nacional, la semana pasada, imputara por este cargo al expresidente chino Hu Jintao (2003-2013), que también fue secretario general del Partido Comunista de China en el Tíbet entre 1988 y 1992...”*

Además el periódico *La Vanguardia*, en noviembre de 2013, continuó publicando acerca del tema que acabo de mencionar, con título *La justicia española apunta a*

---

<sup>334</sup> En el contexto del *Festival del Tíbet 2013: Cultura y Derechos Humanos*, de la Fundació Casa del Tibet, el abogado José Elías Esteve Moltó, ha pronunciado una conferencia sobre la justicia universal, a raíz de la citada querella, en la que sobresale su valentía, ética y compromiso budista, y por sus propias palabras:...”*No perder las esperanzas porque las cosas se giran, cambian de modo imprevisto; tarde o temprano, los dictadores siempre caen...”*

<sup>335</sup> Entrevista a Thubten Wangchen por el diario *el Periódico*, Internacional, *La imputación de Hu ha traído esperanza*, miércoles 16 de octubre, Barcelona, 2013, p.13.

Pekín, y subtítulo, *Orden de detención contra el expresidente Jiang Zemin por genocidio en Tíbet*<sup>336</sup>, y al referirse a la investigación el periodista José María Brunet, expresa:

*“...Así, la sección cuarta de la sala de lo penal exigió ayer al juez Ismael Moreno que ordene la busca y captura del expresidente chino Jiang Zemin, el ex primer ministro Li Peng, el jefe de la seguridad china y responsable de la policía Qiao Shi, el ex secretario del Partido Comunista en Tíbet Chen Kuiyan y el ex ministro de Planificación Familiar Peng Pelyun por sus presuntas responsabilidades en delitos de genocidio perpetrados en Tíbet...”*

*“...En el mencionado auto, los magistrados Ángela Murillo, Carmen Paloma González y Juan Francisco Martel admiten el recurso presentado por el Comité de Apoyo al Tíbet, la Fundació Casa del Tibet y Thubten Wangchen Sherpa contra la decisión del juez instructor de no emitir las órdenes de detención, como le pidieron. Los cinco exdirigentes están imputados por el presunto genocidio sufrido por el pueblo tibetano y la comisión de crímenes de guerra...”*

La periodista Flor Ragucci, entrevistó al Venerable Thubten Wangchen, para el diario *Página 12*,<sup>337</sup> de Argentina, el 2 de diciembre de 2013, a raíz de la temática recién citada; a continuación, para comprender y ampliar la óptica del director de la Fundació Casa del Tibet, expongo el diálogo siguiente en el citado periódico:

*“... ¿Ningún otro país presentó denuncia contra el gobierno chino por las masacres en el Tíbet?*

*No. España es el primer país del mundo. Ahora acabo de llegar de una gira por Bruselas, París, Amsterdam, Berlín y Londres para explicarles a jueces y parlamentarios el proceso judicial español. Casi todos estaban al tanto y quieren estudiar cómo hacerlo también.*

*“... ¿Qué represalias piensa que podría tomar China hacia España?*

*Ellos dicen que van a cortar las negociaciones económicas pero creo que será algo temporal, como ha pasado con Inglaterra, después de que el Dalai Lama visitara a David Cameron... Los tibetanos no pedimos ni guerra ni sangre ni boicot, no estamos en*

---

<sup>336</sup> Diario *La Vanguardia*, *La justicia española apunta a Pekín*, miércoles 20 de noviembre 2013, Barcelona.

<sup>337</sup> Diario *Página 12*, *El mundo, Diálogo con el lama Thubten Wangchen, director de la Casa del Tibet en Barcelona. Garzón nos ayudó a iniciar el proceso*, lunes, 2 de diciembre de 2013, Buenos Aires.

*contra de los mercados, solo pedimos más derechos humanos, libertad y diálogo con el Dalai Lama...”*

El sábado 8 de febrero de 2014, el periódico *La Vanguardia* de Barcelona, publicó el titular *“China pide a España que frene la causa judicial sobre el Tíbet”*<sup>338</sup> a través de su periodista Isidre Ambrós, que encabeza la información así:

*“El Gobierno chino reclamó ayer a las autoridades españolas que impidan los procesos judiciales relacionados con Tíbet. Pekín realizó esta petición en respuesta al anuncio de la Audiencia Nacional de iniciar los trámites para lanzar las órdenes de arresto internacional contra un grupo de exmandatarios chinos por su supuesta responsabilidad en la represión en Tíbet...”*

No obstante ello, el 11 de febrero de 2014, el *Periódico*, de Barcelona, imprimió un gran titular *“La Audiencia Nacional ordena la detención de Jiang Zemin”*, a cargo de la periodista Makya Navarro, que comunica que:<sup>339</sup>

*“... El juez de la Audiencia Nacional Ismael Moreno ordenó ayer la busca y captura para su detención e ingreso en prisión incondicional de cinco exlíderes comunistas chinos...”*

En este mismo proceso, el *Periódico*, edita este titular *El gobierno da un nuevo paso para frenar la justicia universal*,<sup>340</sup> por el periodista Juan Ruiz Sierra, que anuncia: *“El Congreso de los Diputados admitió a trámite, con los únicos votos de los conservadores, la reforma de la ley orgánica del Poder Judicial que pone tantas trabas a estos procesos que prácticamente los deja sin efecto...”*

En el mes de marzo de 2011, continuando con su biografía, el Venerable Thubten Wangchen es elegido diputado por Europa, del Parlamento Tibetano en el Exilio, con sede en Dharamsala, India.

En el año 2012 desarrolla una gira europea en automóvil, conducido por un voluntario de Fundació Casa del Tibet, Javier Nogué, de dos meses de duración denominada *Llama de la Verdad*, impulsada por el Parlamento Tibetano en el Exilio. Dicha campaña consistió en un itinerario de más de 15.000 kilómetros, 29 ciudades, 24

---

<sup>338</sup> Diario *La Vanguardia*, Política, *China pide a España que frene la causa judicial sobre el Tíbet*, sábado, 8 de febrero 2014, Barcelona.

<sup>339</sup> Diario *El Periódico*, Internacional, *La Audiencia Nacional ordena la detención de Jiang Zemin*, martes 11 de febrero del 2014, Barcelona.

<sup>340</sup> Diario *El Periódico*, Política, *El gobierno da un nuevo paso para enterrar la justicia universal*, miércoles 12 de febrero del 2014, Barcelona.

países y más de 150 horas de caminos recorridos, para recoger firmas que solicitaban una solución pacífica a la cuestión del Tíbet, el regreso del Dalai Lama al Tíbet, y que la ONU, y la comunidad internacional tengan acceso a la información sobre las necesidades y sufrimiento del pueblo tibetano. Este periplo concluyó el 10 de diciembre de 2012, Día Internacional de los Derechos Humanos, con la entrega de firmas recogidas en Europa, Asia, África, Estados Unidos y Canadá, junto con la presentación de la carta de llamada a las Naciones Unidas en Nueva York, al Consejo de los Derechos Humanos de la ONU en Ginebra, y al Centro de Información de la ONU en Nueva Delhi.

En el año 2013, el Venerable Thubten Wangchen continúa con su labor en la dirección de la Fundació Casa del Tibet, de Barcelona, y de diputado por el Parlamento del Gobierno Tibetano en el Exilio, en Dharamsala, India.

Seguidamente expongo la entrevista que le he efectuado al Venerable Thubten Wangchen.

1-Relaciones familiares en la infancia, en particular con sus padres y hermanos, previamente a ser descubierto como la reencarnación del XIII Dalai Lama.

*Nos gustaría hablar mucho sobre ese tema, pero lástima que todavía yo no había nacido cuando el Dalai Lama había nacido y además el Dalai Lama nació en Amdo otra provincia del Tíbet y yo en un pequeño pueblo cerca de Katmandú. Entonces podría haber posibilidades de saber sobre el nacimiento del Dalai Lama y sobre su familia, pero con la entrada de los chinos al Tíbet, la verdad es que el Dalai Lama es quien nos cuenta como fue su nacimiento y como ha sido la búsqueda de su reencarnación y todo con indicaciones a través de la visión de un lago que unos lamas fueron a buscar y al final en Amdo, Takster se llama el pueblo, allá mismo encontró la casa, el techo de la casa donde nació, incluso la fecha, todo estaba indicado con anterioridad por las predicciones; así que fue un lama quien encontró esta casa, y además el lama tenía sus ayudantes y fueron un lama disfrazado como ayudante, el ayudante disfrazado como lama, entraron cuando el niño tenía 3 años que encontró a aquel lama disfrazado como su ayudante, y más tarde el mismo niño llorando en manos de mamá quería ir con él, porque ya sabía que era un lama que lo buscaba.*

2- Niñez del Dalai Lama, a los 4 años de edad, luego de ser designado líder espiritual del Tíbet.

*Una vez reconocida oficialmente como la reencarnación del Dalai Lama a aquel niño, desde Lhasa quieren invitarlo al Potala, pero en aquella época no había ni tren, ni coche ni avión, entonces desde Amdo en caravanas de caballos y yaks, tardaron mucho en llegar, semanas y semanas y al final llegó al Potala, y allí se trasladó junto con sus padres en Lhasa, bajo el cuidado y el cariño de mamá ya que su padre murió muy temprano, y su mamá cuidando al Dalai Lama, y poco a poco, a la edad de 7 años empezó a educarse en el Potala, viviendo bajo el cuidado de dos tutores importantes Ling Rimpoché y Trijang Rimpoché. El Dalai Lama tenía amigos monjes jóvenes y ocasionalmente lo visitaba su familia al Potala, y Dalai Lama cuenta él mismo, que ha sido un niño muy curioso que quería saber muchas cosas y siempre aunque él vivía en el Potala, en un palacio, él sentía la curiosidad de saber cómo vivía la gente normal, y miraba debajo de su palacio a las pequeñas casitas, como sale humo del fuego de la cocina quemando madera y caca de los yaks. En consecuencia desde pequeño él siempre quizo saber muchas cosas.*

3- Capacidad de contar anécdotas simples, adecuadas y entretenidas para cada experiencia interesante de vida.

*Una vez que tú has visto al Dalai Lama, o una vez que el Dalai Lama ha visto una persona, ya sea hace 15 años o si ha estado 5 minutos, Dalai Lama enseguida lo recordará y también qué tipo de entrevista le ha hecho, cuál ha sido su respuesta; es verdad que tiene una gran memoria, aquí dicen memoria de elefante. Además el Dalai Lama, aunque seamos importantes, famosos o no famosos, no importa, Dalai Lama lo recibe de la misma forma, el mismo trato a todas las personas con cariño, con respeto a todo el mundo.*

4- Origen de la motivación e interés del Dalai Lama por la preservación del medioambiente.

*Últimamente por el cambio del clima, desastres y catástrofes naturales que están pasando más y más, Dalai Lama piensa porqué pasan tantas catástrofes y desastres naturales, debido al mal uso, a la contaminación y a la polución de la madre tierra, se está preocupando mucho, trabajando, hablando, dando conferencias sobre el medioambiente, cómo cuidar la ecología y el medioambiente, la naturaleza, la madre tierra, cómo cuidarla, porque si se enfada la madre tierra llegan catástrofes de los elementos, desastres, inundaciones, incendios, terremotos, huracanes, y todo esto ya está pasando. Desde pequeño él quería cuidar a la naturaleza, también en Tíbet se ve que no hay árboles en muchos sitios; Dalai Lama siempre tiene interés en plantar árboles y cuidar la naturaleza, y ahora aún más porque el mundo necesita cuidarse ecológicamente.*

#### 5- Amistades célebres del Dalai Lama y su influencia sobre el líder tibetano.

*Si, sobre todo Dalai Lama no ha podido encontrarse con Mahatma Gandhi, él se siente un poco triste por no haber visto personalmente a Mahatma Gandhi, pero Dalai Lama desde pequeño ha conocido la historia y su biografía lo ha inspirado, pero antes de poder encontrarse uno con el otro, Mahatma Gandhi murió, y Dalai Lama era muy joven. Dalai Lama desde cuando estaba en Tíbet, primero tuvo una amistad Occidental con Heinrich Harrer, durante 7 años en el Tíbet, que tuvo la oportunidad de enseñar al Dalai Lama el funcionamiento de máquinas, cámaras, relojes y de un pequeño coche, y también le enseñó unas palabras de inglés, y luego Heinrich Harrer plantó muchos árboles en el Potala y en el Norbulingka, o sea su primer amigo fue Occidental; más tarde fue a India y ha conocido a Nehru.*

*Cualquier persona que se encuentra con el Dalai Lama, e incluso Nehru mismo dijo que sea lo que fuera que proponga Dalai Lama a alguien, aquella persona para decir que no, casi no es posible, a todo le tiene que decir que sí. Hay una anécdota con Nehru hablando con su hija Indhira Gandhi, incluso antes de morir Nehru le dijo que en el futuro cuando tú seas presidente o tengas algún cargo político en India, mejor no intentar encontrarse con el Dalai Lama, porque es muy interesante, muy importante, pero cuando tú estás en el poder mejor no verlo, porque si Dalai Lama propone alguna*

*cosa tú no tienes capacidad para decirle que no, entonces tú tienes que cumplir, tienes que decir que sí, tienes que hacer, y te vas a liar mucho. Este es un consejo de Nehru a Indhira Gandhi; Indhira Gandhi ha visto al Dalai Lama varias veces cuando no estaba en el poder, pero cuando ella estuvo en el poder no lo ha querido ver. Yo he estado junto al Dalai Lama, y con Indhira Gandhi, en la ceremonia de inauguración de la nueva sede de la Casa del Tíbet, en Delhi, en el año 1974. Al Dalai Lama últimamente, internacionalmente Václav Havel, Desmond Tutu, Nelson Mandela, lo inspiran mucho y también Madre Teresa, aunque ella parece pobre exteriormente, fea también, no guapa, pero interiormente es muy guapa; sí, sí, Madre Teresa tiene mucho don interiormente, por eso lo inspira al Dalai Lama, y sobre todo ahora que él es amigo de todos; por ejemplo en la actualidad, de las personas de Holywood, Richard Gere, Harrison Ford, Umma Thurman, su padre Robert Thurman, todos están muy cercanos al Dalai Lama.*

#### 6- Maestros y modelos a seguir por el Dalai Lama.

*Dalai Lama se inspira en 4 escuelas del budismo tibetano, con grandes maestros de la escuela Nyingma, como Dilgo Khentse Rimpoche, Za Patrul y Trulshik Rimpoche, de los que recibió muchas enseñanzas, y también tengo fotos de él, aquí, de Trijang Rimpoche, un muy importante lama; ahora la cabeza de Nyingma es Tsetrul Rimpoche; también recibió muchas enseñanzas de Kagyu, por ejemplo Kalu Rimpoché y muchas transmisiones, y de la escuela Sakya, Su Santidad Sakya, Chogye Trichen Rimpoche, y del abad Kunga Gyaltsen Rimpoché, y luego Gelug; sus maestros grandes son Ling Rimpoché, Trijang Rimpoche, y también Serkong Rimpoche.*

*Por lo tanto no importa de qué escuela se trate, porque Dalai Lama recibe enseñanzas de cualquier lama que tenga sabiduría y compasión, que también transmite el Dalai Lama a mucha gente.*

#### 7- Elementos a los cuáles el Dalai Lama da énfasis en su vida.

*Siempre él da importancia a ser buena persona, él nunca dice que lo más importante es ser budista, religioso, nunca lo dice; entonces, si es religioso no importa si es*

*budista, católico, o musulmán, hindú, todas las religiones tienen el mismo mensaje, y después, ser buen religioso, y aunque no seas religioso, has el bien, no hagas el mal, hay que ser buena persona y tener buen corazón para todos; esto es lo que él siempre dice, y si tú eres budista que seas un buen budista, y recordar las enseñanzas de Buddha, y no solo fe, sino estudiar, aprender del mensaje de Buddha, reflexionar, meditar y practicar, todo esto hay que hacer, y no solo estudiar, sino practicar, un poco de todo, estudiar, meditar y practicar, esto es lo que él dice.*

#### 8- Carisma, poder de convocatoria y viajes del Dalai Lama.

*El Dalai Lama cuando está viajando aunque él no lo diga, su carisma atrae a todo el mundo aunque sea político, o ateo, no importa, no solo su carisma sino sus palabras tan sencillas y tan honestas, esto es lo que inspira a todo el mundo y porque tampoco él busca fama y reconocimiento o regalos, él no busca nada, solo quiere compartir sus conocimientos con los demás, quiere compartir su sabiduría con otros, simplemente esto, entonces allí donde él vaya su mensaje y su carisma inspira a todos. Nadie está contra el Dalai Lama excepto un billón de chinos que no están muy contentos con el Dalai Lama, todo el mundo está muy contento con el Dalai Lama.*

#### 9- Iniciaciones de Kalachakra del Dalai Lama, y enseñanzas.

*La iniciación de Kalachakra es una de las iniciaciones más elevadas que existe; y muchas veces incluso antiguamente el Dalai Lama no daba muchas iniciaciones de Kalachakra, muy pocas, 3 veces, 4 veces, no más. Este Dalai Lama, hasta ahora ha impartido 30 o 40 iniciaciones de Kalachakra; dio muchas iniciaciones de Kalachakra, pensando que Kalachakra es la Rueda del Tiempo, como el tiempo es de las generaciones modernas, y aunque la gente no entienda el significado de Kalachakra, simplemente con asistir se recibe un tipo de bendición y conexión interior con Dalai Lama, Kalachakra y uno mismo; por ese motivo se hace para promover la paz mundial, y cambiar el tiempo hacia algo positivo, por eso es que Dalai Lama ha decidido dar más Kalachakras en el mundo, también en Barcelona dio iniciación de Kalachakra, en 1994;*

*el año que viene en julio de 2014 Dalai Lama va a dar Kalachakra en Laddak, y también está pidiendo dar Kalachakra en Mongolia, en el 2014, que todavía no está confirmado.*

*Algunas iniciaciones si uno no practica, no valen, no tienen mucha razón, o lógica, o resultado si no practica; ahora Kalachakra es muy especial, porque aunque no practique mucho, simplemente con recibir, asistir y participar de Kalachakra se recibe un tipo de enlace, de conexión con Kalachakra en el futuro y con uno mismo, con el futuro Buddha Maitreya, cuando llegue al mundo, entonces en aquel momento tiene un tipo de trato, un tipo de vínculo que puede encontrar a través de Buddha Maitreya y tú puedes evolucionar más rápido; ese también es un propósito especial al recibir las iniciaciones de Kalachakra.*

*Pero toda iniciación del Dalai Lama es para establecer una relación, un contacto con él.*

#### 10- Incidencias del Dalai Lama en el pensamiento Occidental.

*En general los políticos no reciben el mensaje del Dalai Lama, pero para la gente que busca ser buena persona, su mensaje llega influenciando para vivir una vida más digna y prepararse para llegar a una muerte más digna; la mayoría de gente normal tiene esta influencia; y nombrar a uno por uno es un poco complicado pero la verdad es que ahora en Occidente hay miles y miles de personas donde vaya el Dalai Lama, que quieren recibir participando aunque no entiendan sus iniciaciones, sus enseñanzas, sobre todo quieren oír y ver al Dalai Lama, es por eso que últimamente donde él vaya, los auditorios, todos están completos, no hay espacio, la gente no cabe siempre y esto quiere decir que inspira mucho su presencia y sus mensajes, sobre todo su sonrisa y su bondad.*

Ahora le formularé 3 preguntas personales en calidad de diputado del Parlamento del Gobierno Tibetano en el Exilio.

La primera de estas preguntas es:

¿Cuál ha sido su gestión en la gira europea que se ha denominado *Llama de la Verdad*?

*La gira Llama de la Verdad, durante la sesión del Parlamento en Dharamsala hemos discutido dos días lo que vamos a hacer para dar a conocer el Tíbet al mundo, qué tipo de acciones tenemos que hacer, y entonces uno y otro opinando qué tipo de acciones tenemos que hacer, unos dicen que marcha pacífica, otros dicen que manifestaciones, huelga de hambre y al final, antorcha, o Llama de la Verdad, porque ya en Tíbet hay mucha gente que se está autoinmolando últimamente, para dar la noticia de que Tíbet se está quemando, Tíbet está ardiendo, y dar este mensaje a través de una llama, una Llama de la Verdad, porque en el Tíbet tenemos la verdad entonces decimos al mundo para que sepa y comentar, y hablar con ellos; entonces pensamos, qué hacemos, los diputados que están en India, viajar a distintas partes de India; los diputados en América visitar distintas ciudades, también hacer acciones, y después en Europa como mi compañera diputada y yo somos dos, entonces hemos recibido aquí la Llama en Barcelona. En vez de mandar la Llama de una ciudad a otra ciudad, hemos decidido ir, no mandar la Llama, llevar la Llama personalmente de un sitio a otro sitio, de un país a otro país, para encontrar políticos, gente normal para compartir y explicar la situación real cara a cara, con un miembro del Parlamento con la Llama en la mano. He pensado así, he decidido y recorrimos veintitrés países, en un tiempo de dos meses y al final fue bastante satisfactorio y hemos tenido un buen resultado.*

La segunda pregunta es precisamente sobre las autoinmolaciones: ¿Por qué se autoinmolan los tibetanos desde el 2009?

*Autoinmolación nunca ha sido tradición cultural del Tíbet, porque la historia nos enseñó a respetar la vida de uno mismo y respetar la vida de los demás. Los tibetanos intentamos incluso no matar a mosquitos, cucarachas, ratones, insectos, porque respetamos la vida, y si es así, ¿por qué pasan estas autoinmolaciones?, es porque los jóvenes tibetanos en Tíbet han perdido su paciencia por las represiones, torturas que el gobierno Chino está haciendo dentro del Tíbet. El mundo calla, la comunidad internacional ve, pero están ciegos, ONU tiene lengua pero no habla, se mantiene en silencio, el silencio es peligroso, por lo tanto unos jóvenes no sé cómo después de los Juegos Olímpicos del 2008, hablando uno a otro, también el mundo no ha dicho nada, después en 2009 alguien se empezó a autoinmolar y cuando ha hecho esto ha pedido*

*libertad al Tíbet, larga vida al Dalai Lama y que vuelva al Tíbet, y después se autoinmoló, y a partir de esto pensaba que no se asustaron tanto y que era la única vez, y no más, y se detuvieron un año las autoinmolaciones y ya en 2011, 2012 fueron saliendo uno detrás de otro, y hemos pensado que esto va a ser terrible.*

*Incluso el Dalai Lama y el Gobierno Tibetano hemos pedido al Tíbet que no más autoinmolar ya que la vida humana tiene mucho don, es preciosa, no morir, vivir y trabajar para Tíbet, para que el mundo sea mejor. Pensamos que se iba a escuchar pero como la represión de China no mejora, ellos quieren que el mundo hable del sufrimiento del Tíbet, por eso uno detrás de otro, y hasta hoy 115 autoinmolaciones; verdad, qué lástima, son jóvenes, no?, 18, 20 años, 30 años, algunas son madres y se autoinmolaron. Y la verdad es que todo esto parece violencia, pero en realidad por un lado la forma, la acción es bastante violenta de quemarse a uno mismo, pero por otro lado es una acción no violenta, porque violencia decimos es hacer daño a los demás, como un coche bomba en el que uno mismo muere y al mismo tiempo, mata a gente y hay destrucción. Pero estos tibetanos sean monjes o no sean monjes, la verdad es que no han matado ni a un chino, y ofrecen ellos mismos su vida a su pueblo Tíbet, para que tenga más libertad y que Dalai Lama vuelva al Tíbet, y uno mismo muriendo sin dañar a nadie, pero la acción en sí misma es mala, con bastante violencia, pero la motivación no podemos decir que sea muy mala pero tampoco muy buena, pero en realidad ahora estamos pidiendo que no más, no más y parar.*

*Entonces ¿porqué los jóvenes no tienen esperanza en el gobierno chino e internacionalmente ONU calla?, por esto, que hable un poco ante el mundo sobre Tíbet, esto es lo que ellos piensan; ojalá se termine, no queremos oír más autoinmolaciones.<sup>341</sup>*

---

<sup>341</sup> En el *Festival del Tíbet 2013: Cultura y Derechos Humanos*, en la Fundació Casa del Tibet, el 10 de diciembre, día Internacional de los Derechos Humanos, se proyectó el film *Fuego en el País de las Nieves*, Voice of América, Washington, 2013, del que he seleccionado un testimonio sobre las autoinmolaciones del XIV Dalai Lama:

*"... Estos sucesos son síntomas de algunas causas. Esta gente, estos tibetanos, por supuesto que me siento muy triste. Estas personas que llevan a cabo semejante decisión, no porque estén borrachos, ni por problemas familiares, sino por generaciones, al menos dos o tres generaciones que han sufrido mucho. Ahora, para decir algo, tengo algo que ofrecerles, tengo algo que ofrecerles, pero no tengo nada, lo siento mucho y lo que puedo hacer es rezar, no puedo hacer nada más. El gobierno chino puede hacer algo pero ellos culpan a los demás. Esto no solucionará el problema. Ha llegado el momento de que empiecen a investigar las causas de estos hechos, tienen que pensar más seriamente en estas cosas..."*

Y la tercera y última pregunta es ¿En qué consiste su trabajo de diputado en el Parlamento del Gobierno Tibetano en el Exilio, en Dharamsala al norte de India, y en qué período se desarrollará su trabajo?

*No sé por qué razón los tibetanos que viven en Europa entre todos me han elegido; el Gobierno Tibetano es una democracia por lo tanto tenemos que hacer elecciones; entonces votaron los tibetanos en Europa, que tienen que votar 2 representantes, y me votaron número uno, y llegué a ser miembro del Parlamento en Europa, aunque sea diputado o no diputado, antes nunca me había interesado, estoy haciendo mi labor como antes también para defender y dar a conocer el Tíbet con su cultura autóctona, historia, cultura, arte y solidaridad y filosofía al mundo, y también si podemos hacer algo de acciones solidarias para el pueblo tibetano exiliados en India y Nepal.*

*Mi trabajo de diputado en Europa consiste en saber sobre los tibetanos que viven en Europa, qué tipo de problemas tienen los tibetanos que viven en Europa, qué tipo de mensaje tengo que llevar cuando hay pleno, cuando hay sesiones del Parlamento en Dharamsala, y los tibetanos que viven en Europa cómo pueden contribuir con el Gobierno Tibetano en el Exilio en India, de forma moral, ética y real, cómo preservar nuestra identidad tibetana, nuestra lengua tibetana en Europa, no perderla; esos son mis trabajos y por una duración de cinco años. Comencé en 2011, ahora estamos en 2013, todavía me queda casi la mitad, dos años y medio, la mitad ya pasó, la mitad me queda, cuando ya termine los cinco años entonces no sé que voy a hacer, igualmente la gente misma va a valorar qué hemos hecho, y si a la gente le gusta me votará otra vez más, pero tengo que pensar, retirarme o descansar, no sabemos el futuro, es por cinco años que soy responsable de hablar, trabajar, viajar y ver a los tibetanos en Europa, y desde Dharamsala, el Gobierno Tibetano, cualquier acción o mensaje que haya que compartir con gente de aquí, de Europa, este es mi trabajo, mirar y buscar soluciones, dar mensaje del gobierno, avisar de los problemas de los tibetanos al gobierno, y tener soluciones para todos.*

Para concluir esta entrevista, ¿Hay algo que usted quisiera agregar para esta tesis doctoral sobre el XIV Dalai Lama?

*Personalmente, como en otros países han hecho el mismo tema del Dalai Lama es posible, no lo sé, pero en España, como en tu caso es la primera vez que se está haciendo una tesis sobre el Tíbet en general y después particularmente sobre el Dalai Lama, sobre su vida, es muy interesante, muy importante que espero que haya suficiente material sobre el Dalai Lama; y Dalai Lama todo el mundo ya sabe más o menos quién es, y cuál es su función, por lo tanto espero que tenga mucho éxito tu tesis, y que a través de tu tesis mucha gente sepa la real vida del Dalai Lama, sus mensajes, su historia y biografía.-*

### **A.7. A Robert Thurman.**

**Por e-mail, el 29 de abril, de 2013.**

La traducción del inglés al castellano de esta entrevista enviada por email a mi correo por el profesor Robert Thurman, ha estado a cargo de Marta Enguita, colaboradora de la Fundació Casa del Tibet, de Barcelona.

Robert Thurman es escritor desde hace 30 años y uno de los pioneros en la divulgación del budismo tibetano en Occidente, así como el primer estadounidense ordenado monje budista tibetano, y amigo personal del Dalai Lama en el curso de las últimas 4 décadas.<sup>342</sup>

Es profesor de Estudios Indo-Tibetanos Budistas, en el Departamento de Religión de la Universidad de Columbia, presidente de la Casa de Tíbet de Nueva York y del Instituto Americano de Estudios Budistas.

También es traductor de relevantes tratados filosóficos escritos en tibetano y en sánscrito, y posee un gran conocimiento de la historia y culturas tibetanas, y por esta razón ha declarado como experto en Tíbet ante el Comité de Relaciones Exteriores del Senado americano.

El profesor Robert Thurman ya ha sido citado en esta tesis doctoral, en el capítulo XVII, de *Madre del Tíbet. Autobiografía de Jetsun Pema*<sup>343</sup>.

La siguiente es la entrevista concedida 5 meses después de su conferencia en la Fundació Casa del Tibet, de Barcelona.

1-Relaciones familiares en la infancia, en particular con sus padres y hermanos, previamente a ser descubierto como la reencarnación del XIII Dalai Lama.

*Su Santidad a menudo ha comentado que ha sido afortunado por tener una familia que le apoya, en la actualidad dos hermanos y un sobrino cercano. Tuvo una buena relación con su madre, su padre murió cuando él todavía era bastante pequeño, creo que a los 12 años. Hoy en día, sin embargo, Su Santidad se ha convertido en un hombre*

---

<sup>342</sup> Las referencias al profesor Robert Thurman están proporcionadas por la Fundació Casa del Tíbet de Barcelona, cuya web he citado en el apartado de la bibliografía, *Recursos de Internet*.

<sup>343</sup> Op. Cit.

*universal, se siente familiar, es decir, un miembro de la familia de todo el mundo, de manera genuina y afectiva. Claro, fue reconocido tan pronto, amaba a su madre y hermanas, pero desde una edad temprana sintió que su destino lo llevaría más allá.*

## 2-Maestros y modelos a seguir por el Dalai Lama.

*Su maestro raíz Ling Rimpoche especialmente, y también en la juventud Reting Rimpoche y Tagtra Rimpoche, sus dos regentes hasta que tuvo 15 años y asumió su papel de cabeza de estado. Otro maestro principal fue Trijang Rimpoche, pero esto se complicó por la historia de la deidad protectora feroz o demonio desagradable llamado Shukden, al que Su Santidad rechazó cuando estaba al final de la treintena, y que era el favorito de ese Trijang Lama. Y después estuvo Serkong Rimpoche que enseñó a Su Santidad la transmisión de Kalachakra.*

*Su Santidad también estudió con un buen número de maestros Nyingma, especialmente Dilgo Kyentse Rimpoche; maestros Sakyapa, como Sakya Trizin; y uno o dos maestros Kagyu. Su ecumenismo comenzó en casa, y siempre trabajó contra las actitudes sectarias como las que podemos encontrar entre individuos menores que pertenecen a una u otra secta tibetana.*

*Entre los no-budistas creo que Thomas Merton fue una especie de maestro para Su Santidad, y también varios científicos, como el físico David Bohm, y otros.*

## 3-Experiencias personales de Robert Thurman con el XIV Dalai Lama.

*Es una larga historia de hace 48 años, aunque hay un libro llamado “Un simple monje”, por el que escribí un ensayo. Si puedo encontrar una versión electrónica de esto, te la enviaré en pdf.<sup>344</sup>.-*

---

<sup>344</sup> El profesor Robert Thurman se refiere al libro fotografiado por la fotoperiodista Alison Wright, cuya dirección de internet para la citada publicación es:  
<http://www.alisonwright.com/#/books/a-simple-monk/simplemonkcover>

## **A.8. A Federico Mayor Zaragoza.**

**Barcelona, 26 de junio, 2013.**

Federico Mayor Zaragoza ha nacido en 1934, en Barcelona<sup>345</sup>. Ha sido doctorado en Farmacia por la Universidad Complutense de Madrid, en 1958.

En su vasta trayectoria ha desempeñado importantes cargos públicos que lo vinculan a la educación, y desde 1987 hasta 1999 ha sido Presidente de la UNESCO, cuya labor ha orientado hacia la paz mundial, creando un Programa de Cultura de Paz.

En el año 2000 constituye en Madrid, la Fundación para una Cultura de Paz, que representa proseguir con el hilo conductor acerca de la temática de la paz, que había iniciado en la UNESCO.

Ha escrito poemarios, ensayos, artículos políticos y científicos, y ha impartido innumerables conferencias en un gran número de países.

He realizado la siguiente entrevista al Doctor Federico Mayor Zaragoza, en el marco previo de la conferencia *Fundamentos éticos para un nuevo comienzo*, que brindó en la Fundació Casa del Tibet, de Barcelona, el 26 de junio de 2013.

1- Relaciones familiares en la infancia, en particular con sus padres y hermanos, previamente a ser descubierto como la reencarnación del XIII Dalai Lama.

*He leído, pero no conozco detalles. He estado con el Dalai Lama en 3 o 4 ocasiones, y me atrae como líder espiritual, pues estoy interesado por el budismo, y por él como Lord Buddha que sonrío, y porque es una persona excepcional.*

*He conocido grandes personalidades, como Nelson Mandela; sé que este Dalai Lama es el número catorce en el orden, que ha sabido conseguir la emancipación espiritual de su pueblo sin conseguir la emancipación territorial por encima del espacio que se pueda ocupar. Esta es una habilidad extraordinaria, porque es un hombre de paz. Su pueblo es libre pero en un territorio ocupado, solo la parte física está invadida, no así, la que atañe a su espiritualidad.*

---

<sup>345</sup> Las referencias biográficas del señor Federico Mayor Zaragoza se encuentran en la siguiente página web. <http://www.fund-culturadepaz.org>

*He estado con el Dalai Lama en 1994, 1996 y 1999, casi al marcharme de la UNESCO. He estado bajo el árbol donde Buddha recibió la iluminación, y allí pedí 3 hojas del árbol; me he quedado con una de ellas, la segunda se la he entregado al entonces Director general de la UNESCO, de origen senegalés, y la otra a un especialista en budismo que vive en Los Ángeles donde imparte clases.*

2- Capacidad de contar anécdotas simples, adecuadas y entretenidas para cada experiencia interesante de vida.

*Una de las ocasiones que he visto al Dalai Lama me comentaba lo difícil que es ser el Dalai Lama, y a la vez un andariego, expresado con sabiduría, austeridad y generosidad, entre grandes risas. Su Santidad me decía: “Yo soy un andante que tiene que recorrer el mundo proclamando serenidad y austeridad”.*

3- Origen de la motivación e interés del Dalai Lama por la preservación del medioambiente.

*No sé cual fue su motivación inicial, lo que sé es que tiene la capacidad de los hombres visionarios muy capaces de pensar en el mañana en la responsabilidad intergeneracional, porque él sabe que no podemos mirar hacia otro lado si se daña el mar, y al planeta. Hoy mismo el presidente Obama dijo que no puede ser que no estemos preocupados por el medioambiente. Estas son personas con gran altura de miras, y tienen un compromiso internacional que debe garantizar la calidad de vida. En una ocasión vino a verme Jacques Cousteau, quien me expresó que “ya he mostrado lo que es el mar, hoy tengo que demostrar su deterioro”.*

4- Maestros y modelos a seguir por el Dalai Lama.

*A mí me dio la impresión de que sus referentes son variados; él es enormemente respetuoso hacia Jesucristo, o hacia Confucio, hacia todos los credos. En el caso del budismo se trata de una actitud hacia la vida. Lo que el Dalai Lama preconiza es lo mismo para todos los creyentes, y esta visión unitaria es una de las características del*

*Dalai Lama, esta impresión de abarcar todo. Dalai Lama tiene una visión holística del espíritu.*

*Es importante el diálogo intrareligioso más que el interreligioso, y en ese aspecto, el actual Papa Francisco ha dado un cambio radical. Lo mismo hizo Obama al asumir el poder al decir, “yo al Islam le tiendo una mano”.*

*Su Santidad el Dalai Lama tiene una visión del conjunto.*

5- Elementos a los cuáles el Dalai Lama da énfasis en su vida.

*Hablando conmigo, puedo decir que el mayor valor para el Dalai Lama es la educación, ya que él piensa que el ser humano es una maravilla, y considera que todos los seres deben vivir en condiciones dignas.*

*La UNESCO manifiesta que educar es crear seres libres y responsables. Este es el pensamiento del budismo, que se basa en la serenidad, y en la toma de decisiones con paz, y en la gente que lleve las riendas de su propio destino.*

*Hay que pensar lo que tienen que hacer el 80 por ciento de los seres humanos, para sobrevivir.*

6- Carisma, poder de convocatoria y viajes del Dalai Lama.

*El Dalai Lama tiene un poder carismático porque es abierto, sonrío y es humilde, con una gran capacidad movilizadora; también es cercano cuando es tan difícil para las personas encumbradas, descender y lograr proximidad.*

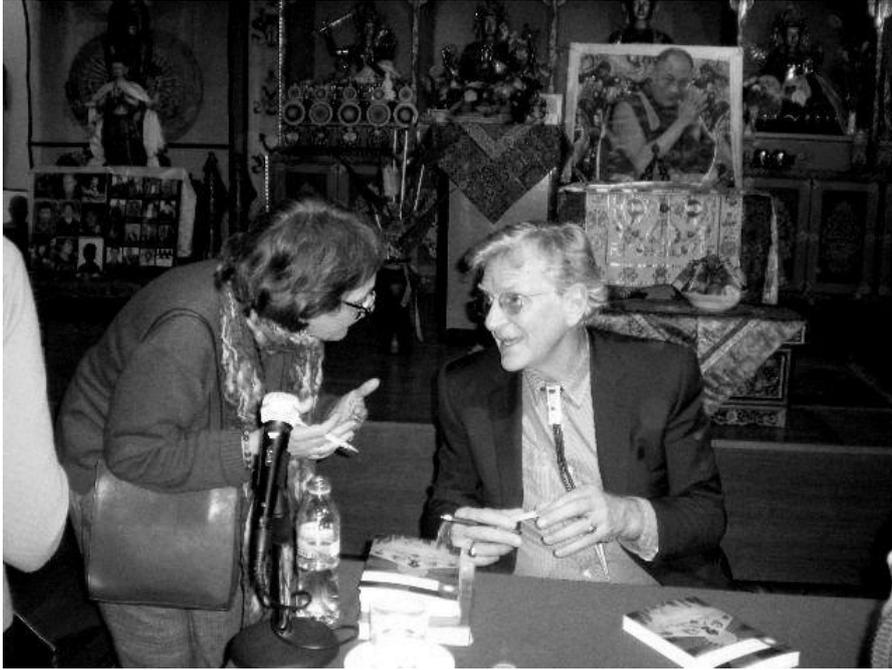
7- Incidencias del Dalai Lama en el pensamiento Occidental.

*Algo muy importante que necesita el mundo, es lo que proporciona el Dalai Lama, es su visión holística a esta cerrazón de Occidente, concretada ahora mucho más en Europa, y recordar que el mundo no es Occidente; hoy ya no es así para las personas.*

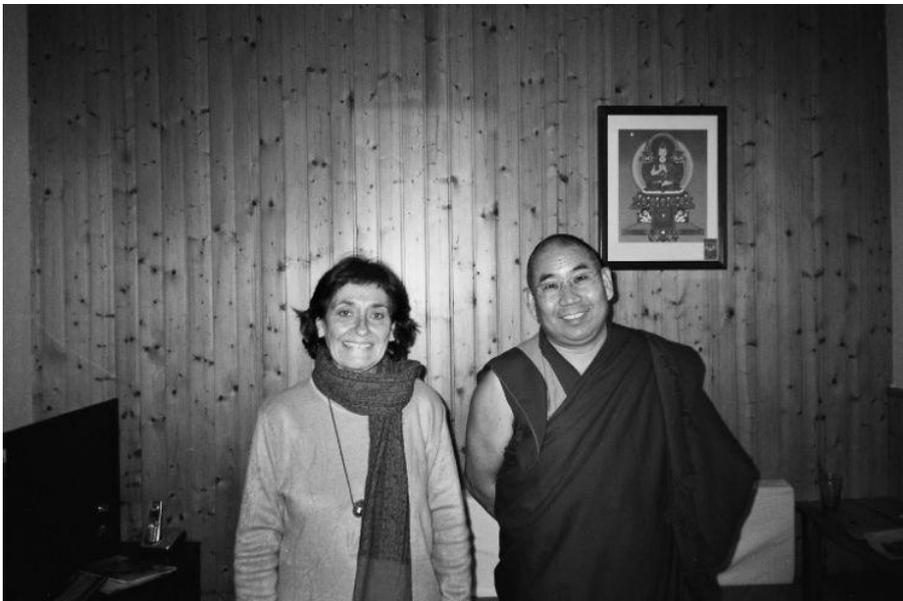
8- Por favor, dígame cuál es su visión más personal sobre el Dalai Lama.

*Como ex Director de la UNESCO, opino que el mundo necesita personas brújula, personas foco, personas que nos orienten, personas vigías, atalayas. Puedo decirte que he encontrado algunas, y el Dalai Lama, es una de estas personas.-*

## B) CORPUS FOTOGRÁFICO



Profesor Robert Thurman, antiguo amigo del XIV Dalai Lama, en el Ciclo de Derechos Humanos, en la Fundació Casa del Tibet, 12/12/2012.



Gueshe Jamphel, amigo personal del XIV Dalai Lama, en el Centro Nagarjuna de Barcelona, 27/1/2013.



Namkhai Norbu Rinpoche, en el centro, en la presentación de su libro *The Light of Kailash. A history of Zhang Zhung and Tibet. Volume Two*, en la Fundació Casa del Tibet, 9/10/2013.



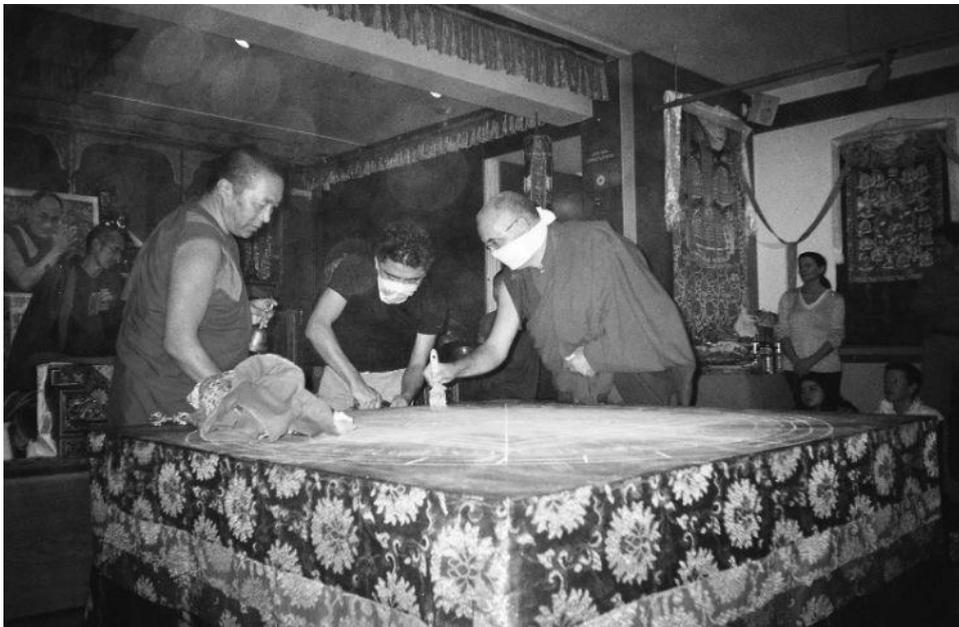
Mandala de Avalokitesvara, creado por los monjes del monasterio de Pema Ts'al, de Nepal, en la Fundació Casa del Tibet, del 11 al 17/11/2013.



Mandala de Avalokitesvara, creado por los monjes del monasterio de Pema Ts'al, de Nepal, en la Fundació Casa del Tibet, del 11 al 17/11/2013. Construcción del mandala.



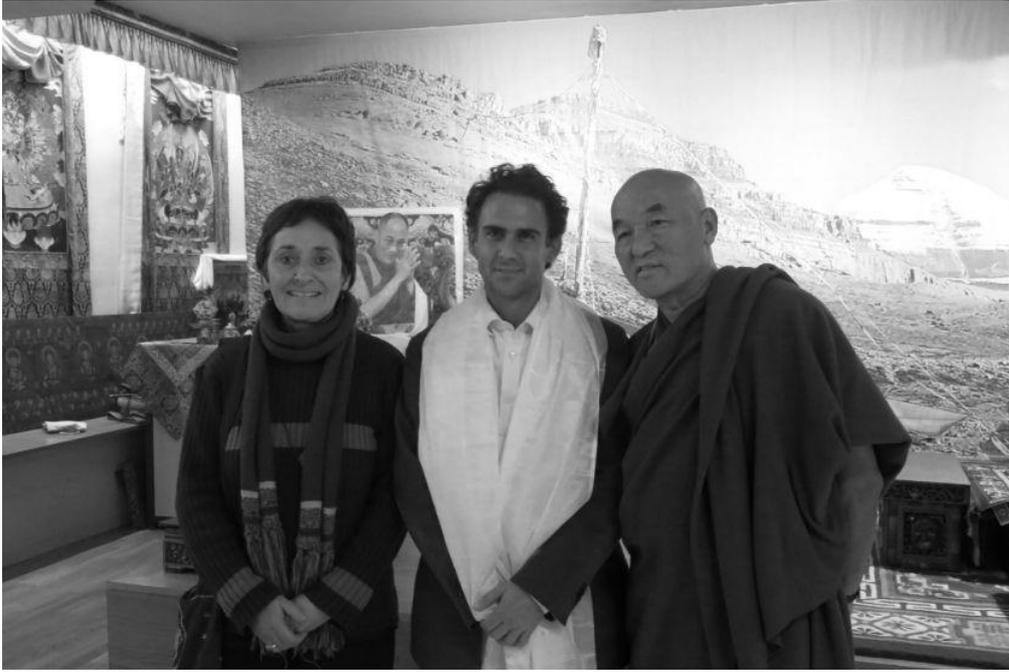
Mandala de Avalokitesvara, creado por los monjes del monasterio de Pema Ts'al, de Nepal, en la Fundació Casa del Tibet, del 11 al 17/11/2013. Mandala finalizado.



Mandala de Avalokitesvara, creado por los monjes del monasterio de Pema Ts'al, de Nepal, en la Fundació Casa del Tibet, del 11 al 17/11/2013. Disolución del mandala.



El doctor Nida Chenagtsan, en la presentación de su libro *Sa Che*, en la Fundació Casa del Tibet, 5/12/2013.

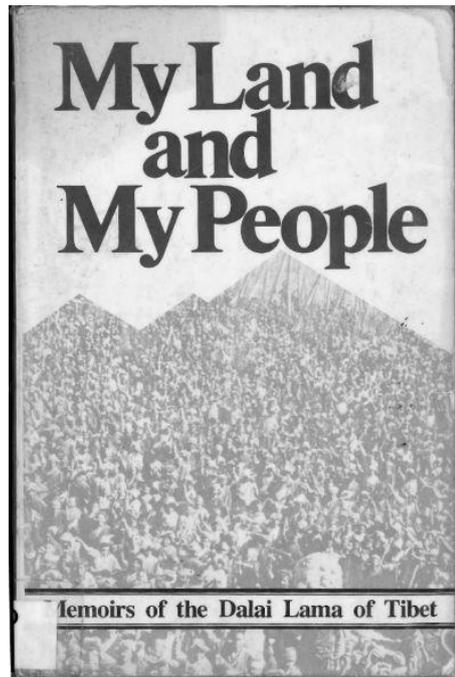


Festival de Derechos Humanos, conferencia del abogado José Elías, en el centro, junto a Thubten Wangchen, sobre la Justicia Universal y el genocidio en Tíbet, 13/12/2013.

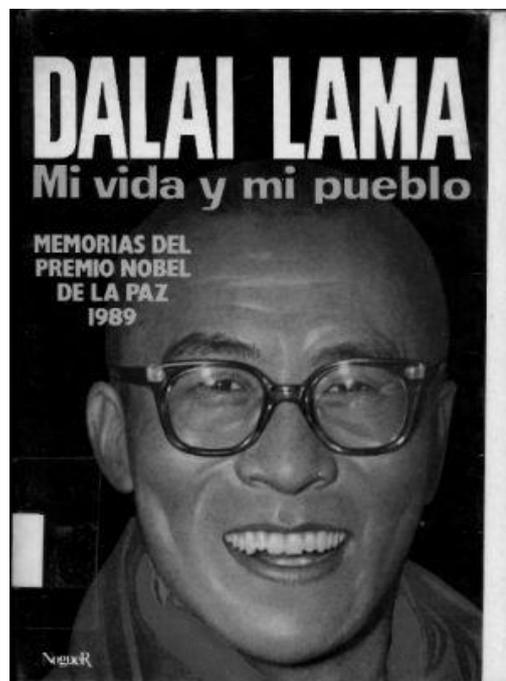


Palden Gyatso, conferencia sobre su experiencia capturado por los chinos, en la Fundació Casa del Tibet, 14/1/2014.

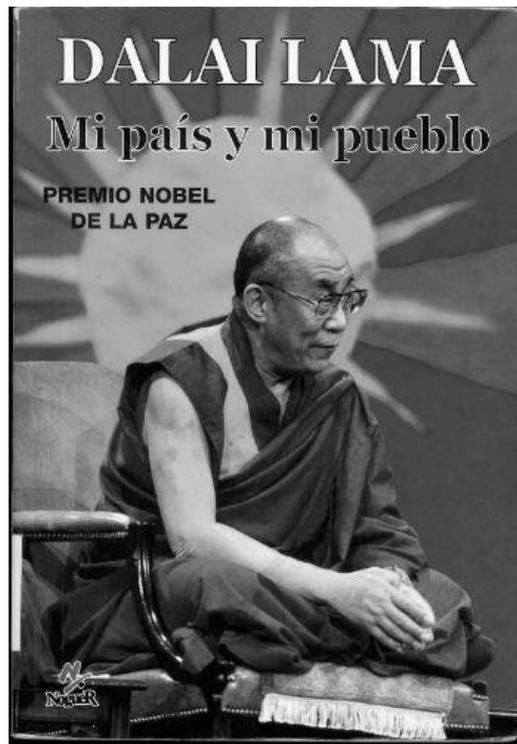
Portadas de las primeras ediciones de los siguientes libros:



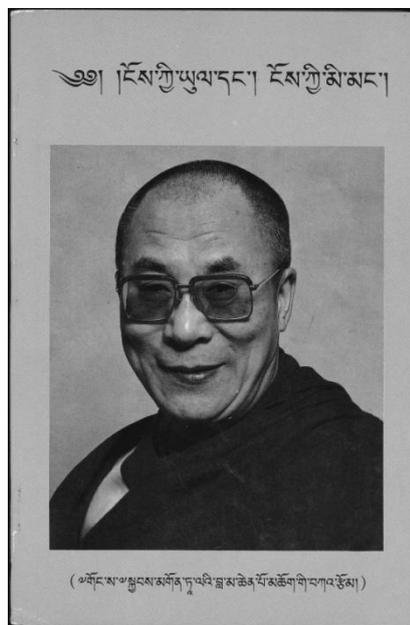
DALAI LAMA. *My land and my people. Memoirs of the Dalai Lama of Tibet*. New York: Potala Corporation, 1977.



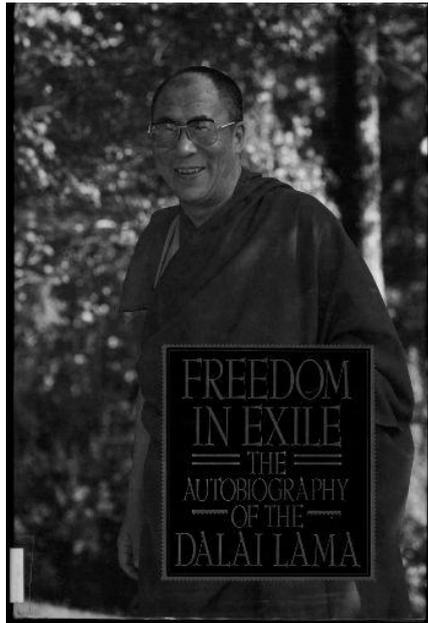
DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*. Barcelona: Noguer, 1990.



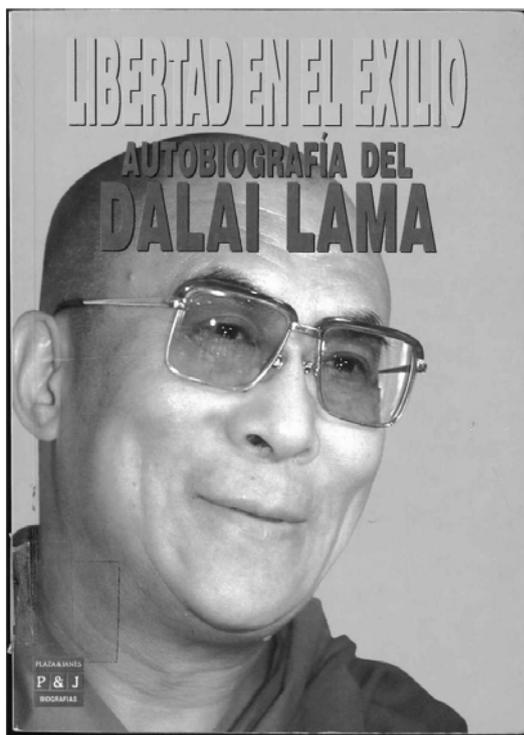
DALAI LAMA. *Mi país y mi pueblo. Premio Nobel de la Paz.* Barcelona: Noguer, 2002.



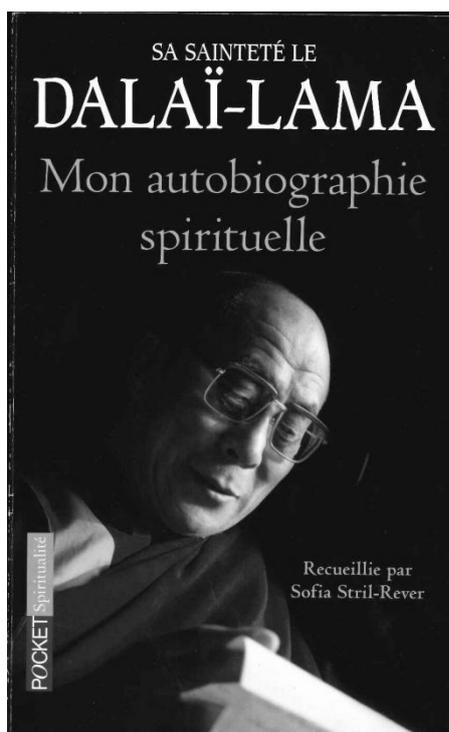
DALAI LAMA. *Ngö Kyi Yul dang Ngö Kyi Mimang.* Delhi: Tibetan Cultural & Religious Publication Centre, 2004.



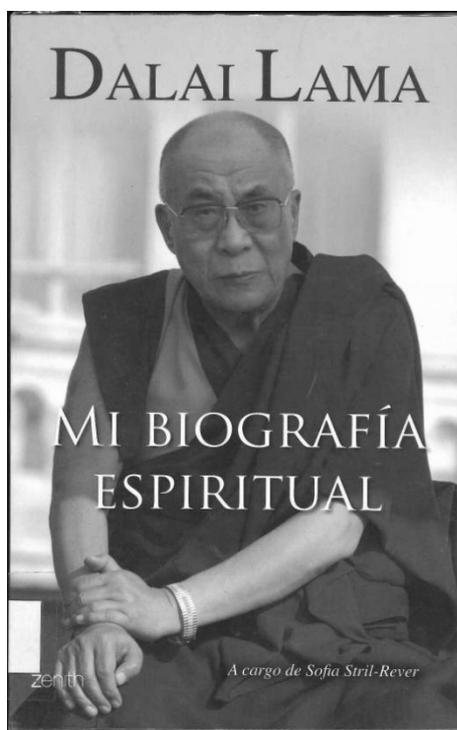
DALAI LAMA. *Freedom in Exile. The autobiography of The Dalai Lama.* New York: A Cornelia & Michael Bessie Book, 1990.



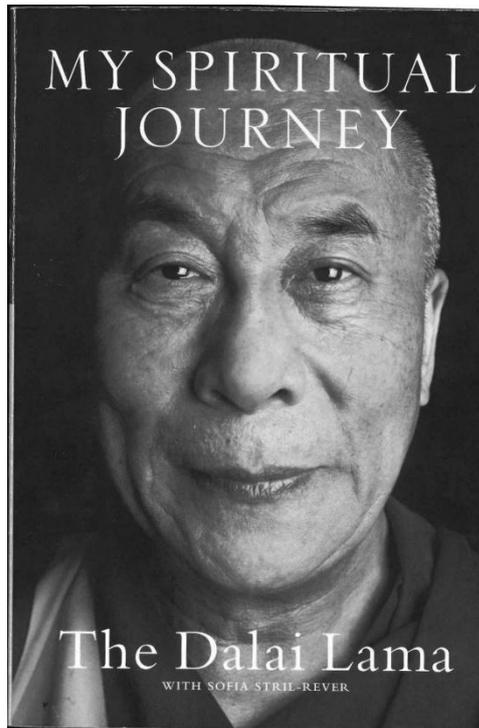
DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama.* Barcelona: Plaza & Janés, 1991.



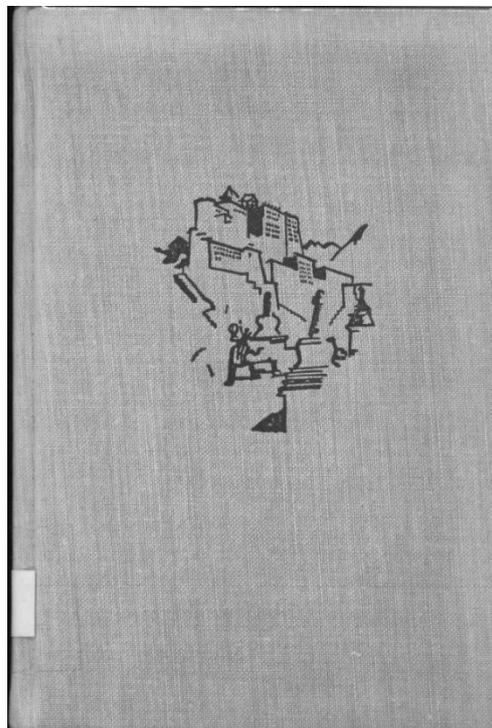
DALAI LAMA. *Le Dalai-Lama. Mon autobiographie spirituelle. Enseignements, propos et discours recueillis, traduits, adaptés et édités par Sofia Stril-Rever.* Paris: Presses de la Renaissance, 2009.



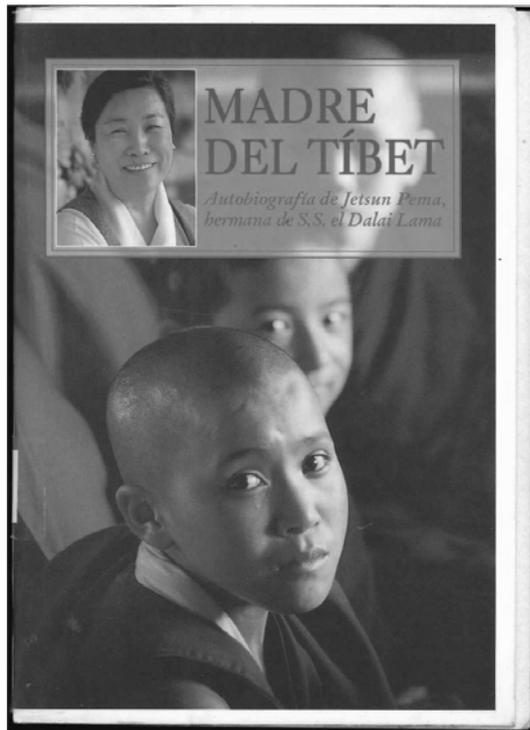
DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual. A cargo de Sofia Stril-Rever.* Barcelona: Zenith/Planeta, 2010.



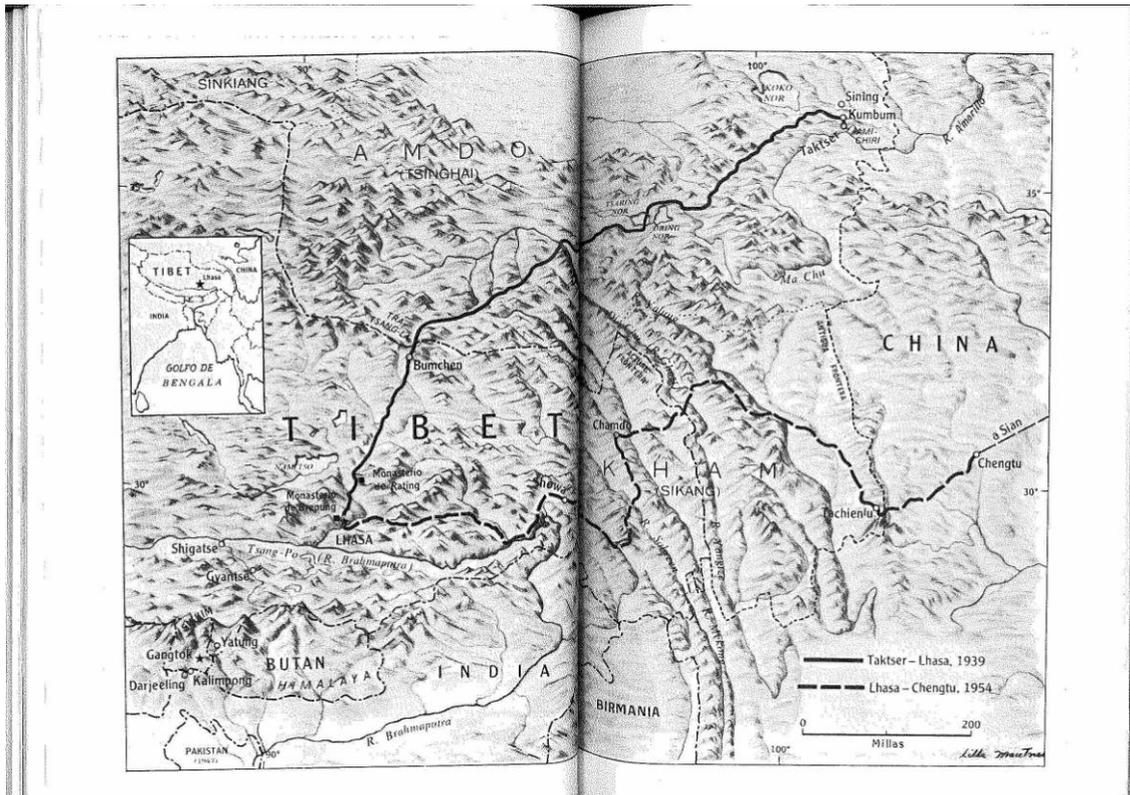
Dalai Lama. *The Dalai Lama. My Spiritual Journey .Personal reflections, teachings, and talks. Collected by Sofia Stril-Rever.* New York: Harper One An Imprint of HarperCollins Publishers, 2011.



NORBU, Thubten Dschigme. *Tíbet, patria perdida. En colaboración con Heinrich Harrer.* Barcelona: Juventud, 1962.



PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S.S. el Dalai Lama*. Palma de Mallorca: José J. de Olañeta, 1998.



Mapa del Tíbet

DALAI LAMA. *Mi país y mi pueblo*. Premio Nobel de la Paz. Barcelona: Noguer, 2002.

## BIBLIOGRAFÍA GENERAL

### AUTOBIOGRAFÍAS DEL XIV DALAI LAMA

Edición en tibetano, cuyo título es traducido al español por Ngawang Topgyal:

DALAI LAMA. Ngö Kyi Yul dang Ngö Kyi Mimang. Delhi: Tibetan Cultural & Religious Publication Centre, 2004

La traducción del tibetano al inglés, por David Howard:

DALAI LAMA. *My land and my people. Memoirs of the Dalai Lama of Tibet*. New York: Potala Corporation, 1977.

Las traducciones del inglés al español por María Jesús Echevarría:

DALAI LAMA. *Mi vida y mi pueblo: la tragedia del Tíbet. Memorias del Premio Nobel de la Paz 1989*. Barcelona: Noguer, 1990.

DALAI LAMA. *Mi país y mi pueblo. Premio Nobel de la Paz*. Barcelona: Noguer, 2002.

Ediciones en inglés:

DALAI LAMA. *Freedom in Exile. The autobiography of The Dalai Lama*. New York: A Cornelia & Michael Bessie Book, 1990.

DALAI LAMA. *Freedom in Exile. The autobiography of The Dalai Lama of Tibet*. Calcuta. Allahabad. Bombay. Delhi: Rupa & Co, 1994.

La traducción del inglés al español de Ignacio Hierro:

DALAI LAMA. *Libertad en el exilio. Autobiografía del Dalai Lama*. Barcelona: Plaza & Janés, 1991.

Primera versión en francés:

DALAI LAMA. *Le Dalai-Lama. Mon autobiographie spirituelle. Enseignements, propos et discours recueillis, traduits, adaptés et édités par Sofia Stril-Rever*. Paris: Presses de la Renaissance, 2009.

Edición en inglés:

La traducción del francés al inglés, corresponde a Charlotte Mandell.

Dalai lama. *The Dalai Lama. My Spiritual Journey .Personal reflections, teachings, and talks. Collected by Sofia Stril-Rever.* New York: Harper One An Imprint of HarperCollins Publishers, 2011.

DALAI LAMA. *Mi biografía espiritual. A cargo de Sofía Stril-Rever.* Barcelona: Zenith/Planeta, 2010.

### **BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA**

ALAY, Josep, L. *Historia de los tibetanos. De los orígenes al conflicto actual.* Lleida: Editorial Milenio, 2002.

ATTENBOROUGH, Richard. *Gandhi. Sus propuestas sobre la vida, el amor y la paz. Textos seleccionados por Richard Attenborough.* Barcelona: Editorial Amat, 2004.

AVEDON, John. *In exile from the Land of Snows.* Nueva York: Alfred A. Knopf, 1984.

BANCAUD, H, DAGPO RIMPOCHÉ. *Le Dalai-Lama. Tibet en exil.* Genève (Suisse): Editions Olizane, 1993.

BELL, Charles. *The people of Tibet.* Oxford: Clarendon Press, 1928.

BERTHOLET, Denis. *Claude Lévi-Strauss.* Universidad de Valencia. Universidad de Granada: 2005.

BLAIS, Geneviève. *Dalai Lama. Guía para jóvenes.* Salamanca: Lóguez Ediciones, 2001.

BLAIS, Geneviève. *Gandhi (Beginner's Guides) (BGKF).* United Kingdom: Editorial Hodder Arnold, 2001.

BUCK, Stuart. H. *Tibetan English Dictionary with Supplement.* Delhi, India: Sri Satguru Publications. A Division of Indian Books, 1997.

CHHAYA, Mayank. *Dalai Lama. Hombre, monje, místico.* Barcelona: Grijalbo, 2009.

CHENATSANG, Nida. *El arte del buen karma.* Valencia: Ediciones i, 2011.

- CORTÁZAR, Julio. *Final del juego*. Madrid: Ediciones Alfaguara, 1982.
- CRAIG, Mary. *Kundun. Biografía familiar del Dalai Lama*. Barcelona: Editorial Planeta, 1998.
- CRONIN MARCELLO, Patricia. *El Dalai Lama. Una biografía*. España: Biografías Vivas ABC, 2005.
- DALAI LAMA. *El universo en un solo átomo*. Barcelona: Círculo de Lectores, 2006.
- DALAI LAMA. *El corazón bondadoso. Una visión budista de las enseñanzas de Jesús*. Barcelona: Kairós, 2004.
- DALAI LAMA. *El arte de vivir en el nuevo milenio. Una guía ética para el futuro*. Barcelona: Grijalbo, 2000.
- DALAI LAMA. *El libro del Dalai Lama. La vida, la muerte y el renacer*. Málaga: Editorial Sirio, 1998.
- DALAI LAMA. *La práctica de la meditación diaria. Dalai Lama XIV*. Costa Rica: Gallo Pinto Press, 1995.
- DALAI LAMA. *XIV Dalai Lama. Sobre medio ambiente*. Barcelona: Icaria, 1994.
- D'ALTROY, Terence N.D. *Los Incas*. Barcelona: Ariel, 2003.
- DESHAYES, Laurent. *Histoire du Tibet*. Francia: Fayard, 1997.
- DHONGTHOG, T. G. *The New Light English-Tibetan Dictionary*. Rajpur, Deharadun. U.P. India: Sakya Centre, 1988.
- DURKHEIM, Émile. *Las formas elementales de la vida religiosa*. Madrid: Alianza, 1993.
- ECHEVARRÍA, María Jesús. *Las medias palabras. Premio de Novela de Montcada, 1959*. Barcelona: Editorial Garbo, 1960.
- FORD, ROBERT. *Prisionero del Tíbet*. Barcelona: Editorial Juventud, 1958.
- FRIESE, Kai. *Tenzin Gyatso El Dalai Lama. Los grandes líderes del siglo XX*. Buenos Aires: Tiempo Cultural, 1991.

- GENICOT, Léopold. *El espíritu de la Edad Media*. Barcelona: Editorial Noguer, 1963.
- GIATSO, Tensin. *Hacia la paz interior. Lecciones del Dalai Lama*. Barcelona: Círculo de Lectores, 1990.
- GIBB, Christopher. *El Dalai Lama. Líder de los refugiados tibetanos y paciente luchador por la paz mundial*. Madrid: Ediciones SM, 1991.
- GOLDSWORTHY, Adrian. *En el nombre de Roma: los hombres que forjaron el imperio*. Barcelona: Ariel, 2010.
- GOLDSWORTHY, Adrian. *Grandes generales del ejército romano: campañas, estrategias y tácticas*. Barcelona: Ariel, 2005.
- GOODMAN, Michael Harris. *El último Dalai Lama*. Madrid: Vergara Editor, 1988.
- GYATSO, Palden. *Fuego bajo la nieve: memorias de un prisionero tibetano, Con la colaboración de Tsering Shakya*. Barcelona: Ediciones, 2001.
- HICKS, Roger, NGAKPA, Chogyam. *Great Ocean. Authorized biography of the Dalai Lama*. United Kingdom: Element Books, 1984.
- HOWARTH, David. *El amanecer del día "D". La condición humana en una gran jornada histórica*. Barcelona: Librería Editorial Argos, 1959.
- KHENCHEN SHERAB RINPOCHE. *El sutra del corazón. Texto tibetano y traducción*. Barcelona: Kairós, 2003.
- El Tíbet y el nuevo imperialismo chino. Libro Blanco preparado bajo los auspicios del Comité Hindú del Congreso por la Libertad de la Cultura*. México: Libro Mex Editores, 1961.
- L'Art del Tibet. Imatges per a la contemplació*. Barcelona: Fundació "La Caixa", 2008.
- LEACH, Edmund. *Cultura y comunicación. La lógica de la conexión de los símbolos*. Madrid: Siglo Veintiuno de España, 1978.
- LE BOHEC, Yann. *El ejército romano: instrumento para la conquista de un imperio*. Barcelona: Ariel, 2004.

- LÉVI-STRAUSS, Claude. *Mito y significado*. Madrid: Alianza, 1987.
- LISÓN TOLOSANA, Carmelo. *Las máscaras de la identidad. Claves antropológicas*. Barcelona: Ariel, 1997.
- MATTAZZI, Giovanni. *Gandhi: El alma grande*. Madrid: Ediciones Témpera, 2002.
- MORA, Fernando, *Las enseñanzas de Padmasambhava y el budismo tibetano*. Barcelona: Kairós, 1998.
- NAMKHAI Norbu. *Nacimiento, vida y muerte*. Barcelona: Kairós, 2012.
- NORBU, Thubten Dschigme. *Tíbet, patria perdida. En colaboración con Heinrich Harrer*. Barcelona: Juventud, 1962.
- PEMA, Jetsun. *Madre del Tíbet: autobiografía de Jetsun Pema, hermana de S.S. el Dalai Lama*. Palma de Mallorca: José J. de Olañeta, 1998.
- PIBURN, Sidney. *El Dalai Lama; La Política de la Bondad. Una antología de escritos del y sobre el Dalai Lama. Recopilado y editado por Sidney Piburn*. Alicante: Ediciones Dharma, 1994.
- PRAT, Joan. *Los sentidos de la vida. La construcción del sujeto, modelos del yo e identidad*. Barcelona: Edicions Bellaterra, 2007.
- PRATS, Llorenç. *Antropología y patrimonio*. Barcelona: Ariel, 1997.
- Rigpa. *Revue Internationale. En homage à Sa Sainteté le Dalai-Lama*. Inglaterra. The Tertön Sogyal Trust, 2000.
- SARAT CHANDRA DAS, RAI BAHADUR, C.I.E. *Tibetan-English Dictionary with Sanskrit Synonyms*. Calcuta: Published by The Bengal Secretariat Book Depôt, 1902.
- STROBER HART, Deborah, STROBER, Gerald. S. *La biografía oral del Dalai Lama*. Madrid: Kailas, 2007.
- TARAZONA, Javier, GIL, Ricardo. *George Harrison: el hombre invisible*. Lleida: Editorial Milenio, 1999.

TARAZONA, Javier, GIL, Ricardo. *George Harrison: de Beatle a jardinero*. Lleida: Editorial Milenio, 2010.

THURMAN, Robert. *La vida infinita*. Barcelona: Ediciones La Llave, 2012.

VÍDEO VHS, el XIV DALAI LAMA, visita a Mallorca. Convento de Santo Domingo de Pollensa, 1990.

VÍDEO VHS, con una entrevista conjunta a Jetsun Pema, el Dalai Lama, Jato Rinpoche y Khamtrul Rinpoche. Dharamsala, 2000.

VÍDEO VHS, programa de televisión. *Lo más plus: Lo más plus recibe al Dalai Lama*, 8 de octubre, 2003.

YÁNIZ RUIZ, Juan Pedro. *La crisis del pequeño imperio español*. Barcelona: Editorial Dirosa, 1974.

YESHE, Thubten. *Introducción al Tantra: una visión de la totalidad*. Alicante: Ediciones Dharma, 1998.

### **MEDIOS DE DIFUSIÓN.**

La Vanguardia. Domingo 15 de julio 2012, Internacional. *El cambio político en China es sólo cuestión de tiempo*, Ngodup Dongchung, Ministro de Seguridad del Gobierno Tibetano en el Exilio. Gemma Saura, Barcelona.

El Periódico. Miércoles 16 de octubre 2013, Internacional. *La imputación de Hu ha traído esperanza*, Barcelona.

La Vanguardia. Miércoles 20 de noviembre 2013, Internacional. *La justicia española apunta a Pekín*, Barcelona.

Diario Página 12. Lunes 2 de Diciembre 2013, El mundo. *Diálogo con el lama Thubten Wangchen, director de la Fundació Casa del Tíbet en Barcelona, Garzón nos ayudó a iniciar el proceso*. Flor Ragucci, Buenos Aires.

La Vanguardia. Sábado 8 de febrero 2014, Política. *China pide a España que frene la causa judicial sobre el Tíbet*, Barcelona.

El Periódico. Jueves 11 de febrero 2014, Internacional. *La Audiencia Nacional ordena la detención de Jiang Zemin*, Barcelona.

El Periódico. Miércoles 12 de febrero 2014, Política. *El gobierno da un nuevo paso para enterrar la justicia universal*, Barcelona.

**RECURSOS DE INTERNET UTILIZADOS. Última fecha de consulta: 15 de septiembre de 2014.**

Central Tibetan Administration. Restoring Freedom For Tibetans. Tibet at a Glance:

<http://www.tibet.net/about-tibet/tibet-at-a-glance/>

Lecturalia: Red social de literatura, comunidad de lectores y comentarios de libros:

<http://www.lecturalia.com/autor/12045/david-howarth>

Tibetan Biographies. The Struggle for Modern Tibet. A review of *The Struggle for Modern Tibet*. And a comparison of editions. Xiaoxiao Huang. Oct. 26, 2009:

<http://www.tibetanhistory-20thcentury.wikischolars.columbia.edu/The+Struggle+for+Moodern+Tibet>

*The Material World Charitable Fondation:*

<http://www.georgeharrison.com/mwf/main.html>

*INTERNATIONAL CAMPAIGN FOR TIBET. John Ackerley:*

<http://www.savetibet.org/biography/john-ackerley>

Fundació Casa del Tibet de Barcelona. Ciclo de Derechos Humanos. *“Por la resistencia no violenta hacia la libertad”*:

<http://www.casadeltibetbcn.org/es/actividades/ciclo-de-derechos-humanos-por-la-resistencia-no-violenta-hacia-la-libertad-en-la-fundacio-casa-del-tibet>

*The World Post. RobbieVorhus. Dalai Lama advisor, Blake Kerr, testifies in trial accusing chines of genocide in Tibet:*

[http://www.huffingtonpost.com/robbie-vorhaus/dalai-lama-advisor-blake-b\\_1187587.html](http://www.huffingtonpost.com/robbie-vorhaus/dalai-lama-advisor-blake-b_1187587.html)

*Memorándum sobre la autonomía genuina para el pueblo tibetano:*

<http://www.tibetoffice.ch/web/mwa/memorandum/spanish.pdf>

Fundación Centro Humanístico. Carmelo Lisón:

<http://www.fundacionhumanisticalison.es/presentación/Carmelo-lison/>

Biografías y vidas: Claude Lévi-Strauss:

<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/l/levi.htm>

Biografías y vidas: Émile Durkheim:

<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/d/durkheim.htm>

*Robert Webster Ford muere meses después de recibir el honor más alto del Dalai Lama:*

<http://www.burtonmail.ouk/News/Robert-Webster-Ford-dies-months-after-receiving-highest-honour-from-the-Dalai-Lama>

*Biographie:*

<http://www.alexandra-david-neel.com/200Biographie0.3.html>

*Ville de Digne-les-Bains. Maison Alexandra David-Néel:*

[http://www.dignelesbains.fr/?page\\_id=175](http://www.dignelesbains.fr/?page_id=175)

*Lama Thubten Yeshe:*

<http://www.librosbudistas.com/autor/lama-thubten-yeshe>

*Palabras de verdad:*

<http://www.budismotibetano.net/portal/index.php/tesoros-del-dharma-textos-34/oraciones-textos-122/218-palabras-de-verdad>

## DEDICATORIAS

Al XIV Dalai Lama, a todos los queridos amigos y amigas tibetanas que viven dentro y fuera del Tíbet, a todas las personas y organizaciones que aman y admiran su cultura, tradiciones y al budismo tibetano.

George Harrison en 1970 ha creado una bella canción a través de la que expreso esta esperanzada dedicatoria:

*“All THINGS MUST PASS”*

*“TODAS LAS COSAS DEBEN PASAR”*

*“El amanecer no dura toda la mañana*

*Una fuerte lluvia no dura todo el día*

*Al parecer mi amor se ha ido*

*Sin advertirlo*

*Esto no será gris para siempre*

*Todas las cosas tienen que pasar*

*Todas las cosas tienen que morir*

*El ocaso no dura toda la tarde*

*Tu mente puede alejar esas nubes*

*Después de todo, mi amor se ha ido,*

*Y se tiene que ir*

*Esto no será gris para siempre*

*Todas las cosas deben pasar*

*Todas las cosas deben morir*

*Todas las cosas deben pasar*

*Ninguno de los lazos de la vida*

*Puede durar*

*Así que debo tomar mi camino*

*Y enfrentar un día más*

*La oscuridad se queda solo en las noches*

*En la mañana se desvanecerá*

*La luz del día es buena cuando*

*Llega en el momento apropiado*

*Esto no siempre será gris*

*Todas las cosas tienen que pasar*

*Todas las cosas tienen que morir*

*Todas las cosas deben pasar*

*Todas las cosas deben morir*<sup>346</sup>

Desde 1960, el pueblo tibetano canta una extraordinaria oración compuesta por el mismo XIV Dalai Lama, con un profundo sentimiento de amor y compasión por Tíbet, que considero propicia para completar esta dedicatoria, cuyo título es "*Palabras de la verdad*":<sup>347</sup>

---

<sup>346</sup> Harrison, G., *George Harrison. All Things Must Pass*, EMI Records Ltd, 2001.

<sup>347</sup> Esta canción se halla en la siguiente página web:

*Palabras de la verdad*:

<http://www.budismotibetano.net/portal/index.php/tesoros-del-dharma-textos-34/oraciones-textos-122/218-palabras-de-verdad>

*“Palabras de la verdad”*

*O Budas, Bodhisattvas y discípulos del pasado, presente y futuro:*

*Vosotros que tenéis virtudes extraordinarias inmensurablemente grandes como el océano,*

*Que estimáis a todos los desamparados seres que sienten, como vuestro único hijo,*

*Por favor considerad la verdad de mis angustiados ruegos.*

*Las amplias Enseñanzas de Buda que desvanecen el sufrimiento de la existencia mundana y la paz orientada solo a uno mismo,*

*Que florezcan y se reparta la prosperidad y felicidad a través de este mundo espacioso.*

*O poseedores del Dharma: eruditos, sabios y practicantes realizados;*

*Que vuestra práctica de las diez virtudes prevalezca.*

*Humildes seres que sienten, atormentados por sufrimientos que no cesan*

*Completamente sometidos a actos terriblemente intensos y negativos que resultan interminables;*

*Sean pacificados todos sus temores por lo insoportable que es la guerra, el hambre, y las enfermedades, y así puedan libremente respirar un océano de felicidad y bienestar, y que así sea, en particular para la gente piadosa, de la Tierra de las Nieves, quien, por varios medios, está siendo destruida sin misericordia por una horda barbárica del lado de la oscuridad, con bondad dejad que el poder de vuestra compasión emerja, para frenar rápidamente, el fluir de la sangre y de las lágrimas.*

*Aquellos que son implacablemente crueles, objetos de compasión,*

*Enloquecidos por engaños malvados, que impudicamente se destruyen a sí mismos y a los demás que puedan realizar el ojo de la sabiduría, sabiendo lo que debe hacerse y deshacerse, y obrar en la gloria de la amistad y el amor.*

*Que este deseo nacido del corazón de entera libertad para todo el Tíbet,*

*Libertad esperada durante tanto tiempo,*

*Sea espontáneamente realizado; por favor, otorgad pronto la buena fortuna de que se disfrute la feliz celebración de lo espiritual con reglas temporales.*

*O protector Chenrezig, compasivamente cuida de aquellos que han pasado por miríadas de infortunios, sacrificando completamente sus tan preciosas vidas, cuerpos y riquezas,*

*Por el bien de las Enseñanzas, los practicantes, la gente y la nación.*

*De esta manera, el protector Chenrezig hizo grandes plegarias.*

*Por la profunda interdependencia de la vacuidad y de las formas relativas,*

*Junto con la fuerza de la gran compasión, las Tres Joyas y sus palabras de verdad,*

*Y a través del poder y la infalible ley de las acciones y sus frutos,*

*Que esta oración verdadera cunda sin ser obstruida y se vea rápidamente realizada.*